

S M E A
STUDI MICENEI ED EGEO-ANATOLICI

Direttore: Mirjo Salvini.

Redazione: Raffaele Biscione, Stefano de Martino, Luigi Rocchetti,
Maria Rocchi, Marcella Sinatra, Lucia Vagnetti.

Tecnico di redazione: Roberto Valeri.

STUDI MICENEI ED EGEO-ANATOLICI

FASCICOLO XXXII

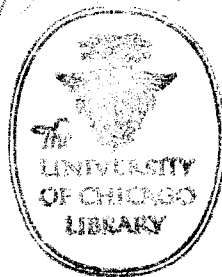
GEI[®]

GRUPPO EDITORIALE INTERNAZIONALE[®] · ROMA, 1993

Manoscritti da pubblicare, bozze di stampa e libri da recensire debbono essere inviati alla

Direzione dell'Istituto per gli Studi Micenei ed Egeo-Anatolici,
Via Giano della Bella 18, 00162 Roma.

Tel. (06) 44232313/44241319; fax: (06) 44237724.



Abbonamenti e acquisti

Gruppo Editoriale Internazionale · Roma
via Ruggero Bonghi, 11/B
00184 Roma

Tel. (06) 70493456; Fax (06) 70476605

Sede amministrativa:

via Santa Bibbiana, 30

56127 Pisa

Tel. (050) 934242; Fax (050) 934200

INDICE DEL FASCICOLO XXXII

Potters' Workshops in Minoan Crete, by PROKOPIOS MICHAELIDIS	Pag.	7
Zur Geographie des Reiches von Pylos, von VICTOR PARKER	»	41
Miceneo <i>ke-re-si-jo we-ke</i> . A proposito della tavoletta dei tripodi (PY Ta 641), di ANNA MARIA BIRASCHI	»	77
Un documento del re ittita Ammuna, di MIRJO SALVINI	»	85
Zu einigen hattischen Ausrufen in hethitischen Festritualen, von JÖRG KLINGER	»	91
An Anatolian Miscellany, by GARY BECKMAN	»	111
Jours et mois d'Ougarit, par DANIEL ARNAUD	»	123
<i>Notiziario:</i>		
1° Simposio sulla decifrazione del Cario	»	131
Conferenze	»	131
Indice analitico (a cura di Marie-Claude Trémouille)	»	137

POTTERS' WORKSHOPS IN MINOAN CRETE*

by PROKOPIOS MICHAELIDIS

INTRODUCTION

The discovery of a Minoan κεραμείον in 1988 in Zominthos¹ on Mt. Ida with composite structural elements was the occasion for this preliminary investigation of the known evidence for potters' workshops in Minoan Crete. With the exception of the final publication of the Early Minoan workshop of Myrtos², the preliminary reports on the workshops of the Quartier Mu at Mallia³ and at Zou⁴, and the brief description of Building XLIII (104) at Phaistos⁵, there was little or no evidence for other sites. For this reason I have considered it essential to refer to evidence from the Greek mainland, Egypt, and even Hacilar in Asia Minor. Furthermore the comparative study of workshops other than potters' has proven helpful.

Information drawn from modern Cretan potters answers many of our

* I wish to thank Prof. J. A. Sakellarakis who entrusted me with the subject, sent me to the potter's village of Thrapsano (Crete) and discussed the material with me from the earliest stages of my study on. I am very grateful to the potter of Thrapsano, Kostas M. Kelarakis, and his assistant Lefteris M. Froudakis who introduced me to their craftsmanship during my visit there in September 1988. Profs. P. Warren and J.-C. Poursat kindly permitted me to reproduce plans from their excavations at Myrtos and Mallia. I also thank Profs. W.-D. Niemeier and Th. J. Papadopoulos for reading my manuscript, P. M. Day for accepting a former version of it, and Victor Parker for improving my English text. Special abbreviations at the end of the article.

¹ *Ergon* (1988) 165-72; *AR* (1988-89) 101-102, fig. 139; *BCH* 113 (1989) Chron. 690-92, figs. 224-26. For the κεραμείον, (τό), see A. K. Orlandos and J. N. Travlos, *Λεξικὸν Ἀρχαίων Ἀρχιτεκτονικῶν Ὁρῶν* (Athens 1986) s.v. κεραμείον.

² *Myrtos*, 17-20.

³ *BCH* 105 (1981) 964-65; *BCH* 106 (1982) 677-79.

⁴ *Prakt* (1956) 232-39.

⁵ *Festòs I*, 367-69.

questions, as Xanthoudides has shown⁶. Invaluable as well is the rich material, descriptive and photographic, produced by the investigative travels of Prof. R. Hampe and the expert in matters of pottery technique A. Winter, which were carried out in the early 1960s in central and southern Italy, the Greek mainland, the islands and Cyprus, under the auspices of the Deutsche Forschungsgemeinschaft and the Heidelberger Akademie der Wissenschaften⁷.

The recent study of the Minoan potters' wheels by D. Evely⁸ is indeed welcome, since he has gathered and classified the material that, from the time of Xanthoudides on, has been only sporadically reported.

Along with the certain potters' workshops others probable and even hypothetical are discussed here. I judged this advisable as a first step of approach. While some of my conclusions certainly have a tentative character, I do hope, however, that the subject throws light on one more aspect of everyday life in Minoan Crete.

THE WORKSHOPS

Myrtos. Period I, EM IIA (ca. 2600/2500-2400 B.C.)

In 1968 eight clay potter's discs were brought to light in a small room in the central part of the settlement of Myrtos, to which the architectural remains of the First Period⁹ are confined. This discovery led to the identification of the area as a potter's workshop¹⁰. It concerns Room 49 (fig. 1), the northeast part of a five-room cluster (Rooms 47-51) which may have formed a separate complex¹¹ that is bordered by a staircase on the north and by Passage 67 on the south.

Room 49 is small and rectangular; it measures 1.08 × 2.08 m. and has an entrance 0.50 m. in breadth by means of which it communicates with Room

⁶ Xanthoudides, 118-28.

⁷ Hampe-Winter 1962 and 1965; reviewed by: A. Rieth, *Gnomon* 36 (1964) 293-97; G. M. A. Richter, *AJA* 71 (1967) 102-103. Also, R. Hampe, «Die Pithostöpfe von Kreta», *Antikes und modernes Griechenland*, (Mainz am Rhein 1984) 87-106. For more recent work on this area see M. Voyatzoglou, «Thrapsano, Village of Jar Makers», in Ph. P. Betancourt, *East Cretan White-on-dark Ware* (University Museum Monograph 51, 1984) 130-42, pls. 14 A-D; H. Blitzer «Traditional Pottery Production in Kentri, Crete: Workshops, Materials, Techniques and Trade», *ibid.* 143-57, pls. 14 E-D, 15-17; *eadem*, «ΚΟΡΩΝΕΙΚΑ: Storage-jar Production and Trade in the Traditional Aegean», *Hesperia* 59 (1990) 675-711, pls. 99-112.

⁸ *PWMC*, 83-126, pls. 11-20.

⁹ See *Myrtos*, 269-72.

¹⁰ Warren 1969, 224-27.

¹¹ For the problem of the groundplan of the settlement see *Myrtos*, 11, 17-18, 260-61.

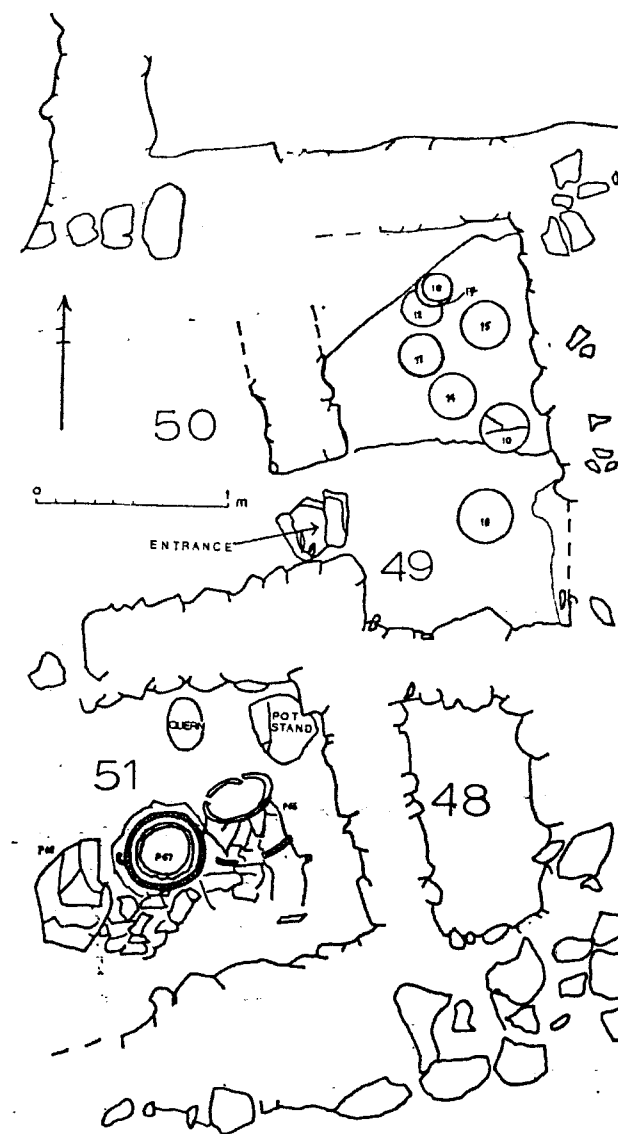


Fig. 1 – Myrtos. Plan of the potter's workshop. (After *Myrtos*, fig. 14. Courtesy P. Warren).

50 to the west. Three slabs of the entrance's threshold remain in situ. A layer of earth on the bedrock formed the room's floor, on which the eight clay discs were found¹². They range from 17.3 to 25.8 cm. in diameter and from 1.3 to 3

¹² *Myrtos*, 213-15, fig. 98, pls. 75 A-D, 76 A-C; *PWMC*, 88, nos 1-9, type 1 (simple «mat»).

cm. in thickness. The clay is coarse, orange/buff with buff slip. The upper side is flat, the lower convex with the center rubbed away through turning. All discs bear painted crosses or bands round the edge or blobs of red and dark paint on the upper or lower side or both without any rule for the decoration of each side. One or two discs bear a shallow groove round the edge.

The Myrtos potter's turn-tables constitute a precursory stage of the development of wheel-made pottery in the Aegean. Even in his day Xanthoudides suggested for the pottery of Pyrgos the use of a simpler hand-turned wheel¹³. The Myrtos discs stand precisely at the phase during which the wheel has no rotary shaft (pre-spindle period)¹⁴ and might signify that the appearance of the quick rotary wheel in Crete is due to an independent interior development¹⁵.

Room 50 forms the sole access to Room 49. The preservation of its walls is bad, and its original dimensions are estimated at 3×1.50 m.

Room 48, south of Room 49, is a small closed cell, possibly used for storage. Its dimensions are 0.60×1.20 m.

Of Room 51 («Room of the Potter's Pithoi»)¹⁶ at the southwest part of the complex only the eastern one third is preserved. Its original dimensions were 4.60×1.50 m. Three pithoi (P66, 67, 68) were found in the room with their lower parts rotted away¹⁷. This circumstance is attributed to the pale buff earth, possibly potter's clay, which they contained: they are supposed to have been used by the potter to store his clay.

Storage of clay indoors for a certain span of time according to its quality is a known method and helps its working characteristics¹⁸. The use of clay vessels for this purpose is not unlikely. In the Chalcolithic potters' workshops at Hacilar a clay bin filled with clay is reported¹⁹. In the so-called «burnt room» of the villa at Vathypetro a lidded cylindrical vessel that contained «white clay earth» was found in situ²⁰.

Mallia MM II

No potter's workshop came to light at the Palace of Mallia. F. Chappouhier and J. Charbonneaux²¹ assumed a workshop south of the «loggia» of

¹³ S. Xanthoudides, «Μέγας Πρωτομινωικός Τάφος Πύργου», *ArchDelt* 4 (1918) 162.

¹⁴ Warren 1969, 225.

¹⁵ Warren 1969, 226, footnote.

¹⁶ Myrtos, 20, pl. 6 B.

¹⁷ Myrtos, pl. 37 A.

¹⁸ Noble, *Techniques*, 3, n. 5.

¹⁹ Hacilar, 30.

²⁰ *Prakt* (1950) 242, fig. 1.

²¹ *ÉtCrét* I (1928) 23-24.

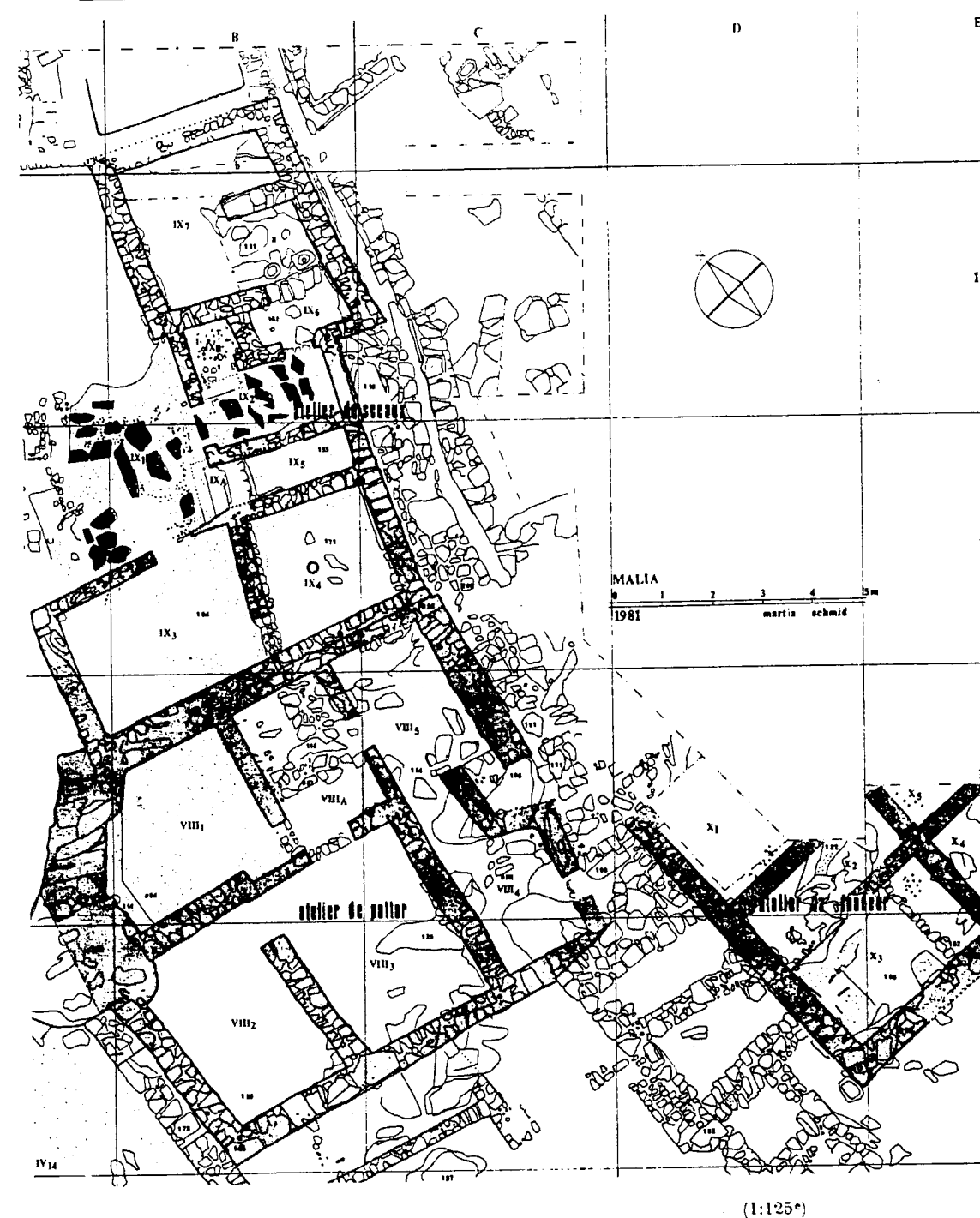


Fig. 2 – Mallia. Plan of the workshops to the north of Quartier Mu. (After *BCH* 106 (1982) 678, fig. 1. Courtesy J.-C. Poursat).

the west wing in the area under the grand staircase VI, 8. However, neither the particular place is supposed to be suitable, nor is the equipment convincing of a workshop²².

In 1980 Building VIII in the Quartier Mu of the Minoan town, that extends to the west of the Palace, was investigated and recognized as a potter's workshop²³. It lies in the northern part of the Quarter, and its dimensions are approximately 9 × 10 m. (fig. 2). The entrance was most probably from the east, and the ground floor is split into six rooms. In Room VIII A it seems that there was a staircase up to the upper story. Room VIII 1 in the northwestern part of the building has the shape of an irregular pentagon – dictated by the lie of the bedrock. Along its west wall is a bench cut into the rock. On the floor of this room a potter's wheel and part of a second one²⁴ were found together with clay moulds for shells, natural shells, as well as tritons that indicate an additional handicraft of the workshop. The finds are supposed to have fallen from the upper story²⁵. Working activities in a part of the upper story are possible, although the installation of the potter's wheels there would not have been practical. Rooms VIII 2 and 3 on the ground floor are considered store rooms.

The establishment of the pottery workshop was not random; in the contiguous Complex IX to the north a seal-cutter's workshop was identified (*atelier de sceaux*), while Building X to the southeast functioned as a foundry workshop (*atelier de fondeur-mouleur*)²⁶. This evidence shows that the northern sector of the Quartier Mu was industrial. The Quarter dates to the MM II period and was destroyed by a conflagration at the latest at the beginning of the MM IIIA phase²⁷.

Phaistos

To the northeast of the Palace extends a detached complex of four Protopalatial buildings (XL.101 – XLIII.104). In the easternmost of them, Edifice XLIII(104) (fig. 3), the central trapezoidal room was interpreted by Pernier as «a potter's workshop», (*la bottega del vasaio*)²⁸. In the room, which most probably has a bench along its northern wall, a large number of stored

²² Van Effenterre, *Mallia* II, 506.

²³ J.-C. Poursat, *BCH* 105 (1981) 964-65, figs. 1-3; *idem*, *BCH* 106 (1982) 677-79, figs. 1-2.

²⁴ *BCH* 105 (1981) 964-65, fig. 2; *PWMC*, 90, nos 41-42, type 3c, («flywheel» disc and collar).

²⁵ *BCH* 105 (1981) 964.

²⁶ *BCH* 106 (1982) 677-79, figs. 1, 3-4.

²⁷ Van Effenterre, *Mallia* I, 185.

²⁸ *Festòs I*, 367-69, figs. 209, 220, pl. II.

MM III vessels were found, packed one inside the other²⁹, which were considered indicative of a potter's establishment.

From the northeast wing of the Later Palace comes the almost complete clay disc of a potter's wheel, but its exact provenance is unknown³⁰. However, the presence of a horseshoe-shaped foundry kiln³¹ in the middle of the East Court 90 of the Palace, as well as a row of small rooms on the western side of the Court which are supposed to have been used by craftsmen, indicate that the area was intended for the industrial activities of the Palace³².

One more fragment of a potter's wheel, bearing an incised double axe on the lower side³³, was found in Room 50 in the northern wing, a luxurious room with an atrium, a floor made of alabaster slabs, and a marble dado³⁴. This effectively rules out any use for manufacturing purposes.

Fragments of an earlier and rarer type of, or rather attachment to the potter's wheel were found during Levi's excavations at the southwest sector of the Palace. The two larger fragments come from Rooms LXV and LXII and belong to the MM I-II times³⁵.

Vathypetro LM IA

The so-called Southeast Quarter of the villa («megaron») at Vathypetro was described by Marinatos as «industrial». In this wing, in a place that cannot be accurately determined, a room was excavated in 1955 which the excavator indirectly identifies as a potter's workshop³⁶. It is Room 50 which has benches along its walls. Two slabs in the room which bear smooth sockets are thought to have aided in the rotation of the vertical shaft of two potter's wheels³⁷. Moreover, a large number of pebbles are reported, which were perhaps used for smoothing the surface of the vases.

²⁹ The vessels in the Potter's Shop at Zygyouries had been stored in the same way. Cf. *Festòs I*, fig. 220 and *Zygyouries*, 33, fig. 28 (Room 13) and p. 36, figs. 32-33 (Room 33).

³⁰ *Xanthoudides*, 114-15, pl. XIX; *Festòs II*, «Il materiale erratico e le case a nord est», 367, no 22, fig. 234 b; *PWMC*, 91, no 48, type 3c.

³¹ For the kiln see C. Davaras, «A Minoan Pottery Kiln at Palaikastro», *BSA* 75 (1980) 122, n. 24.

³² *Festòs II*, 217.

³³ *Xanthoudides*, 115, pl. XIX; *Festòs II*, 268, fig. 234 a; *PWMC*, 91, no 49, type 3c.

³⁴ *Festòs II*, 258-68, figs. 162-167.

³⁵ D. Levi, *Festòs e la Civiltà Minoica* (Roma 1976) 108-109, pl. 228 e-f; *PWMC*, 89, nos 29, 31, type 2 (wheelhead or bat).

³⁶ S. Marinatos, *Prakt* (1955) 310.

³⁷ It is the so-called *πλιθί* (anc. Gk. *πλινθίον*), one of the basic parts of the potter's wheel; see *Xanthoudides*, 122. For a similar example from Kommos see *PWMC*, 117, n. 40, pl. 20.

A few meters to the east of Room 50 a large pottery kiln was excavated³⁸, the establishment of which occupied an area of 15×30 m. Many pieces of vessels burned by the excess heat were also observed.

From the same area (easternmost end of the south corridor?) and even from the «Central Hall» (fig. 4, no 1?) and from «other places of the megaron come many fragments of potter's wheels», some of them complete and one bearing an incised double axe³⁹.

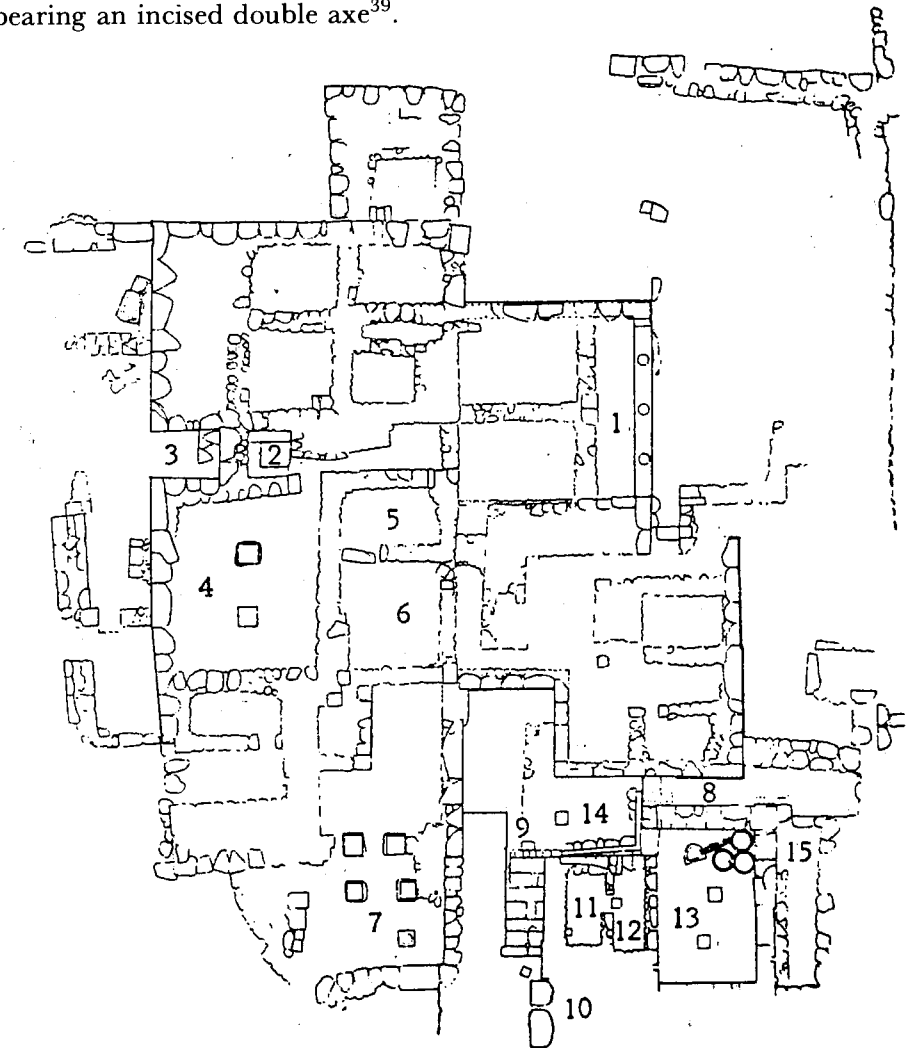


Fig. 4 – Vathypetro. Plan of the west wing of the villa. (After *Prakt* (1951) 259. Courtesy Archaeological Society, Athens).

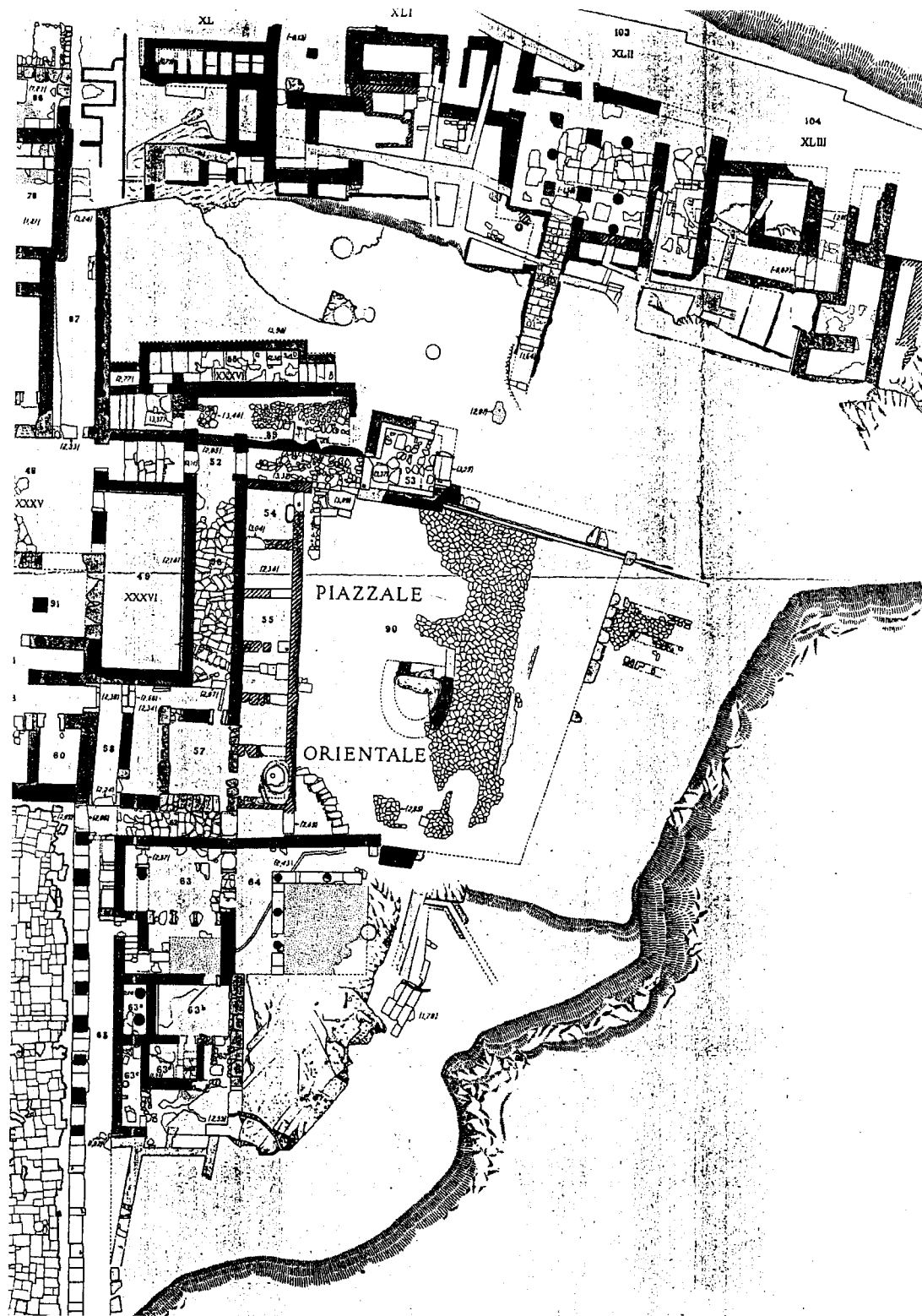


Fig. 3 – Phaistos. Plan of the northeastern sector of the Palace. (After *Festòs I*, pl. II).

³⁸ For the report of the excavation of the kiln see *Prakt* (1951) 270-71; *Prakt* (1953) 298; *Prakt* (1955) 310, pl. 115 c; *Prakt* (1956) 223.

³⁹ *Prakt* (1951) 269; *PWMC*, 91, nos 50-52, fig. 7, pl. 17, type 3c.

The pottery establishments of the villa at Vathypetro, whatever their extent was, are particularly interesting as well for the ideal natural conditions of the region⁴⁰, which will be discussed in a separate section. However, the monument remains unpublished and virtually inaccessible to research.

Finally, we must note that the Arkhanes district, to which Vathypetro belongs, seems to have been a center of intense activity of Minoan potters, as several sporadic finds suggest⁴¹.

Zou MM IIIB-LM IA

At the northwest part of the farmstead at Zou in Siteia significant pottery establishments came to light in 1956⁴². On the paved floor of Room Mα (fig. 5) an ellipsoidal cistern with walls made of vertical slabs and a paved bottom as well was found⁴³. A low wall made of a row of stone slabs begins at the edge of the cistern, diagonally divides Room Α which adjoins to the north, and ends at the northwest jamb of that room. The sloping bedrock forms the floor of the room, while only the eastern part of it seems to have been leveled off with earth⁴⁴. The existence of an upper story at this section is considered likely. Room Α communicates by a narrow corridor with an open-air enclosure to the North, where a horseshoe-shaped pottery kiln was found⁴⁵. Along the south wall of the enclosure is a trapezoidal construction. According to N. Platon's interpretation the clay for the pots which were made in Room Α and were temporarily set down in the partitioned-off part of that room, was kneaded in the cistern of Room Mα. The pots were brought through the corridor to the kiln for firing while the fired ones were laid on the sloping ground of the enclosure⁴⁶.

We should further note that the four small rectangular Rooms Ζ1-4 to the east of Room Ζ are also thought to be a possible establishment of a pottery kiln due to an ash layer⁴⁷, although its location in the main core of the build-

⁴⁰ Cf. *Prakt* (1951) 271.

⁴¹ See *PWMC*, 94, nos. 87-90 with references to earlier literature, and especially p. 123, n. 47.

⁴² N. Platon, *Prakt* (1956) 232-39.

⁴³ Supra n. 42, 235, fig. 1, pls. 112 b-113 a; see also D. Evely, «Minoan Craftsmen: Problems of Recognition and Definition» in E. B. French and K. A. Wardle (ed.), *Problems in Greek Prehistory* (Bristol 1988) 402, pl. 24 b.

⁴⁴ Supra n. 42, 237, pl. 113 a.

⁴⁵ Supra n. 42, 238, pl. 113 b; Davaras (supra n. 31) 120, n. 16-19; Evely (supra n. 43) 402, pl. 24 a.

⁴⁶ Supra n. 42, 238.

⁴⁷ Supra n. 42, 233.

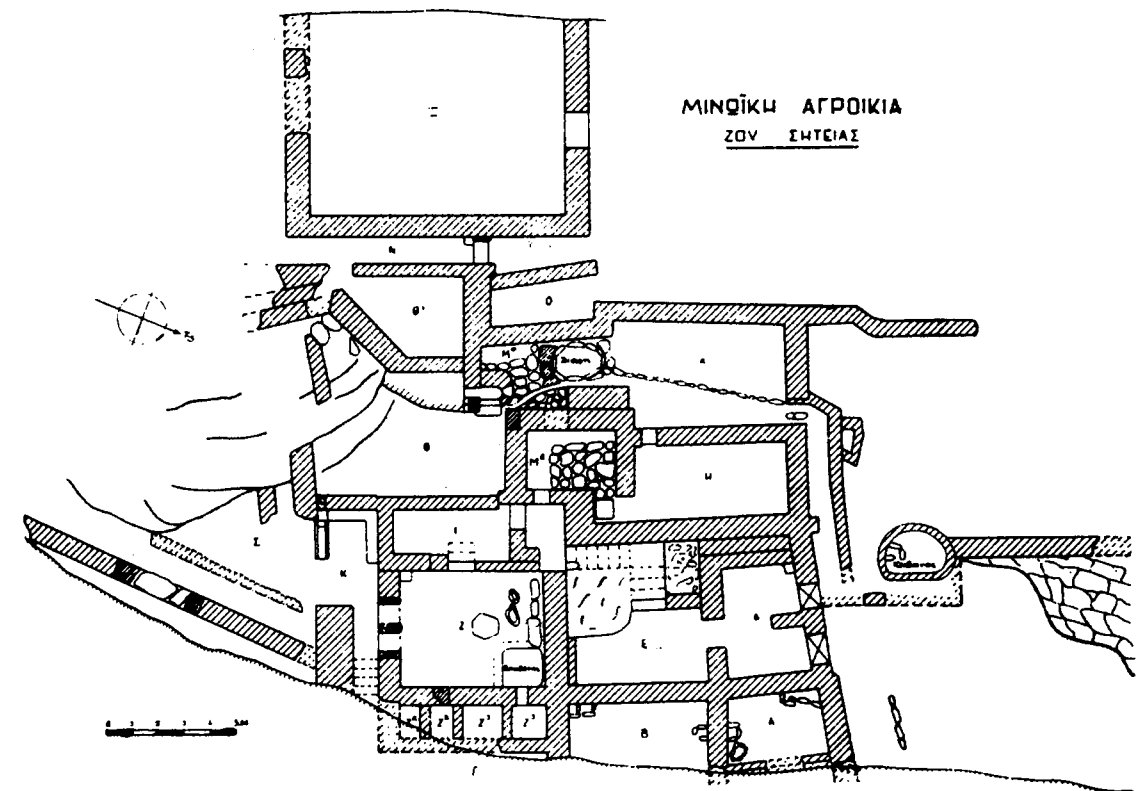


Fig. 5 – Zou. Plan of the farmstead. (After *Prakt* (1956) 233, fig. 1. Courtesy Archaeological Society, Athens).

ing raises some questions, since the damaged Room Γ was directly to the east. Furthermore, an outdoor pottery kiln was found on the farmstead.

Zominthos LM IA

In a wing of rooms adjoining the northern part of the central Building at Zominthos⁴⁸, the excavation of which began in 1986, a significant potter's

⁴⁸ For the prehistoric name of the site see S. Marinatos, «Τὸ ὄροπέδιον τῆς Νίδας καὶ τὸ Ἰδαῖον Ἄντρον», *EpistEpetAth* 7 (1956-57) 241; also, P. Faure, «Cavernes et toponymes témoins en Crète des grandes migrations», *Acta of the 2nd International Colloquium on Aegean Prehistory* (Athens 1972) 181. For the detection of the archaeological area and the results of the first trial excavation see J. Sakellarakis, «Ἀνασκαφὴ Ἰδαίου Ἄντρον», *Prakt* (1983) 443, n. 1 and pp. 488-98, pls. 279-82.

workshop with important permanent installations came to light in 1988⁴⁹. Only in one of the rooms did the excavation reach the floor, and there the main chamber of the potter's workshop was identified. It is Room 12, which forms the northern border of this wing (fig. 6). Its strong walls sustained an upper story which had a floor made of schist slabs, part of the filling of which was excavated in 1986⁵⁰. Along the northern wall of the room runs a stone bench covered with thin schist slabs. A similar bench runs along the southern wall. On these benches vases had been put, some of which were found in situ, while others had fallen down due to the earthquake that destroyed the Building. Nevertheless, many more than the 246 pots that were found in the room once stood on shelves that existed on the walls. It is not too much to say that the room was found exactly as the potter left it. The potter's equipment stood in the westernmost part of the room⁵¹ with the potter's wheel near the north-west corner⁵². The potter might have used slabs found in rather regular positions on the floor by setting the unfired pots on them⁵³. Animal bones – remains of food – indicate that the area was used until the exact moment of the great earthquake which destroyed the Building⁵⁴.

The most significant structural element of the workshop is the *καρούτα*, i.e. a circular basin for the clay. This basin was found on the floor of the room, built of stones precisely in front of the middle of the south party wall, through which a conduit is opened⁵⁵. The «valuable» contents of the basin were the

⁴⁹ *Ergon* (1988) 165-72; *AR* (1988-89) 101-102, fig. 139; *BCH* 113 (1989) Chron. 690-92, figs. 224-26; C. Isler Kerényi, «Ausgrabungen am Nordhang des Ida auf Kreta», *AntW* 20.4 (1989) 61.

⁵⁰ *Ergon* (1986) 139-41, figs. 121-22.

⁵¹ *Ergon* (1988) fig. 138.

⁵² *Ergon* (1988) 168, fig. 137; *BCH* 113 (1989) Chron. 692, fig. 225; for the type see *PWMC*, type 3c.

⁵³ Cf. *London*, fig. 50.

⁵⁴ *Ergon* (1988) 171. P. Warren, (*Myrtos*, 19), noticed in Room 50 of the workshop at Myrtos the possible remains of a cooking place. Remains of food and cooking pots were found at the workshop sector of the south wing of the Palace of Zakros, (see *Zakros*, 196). On the other hand at Hacilar the absence of remains of food was characteristic in the workshops but not in the private houses, (see *Hacilar*, 30).

⁵⁵ *Ergon* (1988) 168-69, fig. 139. The word *καρούτα* (ή) does not seem quite known in the archaeological literature, although it is used by the potters at Thrapsano. See also M. Danos, *Πρακτικός Ὁδηγὸς Κεραμεικῆς* (ed. National Organization of Greek Handicraft, Athens 1961) 14-16. The word probably comes from the Albanian *karrutë* or the Slavic *koryto*, which both mean «wooden trough». See E. Berneker, *Slavisches etymologisches Wörterbuch* (Heidelberg 1913) s.v. *koryto*. This is very interesting, since in Cyprus water and clay are mixed in a wooden trough (σάραφη): see *London*, 59, 80, fig. 40. The corresponding word in English is «settling basin» (*Noble, Techniques*, 2) and in German «Einsumpfbecken» or «Absetzbecken» or «Schlammbecken» (*Hampe-Winter* 1965, 156). See also L. Scott, *HoT*, 381 and *Scheibler*, 74-76.

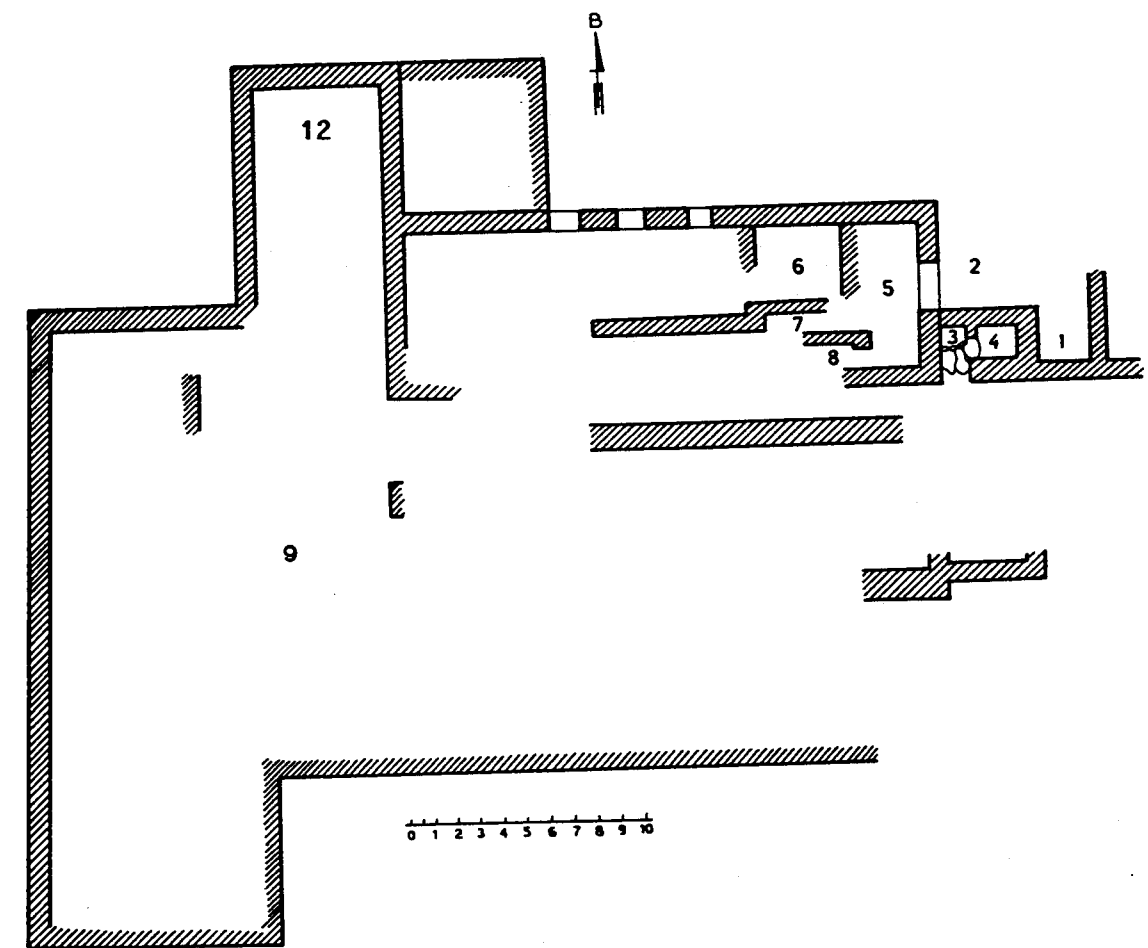


Fig. 6 – Zominthos. Plan of the LM IA Building. (After *Prakt* (1983) 489, fig. 11. Courtesy Archaeological Society, Athens).

pure, strained clay of the potter, which was found moist and plastic on the bottom of the basin.

This structure, similar to the one found at Zou, gives indisputable evidence for the establishment of a permanent and specialized potter's workshop. It is also very instructive for the purification process of Minoan clay as well as for matters of technique of Minoan pottery. The *καρούτα* of Room 12 at Zominthos was the last basin of a row of two or more in which the pure clay was strained on the specially made floor of the bottom⁵⁶. In the closed and

⁵⁶ Cf. *Prakt* (1956) pl. 112 b.

dark room the clay could stay in the same basin for a long time without any danger of hardening or losing its plasticity⁵⁷.

The purification of clay is necessary not only for the removal of various foreign materials (sand, small stones, roots) but even for the mixture of clays. R. Hampe and A. Winter describe the outdoor establishment of a potter at Archangelos on Rhodes which consists of four adjacent basins⁵⁸. They are circular cisterns, knee-deep, each one lower than the next. In the first basin the potter, after mixing the clay with water, breaks it down with his feet. After the stones fall to the bottom, the pure clay is canalized by the opening of a conduit into a second cistern and thence into a third and a fourth, in which last cistern it remains to thicken under the sun⁵⁹.

It is also interesting to mention the evidence from the Kadmeion at Thebes: at the west court of the Palace, north of the pottery kiln, a rock-cut ellipsoidal pit was found which contained whitish pure clay ready for use⁶⁰.

Gournia LM I («The Town Period»)

Xanthoudides published five complete clay potter's-wheel discs from Gournia⁶¹. Only two of these and one additional fragment are illustrated and mentioned in the publication of the site⁶². Only for one – or «similar»⁶³ – specimen is the place of finding reported, which nevertheless did not lead to the recognition of a workshop area, since these objects remained virtually unidentified⁶⁴.

The wheel was found in Room 16 of the House Ac at the northeast slope of the hill⁶⁵ (fig. 7). It is a common house with a paved inner court (18) and upper story. Room 16 occupies the northern section of the ground floor and communicates to the south with Room 17. The two rooms do not seem to communicate directly with the rest of the house; Boyd Hawes supposed that they were reached by means of a wooden staircase or ladder at the western end of Room 16. Low stone benches run along the walls at the eastern part of

⁵⁷ Cf. Noble, *Techniques*, 3.

⁵⁸ Hampe-Winter 1965, 156, pls. 56.3 – 57.2.

⁵⁹ Cf. also Noble, *Techniques*, fig. 77. The basins of the potters at Thrapsano are outdoors also.

⁶⁰ See A. Keramopoulos, *Prakt* (1911) 149; *idem*, «Αἱ βιομηχανίαι καὶ τὸ ἐμπόριον τοῦ Κάδμου», *ArchEph* (1930) 33.

⁶¹ Xanthoudides, 112-14, pl. XVIII.

⁶² *Gournia*, 42, pl. VIII, nos 32-34.

⁶³ *Gournia*, 22, pl. VIII, no 33; *PWMC*, 90, no 45, type 3c.

⁶⁴ Cf. however the discussion by Hawes in *Gournia*, 42.

⁶⁵ *Gournia*, 22, fig. 8.

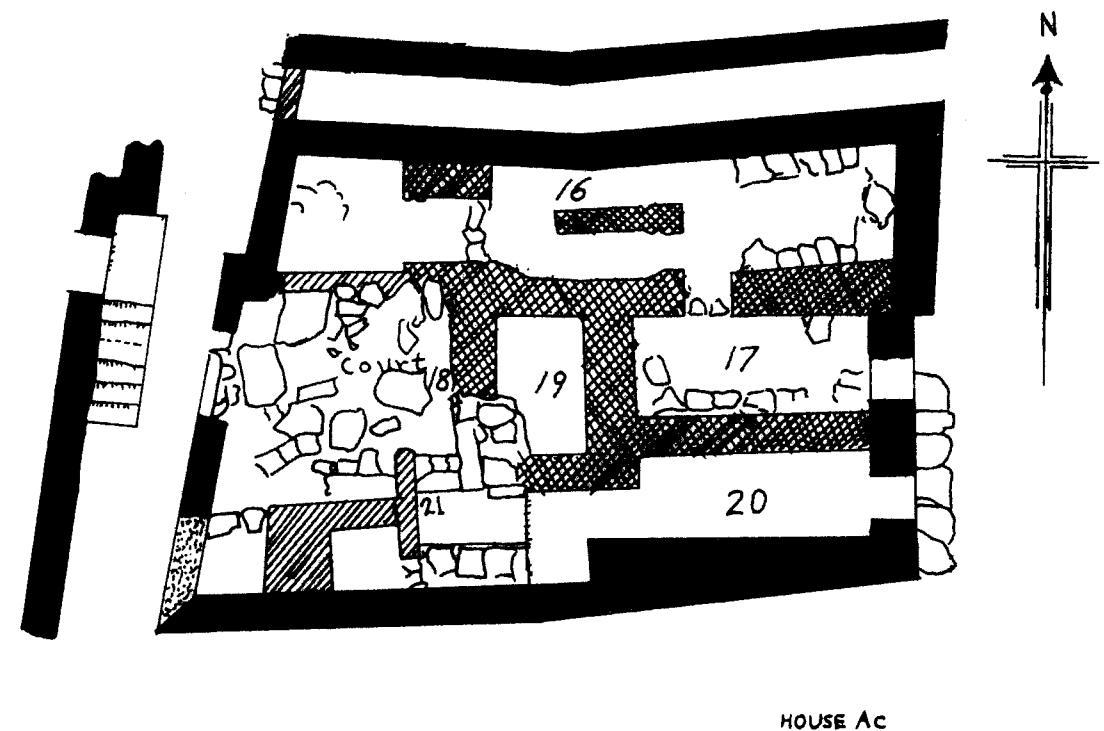


Fig. 7 – Gournia. Plan of House Ac. (After *Gournia*, fig. 8).

the room. Reported among the finds are storage jars, many cups, a small spouted jug, a decorated amphora, a bronze knife, and the wheel.

Room 17 also has along its walls low benches of flags 0.35 m. wide and 0.06 – 0.10 m. high, on which jars were placed. In its eastern wall, which forms the outer wall of the house, is a window 1 m. in width. Both rooms were described as cellar-rooms⁶⁶.

At least nine potters' wheels⁶⁷ were found at one site, a Minoan village, that the Cretans at the beginning of this century called the «βιομηχανική πόλις»⁶⁸ due to its obvious industrial character. Since the finds are not accompanied by the essential information on the place and the conditions of finding, our efforts at locating workshop areas in a large settlement such as Gournia remain fruitless. That a potter's wheel was found in Room 16 of House Ac

⁶⁶ *Gournia*, 22.

⁶⁷ *PWMC*, nos 32, 33, 35, 36, 45, 46, 47, 79, 91.

⁶⁸ *Gournia*, 27.

does not of itself prove the establishment of a potter's workshop. However, the presence of benches as well as the storage of vessels which are not themselves used for storing anything does allow of some suspicion. It is possible that workshop establishments existed in the common private houses as well, where the proper equipment was kept. Thus the tools of a carpenter were recognized in House Fd, while House Ea is considered to be the house of a metal worker⁶⁹. The MM IIIA «House of the Fallen Blocks» at Knossos is another example. On the floor level of the principal room Evans found the remains of the occupant's work. He must have been an artisan who was making stone lamps⁷⁰.

Knossos LM IIIB

In the east wing of the Palace, directly to the south of the Court of the Stone Spout lies the room that Evans conventionally called the «School Room»⁷¹. He ascribed its disposition, however, to its use as a workshop⁷². It is the western room of a rectangular chamber with its long axis from east to west and its entrance on the north side (fig. 8). During the LM IIIB this chamber was partitioned into two adjacent rooms by a parting wall at the east jamb of the entrance. This parting wall proved to have been built on an earlier line of two door openings of MM IIIB⁷³. The floor was made of gypsum cement. Along the four walls of the west room run stone benches, which consist of two gradations along the northern, eastern and western walls⁷⁴. The southern bench ends in the west in a plaster-covered stone «pillar», the upper surface of which contains a bowl-like cavity. A similar smaller «pillar» is at the eastern end of the bench. The room is connected on the southwest to an oblong room, which was initially a section of a corridor converted to a store room during LM IIIB, as is indicated by the vases found in situ on its floor⁷⁵.

The door at the northern end of the room with the benches leads to the «Court of the Stone Spout», by means of which the rainwater from a light well was channeled through a rectangular tank into a circularly built shallow blind well which might have been used as a kind of settling tank⁷⁶.

⁶⁹ *Gournia*, 22-23, 26.

⁷⁰ *PM* II, 297-98, figs. 172-73.

⁷¹ *BSA* 7 (1900-1901) 96-98; *PM* I, 365-66, figs. 265-66.

⁷² *PM* I 366.

⁷³ *PM* III, 266, fig. 183.

⁷⁴ *PM* I, 365, n. 5.

⁷⁵ *PM* I, 365, fig. 279 mistakenly labelled as «MM III b». For the date of these vases in LM IIIB see *PM* III, 265; M. R. Popham, *The Last Days of the Palace at Knossos*, SIMA 5 (Lund 1964) 19, figs. 4-5, pl. 2b.

⁷⁶ *PM* I, 380, fig. 276.

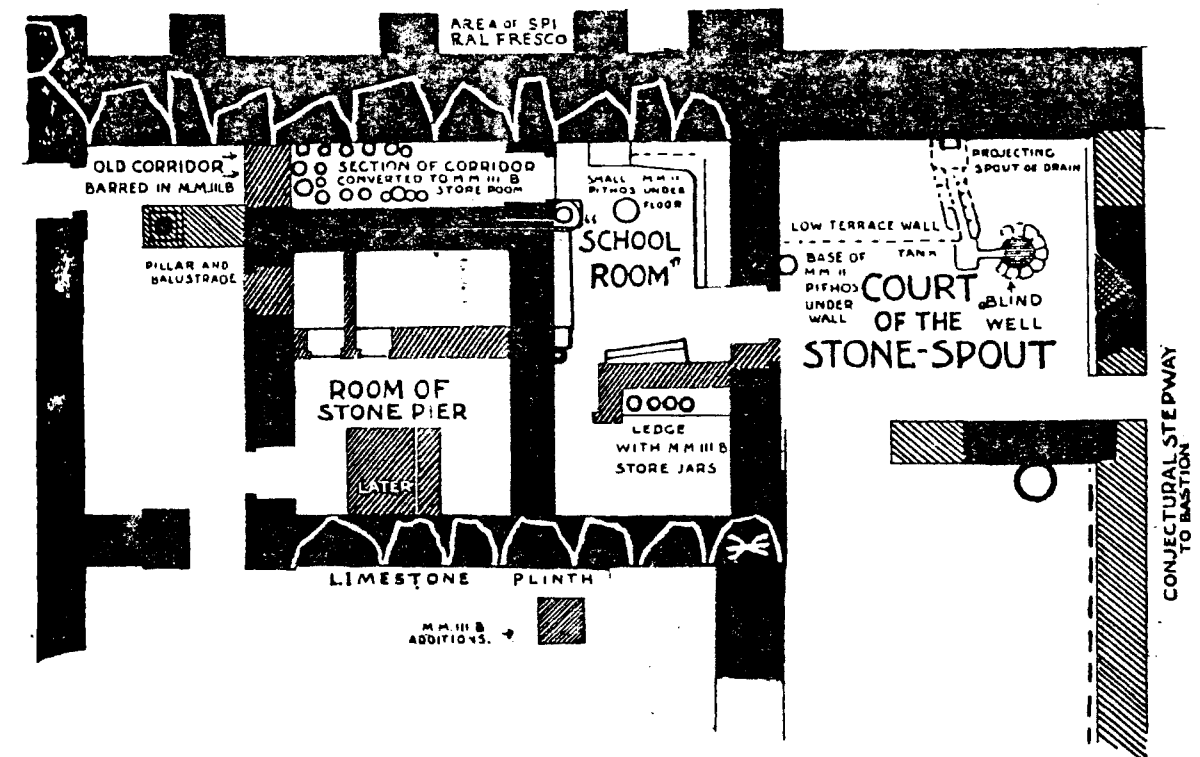


Fig. 8 – Knossos. Area of the «School Room». (After *PM* I, fig. 266). «LM IIIB partitioning» should be read instead of MM III. Cf. *PM* III, 265, n. 4.

When the Room with the benches fell into disuse, all movable objects were removed and with them the evidence for the use of the area. Nevertheless, not only does its disposition evince its use for manufacturing purposes, but its proximity to the Lapidary's Workshop to the south⁷⁷ may also be regarded as strong evidence for craftsmen's establishments.

The identification of the area as a potter's workshop is probable⁷⁸ though this cannot be proved. Some arguments will be discussed in the following sections.

⁷⁷ *PM* III, 268-69, fig. 181.

⁷⁸ See generally J.D.S. Pendlebury, *A Handbook to the Palace of Minos at Knossos* (London 1954) 53; S. Alexiou, *Μινωικός Πολιτισμός*⁴ (Herakleion 1964) 206.

THE MINOAN POTTER'S WHEEL

The definitive identification of the Minoan potter's wheel is due to S. Xanthoudides⁷⁹. With sensibility based on direct observation Xanthoudides saw that the attached clay disc, the *πλάκα* as it is called, of the contemporary Cretan pithoi-makers was the same clay disc that the Minoan potter used.

The Minoan wheels, as they are preserved for us, are of great interest: first, for they form a type which first appears in Crete and remains Minoan for the duration of its development⁸⁰; second, for in Crete – and nowhere else in the Aegean – do we know the precise form of the implement or, more exactly, the upper part of the fitting which formed the Minoan potter's wheel, so that we may conjecture its reconstruction; finally, for the appearance of the potter's wheel in Crete, in connection with its provenance and its dissemination from there, form a controversial problem for the beginnings of wheel-made pottery in the prehistoric Aegean.

The most thorough study of potters' wheels was that made by A. Rieth⁸¹. Although some of his data are now out-of-date, his study covers a broad chronological and geographical area. Recently, D. Evely presented his study of Minoan potters' wheels⁸², with a useful catalogue of the potters' wheels known from publications or reports, classified in five broad categories. The first group («Mat»)⁸³ includes only the Myrtos discs, 28 pieces which represent the precursory or first stage in the development in Prepalatial times (from ca. 2600/2500 B. C.). To the second group (Bat) belong at least three Protopalatial pieces from Phaistos and Mallia of a clay disc without socket which served as an additional attachment to the wheel. The third group (wheelhead) comprises the most widespread type which first appears in the MM IB phase and develops up to the end of the Minoan era. To the fourth group (wheel support) belong two attachments of the fitting, that, perhaps due to some peculiarity of the potters at Mallia, were there made of clay, as it is likely that elsewhere they were made of wood and that they corresponded to the wooden *κεφαλαρά*⁸⁴. The fifth group (stone discs and wheelheads) consists of the comparatively fewer stone pieces. Of course we should always keep in mind that this classification concerns the outer, morphological characteris-

⁷⁹ Xanthoudides, 111. See also the discussion in *PWMC*, 84.

⁸⁰ See also R. Hampe, «Eine kretische Töpferscheibe des 7. Jahrhunderts v. Chr.», in *Χαριστήριον εἰς Ἀ. Κ. Ὁρλάνδον Δ* (Athens 1967-68) 178-83, figs. 1-2, pl. LXVI.

⁸¹ A. Rieth, *Die Entwicklung der Töpferscheibe* (Leipzig 1939).

⁸² Supra n. 8.

⁸³ For the English terms see *PWMC*, Glossary 125.

⁸⁴ Xanthoudides, 121-22; cf. also *Van Effenterre*, *Mallia II*, 507, fig. 691.

tics; as the same scholar observes, «conceivably each potter fashioned his own wheel to suit himself»⁸⁵.

The ancient authors ascribe the invention of the potter's wheel to different persons⁸⁶. In point of fact the potter's wheel was invented in the Near East at the end of the 4th millenium B.C.⁸⁷. Its earliest presence in the Aegean area is in Troy IIB⁸⁸ (ca. 2500 B.C.). In the Greek mainland its first marks are recognized at Lefkandi 1⁸⁹, at Lerna IV after a violent conflagration at the end of the period (EH III)⁹⁰ and in Tiryns Stratum V («Übergangshorizont» between EH II and III)⁹¹.

Whether the appearance of the fast rotating wheel in Crete during the MM IB phase is due to diffusion from the Orient⁹² or to independent interior development of what potentially existed in the discs at Myrtos⁹³, is a question that should still be regarded as open⁹⁴.

The distribution, however, of the type of wheel that we consider to be Minoan in some areas in which Minoan influence is otherwise attested, is of interest for the cultural exchanges as well as for the potential range of Cretan pottery workshops. G. Welter's information from Aigina is interesting in this context: «Eine zusammen mit der aiginetischen Kamareskeramik gefundene Töpferscheibe ... bestätigt die kretische Töpferwerkstatt in Ägina»⁹⁵. Seven discs, one of them made of stone, were found at Haghia Irini on Keos⁹⁶. Potter's wheels were found, although then not recognized, during the excavations of D. Mackenzie at Phylakopi on Melos⁹⁷. One piece from Mycenae is

⁸⁵ *PWMC*, 125.

⁸⁶ See Scheibler, 76-77.

⁸⁷ V. G. Childe, *HoT*, 199.

⁸⁸ C. Blegen et al., *Troy I. 1* (Princeton 1950) 255.

⁸⁹ M. R. Popham and L. H. Sackett, *Excavations at Lefkandi, Euboea*, 1964-66 (The British School of Archaeology at Athens 1968) 8.

⁹⁰ J. Caskey, *Hesperia* 29 (1960) 295, pl. 70 a-i.

⁹¹ H.-J. Weißhaar, *AA* (1982) 440-66, figs. 62.7, 69.9, 77.1.

⁹² V. G. Childe, *HoT*, 202-203.

⁹³ *Warren 1969*, 226, footnote.

⁹⁴ See C. Renfrew, *The Emergence of Civilisation* (London 1972) 346-47 and *PWMC*, 125, n. 53.

⁹⁵ G. Welter, «Aiginetische Keramik», *AA* 52 (1937) 24. See also S. Hiller, «Minoan and Minoanizing Pottery on Aegina», paper presented in *Wace and Blegen, Pottery as Evidence for Trade in the Aegean Bronze Age: 1939-1989* (Athens, December 2-3, 1989).

⁹⁶ H. Georgiou, *Keos VI* (Mainz am Rhein 1986) 36-39, pls. 10, 19, (she accepts that the wheel spreads from Crete to the islands and the Greek mainland, loc. cit. 38).

⁹⁷ R. C. Bosanquet and F. B. Welch in *Excavations at Phylakopi in Melos*, *JHS Suppl. Pap.* 4 (1904) 212, fig. 190.

mentioned as being kept in the National Museum at Athens with the number 3257⁹⁸. A fragment from Akrotiri has recently been recognized⁹⁹.

THE POTTER¹⁰⁰

Little is known about the Minoan potter – except, of course, his work: the Minoan vases which reveal not only the aesthetic principles of the people who made and decorated them, but also the needs which they intended to fulfill. There are also other sources of information which indirectly or by analogy throw light on the matter:

a) Seals with representations of potters: they are mainly steatite three-sided prisms attributed to the MM IB – II Mallia Workshop Complex¹⁰¹ and supposed to indicate their owners' vocation. Characteristic are two steatite prism-seals from Kasteli Pediada southeast of Knossos, now in the Ashmolean Museum's collection¹⁰². In the first a potter at work on a gigantic pithos is engraved on one sealing field (fig. 9 a1). On another side of the second prism Evans suggested that the potter is taking a pot out of the oven (fig. 9 b2)¹⁰³. On another side of the same seal a figure carrying jugs of a kind is represented (fig. 9 b3). The female figure on a third steatite seal from the same site was interpreted by Evans as a woman potter (fig. 9 c1)¹⁰⁴.

b) On the Linear B tablets the *ke-ra-me-we* are mentioned¹⁰⁵. On the Pylos tablets the noun occurs in the Nom. sing. *ke-ra-me-u* (κεραμεύς), (Cn 1287), Gen. sing. *ke-ra-me-wo* (κεραμέως), (En 467, Eo 371), and Nom. dual *ke-ra-me-we* (An 207). At Mycenae the Dat. sing. form is found: *ke-ra-me-wi* (Oe 125). That women also practiced the potters craft is suggested – though without certainty – by the representations on seals¹⁰⁶ (fig. 9 c1). The feminine

⁹⁸ Bosanquet and Welch (supra n. 97).

⁹⁹ Georgiou (supra n. 96) 38. See also *PWMC*, 123.

¹⁰⁰ *Iliad* XVIII, 600-601 «...ὥς ὅτε τις τροχὸν ἄρμενον ἐν παλάμῃσιν ἐξόμενος κεραμεὺς πειρήσεται...». See F. Eckstein, *Handwerk*, *ArchHom* II, L.1 (1974) 26-27.

¹⁰¹ P. Yule, *Early Cretan Seals: A Study of Chronology*, Marburger Studien zur Vor-und Frühgeschichte 4 (Mainz am Rhein 1980) 120, pl. 2, nos 34, 37, 39.

¹⁰² *PM* I, 123-24, fig. 93A a-b and *PM* IV, 521-22, fig. 464; V. E. G. Kenna, *Cretan Seals* (Oxford 1960) 92-93, nos 38-39, pl. 2. Cf. also *CMS* II.2, 118 a, 140 b(?), 178 a, 179 a, 190 a; *CMS* XI, 206 a(?), 122 a.

¹⁰³ See also F. Matz, *Die frühkretischen Siegel* (Berlin und Leipzig 1928) 109, pl. XIX. 8a. The construction was interpreted as «Himmelskreis» by E. Grumach, «Zur Herkunft des Diskus von Phaistos», *Πεπραγμένα τοῦ Β' Διεθνoῦς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου* A (Athens 1968) 295-96. See however J. Boardman, *Greek Gems and Finger Rings* (London 1970) 27, pl. 6.

¹⁰⁴ *PM* I, 124, fig. 93A. cl. Now probably in the Collection M. Velay in New York: *CMS* XIII, 80a.

¹⁰⁵ M. Ventris and J. Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*² (Cambridge 1973) 123 and Glossary 553.

¹⁰⁶ *PM* IV, 521.



Fig. 9 – Steatite three-sided prism-seals from Kasteli Pediada. a, b, Oxford, Ashmolean Museum 1938. 745 and 1938. 746; c, New York, M. Velay Collection. (After *PM* I, fig. 93A).

ke-ra-me-ja (κεραμεία) on the tablet Ap 639 from Knossos¹⁰⁷ is perhaps stron-

¹⁰⁷ J. Chadwick et al., *Corpus of Mycenaean Inscriptions from Knossos I* (Roma 1986) no 639. On the other hand L. Scott (*HoT*, 407) believes that after the introduction of the wheel the potter's craft became «an exclusively masculine industry». Cf. however the «light» pottery which is traditionally made by women in *Hampe-Winter* 1962, 92-93 and recently *London*, 24-25, figs. 11, 31, 37-38, 40-67, 71. For women potters in Egypt see Rieth (supra n. 81) 37-38.

ger evidence. But whether a woman's name or her occupation is mentioned here, is uncertain¹⁰⁸.

c) The «potters' marks»: the term is used here as an equivalent to the well-known mason's marks. These are specifically the incised marks that are often found on the underside of the Minoan wheels, the most frequent being the double axe, though tridents and leafy bands occur as well. Its meaning is supposed by Xanthoudides to be sacred, apotropaic, or simply a potter's mark¹⁰⁹. However, since the motif of the double axe in particular seems to be quite popular¹¹⁰, we suggest that its meaning was actually a religious one, as in the corresponding mason's marks¹¹¹, presumably with some apotropaic tinge. Similar beliefs seem to have survived in the heart of the contemporary potter: in the village Kombi in Messenia we learn that a green olive sprig is left stuck out from the top of the kiln «για τὸ καλό»¹¹², since a plastic head of apotropaic character, the «Ἀράπη»¹¹³, is placed above the mouth of the furnace. In Cyprus they incense the pithoi with olive leaves which have remained in the church for 40 days after having been blessed on Palm Sunday¹¹⁴. And in Crete the Thrapsano stoker threw leaves from Epitaphios from Good Friday into the burning kiln¹¹⁵.

d) Egyptian representations of potters of the Old (fig. 10 a)¹¹⁶, Middle (fig. 10 b-c)¹¹⁷ and New Kingdoms (fig. 10 d)¹¹⁸. Organized pottery workshops are depicted with a large and specialized staff. All the steps of the labor are rendered in detail including the kneading of the clay with the feet, the shaping of the pots on the wheel, and the firing in the kiln¹¹⁹.

¹⁰⁸ A. Farnoux, «Céramique et potiers dans les tablettes en linéaire B. (Crète et continent)», paper presented in the Colloquium *Die Berufsbezeichnung im alten Orient und im klassischen Altertum* (Heidelberg, 13-14 May 1991).

¹⁰⁹ Xanthoudides, 115.

¹¹⁰ It appears on wheels from Phaistos, Tyllissos, Vathypetro, «Unexplored Mansion» and elsewhere.

¹¹¹ J.A. Sakellarakis, «Mason's Marks from Arkhanes», *Europa, Festschrift für E. Grumach* (Berlin 1967) 287 and more recently S. Hood, «Mason's Marks in the Palaces» in R. Hägg and N. Marinatos (ed.), *The Function of the Minoan Palaces* (Stockholm 1987) 210.

¹¹² Hampe-Winter 1962, 54.

¹¹³ Supra n. 112.

¹¹⁴ Hampe-Winter 1962, 69, pls. 37.2, 39.6. See also London, fig. 81.

¹¹⁵ Hampe, *Antikes und modernes Griechenland* (supra n. 7) 100.

¹¹⁶ L. Scott, *HoT*, 395, fig. 243.

¹¹⁷ Supra n. 116, 388, 395, figs. 232, 242.

¹¹⁸ Supra n. 116, 389, fig. 234.

¹¹⁹ A. Lucas and J. R. Harris, *Ancient Egyptian Materials and Industries*⁴ (London 1962) 367-72; R. Drenkhahn, *Die Handwerker und ihre Tätigkeiten im alten Ägypten*, *Ägyptologische Abhandlungen* 31 (Wiesbaden 1976) 85-89 figs. 25-26.

e) Clothing: scant is the information about the Minoan potter's garment which need not have been very different from that of other artisans. In the representations on the seals from Kasteli Pediada clothing is not indicated in two cases (fig. 9 a1, b3), while on another side of the prism the seated potter wears a garment, perhaps a skin or cloak¹²⁰, on his torso. The female figure (fig. 9 c1) is represented with a dress reaching to her feet. But since soiling was inevitable during some stages of the work, particularly during the preparation of the clay, one would suppose that the craftsmen wore some sort of light garment which left most of the body naked such as a short loincloth, similar to the ones which the Egyptian potters in the depictions are wearing¹²¹.

PREREQUISITES FOR ESTABLISHING A WORKSHOP

R. Hampe and A. Winter summarize the prerequisites for the choice of the workshops' location as follows: «Es ist eine verbreitete Ansicht, die Lage des Erdvorkommens bestimme die Wahl des Werkplatzes. Dort, wo ein guter Ton anstehe, lasse ein Töpfer sich nieder. Aber nicht allein der Ton ist ausschlaggebend. Es muß auch Wasser zur Hand sein; die Nähe des Brennmaterials ist wichtig; nicht zuletzt auch die Nähe der Absatzmöglichkeiten»¹²². On the basis of these four practical conditions an approach to Minoan potters' workshops is attempted below.

a) The Minoan clay: chemical and petrographic analyses have identified at least three composition «zones» of clay in Crete¹²³; 1) the West Cretan composition, which is located in the northern half of the island, from Nochia in the west to Perama in the east. 2) The Central Cretan composition, which is bordered by the Psiloreitis Range in the west and the mountains to the east of the Isthmus of Hierapetra. The pottery of Knossos, Vathypetro, Ayia Triada, Phaistos, Myrtos, Gournia, and other sites belong to this type. 3) The East Cretan composition, located at Zakro, Palaikastro, and Piskokephalo. This type coexists at Karfi with samples of the Central Cretan type.

Marinatos stressed the existence of whitish clay layers at Vathypetro¹²⁴.

¹²⁰ Kenna (supra n. 102) 93, no 39b. For the animal's hide, however, cf. *MMR*², 157.

¹²¹ See A. K. Orlandos, *Tὰ Ὑλικά Δομῆς τῶν Ἀρχαίων Ἑλλήνων* I (Athens 1955) 71, n. 4. He cites a verse from Aristophanes (*Aves* 839) «πηλόν, ἀποδύς, ὄργασσον». For the garment of the potters in the representation of Beni Hasan see E. Sapouna-Sakellarakis, *Μινωικὸν Ζῶμα* (Athens 1971) 220, n. 6.

¹²² Hampe-Winter 1962, 87-88; see also Xanthoudides, 118; S. Marinatos, *Prakt* (1951) 271; Åkerström 1967, 50.

¹²³ See R.E. Jones, *Greek and Cypriot Pottery. A Review of Scientific Studies* (Athens 1986) 256-58.

¹²⁴ The decay of these layers seems to have had a share in the destruction of the villa. See *Prakt* (1949) 100; *Prakt* (1950) 248; *Prakt* (1951) 271.

In the wandering groups of Thrapsano the χωματάς was the man who mined the clay which is called χώμα or πιθαρόχωμα¹²⁵. But since «Γῆ οὐ πᾶσα ἐπιτήδειος πρὸς κεραμεῖαν» (Geoponica IV. 3, 1), it is likely that clay was also transported from other places, as the absence of clay deposits in a given district need not constitute a prohibitive factor for the establishment of a workshop¹²⁶. Besides, the mixing of some clays, as the λεπίδα (blade) for the pithoi¹²⁷, would have required methodical prospecting for the necessary materials.

b) The natural waters of a district form a factor that determines not only a workshop's existence, but the establishment of a settlement as well. However, on the hill Fournou Korifi there is no source of water, and it seems that the neighboring valley provided the inhabitants of Myrtos with water¹²⁸. A spring at Zou nowadays provides the town of Siteia with water¹²⁹. Zominthos has three springs and the larger of these is called Ζώμινθος¹³⁰. At the possible potter's workshop at Knossos the blind well which collected rainwater from the light well of the upper story of the «Great East Hall» might have been used as a water tank¹³¹ (fig. 8). Furthermore, Xanthoudides writes of the potters of Thrapsano that they use water «brought from the spring or well nearby»¹³². In Room 30 of the Potter's Shop at Zygouries a drain made of U-shaped sections of terracotta pipe was found, which formed part of the plumbing or drainage system of the building¹³³. The southern handicraft sector of the Palace at Zakros was equipped with two drainpipes that drained away water used in the workshops¹³⁴.

c) Fuel is necessary for the kiln's supply. Marinatos mentions the twigs among the conditions that make Vathypetro ideal for the establishment of a pottery kiln¹³⁵. Zou is verdant thanks to her spring¹³⁶. In the groups of Thrapsano there was the ξυλοφόρος who chopped the wood, the κουβαλητής

¹²⁵ Xanthoudides, 127.

¹²⁶ For the transportation of dry clay in sacks or cases with pack-animals or carts see Hampe-Winter 1962, 87-88.

¹²⁷ Xanthoudides, 126.

¹²⁸ Myrtos, 1.

¹²⁹ N. Platon, *Prakt* (1955) 288; *idem*, *Prakt* (1956) 232.

¹³⁰ Marinatos (supra n. 48) 241; J. Sakellarakis, *Prakt* (1983) 488; *Ergon* (1988) 166. P. Faure (supra n. 48) suggests that the place-name in fact means «spring».

¹³¹ *PM* I, 380, fig. 276.

¹³² Xanthoudides, 126.

¹³³ *Zygouries*, 35, figs. 25, 31.

¹³⁴ *Zakros*, 207-208.

¹³⁵ *Prakt* (1951) 271. See also Åkerström 1967, 50.

¹³⁶ *Supra* n. 129.

who carried it and the χαμινάρις who supplied the kiln¹³⁷. Furthermore, timber was one of the staple export goods of Minoan Crete¹³⁸; one might mention in this context that the ancient name of Psiloreitis, Ἰδη, means forest¹³⁹. Even in the Homeric Hymn to Apollo (III. 475) Knossos is described as πολυδένδρεος.

d) The fourth condition – die Absatzmöglichkeiten – can afford interesting evidence if examined in the context of the Minoan economy. From the comparative study of the certain, possible, and even hypothetical potters' workshops the following categories can be distinguished:

I. Palatial workshops: as palatial are described the workshops that are located within or near the palaces and which work under the king's control¹⁴⁰. The workshops at Phaistos and perhaps at Knossos can be attributed to this category, but there would be no point here in reexamining the controversies as to whether the LM IIIB remains of Knossos had a palatial character or not. One may possibly connect the workshops' sector to the north of the Quartier Mu with the Palace of Mallia¹⁴¹.

II. Workshops in villas and/or in large country-houses («farmsteads»), as at Vathypetro, Zou in Siteia, and the presumed potters' workshops in the houses at Tylissos¹⁴² and in the villa at Ayia Triada¹⁴³. The possible connection of these buildings with the palaces need not mean that their workshops were connected to the palaces also.

III. Workshops in the settlements, such as the many workshops that must have worked at Gournia¹⁴⁴ and in other settlements that developed without the direct influence of a palatial center. The existence of this category should be considered as certain, for pottery serves everyday practical purposes. This in no way means that the production of these workshops was confined to the level of household economy, as this is inconceivable for the social structures of Minoan Crete. Such workshops most probably satisfied the needs of a wider community or even of the whole settlement, even if they were established in the ordinary private houses, as we supposed for Gournia. Finally, the attribution of the Myrtos workshop to this category certainly

¹³⁷ Xanthoudides, 127.

¹³⁸ *PM* II, 247-48.

¹³⁹ *LSJ*, s.v. Ἰδη.

¹⁴⁰ See O. Pelon, «Minoan Palaces and Workshops: New Data from Malia», in Hägg and Marinatos (supra n. 111) 269. See also A. Keramopoulos, *ArchEph* (1930) 33-40. For the connection of the workshops and the artisans to the palaces see Sakellarakis 1979, 16, 44-45.

¹⁴¹ J.-C. Poursat proposed religious administration for this unit and ruled out palatial control, in Hägg and Marinatos (supra n. 111) 75-76. But cf. Pelon, supra n. 140.

¹⁴² Cf. *PWMC*, nos 63, 69, 70, 75, 97.

¹⁴³ Cf. *PWMC*, no 44.

¹⁴⁴ Cf. supra n. 67.

corresponds with the fact, this differentiation however, within the limits of the Prepalatial economy, doesn't seem to make sense.

IV. Workshops in the sanctuaries: although none of the workshops that we considered could be described as solely a sanctuary workshop, it seems, however, that there was some connection between handicraft production and religion. On the basis of the clay triton moulds which were found in the workshop at Mallia J.-C. Poursat suggested that at least a part of the workshop's production was intended for the town's sanctuaries¹⁴⁵. In the Palace of Zakros a lapidary's workshop (Room XXVI) was identified among the ancillary rooms of the main sanctuary¹⁴⁶.

The sole example of a workshop from a cemetery is Building 4 in Phourni at Arkhanes which is supposed to have been used as a residence and a workshop by persons concerned with the care of the dead¹⁴⁷.

At present the workshop of Zominthos cannot be ascribed to one of the above categories, for the character of this settlement is yet to be determined. But perhaps the choice of a site on the junction of roads leading to the Idean Cave¹⁴⁸, might be related to the industries accommodated by the Building.

THE PROBLEM OF IDENTIFICATION

a) Wings and quarters: the establishment of workshops might well be connected to the land-planning set-up of the settlements and much more to that of the palaces. It seems certain that a part of the east wing of the Palace of Knossos was used by craftsmen¹⁴⁹. At Phaistos the northeast wing and the entire East Court 90 (fig. 3) were intended for the handicraft production of the Palace¹⁵⁰. The southeast quarter of the villa at Vathypetro was described by Marinatos as «industrial»¹⁵¹. The workshop of Zominthos occupies the northern part of a wing attached to the northwest part of the central Building¹⁵². In the Quartier Mu at Mallia the workshops were concentrated at its northern sector (fig. 2). In the large centers potters as well as other craftsmen certainly had their own quarter or precinct as in later times¹⁵³. At

¹⁴⁵ BCH 105 (1981) 964-65, fig. 3.

¹⁴⁶ Zakros, 115.

¹⁴⁷ J. Sakellarakis, *Prakt* (1974) 207-12.

¹⁴⁸ J. Sakellarakis, *Prakt* (1983) 418.

¹⁴⁹ See J. W. Graham, *The Palaces of Crete* (rev. ed. Princeton 1987) 136.

¹⁵⁰ *Festòs II*, 213-19.

¹⁵¹ *Supra* n. 36.

¹⁵² Cf. *Prakt* (1983) 489, fig. 11.

¹⁵³ See J. N. Coldstream, *Geometric Greece* (London 1977) 311.

Athens the name Κεραμεικός signified the potters' quarter inside the Dipylon¹⁵⁴.

b) The courtyard: the foundry at Phaistos signifies that the east court of the Palace was intended for working activities (fig. 3). The «School Room» at Knossos communicates with the so-called Court of the Stone Spout (fig. 8). An open-air enclosure is adjacent to the workshop at Zou (fig. 5). Although the evidence for the rest of the workshops considered is not clear, we must, however, consider a courtyard or some open-air space essential. This is reasonable, since some stages of the work, as the pounding of the clay with large wooden pestles (κόπανοι) and the sieving take place outdoors in the ἀπλωταρέα¹⁵⁵. This is the case with the making and drying of the pithoi as well¹⁵⁶. At Hacilar the workshops were surrounded by three courtyards so as to be accessible from every side¹⁵⁷.

c) The benches: with the exception of the EM workshop of Myrtos and Room Λ at Zou stone benches, built of stones or cut into the rock, are the most characteristic fixtures of all Minoan workshops here considered¹⁵⁸. They may have been used as seats and also as ledges. A bench built of unworked stones was in the potter's house at Berbati¹⁵⁹. But the existence of benches alone cannot be considered a diagnostic element for the identification of a workshop area. Benches are hardly rare in Minoan architecture and occur in sanctuaries, courtyards, entrances, store-rooms, and tombs¹⁶⁰.

d) Shelves and other wooden constructions: with the exception of the workshop of Zominthos, where the existence of wooden constructions on the walls was determined by the excavation, in the course of which large pieces of burnt wood were found¹⁶¹, there is only scant information for other workshops, for wooden constructions are detectable only with difficulty during excavation. Platon supposes a wooden bench for the workshop of the sanctuary at the Palace of Zakros¹⁶². Sakellarakis stresses the presence of burned material and wood as an indication for the existence of wooden constructions

¹⁵⁴ LSJ s.v. Κεραμεικός.

¹⁵⁵ *Xanthoudides*, 126.

¹⁵⁶ *Xanthoudides*, 126, pl. XXI.

¹⁵⁷ *Hacilar*, 30.

¹⁵⁸ There are in the workshop sector of the south wing of the Palace of Zakros also. See *Zakros*, 196, 200.

¹⁵⁹ *Åkerström* 1967, 49.

¹⁶⁰ On the benches in general see A. Pilali-Papasteriou, «Τὸ θρανίον στὰ μινωικὰ ἱερά», *Ἀνθρωπολογικά* 6 (1984) 15-16. For their use in Geometric architecture see Coldstream (*supra* n. 153) 308.

¹⁶¹ *Ergon* (1988) 169.

¹⁶² *Zakros*, 115.

in the ivory carving workshop of the «House of the Shields» at Mycenae¹⁶³. The same scholar mentions as the furniture of such workshops wooden shelves, tables, and benches or stools¹⁶⁴. In the representations in the tomb of the noble Ti of the V Dynasty the Egyptian potters are depicted putting pots on shelves (Fig. 10 a)¹⁶⁵. The inner buttresses of the workshops at Hacilar formed niches for storage, as traces of wooden floors indicate¹⁶⁶. Modern pottery workshops have on their walls simple wooden shelves on which smaller pots and other objects are placed¹⁶⁷.

e) The equipment: the most characteristic implement of a potter's workshop is of course the potter's wheel. The presence of wheels is associated with workshops at Myrtos, Mallia, and Zominthos. It is a major problem that for important sites such as Gournia, Phaistos, Ayia Triada, Tylissos, and Vathypetro the precise find-spot is unknown or at least not mentioned in the published reports of these old excavations. Of course the finding of a potter's wheel cannot itself lead to the identification of a workshop area. Characteristic examples are the wheel in second use in the so-called Unexplored Mansion at Knossos¹⁶⁸ and a stone wheel from Ayia Irini on Keos that was being used as a lid of a burial pithos¹⁶⁹.

The potters would also have used small wooden tools, the ξύλα¹⁷⁰, to smooth the walls of the pot while it was being rotated on the wheel. Even bronze implements were used in such a way as attested at Zominthos¹⁷¹. They might also have used vessels of water, brushes and shallow pots for the paint, querns for the pigments, and pointed implements for making the incised decorations. Indicative of such instruments is the picture presented by the Hacilar workshops: «... there were querns and mortars covered with red and yellow ochre ..., lumps of the same material, a clay bin filled with clay, paint cups, palettes, modelling tools, clay ladles,...»¹⁷².

Settling basins, that is to say permanently installed clay cisterns and in

¹⁶³ Sakellarakis 1979, 40.

¹⁶⁴ Supra n. 163.

¹⁶⁵ G. Steindorff, *Das Grab des Ti* (Leipzig 1913) pls. 83-84; Rieth (supra n. 81) 37-38, fig. 28.

¹⁶⁶ Hacilar, 31.

¹⁶⁷ Cf. Hampe-Winter 1965, pl. 3. 1-3. I was able to see this in the workshop of the potter Kostas M. Kelarakis at Thrapsano.

¹⁶⁸ D. Evely in M. R. Popham et al., *The Minoan Unexplored Mansion at Knossos*, BSA Suppl. Vol. 17 (1984) 253, pl. 226.

¹⁶⁹ Georgiou (supra n. 96) 37, no 153.

¹⁷⁰ Xanthoudides, 125, n. 1.

¹⁷¹ Ergon (1988) 171.

¹⁷² Hacilar, 30.

particular basins inside the workshop are to be found at Zou and Zominthos and are considerable Minoan specimens of a kind widely known among modern Cretan potters.

f) The existence of an upper story is attested in the workshops of Mallia, of Knossos, of Zominthos, in the houses of Gournia, perhaps at Zou, and also in the Potter's Shop at Zygouries¹⁷³. The Lapidary's workshop in the Palace of Knossos was situated on the upper story¹⁷⁴. So was the workshop of a stone vase-maker that has been identified above Magazine XIII in the west wing of the palace¹⁷⁵. A loom functioned on the upper story of the working sector in the south wing of the Palace of Zakros¹⁷⁶ as well as on the upper story of Building 4 in Phourni at Arkhanes¹⁷⁷. Ivory carving workshops are supposed to have worked on the upper story in the «Workshop of the Artisans»¹⁷⁸ in the citadel of Mycenae, in the «House of the Shields»¹⁷⁹, and in the «House of the Sphinxes»¹⁸⁰ outside of the citadel¹⁸¹.

g) Storage of jars is common to Rooms 2 and 3 of the workshop of Mallia (fig. 2), Edifice XLIII (104) at Phaistos (fig. 3), the corridor which was converted to a storeroom in the «School Room» at Knossos (fig. 8), and the workshop of Zominthos. Pottery was stored in a room with two central pillars in the southwestern part of the villa of Ayia Triada¹⁸². Many more than one thousand vases – all unused – found in the storerooms of the House B at Zygouries led Blegen to the conclusion that it was a potter's establishment¹⁸³. Recently, P. M. Thomas attempted to question Blegen's interpretation, though with arguments that are not convincing¹⁸⁴. According to him Rooms

¹⁷³ Zygouries, 31. For a possible reconstruction of the story see I. Mylonas Shear, «The Panagia Houses at Mycenae and the Potter's Shop at Zygouries», Φύλλα Ἑπη εἰς Γ.Ε. Μυλωνᾶν Α (Athens 1986) 91-96, fig. 4.

¹⁷⁴ PM III, 269.

¹⁷⁵ P. Warren, «A Stone Vase-Maker's Workshop in the Palace at Knossos», BSA 62 (1967) 195-99.

¹⁷⁶ Zakros, 205.

¹⁷⁷ Prakt (1974) 211.

¹⁷⁸ Sakellarakis 1979, 17-18, fig. 12.

¹⁷⁹ Sakellarakis 1979, 25, fig. 14.

¹⁸⁰ Sakellarakis 1979, 31, fig. 30.

¹⁸¹ For the question of a working space on the ground floor or on the upper story see Sakellarakis 1979, 40.

¹⁸² See L. Pernier and L. Banti, *Guida degli Scavi Italiani in Creta* (Roma 1947) 32 (Room 15).

¹⁸³ Zygouries, 38.

¹⁸⁴ P. M. Thomas, «A Mycenaean Perfumed Oil Workshop at Zygouries?», paper presented in the 89th General Meeting of the Archaeological Institute of America, New York, 27-30

13 and 33 contained vessels possibly used for manufacturing perfumed oil¹⁸⁵.

h) The pottery kiln is an essential installation of a workshop. The correlation is clear at Vathypetro, Zou, and in the earlier architectural phase at Berbati¹⁸⁶. Pottery and foundry kilns might have been established at the outskirts of the settlements, where the craftsmen would have easy access to fuel with reduced danger of setting fire to the settlement¹⁸⁷. Evans regarded as a kiln the ellipsoidal construction on the seal from Kasteli Pediada (fig. 9 b2)¹⁸⁸. A pottery kiln accompanies the depictions of the Egyptian potters (fig. 10 a-d).

OTHER WORKSHOP AREAS

The potters' workshops of the great settlement and palatial centers were not isolated, but worked in the neighborhood of other workshop areas. The most interesting pattern is afforded by the area to the north of the Quartier Mu at Mallia, where seal-engraving, pottery, and metalworking workshops are next to each other (fig. 2)¹⁸⁹. In the area to the south of the «School Room» at Knossos lay the Lapidary's workshop which specialized in the manufacture of stone vases¹⁹⁰. In the south wing of the Palace of Zakros is noteworthy the coexistence of workshops for manufacturing rock crystal, ivory, and faience objects with bronze, stone, and weaving workshops¹⁹¹. The same applies to the ivory carving workshops at Mycenae¹⁹².

CONCLUSIONS AND PROSPECTS

The workshops of the Minoan potters, the traces of their activity, and above all the Minoan vases themselves reveal the extent and the significance of a social, economic, and cultural phenomenon. The potters constituted a distinct occupational class of specialist craftsmen and apprentices, as shown

December 1987, (*AJA* 92 (1988) 254). But see more recently G. Hiesel, *Späthelladische Hausarchitektur* (Mainz am Rhein 1990) 139-40.

¹⁸⁵ For the Mycenaean perfume workshops see C. R. Shelmerdine, *The Perfume Industry of Mycenaean Pylos*, SIMA-PB 34 (Göteborg 1985) 51-62.

¹⁸⁶ Åkerström 1967, 49.

¹⁸⁷ For the Minoan kilns see C. Davaras, «Μινωική κεραμεική κάμνος εις Στύλον Χανίων», *ArchEph* (1973) 75-80, pls. 39-42; *idem* (supra n. 31) 115-26, pls. 6-7; D. Levi and C. Laviosa, «Il forno minoico da vasaio di Haghia Triada», *ASAtene* 57-58 (N.S. 41-42), (1979-80) 7-42.

¹⁸⁸ Cf. supra n. 103.

¹⁸⁹ *BCH* 106 (1982) 677, figs. 1-4.

¹⁹⁰ *PM* III, 268-69, fig. 181.

¹⁹¹ *Zakros*, 200.

¹⁹² *Sakellarakis* 1979, 42-44.

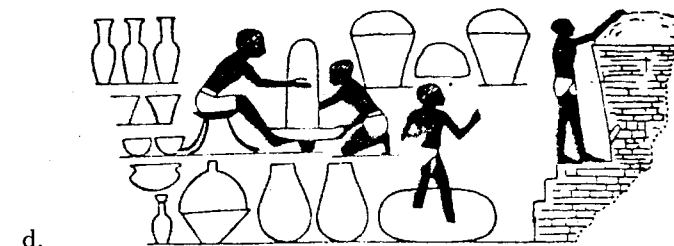
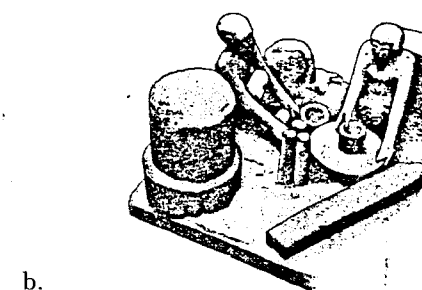
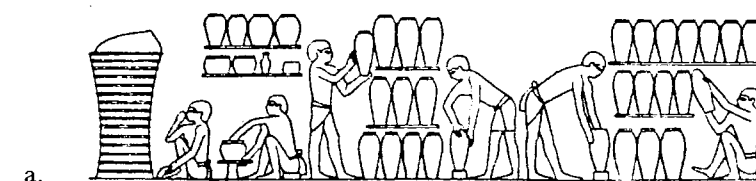


Fig. 10 – Egyptian representations of potters. a, from the Tomb of Ti. V Dynasty; b, model from a tomb at Saqqara, c. 1900 B.C.; c, from a tomb at Beni Hasan of the Middle Kingdom, c. 1900 B.C.; d, from a tomb at Thebes of the New Kingdom, c. 1450 B.C. (After *HoT*, figs. 243, 242, 232, 234).

by the professional name *ke-ra-me-u* recorded on the Linear B tablets¹⁹³. Perhaps the seals with representations of potters were a kind of professional emblem also¹⁹⁴. The potters worked in the palaces, which were the centers of social, religious, and artistic life, in which a central authority controlled economic and trading activities. But workshops also existed in the villas as well as in the settlements to meet the great demand for pottery products from all strata of the population.

An area's favourable natural conditions which contributed to a workshop's establishment were its clay, its natural waters, and easy access to fuel. A simple room with benches used for seating and placing objects, with wooden shelves on the walls and even some other simple constructions, and the potter's wheel set up in a corner was enough for the potter's work. Settling basins for the clay, as the one newly found in Zominthos, are worthy of further study for matters of technique. While separate pottery stores probably did exist – especially at the great centers – a significant number of small and medium size vessels would still have been temporarily stored in the workshops. The existence of an upper story is attested for pottery as well as other workshops.

The insufficient evidence at our disposal for approaching the workshops of many sites makes obvious the need for a thorough study in the field of pottery workshops and, more importantly, the need for final publication of the old excavations at Vathypetro and Zou. For our interest in this direction several reasons exist. In a workshop we can better trace the technical achievements of Minoan pottery. Furthermore, pots found in a workshop may be considered as a «closed» ensemble for the purposes of the study of local pottery styles. Finally, the establishment of a workshop is only to be explained by its function in the economic pattern of Minoan society. Thus, the existence of workshops in the so-called «villas» raises questions about the function of these buildings and, more specifically, about the nature of the power that the masters of the «villas» held so as to be able to continually use specialist craftsmen. I think that the study of the newly found material will help us to reconsider our old evidence also.

Prokopios Michaelidis
Archäologisches Institut der Universität
Marstallhof 4
D-69117 Heidelberg

¹⁹³ Ventris and Chadwick (supra n. 105) 123, 134.

¹⁹⁴ PM I, 124.

ABBREVIATIONS

In addition to the standard *AJA* abbreviations the following are used:

- Åkerström 1967: Å. ÅKERSTRÖM, «A Mycenaean potter's factory at Berbati near Mycenae», *Atti e Memorie del I° Congresso Internazionale di Micenologia 1967*, I (Roma 1968) 48-52.
- EpistEretAth: 'Επιστημονική 'Επετηρίς τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν.
- Ergon: Τὸ Ἔργον τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἐταιρείας.
- ÉtCrét: *Études Crétoises*.
- Zakros: N. PLATON, Ζάκρος. Τὸ νέον μινωικὸν ἀνάκτορον (Athens 1974).
- Festòs I: L. PERNIER, *Il Palazzo Minoico di Festòs I* (Roma 1935).
- Festòs II: L. PERNIER and L. BANTI, *Il Palazzo Minoico di Festòs II* (Roma 1950).
- Gournia: H. BOYD HAWES et al., *Gournia, Vasiliki and other prehistoric sites on the Isthmus of Hierapetra, Crete* (Philadelphia 1908).
- Hacilar: J. MELLAART, *Excavations at Hacilar* (Edinburgh 1970).
- Hampe-Winter 1962: R. HAMPE and A. WINTER, *Bei Töpfern und Töpferinnen in Kreta, Messenien und Zypern* (Mainz 1962).
- Hampe-Winter 1965: R. HAMPE and A. WINTER, *Bei Töpfern und Ziegler in Südtalien, Sizilien und Griechenland* (Mainz 1965).
- HoT: C. SINGER, E. J. HOLMYARD and A. R. HALL, *A History of Technology I* (Oxford 1954, repr. 1979).
- London: G. LONDON, *Töpferei auf Zypern damals – heute. Traditional Pottery in Cyprus* (Mainz am Rhein 1990).
- Myrtos: P. WARREN, *Myrtos. An Early Bronze Age Settlement in Crete, BSA Suppl. Vol. 7* (1972).
- Noble, *Techniques*: J. V. NOBLE, *The Techniques of Painted Attic Pottery* (London 1966).
- PWMC: D. EVELY, «The Potters' Wheel in Minoan Crete», *BSA* 83 (1988) 83-126.
- Sakellarakis 1979: J. SAKELLARAKIS, *Τὸ ἐλεφαντόδοντο καὶ ἡ καταργασία του στὰ μινωαϊκὰ χρόνια* (Athens 1979).
- Scheibler: I. SCHEIBLER, *Griechische Töpferkunst. Herstellung, Handel und Gebrauch der antiken Tongefäße* (München 1983).
- Van Effenterre, Mallia: H. VAN EFFENTERRE, *Le Palais de Mallia et la cité minoenne* (Roma 1980).
- Warren 1969: P. WARREN, «An Early Bronze Age Potter's Workshop in Crete», *Antiquity* 43 (1969) 224-27.
- Xanthoudides: S. XANTHOUIDES, «Some Minoan Potter's – Wheel Discs», in S. CASSON, *Essays in Aegean Archaeology presented to Sir Arthur Evans in honour of his 75th birthday* (Oxford 1927) 111-28.
- Zygouries: C. W. BLEGEN, *Zygouries. A Prehistoric Settlement in the Valley of Cleonae* (Cambridge, Mass. 1928).

ZUR GEOGRAPHIE DES REICHES VON PYLOS*

VON VICTOR PARKER

VORBEMERKUNG

In diesen vier, dem Leser hiermit vorgelegten Untersuchungen ist es keineswegs die Absicht des Verfassers gewesen, längst Festgestelltes in vollem Umfange abermals zu erörtern; nach eingehender Behandlung von seiten vor allem John Chadwicks¹ bedürfen manche Probleme keiner weiteren Besprechung. Daß das pylische Reich in zwei Provinzen namens *de-we-ro=a₃-ko-ra-i*

* An dieser Stelle möchte ich Herrn Prof. Dr. F. Gschnitzer meinen aufrichtigsten Dank aussprechen, der mir in einer im Sommersemester 1991 an der Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg gehaltenen Vorlesung den Anstoß dazu gab, mich mit diesem Thema auseinanderzusetzen, und der mir darüber hinaus mit wertvollen Hinweisen bei der Fertigstellung dieses Aufsatzes mit seinem Rat zur Seite stand. Auch bin ich für wertvolle Hinweise Herrn Prof. Dr. W.-D. Niemeier sehr zu Dank verpflichtet. Mein Dank gebührt ferner Frau Privatdozentin Dr. C. Trümpy, die das Manuskript großzügigerweise durchlas und sprachlich wie inhaltlich verbesserte. Dankenswerterweise übernahm Frau cand. phil. I. Berg die endgültige Korrekturlesung. Für noch verbleibende Sprachfehler und sonstige Irrtümer trage ich die alleinige Verantwortung.

¹ J. Chadwick, «The two Provinces of Pylos», *Minos* 7 (1961) 125-141; ders. «The Mycenaean Documents», in *The Minnesota Messenia Expedition*, ed. W. A. McDonald und G. R. Rapp, Jr., Minneapolis 1972, 100-116; ders. «The Geography of the Pylian Kingdom», *BICS*, 19 (1972) 147-148; ders. «Ἐστὶ Πύλος πρὸ Πύλοιο», *Minos* 14 (1973) 39-59; ders. «The Geography of the Further Province of Pylos», *AJA* 77 (1973) 276-278; ders. «The Interpretation of Mycenaean Documents and Pylian Geography», in *Mycenaean Geography*, ed. J. Bintliff, Cambridge 1976, 36-40; ders. *The Mycenaean World*, Cambridge 1977, 35-48; ders. «Arcadia in the Pylos Tablets?» *Minos* 16 (1977) 219-227. Siehe auch M. Ventris und Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*¹, Cambridge 1956, 139-150, und dies. *Documents in Mycenaean Greek*², Cambridge 1973, 414-417. – Den heutigen Stand der Dinge ersieht man sehr leicht aus dem Aufsatz W.-D. Niemeiers, «La struttura territoriale della Grecia micenea», in *Geografia storica della Grecia antica*, ed. F. Prontera, Bari 1991, 123-149, und dem der Geographie gewidmeten Kapitel der Dissertation E. Stavrianopoulous, *Untersuchungen zur Struktur des Reiches von Pylos*, Partille 1989, 135-145; beide Forscher schließen sich der Meinung Chadwicks an.

ja² und *pe-ra₃-ko-ra-i-ja*³ (auch *pe-ra-ko-ra-i-ja* und *pe-ra=a-ko-ra-i-jo* werden geschrieben – bei letzterem ist aber unklar, ob es die Provinz direkt bezeichnete)⁴ zerfiel, daß das Aigaleon-Gebirge nordöstlich des mykenischen Pylos die Grenzscheide zwischen den beiden Provinzen darstellte, daß die sogenannte diesseitige⁵ Provinz (*de-we-ro=a₃-ko-ra-i-ja*) westlich der Grenzscheide, des «Ziegenfelsens»⁶, und die jenseitige Provinz (von Pylos aus gesehen) jenseits eben dieses Felsens lag, daß diese zwei Provinzen selbst in Bezirke unterteilt waren, daß die Bezirke der diesseitigen Provinz mehrmals in einer kanonischen Reihenfolge von Norden nach Süden aufgezählt wurden – dies alles ist über jeden Zweifel erhaben und wird im Folgenden nicht zur Debatte stehen. Vielmehr möchte ich Stellung zu verschiedenen Meinungen über noch nicht geklärte Probleme nehmen. Obgleich ich wenig Neues bringen kann, hoffe ich dennoch ein paar alte Argumente, die schon drohen, der Vergessenheit anheim zu fallen, wieder hervorzuheben und in einzelnen Fällen durch zusätzliche Überlegungen zu bekräftigen. Des weiteren hoffe ich, in einigen Fällen die Ergebnisse anderer Forscher durch Anwendung anderer Methoden zu bestätigen bzw. leicht zu modifizieren.

TEIL I: ZUR FRAGE DER NORDGRENZE DES REICHES

John Chadwick hat in seinen Ausführungen zur Geographie des pyli-schen Reiches immer wieder – meines Erachtens mit vollem Recht – betont,

² PY Ng 319,1. Vgl. PY Wa 948,1.

³ PY Ng 332,1 und PY Wa 114,2.

⁴ Pa 398a bzw. PY On 300,8.

⁵ Das erste Wortglied, *de-we-ro-*, ist trotz der Meinung Chadwicks eher *δεῖFeλος, «abendlich», d.h. «westlich», zu deuten. Siehe dafür M. Lejeune, «Les documents pyliens des séries Na, Ng, Nn», *Mémoires de philologie mycénienne*, I, Paris 1958, 137. Für die Deutung von *de-we-ro-* als δεῦρο im Sinne von *cis* siehe P. B. S. Andrews bei L. R. Palmer, «Military Arrangements for the Defence of Pylos», *Minos* 4 (1956) 140; J. Chadwick, «Rapport sur les questions générales», *Athenaeum* 36 (1958) 308; C. J. Ruijgh, «À propos de *de-we-ro-a₃-ko-ra-i-ja*», *Minos* 12 (1971) 441-450. Daß *de-we-ro-* /deiweilos/ gelesen werden kann, steht außer Zweifel – siehe z.B. J. Chadwick und L. Baumbach, «The Mycenaean Greek Vocabulary», *Glotta* 41 (1963) s. v. εἰδεῖλος. Zwar ergibt die Deutung δεῦρο das schönere Gegenstück zu dem *pe-ra-* (offenbar /pera/, d. h. πέρα) des zweiten Provinznamens; jedoch ist es morphologisch leichter /deiweilos/ zu lesen. Trotz verbleibender Zweifel hinsichtlich der Deutung von *de-we-ro-* ist es aber ersichtlich, daß es von der Sache her keinen Unterschied macht, da diesseits und westlich der Grenzscheide in diesem konkreten Falle ein und dasselbe sind.

⁶ M. D. Petruševski, «*-ai-ko-ra-i-ja*», *ZAnt* 9 (1959) 172, und A. Heubeck, «Myk. **ra-o* λᾶος 'Stein' und Verwandtes», *IF* 56 (1961) 31-32. Heubeck liest /-aigōlā(h)ia/, während Petruševski der älteren Ansicht treu blieb, λᾶος hätte ursprünglich Digamma im Inlaut gehabt. Gerade die mykenischen Belege einschließlich des unsrigen lehren jedoch, daß λᾶος niemals Digamma im Inlaut hatte – so zuerst Ventris, «Mycenaean Furniture on the Pylos Tablets», *Eranos* 53 (1955) 116-117.

man müsse in erster Linie von den mykenischen Dokumenten ausgehen⁷. Seinen Vorgängern⁸, die das pylische Reich aufgrund ziemlich phantastischer Namensgleichungen aufs Arkadische, Lakonische und Elische ausdehnten, hat er entschieden widersprochen. Vom Gebrauch derartiger Namensgleichungen zwecks Lokalisierung eines mykenischen Ortes rät er prinzipiell ab⁹. Diese methodologische Einstellung kann ich nur billigen. Höchstens höbe ich modifizierend hervor, daß wir eine Namensgleichung geographisch doch auswerten dürfen, wenn das sonst Bekannte mit ihr im Einklang steht.

In den bereits erwähnten Arbeiten hat Chadwick stets argumentiert, daß der Fluß Neda die Nordgrenze des pylischen Reiches gewesen sei. Seine Argumente seien kurz angeführt: 1) Auf der ersten *o-ka*-Tafel PY An 657,8-10 werden Leute aus dem Ort **ku-pa-ri-so*, /*Kupari(s)sos/, erwähnt¹⁰. Dieser Ortsname ist morphologisch offenkundig dem klassischen, sich südlich der Neda befindenden Dorf Κυπαρισσία gleichzusetzen¹¹. Daraus folgert Chadwick, daß das mykenische **ku-pa-ri-so* – der Namensgleichung zuliebe – südlich der Neda gelegen haben müsse¹². 2) Einer der auf den *o-ka*-Tafeln erwähnten Befehlshaber im nördlichen Bereich heißt *ne-da-wa-ta*, zu lesen als /Nedwātās/, «Der von der Neda»¹³. Chadwick meint, daß dieser /Nedwātās/ nahe an der Neda stationiert gewesen sein müsse¹⁴. 3) Chadwick ist der Ansicht, daß vor der modernen Zeit sämtliche Staaten natürliche, allen sichtbare Grenzen gehabt haben müssen, die sich auch leicht verteidigen ließen. Da die Neda eine verteidigungsfähige, äußerst klare Grenze darstelle, komme sie also als pylische Nordgrenze in Frage¹⁵. 4) Archäologisch nachweisbare my-

⁷ Z. B. Chadwick l. c. (Anm. 1 [1961]) 126.

⁸ H. Mühlestein, *Olympia in Pylos*, Basel 1954; J. Kerschensteiner, «Pylostafeln und homerischer Schiffskatalog», *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 9 (1956) 34-58; G. Pugliese Carratelli, «Sull'estensione del regno miceneo di Pilo», *SCO* 7 (1958) 32-62. Einen methodologischen Rückschritt in dieser Frage stellen dar u. a. G. Lucchini, «Ricordi storici del regno di Pilo nei poemi omerici» *SMEA* 13 (1971) 59-61; D. Petruševski, «L'Arcadie et l'état de Pylos à l'époque mycénienne», *ZAnt* 25 (1975) 432-436; D. and M. D. Petruševski, «Iz najstarije geographije i toponimije južnog balkana», *Godišnjak* 13 (1976) 327-337; M. D. Petruševski, «*Pe-to-no* (Petnos) und *O-wi-to-no* (Owitnos): Zwei griechisch-mykenische Ortsnamen im südlichen Peloponnes», *Klio* 58 (1976) 289-294.

⁹ Z. B. Chadwick l. c. (Anm. 1 [1977b]) 223.

¹⁰ Das auf PY An 657,8-10 zweimal angeführte Ethnikon *ku-pa-ri-si-jo*, /*Kupari(s)sioi/, ist gebildet zu dem Ortsnamen **ku-pa-ri-so*, /*Kupari(s)sos/.

¹¹ Das Fem. Sg. des Ethnikons von /*Kupari(s)sos/ (//*Kupari(s)siā/ sc. γῆ ο. ä.) diene dann als Bezeichnung der Landschaft. Vgl. Κόρινθος, Κορίνθιος und Κορινθία sc. χώρα ο. ä.

¹² Chadwick l. c. (Anm. 1 [1961]) 134.

¹³ PY An 657,6: *ne-da-wa-ta-o*, /Nedwātā(h)o/ (Gen.).

¹⁴ Chadwick l. c. (Anm. 1 [1961]) 136. L. R. Palmer, «Notes on the Personnel of the *o-ka* Tablets», *Eranos* 54 (1956) 5, erkannte als erster in diesem Namen den Fluß Neda.

¹⁵ Chadwick l. c. (Anm. 1 [1973a]) 43-45.

kenische Siedlungen nördlich der Neda gibt es nur wenige. Chadwick zieht daraus den Schluß, daß man in mykenischer Zeit dieses Gebiet kaum bewohnt habe¹⁶. – In den folgenden Absätzen werde ich zwecks kritischer Auseinandersetzung mit der von Chadwick vertretenen These einige Einwände gegen dessen Argumente erheben. Daraufhin werde ich Gründe anführen, die, wie ich hoffe, eine Grenze nördlich der Neda wahrscheinlich machen werden.

Zunächst einmal sei zu der Namensgleichung **ku-pa-ri-so* = *Κυπαρισσία* («Landschaft, in der es Zypressen gibt») folgendes angemerkt: Es ist allgemein bekannt, daß griechische Orte des öfteren nach natürlichen Gegebenheiten benannt wurden. Solche Namen – man denke z.B. an *Κυνόσουρα*, «Hundsschwanz»¹⁷, oder ähnliches – konnten offenbar in allen Gebieten vorkommen, vorausgesetzt, daß das betreffende natürliche Merkmal vorhanden war. Ein Bezirk der diesseitigen Provinz hieß *ka-ra-do-ro*, offenbar /Kharadros/ «die Schlucht, der Wildbach»¹⁸. Es ist ganz offenkundig, daß in jeder Landschaft, in der sich eine Schlucht befand, ein Ort namens *ka-ra-do-ro* gelegen haben kann. Also hilft uns die sicherlich richtige Namensgleichung in geographischer Hinsicht in keiner Weise¹⁹. Kehren wir zurück zu **ku-pa-ri-so*. Jedes Dorf, bei dem es einen Zypressenhain gab, hätte so heißen können²⁰. Die Namensgleichung **ku-pa-ri-so* = *Κυπαρισσία* ist zwar richtig, trägt jedoch zur Lokalisierung des mykenischen Ortes nicht das Geringste bei.

Auch das zweite Argument Chadwicks läßt sich leicht widerlegen, zumal man nachweisen kann, daß Leute nach fernab liegenden Orten benannt werden können. Man denke doch an den Pylier namens **tu-ri-si-jo*, /**Tulisios*/, «Der aus Tylisos», einem Dorf Kretas²¹. Ein Kreter konnte seinen Namen selbstverständlich von einem Ort auf dem Festland ableiten; wir kennen ja einen *pi-sa-wa-ta*²², dessen Name höchstwahrscheinlich /Piswātās/, «Der aus Pisa», zu lesen ist – doch Näheres dazu unten. Was den oben erwähnten /Nedwātās/ anbelangt, muß betont werden, daß, selbst wenn er nahe an der

¹⁶ Chadwick l. c. (Anm. 1 [1961]) 136.

¹⁷ Diesen Namen gibt es in Arkadien, Attika, Kreta, Lakonien, Megara und auf Salamis. «Hundsschwanz» bezog sich primär auf Vorgebirge oder Gebirgszüge, die dem Schwanz eines Hundes ähnelten.

¹⁸ PY Jn 829,11: *ka-ra-do-ro*, /Kharadrō/ (Abl.-Inst.). Falls Dual (unten Anm. 106), dann /Kharadroin/.

¹⁹ Eine irrtümliche Lokalisierung dieses Bezirkes aufgrund der Deutung als «Schlucht» ist bei D. A. Was, «The Kingdom of Pylos. Its topography and defence», *Anatolica* 3 (1969-1970) 154, zu finden.

²⁰ Zu den von Pflanzennamen abgeleiteten Ortsnamen Griechlands L. Grasberger, *Studien zu den griechischen Ortsnamen*, Würzburg 1888, 221-224; zu *Κυπαρισσία*, ebenda, 243.

²¹ PY Sa 758,1: *tu-ri-si-jo-jo*, /Tulisioio/ (Gen.).

²² KN B 1055,2.

Neda gewohnt hätte, der Ort, in dem er wohnte, in einer ganz anderen Gegend liegen kann, als dort, wo er sein Land vor einem bevorstehenden Angriff verteidigte²³.

Wir kommen zu dem dritten Argument Chadwicks, bei dessen Widerlegung eine längere Besprechung nötig sein wird. Ich zitiere zunächst einige seiner Sätze, die wir auf ihre methodologische Richtigkeit hin werden prüfen müssen:

A Mycenaean kingdom, like any other before modern times, will have frontiers defined by natural features; the modern habit of drawing lines on a map is irrelevant here, and we must constantly remind ourselves that the Mycenaeans possessed no maps. A frontier had to be physically visible and, if possible, defensible. This is true whether one thinks of the *limes* of the Roman provinces or the borders of the classical Greek city-states. Thus any plausible suggestion for the area controlled by Pylos must be bounded by natural obstacles²⁴.

Über diese vagen Verallgemeinerungen ließe sich allenfalls streiten, selbst wenn wir nicht wüßten, daß sie einer näheren Überprüfung des Sachverhalts nicht standhalten. Ich mache auf einige überprüfbare Fälle aus der Welt der griechischen Poleis aufmerksam: Zwischen Chalkis und Eretria gab es keine natürliche Grenze. Zwischen Attika und Boiotien war eine natürliche Grenze ebenfalls nicht vorhanden; aus diesem Grunde stritt man sich stets um einige Dörfer, die im Grenzgebiete lagen. Wo die natürliche Grenze zwischen der samischen Peraia und Milet verlief, weiß der Himmel. Die Beispiele ließen sich mehren. Ich will jetzt einige Fälle anführen, die zeigen werden, daß selbst das Vorhandensein einer sogenannten natürlichen Grenze kaum von Bedeutung ist: Zwischen Messenien und Lakonien gab es bekanntlich eine sehr schöne natürliche Grenze, das Taygetos-Gebirge. Trotzdem gelang es Sparta, Messenien und Lakonien einige Jahrhunderte hindurch zu vereinen²⁵. Des weiteren wird Attika durch natürliche Grenzen in vier Teile gegliedert. Es handelt sich dabei erstens um die Ebene von Eleusis, die durch das Aigaleos-Gebirge von der Kephisos-Ebene um Athen getrennt ist und naturgemäß zu Megara gehört. Anscheinend war besagte natürliche Grenze den Athenern gleichgültig; sie entrissen Megara dieses Gebiet, welches fortan zu Attika gehörte. Zweitens trennen das Hymettos- und das Pentelikos-Gebirge den südöstlichen Teil Attikas ab. Schließlich spaltet das Parnes-Gebirge den nördlichen Teil ab, der eher zu Boiotien gehört. Attika war jedoch in historischer Zeit stets in einem Staat vereint.

²³ Dazu M. Lang, «Pylian Place-Names», *Festschrift Bennett*, Salamanca 1988, 192-193.

²⁴ Chadwick l. c. (Anm. 1 [1973a]) 43-44.

²⁵ Man vgl. die Bemerkungen Chadwicks l. c. (Anm. 1 [1976]) 39. Seine Meinung, daß dies irgendwie «not a natural thing» und «the result of a fairly artificial situation» gewesen sei, ist völlig unbegründet.

Wie steht es aber in dem von uns hier behandelten Falle von Messenien? Bildet dieses Gebiet eine geschlossene, natürliche Einheit? Die Antwort ist offenkundig nein; wie schon bemerkt, war das Gebiet ungeachtet einer natürlichen Grenze Jahrhunderte hindurch integraler Teil des spartanischen Staates. Auch vor der spartanischen Eroberung war das Gebiet keinesfalls vereint. Messenien (sagen wir lieber: Messene) umfaßte vor der Eroberung durch König Theopompos das Gebiet um den Ithome-Berg in der Ebene des oberen Pamisos²⁶. Vor dem ersten Messenischen Krieg waren die Städte um den Messenischen Golf von Messene politisch unabhängig²⁷; einige von diesen Städten an der östlichen Küste des Messenischen Golfes wurden von Sparta während der Regierungszeit des Königs Teleklos schon vor dem ersten Messenischen Krieg erobert²⁸. Erst im zweiten «Messenischen» Kriege unterwarf Sparta die Gebiete längs der westlichen Küste der Peloponnes²⁹; diese Gebiete hatten offenbar nicht zum eigentlichen Messene gehört. Wir sehen also, daß selbst diejenigen Gebiete, die Chadwick dem mykenischen Reich von Pylos zuschreibt, keinesfalls als Einheit betrachtet werden müssen. Wir sind aber daran gewöhnt, an den Stadtstaat Messenien hellenistischer Zeit zu denken, und wir sehen diese in sich geschlossene, von natürlichen Grenzen umrahmte Einheit, die wir dann auf archaische und mykenische Zeit zurückprojizieren.

Auch kann die Neda nicht als eine unverletzliche, natürliche Grenze zwischen Messenien und Triphylien betrachtet werden. Denken wir doch an die Kreuzfahrerstaaten des Mittelalters. Nachdem die Byzantiner in den frühen sechziger Jahren des dreizehnten Jahrhunderts an der Peloponnes wieder Fuß gefaßt hatten, fingen sie an, ihre Machtsphäre auszudehnen, und binnen kürzester Zeit war ihnen ganz Lakonien erneut untertan. Nach 1316 n. Chr. ging dem Fürstentum Achaia auch das südliche Arkadien verloren, so daß dieses Fürstentum die Argolis, das klassische Achaia, das nördliche Arkadien, Elis und den größten Teil Messeniens umfaßte. Der äußerste Süden Messeniens war den Venezianern unterstellt, welche die Hafenstädte Koron und Modon samt den dazwischen liegenden Gebieten kontrollierten. Anscheinend fiel es den Nachkommen der Kreuzfahrer nicht schwer, nahezu das ganze Messe-

²⁶ Siehe F. Kiechle, *Messenische Studien*, Diss. Erlangen 1957, 53-56.

²⁷ Korone war im Jahre 732 von Messene unabhängig, da der Sieger in den 12. Olympischen Spielen ein «Koronaier» war: Africanus (Karst, p. 91). Der Sieger, Oxythemis, mag trotz des Ethnikons bei Africanus ein Kleonaier gewesen sein – Philostratos, *Gymnasticus* (Kaiser, p. 267); U. von Wilamowitz-Moellendorf, *Pindarus*, Berlin 1922, 482 Anm. 2, hat jedoch höchstwahrscheinlich recht, wenn er den Oxythemis ein Koronaier sein läßt. L. Morettis Zweifel daran (*Olympionikai, i vincitori negli antichi agoni olimpici*, Roma 1957, nr. 12) erscheinen mir ungerechtfertigt.

²⁸ Dazu Verf., «The Dates of the Messenian Wars», *Chiron* 21 (1991) 31-34.

²⁹ Kiechle l. c. (Anm. 26).

nien von Elis aus zu regieren, denn die Hauptstadt des Fürstentums war ja Andravida im klassischen Elis. Dies war einige Jahrzehnte lang der Fall – der Neda zum Trotz.

Unsere Bemerkungen zur historischen Topographie Messeniens haben uns weit von den Mykenäern geführt, zu denen wir aber nun wieder zurückkehren wollen, und zwar über die geographischen Ausführungen des hellenistischen Gelehrten Apollodoros. Dieser gab das homerische Reich von Pylos durch den geographischen Begriff *Μακιστία* wieder³⁰. Diese *Μακιστία* erstreckte sich über Gebiete nördlich und südlich der Neda. Im Altertum hat man also die Neda keineswegs als eine von der Natur festgelegte Grenze aufgefaßt. Zu der Neda als unverletzlicher Grenze in mykenischer Zeit läßt sich schließlich sagen, daß die Pylier die Küstengebiete auch auf dem Seewege hätten besiedeln können. Die Pylier scheinen Zakynthos gekannt zu haben³¹; sie konnten Ruderer nach **pe-re-u-ro*, /*Pleurōn/ (der Stadt in Aitolien?), entsenden³². Man konnte folglich den vermeintlich sicheren Befestigungsgraben der Neda zur See umgangen haben – wenn er wirklich umgangen werden mußte³³.

Wir kommen aber zu Chadwicks viertem Argument, dem Fehlen mykenischer Fundorte nördlich der Neda im triphyllischen Gebiet. Zunächst zitiere ich die Worte des Archäologen Fred Lukermann:

The known sites [in Triphylien] do not reflect the resources of the region and its vaunted prosperity and fertility recorded in the ancient sources. The funerary evidence also indicates a denser settlement pattern. In the Kakovatos area in the south, practical site situations indicate that further exploration in the hill margins is needed. In the hilly interior little exploration has been attempted from an ecological basis. In the lagoon area of Kaiafa and Agoulinita conditions for finding Bronze Age settlements are particularly difficult, given annual silting and cyclical inundation³⁴.

Demgegenüber muten die Worte Chadwicks seltsam an:

We need too to keep in full view the results of the exhaustive surface survey of the south-western Peloponnese by W. A. McDonald and R. Hope Simpson. Where their map is blank, they have sought for Mycenaean sites in vain³⁵.

³⁰ Strabon, 8,3,25, p. 349. Für seine Ausführungen zur homerischen Geographie hängt Strabon von Apollodoros ab – vgl. Strabon, 8,3,6, p. 338. Zum Begriff *Μακιστία* Kiechle, «Pylos und der pylische Raum in der antiken Tradition», *Historia* 9 (1960) 28-29.

³¹ Man denke an die Räder «zakynthischen» Typs: PY Sa 787, B – *za-ku-si-ja* ROTA ZE 32.

³² PY An 1,1: *pe-re-u-ro-na-de*, /*Pleurona-de/ (Allativ: «nach Pleuron hin»).

³³ Vgl. den Kommentar Kiechles l. c. (Anm. 30) 20-21.

³⁴ F. E. Lukermann, «Settlement and Circulation: Pattern and Systems», *Minnesota Messenia Expedition* (siehe Anm. 1) 162. Man beachte, daß Lukermann keineswegs davon überzeugt war, daß sich das Reich von Pylos über die Neda hinaus nicht habe ausdehnen können – siehe die Landkarte auf Seite 169.

³⁵ Chadwick l. c. (Anm. 1 [1973a]) 40-41.

Aus rein methodologischen Gründen sollten wir jetzt sagen, daß das Vorhandensein mykenischer Fundorte in einem gegebenen Gebiet Griechenlands das Vorhandensein von Mykenäern nachweist. Das Fehlen mykenischer Fundorte beweist aber nicht das Gegenteil. In der modernen Historiographie gibt es zahlreiche Theorien, denen ein Fehlen von Funden zugrunde liegt, und die später zu Fall kamen, als man das angeblich nicht Vorhandene dennoch fand. Zurück aber zu unserem eigentlichen Anliegen, der Geographie des pylischen Reiches. Chadwick selber vermutet, daß die Archäologen vielleicht erst die Hälfte der auf den pylischen Linear-B-Tafeln erwähnten Dörfer haben finden können³⁶. Selbst in den unbestritten pylischen Gebieten ist der archäologische Forschungsstand noch nicht so zufriedenstellend, wie man es sich wünschen könnte. Demnach ist also auch Chadwicks viertes Argument sehr schwach.

Somit beschließen wir unsere negativen Ausführungen und wenden uns den positiven zu. Eine Schlüsselrolle in der Besprechung der pylischen Nordgrenze dürfte der Bezirk *pe-to-no* innehaben. Diesen Bezirk müssen wir nördlich von Pylos und dem Bezirk *pa-ki-ja-ne*, in dem sich Pylos befand³⁷, ansiedeln. Pylos können wir zum Glück genau lokalisieren. Es handelt sich um den Ort *pu-ro*, das heutige Áno Englianós, in dem das Archiv gefunden wurde. – Die Ma-Täfelchen von Pylos gewähren uns Einsicht in die Lieferungs-fähigkeit der einzelnen Bezirke³⁸. Wie können ihnen entnehmen, daß *pe-to-no* etwas mehr als $\frac{3}{5}$ des Gesamtbetrages der fünf südlichsten Bezirke der diesseitigen Provinz (*a-pu₂-we*, *a-ke-re-wa*, *e-ra-to* [*ro-u-so*], *ka-ra-do-ro* und *ri-jo*)³⁹ lieferte:

Prod.	*146	RI	KE	*152	O	ME
5 Bez.	58 $\frac{4}{5}$	m 57	m 16 $\frac{4}{5}$	25 $\frac{4}{5}$	m 13 $\frac{1}{5}$	ca. 1300
<i>pe-to-no</i>	63	m 63	m 17	27	m 14	1350

In der obersten Zeile werden die in den Ma-Täfelchen verzeichneten Produkte angeführt (durch je ein Ideogramm); in der mittleren $\frac{3}{5}$ des Gesamtbetrages der Bezirke *a-pu₂-we*, *a-ke-re-wa*, *e-ra-to* (*ro-u-so*), *ka-ra-do-ro* und *ri-jo*; in der untersten der Betrag des Bezirkes *pe-to-no* allein.

Wie sich deutlich ergibt, liegt der Betrag für *pe-to-no* jedes Mal etwas über $\frac{3}{5}$ des Gesamtbetrages von *a-pu₂-we*, *a-ke-re-wa*, *e-ra-to* (*ro-u-so*), *ka-ra-do-ro*

³⁶ Chadwick l. c. (Anm. 1 [1972]) 102.

³⁷ PY Tn 316,2: *pa-ki-ja-si* (Dat.-Lok.).

³⁸ Für uns werden folgende Tafeln von Wichtigkeit sein: PY Ma 120 (*pe-to-no*); PY Ma 124 (*a-pu₂-we*); PY Ma 222 (*a-ke-re-wa*); PY Ma 365 (*ro-u-so*); PY Ma 346 (*ka-ra-do-ro*); PY Ma 193 (*ri-jo*).

³⁹ Die Bezirke der diesseitigen Provinz kann man folgenden Tafeln entnehmen: PY Jn 829,4-12; PY Cn 608 und PY Vn 20.

und *ri-jo*. Man könnte nun meinen, *pe-to-no* werde nur verhältnismäßig höher besteuert; jedoch wissen wir von PY Vn 20 daß *pe-to-no* auch eine entsprechend hohe Zuweisung (vermutlich von Wein) von Pylos bekam. An *pe-to-no* werden 100 Einheiten geliefert⁴⁰; an die fünf südlichsten Bezirke deren 175. $\frac{3}{5}$ davon ist 105. Hier liegt *pe-to-no* ein wenig unter $\frac{3}{5}$ der Gesamtzuweisung der von uns zum Vergleich herangezogenen Bezirke; zu berücksichtigen ist jedoch, daß auf PY Vn 20 stets runde Zahlen angeführt werden. Infolgedessen können die wahren Größenverhältnisse leicht verwischt worden sein, so daß an den in den Ma-Täfelchen zum Ausdruck gebrachten Zahlen festgehalten werden darf, zumal es sich dort oftmals nicht um runde Zahlen handelt. Außerdem wissen wir, daß nach Ausweis von PY Cn 608 eine entsprechend hohe Zahl von Mastschweinen, die in den einzelnen Bezirken gemästet werden, in *pe-to-no* vorhanden ist: In *pe-to-no* gibt es sechs Mastschweine; in *a-pu₂-we*, *a-ke-re-wa*, *e-ra-to* (*ro-u-so*), *ka-ra-do-ro* und *ri-jo* sind es deren elf. Der Bezirk *pe-to-no* hat etwas weniger als $\frac{3}{5}$ von elf Schweinen; aber man sieht, daß die niedrigen Zahlen (ebenso wie die runden auf PY Vn 20) die Größenverhältnisse leicht verwischen dürften. Klar bleibt nach wie vor, daß *pe-to-no* nicht nur höhere Abgaben auferlegt werden, sondern daß dieser Bezirk auch höhere Zuweisungen vom Zentrum bekommt. Demnach ist deutlich, daß hier auf irgendeine Weise ein Bezug zu der Größe – sei es nun die Flächengröße, die Bevölkerungsgröße oder die Produktionskapazität – hergestellt wird. Auf jeden Fall müssen wir dem Bezirk *pe-to-no* genügendes Territorium zuweisen, um ihm die Abgabe von $\frac{3}{5}$ der Gesamtabgabe der fünf südlichsten Bezirke der diesseitigen Provinz zu ermöglichen. Die Gegend nördlich von Pylos, in der *pe-to-no* gelegen haben muß, war nun aber weniger fruchtbar als die Gegend südlich davon, in der *a-pu₂-we*, *a-ke-re-wa*, *e-ra-to* (*ro-u-so*), *ka-ra-do-ro* und *ri-jo* lagen⁴¹. Jene Gegend war dementsprechend in allen Epochen, für die wir verwendbare Statistiken über die Besiedlungsdichte kennen, dünner besiedelt⁴². Es ist nichtsdestoweniger denkbar, daß die Palastverwaltung nur die Flächengröße der einzelnen Bezirke bei der Eintreibung von Steuern berücksichtigt hat. Wenn dem so sein sollte, dann müßte *pe-to-no* folglich rund $\frac{3}{5}$ so groß wie *a-pu₂-we*, *a-ke-re-wa*, *e-ra-to* (*ro-u-so*), *ka-ra-do-ro* und *ri-jo* gewesen sein. Wenn man aber bedenkt, wieviel wahrscheinlicher es ist, daß die Palastverwaltung im Laufe der Jahre die Gütereintreibungen an die Produktionskapazität der einzelnen Bezirke anpaßte, wird es um so wahrscheinlicher, daß *pe-to-no* viel mehr als $\frac{3}{5}$ der Flächengröße der südlich von Pylos befindlichen Gebiete der diesseitigen Provinz umfaßte! Gehen wir aber von der für unsere Argumenta-

⁴⁰ Vn 20,5: *pe-to-no-de*, (Allativ: «nach *pe-to-no* hin»).

⁴¹ Vgl. Lukermann l. c. (Anm. 34) 161.

⁴² Dies sieht man am leichtesten anhand der die verschiedenen Epochen betreffenden Karten, die dem Band *Minnesota Messenia Expedition* (siehe Anm. 1) beiliegen.

tion ungünstigsten Annahme aus, die Bürokraten im Palaste hätten keine Rücksicht auf die Produktionskapazität der Bezirke genommen, die Bezirke einfach nach Flächengröße besteuert, dann müssen wir *pe-to-no* ein wenig mehr als $\frac{3}{5}$ der Gesamtbodenfläche von *a-pu₂-we*, *a-ke-re-wa*, *e-ra-to* (*ro-u-so*), *ka-ra-do-ro* und *ri-jo* zugestehen. Der Grund, warum ich die fünf südlichsten Bezirke der diesseitigen Provinz für den Vergleich mit *pe-to-no* auserwählt habe, liegt darin, daß wir mit einiger Sicherheit bestimmen können, wie groß das von diesen Bezirken umfaßte Gebiet war. Der Übergang zwischen den zwei Provinzen von *ri-jo*, dem letzten Bezirk der diesseitigen Provinz, zu *ti-mi-to=a-ke-e*, dem ersten Bezirk der jenseitigen Provinz, lag beim nordwestlichen Winkel des messenischen Golfes⁴³. Zieht man von dort aus eine Linie zu dem südlichsten Punkt des Aigaleon-Gebirges, des mykenischen «Ziegenfelsens», dann hat man einen groben Umriß der südlich von Pylos befindlichen Gebiete der diesseitigen Provinz. Der Bezirk *pe-to-no* muß ungefähr $\frac{3}{5}$ der Größe dieser Gebiete eingenommen haben; dies zwingt uns dazu, *pe-to-no* infolge seiner Größe sich bis zur Neda hin ausdehnen zu lassen – wir müssen schließlich die Grenzscheide, den «Ziegenfelsen», berücksichtigen. Der Bezirk *pe-to-no* mag oberhalb des Felsens auch einige Gebiete, die genaugenommen östlich des Felsens lagen, eingenommen haben. Daß es auch die Landschaft zwischen den Óri Kiparissías und dem Profitis Ilías einschloß, ist möglich. Daß es auf die messenische Ebene oder auf die Gebiete zwischen dem Aigaleon-Gebirge und den Óri Kiparissías übergriff, wird man sich nur schwer vorstellen können. Ein derartiger Verstoß gegen die Bezeichnung «westlich des Ziegenfelsens» wäre zu absurd. Außerdem gehörten die Gebiete der messenischen Ebene eher zur jenseitigen Provinz. Auch können wir *pe-to-no* sich nicht zu weit nach Süden hin ausdehnen lassen, zumal wir berücksichtigen müssen, daß ein großes Stück von *pa-ki-ja-ne* zwischen dem Ziegenfelsen und dem Meere lag. Zieht man also die Größe von *pe-to-no* in Betracht, dann sieht man, daß sich dieser Bezirk bis zur Neda (oder doch fast bis zu diesem Fluß) erstreckt haben muß. Bedenkt man aber, daß es viel wahrscheinlicher ist, daß die Palastverwaltung bei der Besteuerung Rücksicht auf die Produktivität und die Bevölkerung der Bezirke nahm, dann wird der von uns gezogene Schluß um so wahrscheinlicher.

Der Bezirk, der in der kanonischen Reihenfolge vor *pe-to-no* erwähnt wird, hieß *me-ta-pa*⁴⁴. Dieser Bezirk lag vermutlich am Meer. Um dies nachzuweisen wäre eine lange Besprechung der *o-ka*-Tafeln erforderlich, was uns in diesem Rahmen zu weit führen würde⁴⁵. Ich muß mich damit begnügen,

⁴³ Dazu Teil III.

⁴⁴ PY Jn 829,5; PY Cn 608,4; PY Vn 19,2; PY Vn 20,4.

⁴⁵ Ich führe die mir bekannte einschlägige Literatur an: Palmer, «Mycenaean Greek Texts from Pylos», *Transactions of the Philological Society* (1954) 51-53 (die erste Besprechung);

meine Ansicht anzuführen, daß die Abfolge der *o-ka*-Tafeln PY An 657–PY An 654–PY An 519–PY An 656–PY An 661 ist, und daß die *o-ka*-Tafeln die Dislokationsorte der verschiedenen Truppen vom Norden nach Süden hin aufzählen⁴⁶. Ferner bin ich der Überzeugung, daß der Herkunftsort der auf den *o-ka*-Tafeln angeführten Truppen mangels eines ausdrücklich genannten Einsatzortes zugleich als der Einsatzort anzusehen ist⁴⁷. Trifft dies zu, so lag *me-ta-pa* nach Ausweis von PY An 654 an der Küste, da in der dritten Zeile dieser Tafel *me-ta-pi-jo*, «Die aus *me-ta-pa*», ohne einen Einsatzort angeführt werden. Wenn sich das obige Argument zur Lage von *pe-to-no* als tragfähig erweist, dann muß *me-ta-pa* nördlich der Neda gelegen haben. Ferner muß vermerkt werden, daß es zwei *o-ka* nördlich der in *me-ta-pa* stationierten gab⁴⁸. Dies legt sehr nahe, daß das pylische Reich eine ziemlich lange Küstenlinie nördlich von *me-ta-pa* zu verteidigen hatte⁴⁹. Man sieht also, daß einiges dafür spricht, *me-ta-pa* und *pi-*82*, die beiden Bezirke, die vor *pe-to-no* aufgezählt

H. Mühlestein l. c. (Anm. 8); Palmer l. c. (Anm. 14); dens. l. c. (Anm. 5); Mühlestein, *Die o-ka-Tafeln von Pylos*, Basel 1956; E. Risch, «L'interprétation de la série des tablettes caractérisées par le mot *o-ka* (PY An 519, 654, 656, 657, 661)», *Athenaeum* 36 (1958) 40 [334] - 65 [354]; R. Schmitt-Brandt, «Die *o-ka*-Tafeln in neuer Sicht», *SMEA* 7 (1968) 69-96; L. Deroy, *Les leveurs d'impôts*, Roma 1968; D. A. Was l. c. (Anm. 19); H. Mühlestein, «Nochmals zu den *o-ka*-Tafeln von Pylos», *Res Mycenaee*, ed. A. Heubeck und G. Neumann, Nürnberg 1981, 311-327; A. Uchitel, «On the 'military' Character of the *o-ka* Tablets», *Kadmos* 23 (1984) 136-163; M. Lang, «The *o-ka* Tablets again», *Kadmos* 29 (1990) 113-125. Chadwick, «The Defence of Pylos against a Sea-Borne Attack», *3rd Sheffield Colloquium on Aegean Prehistory*, 1973, war mir leider nicht zugänglich. Ich hoffe aber die Meinungen Chadwicks seinem 1973 im *Minos* gedruckten Aufsatz und seinem 1977 veröffentlichten Buch entnommen zu haben. Man vgl. auch die Behandlungen in den Nachschlagewerken: Ventris und Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*¹ (siehe Anm. 1) 184-185, 188-194; dies. *Documents in Mycenaean Greek*² (siehe Anm. 1) 427-430; L. R. Palmer, *Mycenaeans and Minoans*, London 1961, 143-154, und dens. *The Interpretation of Mycenaean Greek Texts*, Oxford 1963, 147-163. Weitere Stellungnahmen dazu sind natürlich in vielen anderen Arbeiten allgemeinerer Natur zu finden.

⁴⁶ So bereits Chadwick l. c. (Anm. 1 [1973a]) 45-47. – Ich verzichte auf eine Auseinandersetzung mit D. Zudini, «Sulla geografia del regno miceneo di Pilo: la posizione di *ro-o-wa* e di *ti-mi-to-a-ko*», *Studi Stella*, Trieste 1975, 85, der meint, die *o-ka*-Tafeln würden Orte an der Küste von Süden nach Norden aufzählen. In Teil III aber wird teilweise auf den Aufsatz Zudinis eingegangen werden.

⁴⁷ So (sehr ausführlich) Mühlestein l. c. (Anm. 45 [1956]) *passim*, und l. c. (Anm. 45 [1981]) *passim*.

⁴⁸ PY An 657 und PY An 654.

⁴⁹ Wir können leider nicht erschließen, wie lang die Küstenlinie nördlich von *me-ta-pa* gewesen ist, da wir nicht wissen, nach welchen Kriterien der Wanax von Pylos Männer auf die verschiedenen Küstenwachstriche verteilte. Im Grunde genommen scheint er den Küstenwachstrichen nahe dem Palast deutlich mehr, jenen fern vom Palast deutlich weniger Männer zugeteilt zu haben. Da sich PY An 657 mit den nördlichen Gebieten weit weg vom Palast befaßt, können die von den ersten zwei *o-ka* zu bewachenden Küstenwachstriche recht lang gewesen sein.

werden, nördlich der Neda anzusiedeln. Ferner dürfte der Wanax von Pylos eine ansehnliche Strecke der peloponnesischen Westküste nördlich der Neda kontrolliert haben.

Wir kommen nun zum Bezirk *pi*-*82. Zeichen *82 endet auf /a/; dies zeigt das von dem Götternamen *pe-re*-*82 abgeleitete Adjektiv *pe-re*-*82-*jo*⁵⁰. Alle auf ein /a/ endenden Zeichen sind aber bekannt. Da es im mykenischen Syllabar keine Dubletten gab, muß *82 eine Konsonantengruppe (K₁K₂a) enthalten haben. Die vor allem von Palmer vertretene Deutung von Zeichen *82 als /ja/ oder /jai/ ist also nicht zu halten⁵¹. Die Lesung /jai/ wäre ohnehin völlig unmöglich, da die lokativische bzw. ablativische Form von *pi*-*82 nicht **pi*-*ja-i* (/*-jā(h)i/) bzw. **pi*-*ja-pi* (/*-jāphi/) sondern schlicht *pi*-*82 lautet⁵². Da die Zeichen des Syllabars, die Konsonantengruppen enthalten, als zweiten Konsonanten meist entweder /w/ oder /j/ haben⁵³, ist *82 von vornherein als K₁wa oder K₁ja zu betrachten.

Wir müssen uns jetzt an die von uns postulierte Lage von *pi*-*82 und *me-ta-pa* erinnern. Wir schlugen für beide eine Lage nördlich der Neda vor; *pi*-*82 dürfte nördlich von *me-ta-pa* gelegen haben. Wir kennen nun einen Ort in dieser Gegend, der im ersten Jahrtausend Πίσσα oder Πίσσα hieß, und der wohl ursprünglich *Πίσσα geheißt hatte⁵⁴. In diesen Zusammenhang gehört auch jener Knosier, der *pi-sa-wa-ta*, wohl /Piswātās/, hieß⁵⁵. Es liegt also nahe, das Zeichen *82 als /swa/, den Ortsnamen *pi*-*82 also als /Piswā/ zu lesen⁵⁶. José Melena hat vor kurzem argumentiert, daß das Zeichen *82 eher

⁵⁰ PY Tn 316, v. 4-5.

⁵¹ Palmer, «A Mycenaean Calendar of Offerings (PY KN 02)», *Eranos* 53 (1955) 2, und *Minos* (1956) 132. Die von M. Doria, «Sur la difficulté d'établir avec certitude la valeur de certains signes syllabiques 'rares' du Linéaire B (signes *47, *35, *82)», in *Acta Mycenaea*, II, ed. M. S. Ruipérez, Salamanca 1972, 46-51, vertretene Lesung /wa/ scheitert ebenfalls an dem Fehlen von Dubletten im Syllabar.

⁵² PY Cn 608,3 bzw. PY Jn 829,4. – Anders Lucchini l. c. (Anm. 8) 60; S. Hiller, *Studien zur Geographie des Reiches um Pylos nach den mykenischen und homerischen Texten*, Wien 1972, 17; und Zudini l. c. (Anm. 46) 69.

⁵³ Eine Ausnahme ist Zeichen *34/*35, das vermutlich aus einem labialen Verschlusslaut mit folgender Liquida als zweitem Konsonanten bestand – so J.-L. Perpillou, «Les syllabogrammes *34 et *35», *SMEA* 25 (1984) 221-236. Die zweite Ausnahme ist *pte*, was nur eine scheinbare Ausnahme darstellt, da /pte/ wohl aus /pje/ entstand. Was die ungedeuteten Zeichen betrifft, war eines ein /sja/, wenn bei dem auf PY Ma 397[+]1048 geschriebenen *a*-[.]*ta*₂ (das sonst *a-si-ja-ti-ja* geschrieben wird) kein Schreibfehler vorliegt.

⁵⁴ Vergleichbar ist der Fall von ἰσος neben ἰοος (hervorgegangen aus ῥιοφος).

⁵⁵ KN B 1055,2.

⁵⁶ J. Chadwick, «The Group sw in Mycenaean», *Minos* 9 (1968) 64-65. Die Lesung /swa/ schlug als erster C. Gallavotti, «Demetra Micenea», *PdP* 12 (1957) 247-249, vor. Weitere in Erwägung gezogene Lesungen des Zeichens *82 bei Melena (nächste Anm.) und D. de Venuto, «Il segno 82 del sillabario miceneo», *Atti e memorie del 1° Congresso Internazionale di Micenologia*, Roma 1968, 580-587.

ein /twa/ gewesen sei⁵⁷. Er geht von einer kleinen Schwierigkeit bei der Deutung von Zeichen *82 als /swa/ aus, welche darin besteht, daß das /s/ in der Gruppe /sw/ sekundär sein muß, weil ursprüngliches /sw/ geschwunden war. Melena, der das Zeichen *86 als ein /dwa/ gedeutet hat⁵⁸, vermutet, es habe nebst jenem *d*-haltigen Zeichen ein entsprechendes *t*-haltiges gegeben. Die Lautgruppe /twa/ sei vielleicht zu /swa/ geworden⁵⁹, was das sekundäre /s/ des /swa/ erklären würde. Wie dem auch sei, diese Vermutung berührt unser Problem in keiner Weise. Soweit ich sehe, ist sowohl aus morphologischer wie auch aus topographischer Sicht der Namensgleichung *pi*-*82 = /Piswā/ = dem klassischen Πίσσα bzw. Πίσσα < *Πίσσα nichts entgegenzusetzen.

Wir kennen aber eine andere in diesem Zusammenhang äußerst interessante Namensgleichung. Es geht um den elischen Stamm der Μετάπιοι⁶⁰. Die adjektivische Form des Ortsnamens *me-ta-pa* ist *me-ta-pi-jo*⁶¹, was mit Μετάπιοι morphologisch identisch ist. Wir haben also gleich zwei Namensgleichungen⁶², die auf eben das Gebiet hinweisen, in dem wir zuvor *pi*-*82 und *me-ta-pa* aus ganz anderen Gründen lokalisiert haben.

Das sind also die positiven Argumente, die ich zur Nordgrenze des pyli-schen Reiches vorzutragen habe. Ich unterstreiche, daß ich nicht davon ausgehe, daß die Nordgrenze durch ein natürliches Merkmal gekennzeichnet gewesen sei. Die mykenischen Reiche waren keine primitiven Verbände, deren Gebiete von natürlichen Grenzen umrahmt sein können, sondern hoch entwickelte Staaten⁶³. Ebenso wie die Stadtstaaten klassischer Zeiten oder die Kreuzfahrerstaaten des Mittelalters können die mykenischen Reiche natürli-

⁵⁷ J. L. Melena, «Notas de filología micénica, III: el silabograma *86», *Emerita* 51 (1983) 262-267.

⁵⁸ Melena l. c. (Anm. 57) 255-262.

⁵⁹ Diese Entwicklung muß schon zu mykenischer Zeit im Gange gewesen sein, wie man an dem Personennamen /Piswātās/ sieht.

⁶⁰ SGDI, I, 1150. Chadwicks Einwand dagegen l. c. (Anm. 1 [1972]) 109, geht zu weit; die Inschrift ist in elischem Dialekt verfaßt, so daß sicher zu erschließen ist, daß die Μετάπιοι ein elischer Stamm waren.

⁶¹ PY An 654,3.

⁶² Zwei andere Namensgleichungen gehören nicht hierher: *o-ru-ma-to* (PY Cn 3,6) = Ἐρύμανθος und *u-ru-pi-ja-jo* (PY An 519,11) = Ὀλυμπιαῖοι. Das Ethnikon *u-ru-pi-ja-jo* ist eher /Wrupiaioi/ zu lesen – so P. B. S. Andrews bei Palmer l. c. (Anm. 5) 145 Addendum. Der Ortsname *o-ru-ma-to* entspricht Ἐρύμανθος, da das Epsilon nur eine Dissimilation eines Omikron vor einem Ypsilon ist – man denke u. a. an Κέρκυρα neben Κόρυρα, was schon Mühlestein l. c. (Anm. 8) 9-10, hervorhob, Chadwick aber l. c. (Anm. 1 [1973a]) 43, nicht berücksichtigt. Der Ort *o-ru-ma-to* scheint jedoch nach Ausweis der *o-ka*-Tafeln (PY An 519,12: *o-ru-ma-si-ja-jo*, /Orumansiaioi/, «Die aus der /*Orumansiā/, dem Gebiet von Orumanthos») in einer ganz anderen Gegend als im Norden des Reiches gelegen zu haben.

⁶³ Klar gezeigt anhand der politischen Organisation von F. Gschnitzer, «Stammesnamen in den mykenischen Texten», *Festschrift Scherer*, Heidelberg 1971, *passim* insbesondere 92.

che Grenzen mühelos gesprengt haben. Ich bin mir bewußt, daß angesichts der vielen Unsicherheiten, mit denen die Mykenologie immer noch zu kämpfen hat, das letzte Wort zur Nordgrenze von Pylos noch nicht gesprochen worden ist⁶⁴.

TEIL II: ZU DEN TÄFELCHEN AN 1, AN 610 UND AN 724

Wenn bestimmte Orte mehrmals in derselben Abfolge aufgezählt werden, dann ist anzunehmen, daß die Reihenfolge geographisch bedingt ist. Gelegentliche Abweichungen berühren eine derartige Abfolge nicht, denn diese dürften zufällig sein – nicht jeder Schreiber hat die Geographie immer und überall berücksichtigt. Umgekehrt kann eine Übereinstimmung mehrerer Täfelchen in bezug auf eine bestimmte Abfolge evidenterweise nicht dem Zufall zugeschrieben werden. Eine solche Abfolge bieten die drei Täfelchen, denen dieser Abschnitt gewidmet ist.

PY An 1		PY An 610		PY An 724
		]ē		
ro-o-wa		]wa		ro-o-wa
		e-wi-ri-po		
		a-ke-re-wa		a-ke-re-wa
		wo-ge-we		wo-ge-we
ri-jo		ri-jo		ri-jo
po-ra-pi		wi-nu-ri-jo ⁶⁵		
te-ta-ra-ne	//	te-ta-ra-ne		
a-po-ne-we		a-po-ne-we		
		ma-ra-ne-nu-we		
		po-ti-ja-ke-e		

⁶⁴ Jüngst hat G. Maddoli, «L'Elide in età arcaica», in ed. Prontera (siehe Anm. 1) 164-165, anhand religions-historischer Argumente ebenfalls für eine Nordgrenze des Reiches von Pylos jenseits der Neda plädiert. Seine Argumente erscheinen mir jedoch von recht zweifelhaftem Wert: 1) Die *Odyssee*, 3,4-7, von den Pyliern dem Poseidon dargebrachten Opfer werden mit dem Strabon, 8,3,13, p. 343, belegten Poseidonheiligtum im triphyliischen Samikos verbunden, dessenungeachtet, daß die bei Homer erwähnten Opfer am Strande ohne jeglichen Bezug auf ein Heiligtum stattfinden. 2) Einige entlang den Küsten von Elis und Triphylien verehrte weibliche Gottheiten, welche Strabon, 8,3,12, p. 343, in Gesellschaft mit Hermes erwähnt werden, setzt Maddoli den auf PY Tn 316, v. 5-6 angeführten mykenischen Göttinnen *pe-re-82*, *i-pe-me-de-ja* und *di-u-ja* gleich, nur weil dem Gotte *e-ma-a₂* (PY Tn 316, v. 7 – wohl gleich dem klassischen Ἐμμή) anscheinend in Verbindung mit den in den Heiligtümern der *pe-re-82*, der *i-pe-me-de-ja* und der *di-u-ja* dargebrachten Weihgaben geopfert wird. Kein Versuch wird unternommen, diese Identifizierungen zu erhärten; *di-u-ja* ist jedenfalls das weibliche Gegenstück zu Zeus. 3) Die Gottheit *di-ri-mi-jo di-wo* (Tn 316, v. 10) wird auf recht gewagte Weise mit Dionysos gleichgesetzt und dann ganz ungerechtfertigterweise mit einem Dionysoskult in Elis in Verbindung gebracht – als hätte es in der südwestlichen Peloponnes keinen anderen Dionysoskult gegeben.

⁶⁵ Die genaue Reihenfolge von *po-ra-pi* und *wi-nu-ri-jo* kann nicht festgestellt werden.

]ku-si-jo
za-e-to-ro
da-mi-ni-jo (?)⁶⁶

Alle drei Täfelchen zählen Küstenplätze auf. Als Bestätigung für deren Reihenfolge kommen zwei weitere Täfelchen dazu: PY Mn 1408 und PY Nn 228,2-6 welche die Reihenfolge *ro-o-wa* – *po-ra-pi* (*po-ra-i*⁶⁷) – *e-na-po-ro* aufweisen. (Einige andere Täfelchen weichen zuweilen von dieser Reihenfolge ab; es ist jedoch auf diesen Täfelchen keine konsequent durchgeführte Reihenfolge zu erkennen)⁶⁸. Wir sind also im Besitze einer geographisch geordneten Liste von Küstenplätzen⁶⁹, die von Norden nach Süden verläuft: *za-e-to-ro* liegt nach Ausweis von PY An 661,5-6 nach *ka-ra-do-ro*, dem zweitletzten Bezirk der diesseitigen Provinz. Der viertletzte Bezirk dieser Provinz, *a-ke-re-wa*, lag nach der *communis opinio* nördlich von *ka-ra-do-ro*. Was *po-ra-pi* bzw. *po-ra-i* anbelangt, lag es nach Ausweis von PY An 656 (Z. 11-13) ein wenig südlich von *a-ke-re-wa*, was die vom Norden nach Süden verlaufende Reihenfolge unserer Küstenplatzliste weiterhin bestätigt. Es folgen nun einige Erläuterungen, die unser Verständnis der pylischen Geographie verbessern sollen.

Zu *ro-o-wa*: *]wa* auf der Tafel PY An 610,4 ist offenbar *ro-o-wa* zu ergänzen⁷⁰. Dieser Ort lag also nördlich von *a-ke-re-wa*. Daraus folgt, daß die von Mabel Lang jüngst vertretene Abfolge der *o-ka*-Tafeln (PY An 656-PY An 519) falsch ist, denn diese Abfolge würde *ro-o-wa* südlich von *a-ke-re-wa* voraussetzen⁷¹. So bestätigt unsere Ortsabfolge die von Chadwick auf andere Weise erschlossene Abfolge der letzten drei *o-ka*-Tafeln (PY An 519-PY An

⁶⁶ Wenn *da-mi-ni-jo* Plural ist, dann ist es ein Ethnikon, das als Ortsname fungiert. Wenn es Singular ist, dann ist *da-mi-ni-jo* ein Ethnikon, das als Personennamen verwandt wird. Beides ist möglich, da die folgenden Eintragungen auf PY An 610,13-15 Personennamen bzw. – bezeichnungen sind.

⁶⁷ Die Namensform *po-ra-i* (so auf PY Mn 656,13) steht im Dat.-Lok., (/ā(h)i/), *po-ra-pi* (so auf PY An 1,4; PY Mn 1408,2 und PY Nn 228,6) im Abl.-Inst. (/āphi/).

⁶⁸ Z. B. bietet PY Mn 1370,1-2 die Reihenfolge *ro-u-so* – *ro-o-wa* an. Es kann keine Bestätigung dieser Ortsabfolge gefunden werden.

⁶⁹ Wenn ich recht sehe, ist dies nur von Zudini l. c. (Anm. 46) 73-86, erkannt worden, mit dem ich im übrigen nicht übereinstimme. Einige Wissenschaftler haben die regelmäßige Abfolge verkannt oder gar bestritten: Schmitt-Brandt l. c. (Anm. 45) 94; Lang l. c. (Anm. 45) 115 Anm. 3.

⁷⁰ Zudini l. c. (Anm. 46) 71; Chadwick, «The Muster of the Pylian Fleet», in *Tractata Mycenaea*, ed. P. H. Ilievski und L. Crepajac, Skopje 1987, 77.

⁷¹ Lang l. c. (Anm. 45) 113-125. Die von Miss Lang vertretene Abfolge der *o-ka* Tafeln ist auch aus anderen Gründen zurückzuweisen: Sie behauptet, daß die Kontingentsabfolge auf dem eng verwandten Täfelchen PY Cn 3 diese Abfolge befürworten würde. Nichtsdestoweniger genügt ein Blick auf ihre Tabelle auf S. 114, um dies abzulehnen, zumal es offenkundig ist, daß der Schreiber von PY Cn 3 keine konsequente Reihenfolge einhielt: seine Kontingentsabfolge kann mit jener der *o-ka*-Tafeln nicht in Übereinstimmung gebracht werden und wider-

656-PY An 661)⁷². Denn auf der Tafel PY An 661,6 wird *za-e-to-ro* erwähnt, und dieser Ort muß nach unserer Ortsabfolge südlich der auf PY An 656,11-13 erwähnten Orte *a-ke-re-wa* und *po-ra-i* liegen.

Zu *ri-jo*: Dieses *ri-jo* liegt nördlich des auf PY An 656,13 angeführten *po-ra-i* und südlich des ebenda angeführten *a-ke-re-wa* (Z. 11). Der Ort *po-ra-i* liegt aber evidenterweise nördlich von *ka-ra-do-ro* (PY An 656,13 und PY An 661,5). Angesichts dieser Ortslage ist es ausgeschlossen, daß unser *ri-jo* der gut bekannte Bezirk *ri-jo* (z.B. PY Jn 829,12) ist. Wir haben es offenbar mit einer Stadt zu tun, die zufällig denselben Namen wie der Bezirk trägt. Dies wird uns nicht verwundern. Der Ortsname *ri-jo*, zu lesen /Rhion/, ist ein Name, der des öfteren im Zusammenhang mit Vorgebirgen erscheint. Man denke nur an das klassische *Ῥίον* oder *Ῥατίον* in Achaia bzw. Aitolien. Es handelt sich um einen Namen, der jederzeit als Name eines Kaps gebraucht werden konnte. Man schrecke also nicht vor der Annahme zweier gleichnamiger Orte bzw. Landschaften zurück⁷³. Es gibt mehrere Gründe, warum ein erklärender Zusatz nie auftaucht⁷⁴. Den Bezirk *ri-jo* kennen wir nur in Zusammenhängen, die deutlich auf den Bezirk hinweisen (PY Jn 829,12 usw.). Die Stadt taucht nur in Listen auf, die eindeutig von Städten handeln. Man vergleiche die folgenden hypothetischen Listen: Boston - New York - Philadelphia - Washington - Norfolk und Maine - New York - Ohio - Montana - Washington. Erklärende Zusätze wie *New York City* oder *Washington D.C.* sind hier ganz unnötig. Soweit ich sehen kann, könnte man unsere Ortsabfolge einzig in diesem Punkt anfechten. Zu viele Orte auf den Tafeln PY An 1, PY An 610 und PY An 724 sind aber offenbar in ihrer geographischen Reihenfolge (*a-ke-re-wa*, *po-ra-i*, *za-e-to-ro* – wohl auch *ro-o-wa* vor *a-ke-re-wa*) aufgezählt, als daß dies ein Zufall sein könnte.

Zu *ma-ra-ne-nu-we* und *po-ti-ja-ke-e* (beide PY An 610,11): Stefan Hiller hat argumentiert, daß diese Orte, obwohl sie vor der zwischen *ka-ra-do-ro* und *ti-mi-to=a-ke-e* gelegenen Stadt *za-e-to-ro* (PY An 610,12 und PY An 661,6) aufgelistet werden, in der jenseitigen Provinz lägen⁷⁵. Seinen Argumenten liegen teils sprachliche, teils geographische Mißverständnisse zugrunde. Was *ma-ra-ne-nu-we* betrifft, meint Hiller, daß von diesem Ortsnamen *ma-ra-ne-ni-jo*,

spricht ferner der internen Kontingentsabfolge auf PY An 519 – wie schon Mühlestein l. c. (Anm. 8) 5, bemerkt hat.

⁷² Chadwick l. c. (Anm. 1 [1973a]) 45-48.

⁷³ *Ῥίον* war von Hause aus ein Apellativum für Spitzen. Als solches konnte es außer Vorgebirgen auch Bergspitzen (*ῥίον Ὀλύμπιο* – *Ilias*, 8,25 u. a. m.; *ῥίον Ὀλύμπιον* – *Odyssee*, 9,191) und Berge (*ῥίον Οἰ[ν]υαίων* – Hesychios, s. v. *ῥίον*) bezeichnen.

⁷⁴ Man vgl. *pu-ro ra-wa-ra-ti-jo* (PY Cn 45,1-3, 8-9 und 12). Aber auch dieser Ortsname taucht zuweilen ohne Zusatz auf: PY Aa 61 (PY Ad 664 zeigt, daß es sich um *pu-ro ra-wa-ra-ti-jo* und nicht um die Residenz des Wanax handelt).

⁷⁵ Hiller l. c. (Anm. 52) 24-25.

eine Bezeichnung für gewisse Leute des Bezirkes *za-ma-e-wi-ja* der jenseitigen Provinz (PY Ma 393,3), abgeleitet und als Ethnikon dazu zu verstehen sei⁷⁶. Das Ethnikon zu *ma-ra-ne-nu-we* hieße aber **ma-ra-ne-ni-jo*. Angesichts dieser morphologischen Schwierigkeit sollte man *ma-ra-ne-ni-jo* als Ethnikon zu *ma-ra-ne-nu-we* erst dann in Anspruch nehmen, wenn man aus anderen Gründen ziemlich sicher ist, daß das Dorf *ma-ra-ne-nu-we* in dem Bezirk *za-ma-e-wi-ja* liegt. Dies ist jedoch nicht der Fall.

Nun zu *po-ti-ja-ke-e*. Dieser Ort wird auf PY An 298 in der zweiten Zeile erwähnt. Unmittelbar darüber steht der Bezirksname *ra-wa-ra-ti-ja*⁷⁷. In derselben Zeile wie dieser Bezirksname steht *u-pa-ra-ki-ri-ja*, ein Ort, der sicherlich in dem Bezirk *ra-wa-ra-ti-ja* liegt (PY Cn 45)⁷⁸. Das Argument, *po-ti-ja-ke-e* liege in oder zumindest nahe bei *ra-wa-ra-ti-ja*, ist *a priori* verlockend. Schauen wir uns aber um, wie der Schreiber dieses Täfelchens anderswo verfuhr. Mit demselben Griffel schrieb er auch PY An 424, einen Text, der PY An 298 auch inhaltlich äußerst nahe steht. Man beachte die Anfänge der ersten zwei Zeilen von PY An 424:

- .1 *pi[]ra-pte-re VIR 12...*
.2 *ka-ra-do-ro, ra-pte-re VIR[]1*

In der ersten Zeile gibt es Platz für ein Zeichen und den Worttrenner, so daß aller Wahrscheinlichkeit nach *pi-*82* zu lesen ist, was Bennett im Apparat anmerkt. Die Bezirke *ka-ra-do-ro* und *pi-*82* waren aber weit voneinander entfernt. Der Schreiber der sehr eng verwandten Tafeln PY An 298 und PY An 424 war also zu ganz gewaltigen geographischen Sprüngen fähig. Es ist daher recht gewagt, *po-ti-ja-ke-e* nur aufgrund dieser einen Stelle im Bezirk *ra-wa-ra-ti-ja* anzunehmen. Wenn wir andere Hinweise hätten, die uns eine Lokalisierung dieses Ortes im Bezirk *ra-wa-ra-ti-ja* nahelegen würden, wären wir keinesfalls abgeneigt, *po-ti-ja-ke-e* in *ra-wa-ra-ti-ja* zu lokalisieren. Derartiges Material besitzen wir jedoch nicht.

Aber selbst wenn Hiller in diesen Punkten Recht hätte, wären seine Argumente aus geographischen Gründen nicht stichhaltig. Wir haben gesehen, daß unsere Ortsabfolge mit der aus anderen Täfelchen gut bekannten geographischen Einordnung einzelner Städte übereinstimmt. Jetzt mit einem Mal sollen wir vor *za-e-to-ro* (zwischen *ka-ra-do-ro* und *ti-mi-to=a-ke-e*)⁷⁹ zwei Bezirke der jenseitigen Provinz (*za-ma-e-wi-ja* und *ra-wa-ra-ti-ja*) einschieben? Wenn dies eine klare Reihenfolge der Bezirke der jenseitigen Provinz ergäbe, dann könnte man durchaus von solchen Lokalisierungen als Argumentations-

⁷⁶ Dasselbe sagt u. a. auch Palmer l. c. (Anm. 5) 128.

⁷⁷ PY An 298,1: *ra-wa-ra-ta₂* – variierende Schreibweise für *ra-wa-ra-ti-ja*.

⁷⁸ PY Cn 45,4-7 und 11: *u-po-ra-ki-ri-ja* – variierende Schreibweise für *u-pa-ra-ki-ri-ja*.

⁷⁹ PY An 661,5-6 und 10 – Z. 10 steht *ti-mi-to=a-ke-i* (Dat.-Lok.).

basis ausgehen. Die Abfolge *za-ma-e-wi-ja – ra-wa-ra-ti-ja – ti-mi-to=a-ke-e* ist jedoch nirgendwo belegt und nach unseren Zeugnissen eine ganz unglaubliche (man vergleiche die Liste auf PY Jn 829,13-19: *ti-mi-to=a-ke-e – ra-wa-ra-ti-ja – sa-ma-ra – a-si-ja-ti-ja – e-ra-te-re-wa-pi – za-ma-e-wi-ja – e-re-e*)⁸⁰. Infolgedessen sind die Argumente Hillers zurückzuweisen.

Zu]-*ku-ti-jo*: Höchstwahrscheinlich ist *za-* zu ergänzen, so daß /Zakynthioi/ zu lesen ist⁸¹. Zakynthier im pyllischen Reiche können entweder die Bewohner der Insel Zakynthos oder aber die einer Niederlassung auf dem Festlande sein⁸². Recht wenige wären heute bereit, eine pyllische Herrschaft über die Insel Zakynthos zu postulieren, so daß die zweite Lösung wohl den Vorzug verdient.

Zu]-*e*: Soviel ich weiß, ist dieser Ortsname nicht zu erraten. Man hat an *ti-mi-to=a-ke-e* gedacht⁸³, dies ist aber völlig unmöglich, da dieser Bezirk, wie wir sehen werden, nicht im Norden der diesseitigen Provinz lag.

Ich fasse die positiven Ergebnisse des Teils II zusammen: Die von Chadwick vertretene Abfolge der letzten drei *o-ka*-Tafeln wird bestätigt. Ein Dorf namens *ri-jo* in der Nähe von *a-ke-re-wa* läßt sich von dem Bezirk gleichen Namens unterscheiden. Es kann eine Siedlung eingewanderter Zakynthier an der Küste zwischen *po-ti-ja-ke-e* und *za-e-to-ro* identifiziert werden.

Anhang: PY An 656 und *a-ke-re-wa*: Soweit ich sehe, hat sich bis jetzt keiner auf eindeutige Weise mit der Frage auseinandergesetzt, warum *a-ke-re-wa* auf PY An 656 zweimal angeführt wird (in Zeilen 11 und 18)⁸⁴. Es gibt zwei auf den ersten Blick verlockende Lösungen: 1) Einerseits könnte man meinen, daß das Hauptquartier der *o-ka* zwar die Stadt *a-ke-re-wa* sei. Diese Stadt liege jedoch im Süden des Küstenwachstriches, den man dieser *o-ka* zugeteilt habe. Deswegen seien die in der Stadt *a-ke-re-wa* stationierten Truppen doch am rechten Ort angeführt. 2) Andererseits könnte man vorschlagen, daß das erste Mal der Bezirk (Zeile 11), das zweite Mal die Stadt *a-ke-re-wa*

⁸⁰ PY Jn 829,19: *e-re-i* – Dat.-Lok.! Dies ist offenkundig ein Fehler für *e-re-e* (Abl.-Inst.). Man vgl. die in Zeilen 7,8,13 und 17 angeführten Formen (*pa-ki-ja-pi*, *a-pu₂-we*, *ti-mi-to=a-ke-e* und *e-ra-te-re-wa-pi*), die allesamt eindeutig im Abl.-Inst. stehen. Das Z. 14 angeführte *ra-wa-ra-ta₂* ist nur eine variierende Schreibweise für *ra-wa-ra-ti-ja*. – Zur Geographie der jenseitigen Provinz unten Teil IV.

⁸¹ So z. B. Chadwick l. c. (Anm. 70) 78.

⁸² Chadwick l. c. (Anm. 70) 78-79, meint, daß Seeleute aus Zakynthos den Pyliern zu Hilfe gekommen seien. Diese Deutung ist jedoch abzulehnen, und zwar einerseits weil die Anführung von *za-ku-ti-jo* in mitten einer Liste pyllischer Ortsnamen seltsam wäre, und andererseits weil die Erwähnung der Insel Zakynthos die geographische Reihenfolge verletzen würde. Daß ein Ethnikon als Ortsname dienen kann, überrascht nicht: man denke an heutige Toponyme wie etwa «Germantown».

⁸³ Zudini l. c. (Anm. 46) 86; Chadwick l. c. (Anm. 70) 77.

⁸⁴ Literatur zu den *o-ka*-Tafeln in Anm. 45.

(Zeile 18) gemeint sei. Beide Lösungen sind abzulehnen, da zufolge unserer Küstenplatztäfelchen die Stadt *a-ke-re-wa* (PY An 656,11) nördlich von *po-ra-pi* (*po-ra-i*) (PY An 656,13) gelegen haben muß.

Ich vermute deshalb, daß der Schreiber, während er die Stationierungen notierte, einem kleinen Irrtum unterlag: er vergaß, die in der Stadt *a-ke-re-wa* stationierten Truppen an die richtige Stelle zu setzen. Nachdem er den Fehler bemerkt hatte, trug er diese Truppen am Ende der Tafel ein. Gibt es aber auch Indizien, die dafür sprechen?

Erstens steht nach dem Wort *o-ka* in mindestens fünf Fällen ein Ortsname: PY An 657,2 – *o-wi-to-no*; PY An 519,1 – *ro-o-wa*; PY An 656,1 – *ne-wo-ki-to*; PY An 656,11 – *a-ke-re-wa*; PY An 666,10 – *ti-mi-to=a-ke-i*. Nur im Falle von *ti-mi-to=a-ke-i* kann der Kasus festgestellt werden: Dat.-Lok. Angesichts der repetitiven Formulierung müssen die übrigen vier ebenfalls im Dat.-Lok. stehen. Abgesehen von PY An 656,11 werden regelmäßig nebst Offizieren auch Truppen in dem im Dat.-Lok. stehenden, nach dem Wort *o-ka* angeführten Ort stationiert⁸⁵. In PY An 656,11-13 haben wir nun folgenden Text:

- .11 *du-wo-jo-jo*, *o-ka*, *a-ke-re-wa*
 .12 *a₂-ku-ni-jo*, *pe-ri-me-de*, [[]]
 .13 *pu₂-ti-ja*, *a-pu₂-ka-ne*, *ke-ki-de*, *po-ra-i* VIR 20

Der Kasus von *a-ke-re-wa* ist, wie gesagt, Dat.-Lok. Aber auch *po-ra-i* in der Zeile 13 steht im Dat.-Lok. Die Bezeichnung *a-pu₂-ka-ne* gibt den Herkunftsort der zwanzig Krieger der *ke-ki-de*-Gattung an. Es ist aber unmöglich, daß die Offiziere, nicht aber die zwanzig Krieger in *a-ke-re-wa* stationiert wären, da dies den vier Parallelstellen nicht entspräche. Wir haben also in den Zeilen 11-13 auf An 656 einen unsinnigen Text: «Des 'Zwillings' *o-ka*: in *a-ke-re-wa* [Namen dreier Offiziere] aus *a-pu₂-ka* Truppen der *ke-ki-de*-Gattung in *po-ra-i* – 20 Männer». Unsere Krieger können nicht an zwei Orten zugleich sein. Diese Unstimmigkeit stellt ein Indiz dafür dar, daß dem Schreiber ein Irrtum unterlaufen ist.

Zweitens läßt der Schreiber der *o-ka*-Tafeln eine Zeile nach der Angabe eines *e-qe-ta* nur dann leer, wenn er zu einer neuen *o-ka* übergehen will (PY An 654,10; PY An 656,10; wohl auch PY An 661,8⁸⁶). Sonst ist die Zeile nach der Angabe eines *e-qe-ta* beschriftet (PY An 657,2; PY An 656,7; PY An 656,15).

⁸⁵ Im Falle von PY An 656,1-4 siehe die verbesserte Lesung bei Mühlestein l. c. (Anm. 45 [1981]) 313.

⁸⁶ Eine Zeile wird auf den anderen vier Täfelchen immer vor dem Anfang einer neuen *o-ka* leer gelassen. In Z. 8 auf PY An 661 sah Bennett nur den Worttrenner. Man darf also annehmen, daß jener Worttrenner ein zufällig dahingekommenes Zeichen sei. Daß der in Z. 7 angeführte *e-qe-ta* kein Patronymikon trägt, muß nicht stören, da *wo-ro-tu-mi-ni-jo* ein Ethnikon sein kann. In diesem Falle wäre kein Patronymikon zu erwarten (vgl. PY An 656,16).

Die leer gelassene Zeile PY An 656,17 ist demnach seltsam und unregelmäßig.

Die Probleme verschwinden, wenn wir PY An 656,18-20 als Nachtrag betrachten, der zu dem in PY An 656,11 angeführten *a-ke-re-wa* gehört. Dann verstünden wir die sonst rätselhafte Angabe zweier Dislokationsorte des ersten auf PY An 656 angeführten Kontingentes; zudem könnten wir die leer gelassene Zeile 17 erklären, und zwar durch die Annahme, der Schreiber habe die Zeile nicht beschriftet, weil er etwas habe nachtragen wollen, bevor er mit der Auflistung weiterer Kontingente fortgefahren sei.

TEIL III: ZUR LAGE VON *TI-MI-TO=A-KE-E*

Einerseits soll dieser Teil die entscheidenden Argumente wiederholen, die *ti-mi-to=a-ke-e* an der Küste des Messenischen Golfes westlich des Nedon lokalisieren⁸⁷. Andererseits soll er drei andere Auffassungen zur Lokalisierung dieses Bezirkes unter die Lupe nehmen. Es gibt, wenn ich recht sehe, vier Meinungen zur Lage von *ti-mi-to=a-ke-e*. Die meines Erachtens richtige habe ich bereits erwähnt; ich führe jetzt die anderen an. Palmer hat argumentiert, daß *ti-mi-to=a-ke-e* an der Ostküste des Messenischen Golfes läge⁸⁸. Hiller meint, *ti-mi-to=a-ke-e* befände sich im Norden der jenseitigen Provinz im Landesinneren auf ungefähr demselben Breitengrad wie *pi-*82*⁸⁹. Zudipi variiert die These Hillers, indem er *ti-mi-to=a-ke-e* im Norden des Reiches an der Westküste der Peloponnes lokalisiert⁹⁰.

Wir machen zunächst einmal auf PY An 661 aufmerksam, eine der berühmten *o-ka* Tafeln. In Zeile 10 steht *ti-mi-to=a-ke-i*. Der Form nach handelt es sich um den Dat.-Lok. Dies bedeutet, daß die Truppen, die in den nächsten Zeilen erwähnt werden, in *ti-mi-to=a-ke-e* stationiert sind. Da die *o-ka*-Tafeln Maßnahmen für den Schutz der Küste des pylischen Reiches treffen⁹¹, hat man den sicheren Schluß gezogen, daß *ti-mi-to=a-ke-e* am Meere lag⁹². Ganz ausgeschlossen erscheint mir daher jegliche Lokalisierung von *ti-mi-*

⁸⁷ Chadwick l. c. (Anm. 1 [1961]) 132-135.

⁸⁸ Palmer l. c. (Anm. 5) 139-144.

⁸⁹ Hiller l. c. (Anm. 52) 46-52.

⁹⁰ Zudini l. c. (Anm. 46) 86.

⁹¹ Die Argumente dagegen von Deroy l. c. (Anm. 45) und Uchitel l. c. (Anm. 45) finde ich nicht überzeugend.

⁹² Hinzu kommt noch, daß man in *ti-mi-to=a-ke-e* Flachs anbaute (PY Na 361). Chadwick l. c. (Anm. 1 [1961]) 128-129, hat nämlich darauf aufmerksam gemacht, daß Flachs am besten in den Küstengebieten wächst: «The most suitable areas are in fact those in the area surrounding the Bay of Navarino and the seaward end of the Messenian Plain». Von vornherein spricht also einiges dafür, daß *ti-mi-to=a-ke-e* an der nördlichen Küste des Messenischen Golfes lag.

to=a-ke-e im Landesinneren, womit die von Hiller vertretene Ansicht zur Lokalisierung von *ti-mi-to=a-ke-e* hinfällig wird⁹³.

Das nächste Dokument, das uns beschäftigen wird, ist PY Jn 829, das alle Bezirke des Reiches in folgender Reihenfolge aufzählt: *pi-*82*, *me-ta-pa*, *pe-to-no*, *pa-ki-ja-pi*, *a-pu₂-we*, *a-ke-re-wa*, *ro-u-so* (*e-ra-to*), *ka-ra-do-ro*, *ri-jo*, *ti-mi-to=a-ke-e*, *ra-wa-ra-ti-ja*, *sa-ma-ra*, *a-si-ja-ti-ja*, *e-ra-te-re-wa-pi*, *za-ma-e-wi-ja*, *e-re-e*⁹⁴. Da die Tafel PY Jn 829 die Bezirke der diesseitigen Provinz in der kanonischen, geographisch geordneten Reihenfolge aufzählt, dürfen wir wohl annehmen, daß der Schreiber auch die Bezirke der jenseitigen Provinz in eine Reihenfolge zu bringen suchte, die mehr oder weniger der geographischen Lage jener Bezirke entsprach⁹⁵. Wir wissen aber nicht, ob der Schreiber, nachdem er den letzten Bezirk der diesseitigen Provinz *ri-jo* angeführt hatte, daraufhin jenen Bezirk der jenseitigen Provinz anführte, der an *ri-jo* grenzte, oder ob er zu dem von *ri-jo* entferntesten Ort sprang, so daß *e-re-e*, der letzte Bezirk der jenseitigen Provinz, dann an *ri-jo* grenzen würde.

Es gibt drei theoretisch mögliche Lokalisierungen von *ti-mi-to=a-ke-e*: 1) nördlich von *pi-*82* an der Westküste der Peloponnes; 2) an der Küste des Messenischen Golfes unmittelbar nördlich von *ri-jo*, dem letzten Bezirk der diesseitigen Provinz; 3) an der Ostküste des Messenischen Golfes am entferntesten Punkt von *ri-jo*.

Der erste Vorschlag läßt sich mit Leichtigkeit widerlegen: Wenn wir noch einmal einen Blick auf PY An 661 werfen, fällt uns sofort auf, daß kurz vor *ti-mi-to=a-ke-i* (Z. 10) der Ortsname *ka-ra-do-ro* (Z. 5) angeführt wird. Dieser ist der gut bekannte Name des zweitletzten Bezirkes der diesseitigen Provinz⁹⁶. Der Schreiber der *o-ka*-Tafeln fing aber mit dem äußersten Norden des Reiches an und zählte die Küstenorte vom Norden nach Süden auf⁹⁷. Der

⁹³ Zu vielen der einzelnen Bestandteile der Hillerschen These haben wir bereits Stellung genommen: siehe Teil II und Anm. 96 und 117.

⁹⁴ Zu den Formen *e-re-e* (Z. 19) und *ra-wa-ra-ta₂* (Z. 14) oben Anm. 80.

⁹⁵ Dazu Teil IV.

⁹⁶ Hiller l. c. (Anm. 52) 26-27, argumentiert, daß hier ein Dorf der jenseitigen Provinz gemeint sei. Er verweist auf PY Pa 398, wo ein Beamter namens *a-pi-ka-ra-do-jo* in der jenseitigen Provinz genannt wird. Er meint, daß *a-pi-ka-ra-do-jo* das Ethnikon zu *ka-ra-do-ro* sei, und daß dieser Herr offenkundig in dem Dorf gearbeitet habe, nach dem er benannt worden sei. Dazu ist zu sagen: 1) Es ist gewissermaßen befremdend, daß das zweite «r» von *ka-ra-do-ro* in dem von diesem Namen abgeleiteten Ethnikon fehlen sollte. Dies kann allerdings behoben werden, wenn man annimmt, daß *χαράδος* (in mykenischer Schrift *ka-ra-do-ro*) mit *χαράσσω* etymologisch zusammenhänge. In diesem Falle würde nämlich das zweite «r» nicht zum eigentlichen Stamm gehören. 2) Das Präfix *a-pi-*, /amphi-, zeigt doch, daß hier aller Wahrscheinlichkeit nach ein ganz anderer Ort als *ka-ra-do-ro* gemeint ist. 3) Selbst wenn *a-pi-ka-ra-do-jo* das Ethnikon zu *ka-ra-do-ro* sein sollte, können wir nicht ohne weiteres annehmen, daß ein nach diesem Ort benannter Beamter nahe bei diesem Ort tätig gewesen sein müsse.

⁹⁷ Wir werden in Teil IV sehen, daß *o-wi-to-no*, der Standort der ersten *o-ka* im Norden

Bezirk *ka-ra-do-ro* lag im Süden des Reiches. Da der Schreiber der *o-ka*-Tafeln *ti-mi-to=a-ke-e* nicht auf die erste *o-ka*-Tafel (PY An 657) setzte, ist sicher anzunehmen, daß *ti-mi-to=a-ke-e* nicht im Norden des Reiches lag. Der Bezirk *ti-mi-to=a-ke-e* wird auf der Tafel PY An 661 nach *ka-ra-do-ro* erwähnt, so daß wir vermuten müssen, daß auch *ti-mi-to=a-ke-e* im Süden des Reiches lag.

Wir müssen jetzt zwischen den übrig gebliebenen Lokalisierungen entscheiden: zwischen der Chadwicks (an *ri-jo* anschließend) und der Palmers (an der Ostküste des Messenischen Golfes gegenüber von *ri-jo*). Palmer stützt sich auf Strabon, der in der Tat die Orte entlang der Küste des Messenischen Golfes so aufgezählt hat⁹⁸, wie Palmer es für die mykenische Bezirksliste vermuten will. Zu bemerken ist aber, daß die Art und Weise, wie Orte an der Küste Messeniens bei Strabon aufgeführt sind, keineswegs der Reihenfolge zu entsprechen braucht, die uns in den mykenischen Tafeln entgegentritt. Es müssen also positive Beweise erbracht werden, ehe wir uns der Meinung Palmers anschließen können. Solche gibt es meines Wissens nicht⁹⁹.

Indes kann gezeigt werden, daß Palmers Meinung sehr unwahrscheinlich ist. Denn nur eine *o-ka* (die zehnte und letzte, die auf PY An 661,9-13 angeführt wird) umfaßt Gebiete der jenseitigen Provinz. Dies ist nicht erstaunlich, da die jenseitige Provinz keine lange Küste gehabt zu haben scheint¹⁰⁰. Wenn wir aber Palmer folgen wollten, müßten wir bereit sein, eine relativ lange Küste der jenseitigen Provinz anzunehmen¹⁰¹: es müßten ja

höchstwahrscheinlich nahe bei *pi-**82 und *me-ta-pa* lag. Dies allein zeigt, daß die *o-ka*-Tafeln im Norden anfangen. Wenn auf anderen Tafeln Orte im Süden (z. B. *ka-ra-do-ro*) genannt werden, dürfen wir folgern, daß in den *o-ka*-Tafeln die Orte vom Norden nach Süden aufgezählt werden.

⁹⁸ Strabon, 8,4,2-4, Pp. 359-360; Palmer l. c. (Anm. 45 [1961]) 83.

⁹⁹ Ich übergehe das Argument Palmers l. c. (Anm. 5) 142-143, daß *e-re-e* dem homerischen *Ἐλος* (2,594) gleichzusetzen und aufgrund von Plinius, *Naturalis historia*, 4,15 (das homerische *Ἐλος* habe zwischen Methone und Kap Akritas gelegen) an die Westküste des Messenischen Golfes zu verlegen sei.

¹⁰⁰ So (sehr ausführlich) Chadwick l. c. (Anm. 1 [1961]) 128-130. Es handelt sich dabei wiederum um den Anbau von Flachs, der am besten in feuchten Gebieten – also an der Küste – wächst. Aus PY Ng 319,1 geht hervor, daß die diesseitige Provinz 1239 Flachseinheiten lieferte. Das entsprechende Täfelchen für die jenseitige Provinz (PY Ng 332) ist an der rechten Seite leider unleserlich, so daß nicht erkannt werden kann, wieviel Flachs diese Provinz lieferte. Die Ziffern für 200 Einheiten sind aber erhalten; die vollständige Zahl kann so hoch wie 899 gewesen sein – Chadwick l. c. (Anm. 1 [1972]) 104. Wählt man das Mittlere, so hat die diesseitige Provinz immerhin mehr als das Doppelte an Flachs geliefert. Die leider nicht vollständig erhaltenen Na Täfelchen, welche die Einzelangaben für die Ng Täfelchen enthalten, verzeichneten ursprünglich sicherlich mehr als die heute noch erhaltenen rund 1400 Einheiten an Flachs. Ist die Na Serie aber zum größten Teil erhalten, dann hat die jenseitige Provinz nicht viel mehr als die erhaltenen 200 Einheiten geliefert. Demnach hatte die jenseitige im Verhältnis zu der diesseitigen Provinz eine sehr kurze Küstenlinie.

¹⁰¹ Palmer ging zwar davon aus, daß die jenseitige Provinz den ganzen Messenischen Golf

mehrere Bezirke der jenseitigen Provinz an der Küste zwischen *ri-jo* und *ti-mi-to=a-ke-e* gelegen haben. Wir sähen uns also gezwungen, den Verlust einiger *o-ka*-Tafeln zu postulieren, die diese Gebiete umfaßt hätten. Es scheint jedoch, daß die *o-ka*-Serie vollständig ist¹⁰². Ferner wäre es unwahrscheinlich, wenn nur *o-ka*-Tafeln, die sich auf die jenseitige Provinz bezogen hätten, verloren gegangen sein sollten. Mangels positiver Beweise und angesichts einiger negativer Argumente erscheint mir die Lokalisierung Palmers zweifelhaft.

Wir halten hier kurz inne und rekapitulieren die bisherigen Ergebnisse: Wir haben gesehen, daß die jenseitige Provinz eine kurze Küstenlinie hatte, und daß die letzten Bezirke der diesseitigen Provinz im Süden jener Provinz lagen (d.h. in der Nähe des Kaps Akritas). Des weiteren haben wir gesehen, daß es unwahrscheinlich ist, daß der Verfasser von PY An 661, nachdem er die letzte *o-ka* der diesseitigen Provinz verzeichnet hatte, zu dem entferntesten Punkt der jenseitigen gesprungen wäre. Zudem nahmen wir zur Kenntnis, daß man in *ti-mi-to=a-ke-e* viel Flachs anbaute, und daß die Gebiete längs der nördlichen Küste des Messenischen Golfes für den Anbau von Flachs sehr geeignet waren.

Wenden wir uns aber zum letzten Male der Tafel PY An 661 zu, um diese nun vollständig auszuwerten. Der letzte Ortsname auf dieser Tafel ist *ne-do-wo-ta-de*, /Nedwonta-de/ (Allativ; Z. 13); Truppen werden also nach **ne-do-wo* geschickt. Was **ne-do-wo* anbelangt, ist es offenbar /*Nedwōn/ zu lesen¹⁰³. Wir kennen den klassischen Fluß Νέδων (wohl einst *Νέδων), der in den nordöstlichen Winkel des Messenischen Golfes mündete. Der letzte Bezirk der diesseitigen Provinz hieß *ri-jo*, /Rhion/. Wie kennen nun ein Rhion im Südwesten Messeniens, und zwar gegenüber von Tainaron unweit des klassischen Asine¹⁰⁴. Ich bin mir der Gefahren der etymologischen Methode sehr

umfaßt habe, d. h. daß das Kap Akritas die Grenzscheide gewesen sei. Ein Küstenmerkmal als Grenzscheide setzt in gewissem Maße voraus (wie Palmer l. c. [Anm. 5] 143, durchaus richtig konstatiert), daß «communications for the most part...by sea» gewesen seien. Im pyliischen Reich aber scheint dies nicht der Fall gewesen zu sein – siehe Chadwick l. c. (Anm. 1 [1961]) 139-140. Dazu kommt noch, daß *ri-jo* (etwa «das Vorgebirge») nach dieser These Kap Akritas sein müßte: wie aber kann das Kap Akritas einem Bezirk der diesseitigen Provinz angehört haben und zugleich Grenzscheide zwischen beiden Provinzen gewesen sein?

¹⁰² Dies ist gewiß nicht sicher, aber bei nicht vollständig erhaltenen Serien haben wir meist Fragmente weiterer Täfelchen, die aber im Falle der *o-ka* Tafeln gänzlich ausgeblieben sind. Siehe auch Chadwick l. c. (Anm. 1 [1961]) 133, für weitere Argumente.

¹⁰³ So schon Ventris und Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*¹ (siehe Anm. 1) 194: **ne-do-wo* ist ein auch sonst bekannter Ortsname (PY Cn 4,6: es handelt sich um einen Ort, aus dem Schafe geführt werden) und mag ein Dorf am gleichnamigen Fluß gewesen sein.

¹⁰⁴ Die Stadt Πίον wird nur zweimal bei Strabon (8,4,5, p. 360, und 8,4,7, p. 361 – letzterer Stelle liegt Ephoros, *FGrHist* 70, fr. 116, zugrunde) erwähnt. Stephanos von Byzanz, s. v. Πίον, (πόλις Μεσσηνίας) hängt hier sicherlich von Strabon ab. Strabons Angaben zur Lokalisierung sind: 1) am Θουριάτης κόλπος. Diese nur hier belegte Bezeichnung war wohl ein

wohl bewußt, jedoch fügt sich die so erschlossene Lokalisierung von *ri-jo* sehr gut zu dem, was wir bereits kennen. Der Nedon kann ohne weiteres die östliche Grenze der jenseitigen Provinz gewesen sein¹⁰⁵. Der Bezirk *ri-jo* kann sich ohne weiteres längs der westlichen Küste des Messenischen Golfes erstreckt haben. – Was *ka-ra-do-ro* betrifft, so bedeutet der Name soviel wie «Graben» oder «Schlucht». Nun, es gibt eine mykenische Fundstätte ein wenig nördlich des Kaps Akritas in der Nähe des heutigen Phinikoús. Nahe bei dieser Siedlung laufen zwei Schluchten ineinander. Daher erwägt Chadwick die Lesung /Kharadrō/, «die beiden Schluchten»¹⁰⁶. – Die einzelnen Punkte fügen sich bestens zusammen. Wir haben eine natürliche Reihenfolge (*ka-ro-do-ro* – *ri-jo* – *ti-mi-to=a-ke-e* – **ne-do-wo*) auf den Täfelchen PY Jn 829,12-13 und PY An 661,5-13. Auch können wir der jenseitigen Provinz erwartungsgemäß eine kurze Küstenlinie zuweisen. Der Bezirk *ti-mi-to=a-ke-e* liegt in einer für den Flachs-anbau gut geeigneten Gegend. Aus diesen Gründen dürfen wir ohne Umschweife erschließen, daß *ti-mi-to=a-ke-e* im nordöstlichsten Winkel des Messenischen Golfes in Gebieten westlich des Nedon und unmittelbar nördlich des entlang der Westküste des Golfes liegenden Bezirkes *ri-jo* lag.

anderer Name für den Messenischen Golf; so M. N. Valmin, *Études topographiques sur la Messénie ancienne*, Lund 1930, 169; anders W. Leake, *Morea*, I, 459, der an den inneren Messenischen Golf dachte, und dem Bölte, *RE*, s. v. Πόντος, 845-846, folgt. 2) ἀπεναντίον Ταυράγων. Diese Beschreibung paßt nur auf die südliche Westküste des Messenischen Golfes, wo Rhion gesucht werden muß. Der Name selber weist auf ein Kap hin; das einzige nennenswerte Vorgebirge an der südlichen Westküste des Golfes ist jenes, auf dem sich Asine befand. Zu diesem Ergebnis kommen L. Curtius, *Peloponnesos*, II, 167-168; C. Bursian, *Geographie*, II, 157, Anm. 3; ferner Bölte, ebenda. Anderer Meinung ist Valmin, ebenda, der die Wortwahl Strabons nicht berücksichtigt (πόλις μία – so die Handschriften – oder wahrscheinlicher πόλιμα – Corais und Meineke) Πόντος als Gebiet, nicht aber als Stadt verstanden wissen will. Valmin, auf den sich Palmer l. c. (Anm. 5) 143-144, in gewissem Maße stützt, meint Rhion sei «une plus grande partie de la côte est de l'Akritis». Man vergleiche einen ähnlichen Versuch von Curtius (referiert bei Bursian, ebenda), der als «reine Willkür» von Bölte, ebenda, abgelehnt wird.

¹⁰⁵ Ich gehe selbstverständlich nicht davon aus, daß die Pylier Gebiete entlang dem östlichen Ufer jenes Flusses nicht hätten besitzen können. Ich meine nur, daß der Nedon nahe an der Ostgrenze lag, wo auch immer sie östlich des Flusses verlaufen sein mag.

¹⁰⁶ Chadwick l. c. (Anm. 1 [1977a]) 46. Dieser Deutung steht allerdings eine grammatische Schwierigkeit entgegen: Auf PY Jn 829,11 muß die Form *ka-ra-do-ro* Abl.-Inst. sein. Zwar sind wir über die Casus obliqui des Duals sehr schlecht informiert; nichtsdestoweniger ist uns die Form *du-wo-u-pi*, wohl /dwouphi/, «von beiden» oder «durch beide», mehrmals erhalten – PY Eb 149[+]940,2; PY Eb 495,1; PY Ep 613[+]1131,1 und 4. Ob die Endung /-phi/ im Dual obligatorisch war, mag dahingestellt sein; jedenfalls ist umstritten, welchem Numerus das Morphem /-phi/ ursprünglich zugehörte – siehe Ventris und Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*² (siehe Anm. 1) 87 und 402, für Literaturhinweise. Denkbar ist, daß eine andere Endung im Dual mit /-phi/ konkurriert hat. Die Endung der Casus obliqui im alphabetischen Griechisch außer im Akkusativ war jedenfalls -οι, was in der Linear-B-Schrift als -o mit Lesung /-oin/ realisiert worden wäre.

TEIL IV: DIE LOKALISIERUNG DER BEZIRKE DER JENSEITIGEN PROVINZ

Im Gegensatz zur diesseitigen gab es bei der jenseitigen Provinz anscheinend keinen einfachen Weg, die Bezirke in eine festgesetzte Reihenfolge zu bringen. Die jenseitige Provinz erstreckte sich nicht das Meer entlang, sondern lag im Landesinneren, wo sich die einzelnen Bezirke nicht so leicht nach geographischen Kriterien ordnen ließen. Drei Tafeln bieten mehr oder weniger vollständige Listen der Bezirke beider Provinzen an: PY On 300, PY Vn 493 und PY Jn 829. Im Falle von PY On 300 sehen wir anhand der Bezirke der diesseitigen Provinz, daß der Schreiber die Bezirke nicht aufgrund eines geographischen Prinzips auflistete. Ich zitiere die für uns relevanten Zeilen:

.3a		ko-re-te-ri	
.3	ko-re-te-]ri	*154 5[]pa-ki-ja-ni-ja[]	*154 3
.4		] *154[]	*154 3
.5a		ko-re-te-ri	
.5		*154]! e-ra-te-i-jo	*154 3

Trotz des schlechten Erhaltungszustandes sind *pa-ki-ja-ne* und *e-ra-to* (*ro-u-so*) in Z. 3 bzw. 5 noch erkennbar. Aus den Ideogrammen ersieht man, daß drei Bezirke zwischen *pa-ki-ja-ne* und *e-ra-to* angeführt wurden. Es gab jedoch zwischen diesen beiden zwei statt drei Bezirke, so daß der Schreiber die geographische Reihenfolge der Bezirke der diesseitigen Provinz nicht eingehalten haben kann. Infolgedessen müssen die Bezirke der jenseitigen Provinz auf PY On 300 keinesfalls geographisch geordnet worden sein.

Wir kommen nun zur Tafel PY Vn 493:

.2	pa-wa-wo , ti-mi-ti-ja	20
.3	o-to-ro-[] , e-sa-re-wi-ja , za-ma-e-wi-ja-qe	50
.4	po-ro-u[-te-]u e-ra-te-re-wa-pi	20
.5		]ja 20
.6		a-te-]re-wi-ja-qe 50
.7	vacat	
.8		] 40
.9	me-]ta-pa-qe	20
.10	pe-]to-no	25
.11	]ja , a-ke-re-wa-qe	20
	reliqua pars sine regulis	

Wegen des Enklitikon -qe muß je ein Bezirksname vor *me-ta-pa* und *a-ke-re-wa* in Zeile 9 bzw. 11 gestanden haben. Wegen der verhältnismäßig hohen Zahl in Zeile 8 müssen dort mehrere Bezirke angeführt worden sein. Anstelle der beiden Bezirke, die es zwischen *pe-to-no* und *a-ke-re-wa* gab, kann der Schreiber von PY Vn 493 nur einen der beiden in Zeile 11 angeführt haben. Auch gab es nur einen Bezirk vor *me-ta-pa*, obwohl mehrere Bezirke vor *me-ta-*

pa in Zeilen 8-9 gestanden haben müssen¹⁰⁷. Auf jeden Fall sehen wir, daß die Liste der diesseitigen Bezirke von der geographisch geordneten Reihenfolge abweicht. Mit Ähnlichem müssen wir bei den Bezirken der jenseitigen Provinz rechnen. Auch kann gezeigt werden, daß die Liste der jenseitigen Bezirke nicht komplett sein kann. Wir können nur einen Bezirk in Zeile 5 unterbringen – wohl *ra-wa-ra-ti-ja* oder *a-si-ja-ti-ja*. In Zeile 6 stand nur ein Bezirk vor *a-te-]re-wi-ja* (entweder *sa-ma-ra*, *a-si-ja-ti-ja* oder *ra-wa-ra-ti-ja*). Wie wir sehen, von *ra-wa-ra-ti-ja*, *a-si-ja-ti-ja* und *sa-ma-ra* muß eines auf PY Vn 493 gefehlt haben.

Indes wollen wir weder PY On 300 noch PY Vn 493 in geographischer Hinsicht als ganz entwertet verstanden wissen; wir mahnen nur zu größter Vorsicht bei der Übernahme von geographischen Indizien aus diesen Dokumenten. Wenn das, was wir PY On 300 entnehmen, mit sonst Bekanntem im Einklang steht, können wir dieses Dokument als weitere Bestätigung hinzuziehen. Bei PY Jn 829 hingegen wird die kanonische Reihenfolge in der diesseitigen Provinz eingehalten, so daß begründete Hoffnung besteht, daß auch die Bezirke der jenseitigen Provinz geographisch geordnet worden sind. Selbstverständlich wissen wir nicht, ob der Schreiber, als er sich von *ti-mi-to=a-ke-e* im Süden ausgehend seine «scribal route» entlang bewegte, von Westen nach Osten sprang, bis er im Norden bei *e-re-e* ankam, oder ob er zuerst in nördlicher Richtung ging und, bei dem nördlichsten Bezirk angelangt, sich wieder dem Süden zuwandte, bis er schließlich bei dem Bezirk unmittelbar östlich von *ti-mi-to=a-ke-e* ankam.

Wir sind auf andere Hinweise in den Dokumenten angewiesen, um die «scribal route» zu erschließen. Greifen wir ein paar Beispiele heraus, um unsere Methode zu verdeutlichen. Auf PY Cn 595 wird in Z. 2 *me-ta-pa*, in Z. 3 *ne-de-we-e* erwähnt¹⁰⁸. Die Überschrift zeigt, daß es sich um Schafe handelt, die von bestimmten Männern einer zentralen Stallung (*ta-to-mo*) in dem Bezirk *e-ra-te-re-wa-pi* zugeführt werden, aus der heraus sie an den Palast geliefert werden sollen¹⁰⁹. Nun dürfte *ne-de-we-e* mit Neda zusammenhängen¹¹⁰, so daß die Erwähnung von *me-ta-pa* eine Zeile oberhalb von *ne-de-we-e* den Verdacht aufkommen läßt, *me-ta-pa* habe nahe bei der Neda gelegen. Gleichermaßen könnte der Bezirk *e-ra-te-re-wa-pi* aus der jenseitigen nahe bei *me-ta-pa*

¹⁰⁷ Es ist angesichts der hohen Zahl am Ende von Z. 8 möglich, daß vier kleinere Bezirke unter einer allgemeinen Bezeichnung in dieser Zeile zusammengefaßt wurden.

¹⁰⁸ Die Form *ne-de-we-e*, /Nedwe(h)ē/, ist der Abl.-Inst. eines s-Stammes; demnach muß auch *me-ta-pa*, zu lesen wohl /Metapā/, im Abl.-Inst. stehen.

¹⁰⁹ Stavrianopoulou l. c. (Anm. 1) 24-29.

¹¹⁰ Dem Ortsnamen *ne-de-we-e* (die zu rekonstruierende nominativische Form lautet **ne-do-wo*, /**Nedwos*/) liegt dieselbe Wurzel zugrunde wie dem Fluß Νέδω < **Nédō*. Siehe Ruijgh, *Études sur la grammaire et le vocabulaire du Grec mycénien*, Amsterdam 1967, § 137 Anm. 340, und Lejeune, «La postposition -de», *Mémoires de philologie mycénienne*, II, Roma 1971, 257 Anm. 9.

aus der diesseitigen Provinz gelegen haben; dies muß fürs erste aber unsicher bleiben. Daß *me-ta-pa* nahe bei *o-wi-to-no* lag, wissen wir von den *o-ka*-Tafeln (PY An 657,2-4 und PY An 645,3); trotzdem bereitet es Genugtuung zu wissen, daß auf PY Aq 218 *me-ta-pa* in Zeile 4, *o-wi-to-no* in Zeile 5 erwähnt wird. Auf PY An 427,1-2 und PY Jn 693,1 und 5 werden *a-pu₂-we* und *a-ke-re-wa* zusammen erwähnt. Dies entspricht der uns gut bekannten Reihenfolge der Bezirke der diesseitigen Provinz. Wenn wir diese Reihenfolge nicht kennen würden, dann könnten wir sie vielleicht anhand von derlei Texten herausarbeiten. Es zeigt sich also, daß es sich lohnt, derartige Texte zu studieren, wenn auch nicht alle Beispiele so eindeutig sein werden. Wir wissen z.B., daß *me-ta-pa* und *ti-mi-to=a-ke-e* weit voneinander entfernt waren und trotzdem beide auf PY Aq 64 (Zeilen 16 bzw. 6)¹¹¹ erwähnt werden. Vorsicht ist also geboten.

Da wir in Teil III die Lage von *ti-mi-to=a-ke-e* schon besprochen haben, muß dieser Bezirk uns hier nicht aufhalten. Ich bespreche die anderen Bezirke in alphabetischer Reihenfolge. Der Bezirk *a-si-ja-ti-ja* wird zwischen *sa-ma-ra* und *e-ra-te-re-wa-pi* auf PY Jn 829,16 erwähnt; interessanterweise wird *a-si-ja-ti-ja* auf PY On 300,11 in dieselbe Zeile wie *sa-ma-ra* gesetzt. Trotz der geringen Aussagekraft von PY On 300 können wir wegen der Reihenfolge auf PY Jn 829 doch vermuten, *a-si-ja-ti-ja* grenze an *sa-ma-ra*. PY Cn 4 listet mehrere von *a-si-ja-ti-ja* an das Zentrum in Pylos zu überstellende Schafe auf: einige werden nach *a-si-ja-ti-ja* aus der Ortschaft *e-ri-no-wo*, gebracht¹¹²; diese Ortschaft wird auf PY An 427,1-2 zusammen mit *a-pu₂-we*, *a-ke-re-wa* und *pa-ko* (wenn dies ein Ortsname sein sollte) erwähnt¹¹³. Die Tafel PY Eq 213,2-3 führt *e-ri-no-wo*¹¹⁴ wiederum zusammen mit *a-ke-re-wa* auf. Der Ort *e-ri-no-wo* liegt wohl im Bezirk *a-ke-re-wa*, aber doch nahe bei *a-pu₂-we* und vielleicht auch bei *a-si-ja-ti-ja*. Kehren wir aber zur Tafel PY Cn 4 zurück. Andere nach *a-si-ja-ti-ja* zu bringende Schafe stammen aus dem Ort **ne-do-wo*¹¹⁵. Diesen Ort kennen wir schon; er lag am Flusse Nedon. Ich postuliere daher, *a-si-ja-ti-ja* liege zwischen *e-ri-no-wo* im Bezirk *a-ke-re-wa* auf der einen Seite und zwischen **ne-do-wo* am Nedon auf der anderen.

¹¹¹ PY Aq 64,6 wird *ti-mi-ti-ja* geschrieben. Dies ist die Bezeichnung des Gebiets von *ti-mi-to=a-ke-e*. Auf PY On 300,10 steht *te-mi-ti-ja*: zu diesem Wechsel zwischen *i* und *e* Risch, «Les différences dialectales dans le mycénien» in: *Cambridge Colloquium on Mycenaean Studies*, ed. L. R. Palmer und J. Chadwick, Cambridge 1966, 153-154.

¹¹² PY Cn 4,5: *e-ri-no-wo-te*, /-wontē/ (Abl.-Inst.). Wegen des Paralleltextes PY Cn 595 kann /-wontē/ (historischer Dativ mit lokativischer Funktion) nicht gelesen werden (dazu Anm. 108).

¹¹³ PY An 427,1: *e-ri-no-wo-[te]* (historischer Dativ mit lokativischer Funktion oder Abl.-Inst.).

¹¹⁴ PY Eq 213,3: *e-ri-no-wo-to*, /-wontos/ (Gen.).

¹¹⁵ PY Cn 4,6: *ne-do-wo-te*, /Nedwontē/ (Abl.-Inst.).

Der Bezirk *a-te-re-wi-ja* wird auf PY Cn 40,14 zusammen mit *ma-ro-pi* (in Zeilen 8-10 und 12)¹¹⁶ erwähnt; *ma-ro-pi* lag bekanntlich im Bezirk *pi-*82* (PY Cn 719). Ein andermal wird *a-te-re-wi-ja* mit *me-ta-pa* in Verbindung gebracht (PY Aa 779). Auf PY An 830 werden *a-te-re-wi-ja* (Z. 6), *e-sa-re-wi-ja* (Z. 8), *ra-wa-ra-ti-ja* (Z. 11), *pi-*82* (Z. 12) und ein Dorf namens *a₂-ki-ja* (Z. 13) angeführt. Es ist schwer zu sagen, wie dieser Text zu verstehen ist, da in ihm mehrere Bezirke zusammen geworfen sein können¹¹⁷. Wie dem auch sei, es spricht einiges dafür, daß *a-te-re-wi-ja* in der Nähe von *me-ta-pa* und *pi-*82* im Norden der jenseitigen Provinz zu suchen ist. Zudem dürften *a-te-re-wi-ja* und *e-sa-re-wi-ja* nebeneinander gelegen haben, zumal sie anstelle von *e-re-e* (siehe unten) in den Ma-Täfelchen auftauchen. Ich vermute den Bezirk *a-te-re-wi-ja* im Norden des Reiches.

Der Bezirk *e-ra-te-re-wa-pi* wird auf PY Jn 829,17 zwischen *a-si-ja-ti-ja* und *za-ma-e-wi-ja* gestellt. Auf PY Vn 493,4 wird er eine Zeile unterhalb von *e-sa-re-wi-ja* und *za-ma-e-wi-ja* angeführt. Der Schreiber von PY On 300 setzte ihn in dieselbe Zeile wie *ti-mi-to=a-ke-e* (Z. 10)¹¹⁸. Einige Schafe aus *me-ta-pa* werden anscheinend nach *e-ra-te-re-wa-pi* gebracht (PY Cn 595,1-2). Wenn wir an der Verbindung zu *me-ta-pa* festhalten wollen, müssen wir *e-ra-te-re-wa-pi* im Norden an der Grenze zur diesseitigen Provinz annehmen; *e-ra-te-re-wa-pi* darf jedoch nicht allzu weit entfernt von *a-si-ja-ti-ja* liegen. Die Tafel PY On 300 lassen wir besser beiseite, da sonst keine Verbindung zwischen *e-ra-te-re-wa-pi* und *ti-mi-to=a-ke-e* bekannt ist.

Der Bezirk *e-re-e* (die zu rekonstruierende nominativische Form ist wohl **e-ro*) ist der an letzter Stelle erwähnte Bezirk auf PY Jn 829,19¹¹⁹. Diesem Namen liegt wohl */*helos/*, ἑλος, «Sumpf», zugrunde. Es gibt zwar einen großen Sumpf am unteren Pamisos, doch kann der Bezirk seinen Namen von jeder feuchten Niederung in der südwestlichen Peloponnes erhalten haben, so daß die Lokalisierung dieses Bezirkes am unteren Pamisos nicht zwingend ist. Hervorzuheben ist, daß *e-re-e* in den Ma-Täfelchen fehlt. An seiner Stelle finden wir zwei andere Bezirke, *a-te-re-wi-ja* und *e-sa-re-wi-ja*¹²⁰. Diese beiden erscheinen zweimal auf ein und derselben Tafel (PY An 830,6 und 8 und PY

¹¹⁶ In PY Cn 40,10 und 12 steht *ma-ro* statt *ma-ro-pi*. Offenbar handelt es sich um denselben Namen.

¹¹⁷ Man vgl. den Text PY Jo 438,9-28 der sehr viele Bezirke in inkonsequenter Reihenfolge auflistet: *[ro-]u-so*, *pa-ki-ja-ni[-ja]*, *a-pu₂-ja*, *ka-ra-do-ro*, *e-re-e*, *ti-mi-ti-ja*, *pi-*82*, *e-ra-te-re-wa-o* und *a-ke-re-wa*. Hieraus wollen übrigens Hiller l. c. (Anm. 52) 41-42, und Zudini l. c. (Anm. 46) 75, erschließen, daß *ti-mi-to=a-ke-e* und *pi-*82* benachbart seien.

¹¹⁸ PY On 300,10: *e-[ra-te]-re-wa-o* (Gen. Pl.); zur Namensform *te-mi-ti-ja* (oben Anm. 111).

¹¹⁹ PY Jn 829,19: *e-re-i* – zur Form oben Anm. 80.

¹²⁰ PY Ma 335 bzw. PY Ma 330.

Vn 493,4 und 6)¹²¹; *e-re-e* hingegen finden wir nie zusammen mit einem dieser beiden Namen. Demnach scheint es, daß *e-re-e* in bestimmten Zusammenhängen in zwei Unterbezirken aufgeteilt werden konnte¹²². Man vergleiche z.B. East Anglia und seine zwei Bestandteile Norfolk und Suffolk.

Der Bezirk *e-sa-re-wi-ja* wird, wie schon bemerkt, auf PY An 830 zusammen mit *a-te-re-wi-ja*, *ra-wa-ra-ti-ja* und *pi-*82* erwähnt. Auf PY Vn 493,3 wird es mit *za-ma-e-wi-ja*, dem zweitletzten Bezirk auf PY Jn 829,18, verknüpft, während es auf PY On 300,9 in derselben Zeile wie *ra-wa-ra-ti-ja*¹²³ genannt wird. Wir haben oben argumentiert, *e-sa-re-wi-ja* liege im Norden, so daß die zweifache Verbindung zu *ra-wa-ra-ti-ja* stört, obgleich wir zur Not sowohl PY An 830 als auch PY On 300 verwerfen könnten. Ich glaube, daß wir angesichts einer weiteren Überlegung dazu berechtigt sind.

Der Bezirk *ra-wa-ra-ti-ja*¹²⁴ wird, wie wir gesehen haben, im Zusammenhang mit einigen vermutlich nördlichen Bezirken erwähnt (PY An 830,11 und PY On 300,9). Er wird jedoch gleich nach *ti-mi-to=a-ke-e* (und vor *sa-ma-ra*) auf PY Jn 829,14 angeführt. Gerade diesem Dokument kommt aber außerordentlich viel Gewicht zu. Hinzuzufügen ist, daß *ra-wa-ra-ti-ja* auf der Tafel PY An 298,1 mit *po-ti-ja-ke-e* (Z. 2), einem Orte an der Küste im Süden der diesseitigen Provinz, verbunden wird. Selbst wenn wir von PY On 300 absehen wollten, müßten wir zugeben, daß der Bezirk *ra-wa-ra-ti-ja* Beziehungen mit einigen in ganz verschiedenen Gegenden liegenden Bezirken bzw. Orten aufweist. Die Antwort ist einfach, sobald die richtige Frage gestellt wird: Pylos hatte auch Beziehungen zu allen Teilen des Reiches – wegen seiner Stellung als Hauptstadt und weil es wohl die größte Siedlung im Lande war. Es gab nun die Provinzhauptstadt *re-u-ko-to-ro*, /Leuktron/, in der jenseitigen Provinz, die sehr wohl in dem den Verhältnissen auf den Ma-Täfelchen zufolge größten Bezirk der jenseitigen Provinz gelegen haben mag¹²⁵. Trifft dies zu, so ist es selbstverständlich, daß *ra-wa-ra-ti-ja* (genauso wie Pylos) Beziehungen zu mehreren Bezirken des Reiches hatte.

¹²¹ PY Vn 493,6 ist *a-te-]re-wi-ja-ge* zu ergänzen, zumal kein anderer Bezirksname der jenseitigen Provinz auf *-re-wi-ja* endet (außer natürlich *e-sa-re-wi-ja*, das aber in Zeile 3 angeführt wird). Anders Lejeune, «Les circonscriptions administratives de Pylos», *Mémoires de philologie mycénienne*, III, Roma 1972, 121, der eine Form **sa-ma-re-wi-ja* erschließt.

¹²² A. P. Sainer, «An Index of Place Names at Pylos», *SMEA* 17 (1976) s. v. *e-re-e*, meint, *a-te-re-wi-ja* ersetze *e-re-e* in den Ma-Täfelchen. Dies erklärt aber nicht, wieso auch *e-sa-re-wi-ja* plötzlich auftaucht.

¹²³ PY On 300,9: *ra-u-ra-ti-ja* (variiierende Schreibung für *ra-wa-ra-ti-ja*).

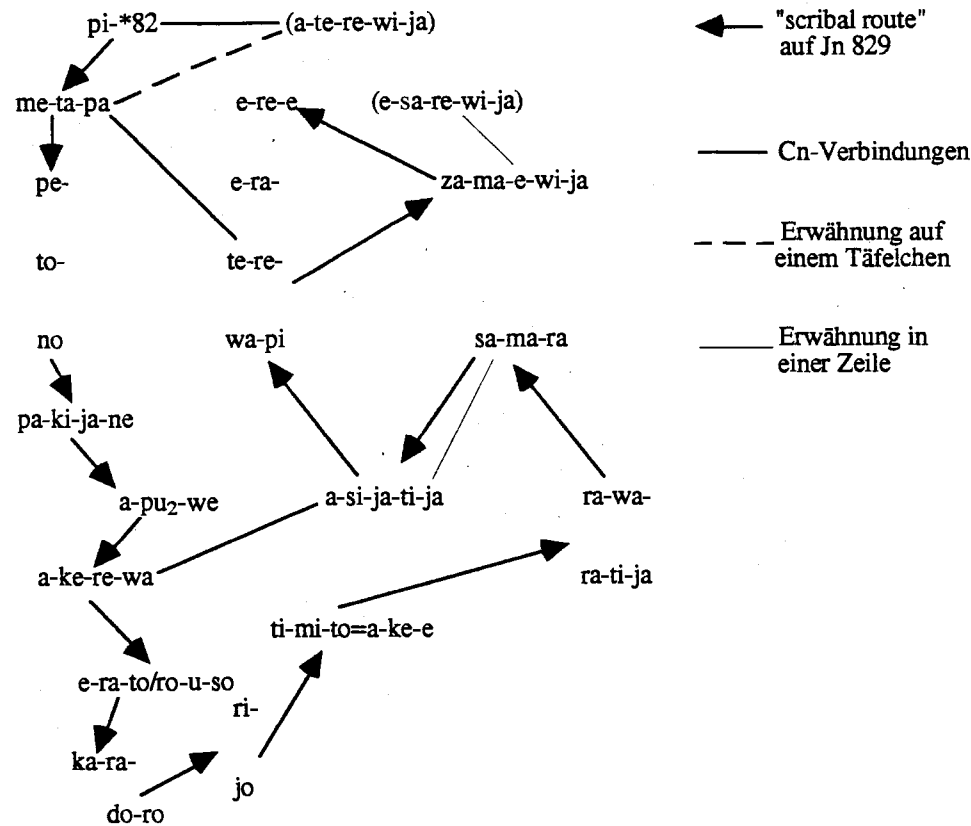
¹²⁴ So auf PY An 830,11. Auf PY An 723,3 steht *ra-wa-ra-ta*; auf PY An 298,1, PY Jn 829,14 und PY Ma 216,1 *ra-wa-ra-ta₂*; auf PY Cn 45,1-3, 8-9 und 12 *pu-ro ra-wa-ra-ti-jo*; auf PY On 300,9 *ra-u-ra-ti-ja*; und auf PY Ad 664 *pu-ro ra-u-ra-ti-jo*.

¹²⁵ Niemeier l. c. (Anm. 1) 131, in Anlehnung an R. H. Simpson, *Mycenaean Greece*, Park Ridge, N. J. 1981, 149, verbindet *re-u-ko-to-ro* mit der anscheinend wichtigen mykenischen Fundstätte Thouria, in mitten jenes Gebietes, das *ra-wa-ra-ti-ja* umfaßt haben muß.

Zu *sa-ma-ra* gibt es nicht viel zu sagen. Die Tafel PY Jn 829,15 stellt es zwischen *a-si-ja-ti-ja* und *ra-wa-ra-ti-ja*, während der Schreiber von PY On 300,11 es mit *a-si-ja-ti-ja* in derselben Zeile anführte.

Ebenso läßt sich zu *za-ma-e-wi-ja* nicht viel sagen. Er ist der zweitletzte Bezirk auf PY Jn 829,18 vor *e-re-e* und nach *e-ra-te-re-wa-pi*. Die Tafel PY Vn 493,3 stellt es neben *e-sa-re-wi-ja*.

Tabellarisch sieht es so aus:



Eine konsequente «scribal route» auf PY Jn 829 wird eingehalten. Der Bezirk *a-si-ja-ti-ja* liegt nahe bei *a-ke-re-wa* und *a-pu₂-we*; *e-ra-te-re-wa-pi* liegt nahe bei *me-ta-pa*. Die Bezirke *e-re-e*, *a-te-re-wi-ja* und *e-sa-re-wi-ja* liegen, wie oben argumentiert, im Norden. Die Bezirke *sa-ma-ra* und *za-ma-e-wi-ja*, die keinerlei Beziehungen zu den Bezirken der diesseitigen Provinz aufweisen¹²⁶, liegen am weitesten von ihr entfernt. Angesichts der vielen Schwierigkeiten

¹²⁶ Auf PY An 35,2-3 wird *sa-ma-ra* gewiß mit *pu-ro* und *re-u-ko-to-ro* angeführt, aber hieraus können keine geographischen Schlüsse gezogen werden.

bei der Geographie der jenseitigen Provinz bleiben diese Vorschläge jedoch nur hypothetisch.

Es gibt aber eine weitere Quelle, die uns über die relative Position all dieser Bezirke informiert. Es ist schon immer aufgefallen, daß einige Pylier z.B. Schafe in zwei Orten besitzen oder als Schmiede in mehr als einem Ort tätig sind. Mabel Lang hat unlängst den Versuch unternommen, Schlüsse aus diesem Beweismaterial zu ziehen¹²⁷. Daß dies mit mehreren Schwierigkeiten verbunden ist, liegt auf der Hand. Jede Argumentationsweise läßt sich jedoch an den Resultaten messen, die durch sie erreicht werden. Man gestatte mir ein Beispiel: *a-e-ri-qo-ta* wird in einer Liste von *ta-te-re* aus *ko-ri-to* angeführt (PY An 209,6). In PY Aq 218,5 heißt es, ein Mann dieses Namens sei in (?) *o-wi-to-no*. Ein anderer *ta-te-re* aus *ko-ri-to* heißt *o-pe-re-ta* (PY An 209,3). Ein Mann dieses Namens hütet 86 Mutterschafe in *ma-ro-pi* (PY Cn 655,14). Dieses Dorf lag nach Ausweis von PY Cn 719 im Bezirk *pi-*82*. Ein anderer *ta-te-re* aus *ko-ri-to* heißt *ra-mi-ni-jo* (PY An 209,2). Die Tafel PY Cn 719,6 zeigt uns, daß ein gewisser *ra-mi-ni-jo* neunzig Widder in *pi-*82* besitzt. Dies kann kein Zufall sein; drei Namen weisen eindeutig darauf hin, daß *ko-ri-to* im Norden in der Gegend von *o-wi-to-no*, *pi-*82* und *ma-ro-pi* lag. Daß ein *ra-mi-ni-jo* vierzig Ziegen in *ro-u-so* weidete (PY Cn 328,4), soll uns nicht stören; es wird sich hier um einen anderen Mann gleichen Namens handeln. Ich hoffe, durch dieses Beispiel gezeigt zu haben, daß man auch durch diese Methode zu gültigen Ergebnissen gelangen kann. Es muß jedoch unterstrichen werden, daß man im Umgang mit diesem Material sehr leicht den Boden unter den Füßen verlieren kann; wir müssen unser Material stets unter Berücksichtigung des sicher Bekannten sichten und überprüfen, damit wir Wertloses aussondern und Wertvolles beibehalten können.

Der Mann *a-ko-to-wo* besitzt Schafe unbekannten Geschlechtes in *a-si-ja-ti-ja* (PY Cn 254,9). Ein anderer dieses Namens hat fünfzig Ziegen in *ra-wa-ra-ti-ja* (PY Cn 45,8)¹²⁸. Allein reicht dies wohl nicht aus, um *a-si-ja-ti-ja* und *ra-wa-ra-ti-ja* nebeneinander zu lokalisieren. Der Mann *e-ta-wa-jo* besitzt hundert Schafe unbekannten Geschlechtes in *a-si-ja-ti-ja* (PY Cn 254,3) und dreißig Ziegen in *ti-mi-to=a-ke-e* (PY Cn 600,12). Der Hirt *qe-ta-ko* hat dreißig Eber im *ti-mi-to=a-ke-e* (PY Cn 600,14) und elf weitere Eber anscheinend in *ra-wa-ra-ti-ja* (PY Cn 45 lat. inf.). Die Männer *a-ko-to-wo* und *qe-ta-ko* tauchen auf der Tafel PY Jn 431,3-4, in *a-pe-ke-e*¹²⁹ auf und bekommen sieben bzw. vier M-Einheiten an Bronze. Zu ihnen gesellen sich u.a. *a-ka-ma-wo* (Z. 12), **82-de* (Z. 12), *ke-we-no* (Z. 23), *mo-re-u* (Z. 13), *we-we-si-jo* (Z. 18) und *wi-ja-te-wo*

¹²⁷ Siehe Anm. 23.

¹²⁸ PY Cn 45,1-3, 8-9 und 12: *pu-ro ra-wa-ra-ti-jo* – variierende Schreibweise für *ra-wa-ra-ti-ja*.

¹²⁹ PY Jn 431,1: *a-pe-ke-i-jo* ist das Ethnikon zu *a-pe-ke-e* (Z. 16).

(Z. 11). Zunächst einmal *82-de, ke-we-no, mo-re-u und wi-ja-te-wo. Der Mann *82-de besitzt zwölf Säue in ti-mo-to=a-ke-e (PY Cn 600,15), während ke-we-no fünfzig Widder in o-re-e-wo wo-wo hat (PY Cn 600,1). Der Ort o-re-e-wo wo-wo liegt aber nach Ausweis eben dieses Textes nahe bei ti-mi-to=a-ke-e. Der Mann mo-re-u, der keine ta-ra-si-ja (Pensum!) Bronze in a-pe-ke-e erhält, bekommt eine, wie es scheint, in a-si-ja-ti-ja (PY Jn 750,10)¹³⁰. Laut PY Cn 45,11 weidet wi-ja-te-we (gleich dem wi-ja-te-wo?) fünfzehn Ziegen im Orte u-po-ra-ki-ri-ja, der diesem Text zufolge nahe bei ra-wa-ra-ti-ja liegt, und weitere achtzig Mutterschafe im Dorf re-ge-se-wo wo-wo (PY Cn 600,10), das gemäß diesem Text nahe bei ti-mi-to=a-ke-e liegen muß. Nimmt man alles zusammen, so ist klar, daß die Bezirke a-si-ja-ti-ja, ti-mi-to=a-ke-e und ra-wa-ra-ti-ja nahe beieinander liegen. Der Ort a-pe-ke-e war wohl eine Ansiedlung in diesem Raum.

Die Schmiede a-ka-ma-wo und we-we-si-jo aus a-pe-ke-e (PY Jn 431,12 und 18) haben wir uns aufgespart. Unseren we-we-si-jo kennen wir auch aus dem Dorf e-ni-pa-te-we (PY Jn 725,3; PY Jn 658,2)¹³¹. Da wir es in beiden Dörfern mit einer Schmiedetätigkeit zu tun haben, wird man vermuten dürfen, es handele sich um denselben Mann in a-pe-ke-e und e-ni-pa-te-we. Auf PY Jn 725,23-25 werden aber auch einige in a-ke-re-wa anwesenden Schmiede aufgelistet, so daß suggeriert wird, e-ni-pa-te-we liege nahe bei a-ke-re-wa¹³². Der Schmied a-ka-ma-wo bekommt ein Pensum weder in a-pe-ke-e noch in pa-to-wo-te (PY Jn 706,18)¹³³. In pa-to-wo-te bekommen aber ka-ra-u-ko (PY Jn 706,8) und a₃-so-ni-jo (PY Jn 706,11) Pensa. Der Mann a₃-so-ni-jo bekommt ein zwei-

¹³⁰ Der Mann mo-re-u bekommt ein anderes Pensum in a-ka-si-jo-ne (PY Jn 389,6). Ein anderer in a-ka-si-jo-ne anwesender Schmied heißt e-do-mo-ne-u (PY Jn 389,2). Dieser Herr bekommt ein zweites Pensum in a-pi-no-e-wi-jo (PY Jn 605,2). Dieser Ort wird zweimal eine Zeile oberhalb von e-na-po-ro angeführt (PY An 37,3 und PY Vn 130,3-4). Auf PY Nn 228,5, einem Dokument, dessen Schreiber die Orte anscheinend geographisch ordnete – siehe Teil II –, wird der Ort a-pi-no-e-wi-jo eine Zeile oberhalb der Orte po-ra-pi und e-na-po-ro angeführt. Die Ortschaft e-na-po-ro lag in der diesseitigen Provinz im Süden (wohl in oder um a-ke-re-wa). Ein Hirt namens e-do-mo-ne-u besitzt 28 Säue in da-we-u-pi (PY Cn 925,3), das aber nicht lokalisiert werden kann. Ich nehme an, daß a-pi-no-e-wi-jo und a-ka-si-jo-ne irgendwo im Raum von a-si-ja-ti-ja und a-ke-re-wa lagen. Der Vollständigkeit halber erwähne ich noch ma-u-ti-jo, einen Schmied in a-ka-si-jo-ne (PY Jn 389,2) und Besitzer von 60 Mutterschafen in ma-ro-pi (PY Cn 40,12). Es handelt sich wohl um zwei Männer gleichen Namens.

¹³¹ Das Wort i-*65-ge (PY Jn 431,6 und PY Jn 725,8) wird von Miss Lang l. c. (Anm. 23) 200, als Personennamen aufgefaßt; statt dessen ist i-*65-ge eher als «und [dessen] Sohn» zu verstehen.

¹³² Wir dürfen mit gutem Gewissen annehmen, daß jener o-wa-ko, der 54 Ziegen in pi-*82 hütet (PY Cn 131,5), ein anderer als der in e-ni-pa-te-we anwesende Schmied ist (PY Jn 725,7).

¹³³ Es ist sicherlich ein anderer a-ka-ma-wo, der 120 Widder in pi-*82 (PY Cn 131,3) und weitere 96 Widder im Dorf wi-ja-we-ra₂ (PY Cn 719,11) besitzt, das nach Ausweis eben dieses Textes nahe bei pi-*82 lag.

tes Pensum in a-ke-re-wa (PY Jn 310,3). Der Hirte ka-ra-u-ko weidet mehr als dreißig Ziegenböcke in ro-u-so (PY Cn 285,4); ferner bekommt er dort kein Pensum Bronze (PY Jn 832,5). Alles zusammen zeigt, daß a-ke-re-wa und ro-u-so nahe beieinander und nahe bei a-pe-ke-e, einem Dorf im Raum von a-si-ja-ti-ja, ti-mi-to=a-ke-e und ra-wa-ra-ti-ja, lagen. Hinzu kommt noch, daß a-ti-pa-mo Pensa in a-si-ja-ti-ja (PY Jn 750,4) und o-re-mo-a-ke-re-u (PY Jn 320,6) erhält. In o-re-mo-a-ke-re-u befindet sich nun ein Mann namens do-ro-jo (PY Jn 320,14), der 35 Ziegen in u-po-ra-ki-ri-ja (nahe bei ra-wa-ra-ti-ja) weidet (PY Cn 45,6)¹³⁴. Hiermit wird eine weitere Verbindung zwischen a-si-ja-ti-ja und ra-wa-ra-ti-ja hergestellt.

Schauen wir uns jetzt die Schmiede in po-wi-te-ja an. Der Schmied e-u-po-ro-wo (PY Jn 601,2) bekommt dort und in a-pu₂-we (PY Jn 693,8) Pensa. Der Mann o-na-se-u bekommt Pensa in po-wi-te-ja (PY Jn 601,6) und e-ni-pa-te-we (PY Jn 658,5 und PY Jn 725,4). Der Schmied pa-go-si-jo bekommt kein Pensum in a-ke-re-wa (PY Jn 310,8), war aber ein qa-si-re-u, /g^wasileus/, im konkreten Kontext wohl «Zunftsvorsteher» oder ähnliches¹³⁵, in po-wi-te-ja (PY Jn 601,8). Des weiteren wird er als Schmied in ro-u-so angeführt (PY Jn 832,10)¹³⁶. Der Mann po-so-ro bekommt Pensa in a-ke-re-wa (PY Jn 750,3) und in po-wi-te-ja (PY Jn 601,5). Der in po-wi-te-ja anwesende Schmied te-u-to (PY Jn 601,3) bekommt ebenfalls zwei Pensa; nur erhält er das andere in a-pu₂-we (PY Jn 693,6). Daß po-wi-te-ja im Raum von a-ke-re-wa, ro-u-so (e-ra-to), a-pu₂-we und a-si-ja-ti-ja lag, scheint hinreichend gesichert¹³⁷. Ergänzend tritt hinzu, daß pa-wa-wo Ziegen oder Mutterschafe in ro-u-so besitzt (PY Cn 285,10), während er anscheinend einer Botentätigkeit in ti-mi-to=a-ke-e nachgeht (PY Vn 493,2)¹³⁸. Der Mann pe-ge-u andererseits kommt in zwei verschiedenen Tafeln vor (PY Jn 693,10 und PY Cn 45,5). Auf der erstgenannten wird vermerkt, daß er in a-pu₂-we kein Pensum erhält; auf der zweitgenannten dagegen

¹³⁴ Der in o-re-mo-a-ke-re-u anwesende Schmied ku-pi-ri-jo (PY Jn 320,3) war wohl ein anderer als der gleichnamige Besitzer von 50 und weiteren 60 Widdern in pi-*82 (PY Cn 131,3 bzw. Cn 719,7).

¹³⁵ Siehe (sehr ausführlich) F. Gschnitzer, «Βασιλεύς: Ein terminologischer Beitrag zur Frühgeschichte des Königtums bei den Griechen», *Festschrift Franz*, Innsbruck 1965, 99-112.

¹³⁶ Mit dieser Angabe verbunden ist eine formelle Schwierigkeit: Die Eintragung in Z. 9 lautet a-to-mo, ka-ke-we, a-ke-te-<re>. Gemäß der Formel müßte a-to-mo hier ein Ortsname sein; die Lesung scheint jedoch in anderen Kontexten auf verwandten Täfelchen /arthmos/, «Zunft» o. ä, zu sein. Wenn a-to-mo in diesem Falle ein Ortsname sein sollte, dann dürfte immer noch angenommen werden, daß a-to-mo in oder nahe bei ro-u-so liege. Für unsere Fragestellung liefe das auf dasselbe hinaus. Sainer l. c. (Anm. 122) s. v. a-to-mo, entscheidet sich gegen eine Deutung als Ortsnamen.

¹³⁷ Der Besitzer (to-ro-wi) von 130 Widdern in ma-ro-pi (PY Cn 131,6) war wohl ein anderer als der Schmied in po-wi-te-ja (PY Jn 601,2).

¹³⁸ PY Vn 493,2 – ti-mi-ti-ja (oben Anm. 111).

weidet er 65 Mutterschafe in *u-po-ra-ki-ri-ja* (nahe bei *ra-wa-ra-ti-ja*). Es muß offen bleiben, ob es sich dabei um diesselbe Person handelt.

Es dürfte jetzt schon klar sein, daß *a-si-ja-ti-ja* und *ti-mi-to=a-ke-e* nahe bei bestimmten Bezirken der diesseitigen Provinz lagen, nämlich *a-pu₂-we*, *a-ke-re-wa* und *ro-u-so*. Zudem lag *ra-wa-ra-ti-ja* nahe bei *a-si-ja-ti-ja* und *ti-mi-to=a-ke-e*. Wir könnten natürlich viel weiter gehen, wenn wir anfangen, Orte beider Provinzen zu lokalisieren. Dies würde jedoch den Rahmen dieser Untersuchung sprengen. Verwendbares Material für die nördlichen Bezirke ist in keinem Falle vorhanden. Was aber für uns von höchstem methodologischen Interesse ist, wird sicherlich die Bestätigung unserer Vermutungen über die «scribal route» von PY Jn 829 sein. Nichts suggeriert, daß *e-re-e* nahe bei *ri-jo* oder anderen südlichen Bezirken der diesseitigen Provinz läge. Statt dessen finden wir Material, aus dem hervorgeht, daß *ti-mi-to=a-ke-e* nahe bei gewissen Bezirken lag, die sicherlich in den Süden des Reiches gehörten. Auch sahen wir, daß *ra-wa-ra-ti-ja* und *a-si-ja-ti-ja* (der zweite bzw. vierte Bezirk der jenseitigen Provinz nach PY Jn 829, 14 und 16) nahe bei *ti-mi-to=a-ke-e* gelegen haben müssen. Infolgedessen muß der Schreiber von PY Jn 829 sich auch hinsichtlich der Bezirke der jenseitigen Provinz an eine geographisch geordnete Reihenfolge gehalten haben.

Wir gehen jetzt kurz auf die Meinung Chadwicks über die Lokalisierung der jenseitigen Bezirke ein. Im Jahre 1973 zeigte Cynthia Shelmerdine, daß die Bezirke der jenseitigen Provinz auf den in den Ma-Täfelchen notierten Steuereintreibungen in vier Gruppen gegliedert wurden: a1) *ra-wa-ra-ti-ja*; a2) *e-sa-re-wi-ja* und *za-ma-e-wi-ja*; b1) *a-si-ja-ti-ja*, *sa-ma-ra* und *ti-mi-to=a-ke-e*; b2) *e-ra-te-re-wa-pi* und *a-te-re-wi-ja*¹³⁹. Von den Ergebnissen Miss Shelmerdines ausgehend übertrug Chadwick diese Gliederung auf die Topographie der Bezirke und schlug folgende Lokalisierung vor:

<i>a-te-re-wi-ja</i> <i>e-ra-te-re-wa-pi</i>	<i>e-sa-re-wi-ja</i> <i>za-ma-e-wi-ja</i>
<i>a-si-ja-ti-ja</i> <i>sa-ma-ra</i> <i>ti-mi-to=a-ke-e</i>	<i>ra-wa-ra-ti-ja</i>

Der Pamisos soll die nord-südliche Grenzscheide gewesen sein, die Skala-Hügel die ost-westliche¹⁴⁰. Mit Ausnahme der Position von *sa-ma-ra* paßt nun diese Gliederung sehr gut zu unseren Vorschlägen. Wenn *sa-ma-ra* nörd-

lich von *ra-wa-ra-ti-ja* gelegen und immer noch an *a-si-ja-ti-ja* begrenzt hat, dann kann *sa-ma-ra* doch für administrative Zwecke *a-si-ja-ti-ja* und *ti-mi-to=a-ke-e* beigeordnet worden sein – ohne dem Prinzip Chadwicks, dieser administrativen Gliederung lägen geographische Gegebenheiten zugrunde, auch nur im geringsten zu widersprechen. Des weiteren mache ich darauf aufmerksam, daß es Wolf-Dietrich Niemeier in seinem Versuch, die pylischen Bezirke anhand der archäologischen Fundstätten zu lokalisieren, nicht recht gelang, *sa-ma-ra* zwischen *a-si-ja-ti-ja* und *ti-mi-to=a-ke-e* im Südwesten der jenseitigen Provinz unterzubringen¹⁴¹. Wenn sich die Verschiebung von *sa-ma-ra* mit den Ergebnissen Miss Shelmerdines und Chadwicks verträgt, dann bestätigen sich die unterschiedlichen Methoden, die zur Lokalisierung der Bezirke der jenseitigen Provinz angewandt worden sind.

Den Versuch, diese Bezirke auf der Landkarte zu lokalisieren, müssen wir leider aus Platzgründen unterlassen und für eine weitere Untersuchung aufsparen. Es sei nur angedeutet, daß die nördlichen Bezirke der jenseitigen Provinz gleich jenen der diesseitigen höchstwahrscheinlich ins triphyliche Gebiet hineinreichten.

Victor Parker
Seminar für Alte Geschichte
Universität Heidelberg
Marstallhof 4
D-6900 Heidelberg

¹³⁹ C. Shelmerdine, «The Pylos Ma Tablets Reconsidered», *AJA* 77 (1973) 261-275.

¹⁴⁰ Chadwick l. c. (Anm. 1 [1973b]) 276-278.

¹⁴¹ Niemeier l. c. (Anm. 1) 130 Abb. 2.

MICENEO *KE-RE-SI-JO WE-KE*.
A PROPOSITO DELLA TAVOLETTA DEI
TRIPODI (PY Ta 641)

di ANNA MARIA BIRASCHI

La tavoletta dei tripodi (PY Ta 641), nonostante la sua notorietà dovuta all'importanza che essa ebbe nel confermare in modo palese l'avvenuta decifrazione dei testi micenei¹ – la perfetta corrispondenza, nella tavoletta, fra i segni sillabici, così come erano stati ipotizzati nel sistema di Ventris-Chadwick e gli ideogrammi che vi comparivano portò infatti subito a pensare che non poteva solo trattarsi di una coincidenza – ha ancora diversi aspetti terminologici da chiarire. C'è in effetti da dire che non molti risultati si sono aggiunti all'interpretazione del testo dopo alcune acquisizioni che si devono ai primi studi e che, se da un lato hanno chiarito alcuni aspetti importanti, dall'altro però, forse per la loro autorevolezza, hanno notevolmente condizionato i contributi successivi.

Riportiamo il testo così come compare nella edizione di Bennett-Olivier²:

Ta 641

- .1 ti-ri-po-de, a₃-ke-u, ke-re-si-jo, we-ke *207b^{VAS} 2 ti-ri-po, e-me, po-de, o-wo-we
*207c^{VAS} 1 ti-ri-po, ke-re-si-jo, we-ke, a-pu, ke-ka-u-me-ṛo [, ke-re-a₂ 207d^{VAS} [
.2 qe-to *203^{VAS} 3 di-pa, me-zo-e, qe-to-ro-we *202^{VAS} 1 di-pa-e, me-zo-e, ti-ri-o-
we-e *202^{VAS} 2 di-pa, me-wi-jo, qe-to-ro-we *202^{VAS} 1 [
.3 di-pa, me-wi-jo, ti-ri-jo-we *202^{VAS} 1 di-pa, me-wi-jo, a-no-we *202^{VAS} 1

¹ La tavoletta era stata rinvenuta da Blegen nel 1952 insieme ad altri testi che, ripuliti, furono pronti per lo studio nella primavera successiva; lo studioso ne aveva subito percepito l'importanza e ne aveva dato notizia in una lettera a Ventris, il quale, nel maggio 1953, aveva telefonato «in stato di grande eccitazione» a J. Chadwick: cfr. in proposito J. Chadwick, *Lineare B*, tr. it. Torino 1959, p. 113 sgg.: «Per Ventris e per me la tavoletta dei tripodi fu un dono del cielo: non che io o lui non fossimo già abbastanza convinti, ma sapevamo che una prova simile avrebbe convinto definitivamente qualsiasi studioso imparziale» (p. 117).

² E. L. Bennett-J. P. Olivier, *The Pylos Tablets Transcribed*, I-II, Roma 1973-1975, v. I, pp. 230-231.

Diamo subito, inoltre, come base di partenza, la traduzione proposta da Ventris-Chadwick nei *Documents*³:

«Two tripod cauldrons of Cretan workmanship, of *ai-ke-u* type; one tripod cauldron with a *single handle on one foot*; one tripod cauldron of Cretan workmanship, burnt away at the legs... Three *wine-jars*; one larger-sized *goblet* with four handles; two larger-sized *goblets* with three handles; one smaller-sized *goblet* with four handles; one smaller-sized *goblet* with three handles; one smaller-sized *goblet* without a handle».

Le tavolette della serie Ta, come è noto, elencano oggetti di vario tipo – soprattutto vasellame e mobili – con descrizione di materiali ed elementi decorativi⁴. Per quel che riguarda Ta 641 essa è un elenco di vasi: si tratta di quattro tripodi, tre *qe-to* e sei *di-pa*; se è abbastanza chiara la descrizione dei vasi detti *qe-to* (πίθος) e *di-pa* (δέπας) dei quali è messa in evidenza la grandezza, nonché il numero delle anse, non altrettanto si può dire delle espressioni riferite ai tripodi. Tre di essi vengono descritti come *ke-re-si-jo we-ke*, un'espressione che risulta attribuita ad altri due tripodi nella tabella, della stessa serie, Ta 709:

- .1 ...
 .2 ...
 .3 ti-ri-po, ke-re-si-jo, we-ke, *34-ke-u *201a^{VAS} l ti-ri-po, ke-re-si-jo, we-ke, o-pi-ke-wi-ri-je-u *201a^{VAS} l

Uno dei tripodi di Ta 641 viene descritto come *e-me po-de o-wo-we*; per il quarto tripode si aggiunge invece che *a-pu ke-ka-u-me-no ke-re-a*. Tenendo conto delle interpretazioni, più o meno soddisfacenti, date dagli studiosi, cercheremo, per quanto possibile, di chiarire il senso di tali espressioni.

Per quanto riguarda *ai-ke-u ke-re-si-jo we-ke* Ventris, nella prima edizione del testo⁵, interpretava come *Ai-ge-us K-re-si-jos we-chei*, vale a dire «Aigeus the Cretan(?) brings them», un'interpretazione che, peraltro, non ha avuto molto seguito e che è stata di lì a poco rifiutata dallo stesso proponente⁶.

Palmer, affrontando in diverse occasioni lo studio di queste tavolette, pensò che *ai-ke-u* fosse derivato dalla radice *ai-γ-* di *ai-γeús* e si riferisse al

³ M. Ventris-J. Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*, Cambridge 1973², p. 336, n. 236.

⁴ Cfr. *Documents*, p. 332 sgg. Per una sintesi della discussione fra gli studiosi circa la interpretazione complessiva di questo gruppo di testi v. il contributo recente di M. Del Freo, *Miceneo a-pi to-ni-jo e la serie Ta di Pilo*, «SMEA» XXVIII, 1990, p. 287 sgg.

⁵ M. Ventris, *King Nestor's Four Handled Cups*, «Archaeology» VII, 1954, pp. 18-19.

⁶ Cfr. «Eranos» LIII, 1956, p. 116. L'interpretazione di *Aigeus* come persona era nel frattempo stata accolta da H. Mühlestein, *Les trépieds de Pylos*, Bâle 1955; su *ai-ke-u* e le interpretazioni per esso proposte cfr. *Diccionario Micénico*, I, redactado por Francisco Aura Jorro, bajo la dirección de Francisco R. Adrados, Madrid 1985, s.v.: d'ora in poi *DMic*.

motivo decorativo delle anse, «decorated with *goat motif*» visto che quello delle «goat compositions» è uno dei più ricorrenti, secondo la classificazione di Furumark, nella ceramica del Myc. III⁷; per quanto riguarda *ke-re-si-jo we-ke*, pensò dovesse intendersi come un solo termine, *κηραιοφειγής* ed alludere, pertanto, al tipo di lavorazione, che sarebbe, appunto, «cretese»⁸. Egli propose, per l'intera espressione, la seguente interpretazione «(decoration) goat-handles of Cretan workmanship»⁹.

Ventris-Chadwick, riproponendo il testo nei *Documents*, accoglievano, come si è visto sopra, la traduzione «of Cretan workmanship», «di lavorazione cretese», mentre lasciavano non tradotta la parola *aikēu*, scrivendo semplicemente «of *ai-ke-u* type»¹⁰. Successivamente Chadwick ha proposto di intendere *ai-ke-u* come «goatish», richiamando l'uso di ornare l'orlo di vasi con testine di animali; oppure, come egli osserva, le teste di capra potevano costituire l'attacco delle anse¹¹.

Quasi tutti gli studiosi, in seguito, hanno mantenuto la traduzione di *ke-re-si-jo we-ke* come «di lavorazione cretese» o «di stile cretese», «di foggia cretese»¹². Partendo da questa interpretazione Kamm ha anche cercato di spiegare *ai-ke-u* come forma grecizzata di un termine minoico che significherebbe «Einfuß» ed indicherebbe il *rhyton* cretese¹³; si è anche affermato che

⁷ Cfr. *MP*, p. 250 sgg.

⁸ L. R. Palmer, *A Mycenaean Tomb Inventory*, in «Minos» V, 1957, pp. 76-79; l'interpretazione era sostanzialmente accolta da R. Higgins, *The Archaeological Background to the Furniture Tablets from Pylos*, «BICS» III, 1956, p. 39 sgg. Che *ke-re-si-jo we-ke* andasse inteso come una sola parola era anche l'opinione di C. Gallavotti (*Documenti e struttura del greco nell'età micenea*, Roma 1955/56, p. 32), che traduceva «di fattura cretese».

⁹ Cfr. L. R. Palmer, *The Interpretation of Mycenaean Greek Texts*, Oxford 1963, p. 338 sgg., pp. 343-344. L'interpretazione di Palmer è quella che ha trovato successivamente il maggior numero di sostenitori: cfr. *DMic.*, s.v. *ai-ke-u*, 4.

¹⁰ *Documents*, p. 336; Ventris-Chadwick propongono di leggere *ai₂-ke-u* anche in Ta 709,3, pur apponendo un punto interrogativo dopo il primo sillabogramma (*34) il cui significato non è certo; nella stessa tavoletta compare, per l'altro tripode catalogato di seguito e nella stessa posizione di *34-ke-u, il termine *o-pi-ke-wi-ri-je-u*; per alcune interpretazioni di questi termini, che sembrano fare allusione ad elementi decorativi dei tripodi, v. Palmer, *The Interpretation...* cit., pp. 342-343; v. inoltre: J.-L. Perpillou, *Les syllabogrammes *34 e *35*, «SMEA» XXV, 1984, p. 221 sgg.; sull'incertezza di questi termini e le interpretazioni ad essi date v. anche M. F. Galiano, *Les noms mycéniens en -e-u*, «Minos» XII, 1971, pp. 213-214.

¹¹ Cfr. J. Chadwick, *The Mycenaean World*, Cambridge 1976, p. 143.

¹² Cfr. *DMic.*, s.v. *ke-re-si-jo we-ke*; incerta anche la forma grammaticale: l'aggettivo sembra essere infatti al nominativo singolare, mentre ci si aspetterebbe un duale accanto a *ti-ri-po-de*.

¹³ R. Kamm, *ai-ke-u als griechische Version des minoischen Einfußes (Rhytons)*, «Orbis» XXIX, 1980, pp. 266-67. Un'interpretazione diversa è quella proposta recentemente da Mühlestein (H. Mühlestein, *ai-ke-u ke-re-si-jo we-ke*, in *Tractata Mycenaea*. Proceedings of the eighth International Colloquium on Mycenaean Studies, (Ohrid, 15-20 September 1985), Skopje 1987, p. 233

alcuni esemplari di tripodi a corpo cilindrico, quali sembrerebbero indicati da *ke-re-si-jo we-ke* e dai relativi ideogrammi, proverrebbero appunto da Creta, mentre tripodi a corpo arrotondato sarebbero attestati sia a Creta che sul continente¹⁴. Heubeck si dichiarava invece insoddisfatto dal punto di vista linguistico della spiegazione data alla forma *we-ke* e proponeva per essa una derivazione dalla radice **ueik* di **εἶκος*, che esprimerebbe, soprattutto, l'idea di rassomiglianza¹⁵; egli ammetteva comunque la difficoltà di dare all'espressione una traduzione adeguata in tal senso e proponeva di intendere, genericamente, «kretisches Aussehen habend», cioè che avevano un non meglio identificabile «aspetto cretese».

Per quel che riguarda *e-me po-de o-wo-we*, invece, riferito all'altro tripode, Ventris-Chadwick traducono, come si è visto sopra, «with a single handle on one foot», intendendo *o-wo-we* come *oiw-ōwes*. Palmer intendeva invece ὀ(φ)όφενς e traduceva «with one foot, with ear-handles», ricordando come il termine οὖς, nel senso di «handle», sia attestato nell'*Iliade*, come pure l'aggettivo ὠτώεις¹⁶. Egli osservava che l'ideogramma mostra chiaramente non una, ma due anse ed ipotizzava che l'intera espressione potesse comunque riferirsi alla condizione danneggiata del tripode¹⁷. Gallavotti proponeva a sua volta di intendere *o-wo-we* come *owowē(s)*, cioè **ὀφώφεις* e traduceva «fornito di anse», «ansato»¹⁸.

Se è dunque chiaro che nel termine in questione si fa allusione alle anse, tanto più che al tripode detto *o-wo-we*, corrisponde un ideogramma che pre-

sogg., secondo cui *a-ke-u* sarebbe il nome del cerchio che si appoggia su tre piedi e che «contiene» il bacino del tripode.

¹⁴ F. Vandenabeele-J. P. Olivier, *Les idéogrammes archéologiques du Linéaire B*, Paris 1979, p. 225 sgg.

¹⁵ Cfr. P. Chantraine, *Dict. Étym. de la langue grecque*, Paris 1968, s.v. εἶκος; A. Heubeck, *Mykenisch ke-re-si-jo we-ke*, «Münchener Studien zur Sprachwissenschaft» XLVII, 1986, pp. 81-85.

¹⁶ Palmer, *The Interpretation... cit.*, p. 344; cfr. οὖα in *Il. XVIII* 378, ad indicare le anse dei tripodi costruiti da Efesto e l'aggettivo ὠτώεις usato nell'*Iliade* (XXIII 264; 513) in riferimento alle anse di tripodi. Il termine οὖς «orecchio», è inoltre usato nell'*Iliade* (XI 633) anche per indicare le anse di un *depas*, analogamente a quanto avviene per i *di-pa* presenti nella stessa tavoletta Ta 641 e definiti, appunto, *qe-to-ro-we* o *ti-ri-jo-we*, «a quattro» o «a tre anse», laddove *a-no-we* è riferito ad un *di-pa* privo di anse. L'aggettivo ὠτώεις è usato per i tripodi anche in Hes. *Op.* 657 e Ath. II 38b. Sulla terminologia omerica per i vari tipi di vasellame cfr. F. Brommer, *Gefäßformen bei Homer*, «Hermes» LXXVII, 1942, p. 356 sgg.; v. inoltre G. Bruns, *Küchenwesen und Mahlzeiten*, «Archaeologia Homerica» Band II, Kapitel Q, Göttingen 1970.

¹⁷ A tripodi danneggiati pensano anche Vandenabeele-Olivier, *op. cit.*, p. 226, che interpretano *hemei podei oiwōwēs*, «avec un seul pied [et] avec une seule anse», così come, per l'espressione successiva, *apukekaumenos skeleha*, «complètement brûlé quant aux pieds»; per altre interpretazioni di *owowe* cfr. anche M. Doria, *Avviamento allo studio del miceneo*, Roma 1965, p. 163.

¹⁸ *Op. cit.*, pp. 28-29.

senta anse identiche a quelle dei vasi definiti appunto *ti-ri-jo-we* o *qe-to-ro-we*, «a tre» o «a quattro anse», non altrettanto chiaro è però il significato dell'intera espressione: certo, ammesso che si alluda a danneggiamenti, questi sono comunque invisibili dall'ideogramma.

Per il tripode di cui si dice *a-pu ke-ka-u-me-no ke-re-a*, si è quasi unanimemente inteso che l'espressione significasse ἀπὸ κακαυμένος σκέλεα, vale a dire, con un accusativo di relazione, «bruciato alle gambe», «bruciato ai piedi»¹⁹; questa traduzione in realtà non lascia molto soddisfatti; σκέλεα sembra infatti un termine un po' strano per indicare i piedi danneggiati di un tripode²⁰, tanto più che per l'altro tripode che sarebbe anch'esso danneggiato, per dire che ha un solo piede si dice *e-me po-de*²¹. Sembrerebbe semmai più plausibile, contrariamente a quanto hanno ritenuto Ventris-Chadwick²², intendere *ke-re-a* con χείλεα, «i bordi», termine riferito nell'*Odissea* sia ai bordi di un tripode (IV 132) che di un *depas* (IV 616). Ma, a nostro avviso, come si vedrà, c'è anche la possibilità di un'altra interpretazione.

Come si vede dalla discussione sopra riportata, risulta chiaro che i tripodi micenei, con le espressioni enigmatiche ad essi attribuite, hanno continuato e continuano a suscitare l'interesse degli studiosi. In effetti, di fronte a testi che rappresentavano verisimilmente degli inventari e che quindi, si presuppone, dovessero identificare gli oggetti senza possibilità di equivoci, l'esigenza di fare chiarezza è più che comprensibile.

Vorremmo proporre per *ke-re-si-jo we-ke* una interpretazione diversa, che potrebbe anche confermare e chiarire meglio il significato di *ai-ke-u*, nonché delle altre espressioni, *e-me po-de o-wo-we* ed *a-pu ke-ka-u-me-no ke-re-a* riferite ai tripodi della stessa tavoletta. *Ke-re-si-jo we-ke*, cioè, potrebbe avere lo stesso tema di *ke-re-a*, termine in cui Gallavotti, pur accettando sostanzialmente l'interpretazione generalmente data, aveva ipotizzato potesse nascondersi un vocabolo col senso di «maniglia», «manico»²³; vorremmo proporre che esso possa appunto indicare un tipo particolare di anse. Se è vero, come è evidente dall'intero contesto, che tutte le espressioni riferite ai vasi, come pure, del resto, anche ad uno dei tripodi (*o-wo-we*) fanno riferimento a caratteristiche e diversità che riguardano le anse e che si notano, in alcuni casi con molta

¹⁹ Chadwick, *Lineare B... cit.*, p. 117; Palmer, *op. cit.*, p. 344: «burnt away at the legs»; *Documents*, p. 336-37; per un quadro delle interpretazioni, che si riducono sostanzialmente alle due sopra enunciate cfr. *DMic*, s.v. *ke-re-a*.

²⁰ Il termine è usato nell'*Iliade*, ma in riferimento a gambe umane (cfr. *Il. XVI* 314).

²¹ Cfr. Palmer, *The Interpretation... cit.*, p. 344; cfr. Chadwick, *Il mondo... cit.*, pp. 190-191.

²² *Op. cit.*, p. 337.

²³ *Op. cit.*, p. 32.

chiarezza, anche negli ideogrammi, l'espressione *ke-re-si-jo we-ke*, assente solo in riferimento al tripode *o-wo-we*, ci sembra possa anch'essa riferirsi ad un motivo riguardante appunto le anse. Si noti fra l'altro che, nella tavoletta, dopo *a-pu ke-ka-u-me-no ke-re-a*, c'è un ideogramma danneggiato che comunque denota l'assenza assoluta di anse; sono appunto queste che potrebbero essere bruciate, come dice il testo, piuttosto che *σκέλεα*, vale a dire «le gambe».

Ke-re-si-jo we-ke sembra insomma possa contenere, nella sua prima parte, una forma aggettivale **κερῆσιος* derivata dal tema **keres* di *κέρας*, «corno»²⁴, di cui *κέρεα* non è altro che il neutro plurale, presente per esempio in Erodoto, così come le altre forme, a vocalismo *e*, dello stesso termine²⁵; esso potrebbe alludere, pertanto, ad una conformazione a corna riguardante le anse. Addirittura, e l'ipotesi ci sembra tutt'altro che trascurabile, dovendo l'espressione, come generalmente ammesso, leggersi come un unico termine, forse **keresijo-wechés*, con l'accento gravitante sull'ultima sillaba, potrebbe essere caduta una *o*- costituente la sillaba iniziale della seconda parte del termine ed essersi fusa con l'ultima sillaba della parte precedente, terminante con lo stesso suono vocalico (-*jo*): in questo caso il termine potrebbe contenere anch'esso una forma *-owe*, al pari degli altri composti *o-wo-we*, *qe-to-ro-we*, *ti-ri-o-we-e*, *ti-ri-jo-we*, *a-no-we*, presenti nella stessa tavoletta e, probabilmente, nella parte finale, una forma *-echés*, derivata dalla radice verbale di *ἔχω*²⁶; esso potrebbe pertanto significare «avente anse a corna», «ansato con corna».

Se, come abbiamo osservato, per tutti gli oggetti elencati in questo testo si parla sempre di anse – sia in riferimento agli altri vasi sia al tripode definito *e-me po-de o-wo-we* – è molto probabile che anche l'espressione *ke-re-si-jo we-ke* costituisca

²⁴ Per la formazione degli aggettivi in *-i-jo* / *-i-ja* cfr. C. J. Ruijgh (*Études sur la grammaire et le vocabulaire du Grec mycénien*, Amsterdam 1967, p. 99 sgg. e in part., § 82 e § 110: questi aggettivi possono talora riposare su un sostantivo già derivato e non direttamente sul tema (nel nostro caso si potrebbe ipotizzare la derivazione dal dativo *κέρεσι*); la presenza di *σ* nella forma aggettivale e la sua caduta in altre forme (nel nostro caso nel sostantivo *κέρεα*) è comunque un'alternanza possibile in miceneo.

²⁵ Cfr. ad esempio II 38; 74; 132; IV 29; 183; 191; 192; VI 50; 111; 113; VII 76; 126. Un tale vocalismo in *e* è del resto attestato in alcuni composti di *κέρας*: cfr. *kerealkès*, *aigokeréus*; da una forma **keres* deriverebbe anche il lat. *cerebrum*; per l'etimologia di *κέρας* cfr. Chantraine, s.v., secondo cui il termine riposerebbe su **ker-ə-s-*; cfr. anche i dizionari di Frisk e Boisacq; è probabilmente da questa forma che deriva l'epiclesi di *Kereatas* attestata in Arcadia per il dio Apollo: Paus. VIII 34,5; cfr. *RE*, s.v. *Apollon*.

²⁶ Cfr. *po-ro-e-ke* in Ta 713.2 e Ta 714.2 riferito ad un tavolo e che Palmer (*A Mycenaean... cit.*, p. 67) interpreta appunto come derivato da *po-ro*, forse *πῶρος*, e dalla radice verbale *ἔχ-*; spiegazione analoga lo studioso dà anche per *pu-ko-so e-ke-e* (715.3); per quest'ultimo termine v. anche *Documents*, p. 342. Cfr. però lo stesso Palmer, *Interpretation... cit.*, p. 31 e p. 347, dove la seconda parte della parola è intesa come *ἔγχος* e il primo dei due termini viene interpretato «with an *e-ko(s)* of marble (*πῶρος*)»; diversamente interpreta anche Ruijgh, *op. cit.*, pp. 45-46) che propone come secondo membro *ἔχος* e traduce i due termini «avec soutien en *pôros*» e «avec soutien en buis».

una connotazione analoga. Già Webster²⁷ suggeriva che l'ideogramma presente in Ta 641 accanto ai tripodi definiti *aikēu keresijo weke* rappresentasse un'ansa a forma di testa di capra e ricordava in proposito il famoso Vaso dei Guerrieri di Micene; l'ansa di quest'ultimo è formata appunto da corna ricurve e il confronto, a questo proposito, fra il profilo delle anse di questo vaso e l'ideogramma rappresentato accanto al tripode definito *ke-re-si-jo we-ke* è veramente suggestivo; il motivo delle corna che fanno da ansa sembra del resto attestato in ambito minoico e miceneo anche da altri esempi²⁸; esso è del resto ben conosciuto per anfore e crateri del periodo Protogeometrico e Geometrico.

Che si tratti appunto di anse a forma di corna potrebbe del resto essere confermato proprio dalla presenza di *ai-ke-u*, che, come si è visto, ha suggerito nelle varie interpretazioni la possibilità di un motivo decorativo delle anse a forma di testa di capra.

La nostra interpretazione, inoltre, potrebbe anche chiarire meglio il senso dell'espressione *e-me po-de o-wo-we*: accanto a tripodi con anse a forma di corna, e perciò a doppia ansa, sarebbe infatti descritto un tripode «ansato da ciascun piede»²⁹, cioè «con un'ansa per piede». Non si alluderebbe cioè a nessun danneggiamento, ma, anche qui, soltanto ad una diversità nel tipo e nel numero delle anse. L'unico tripode danneggiato sembra essere invece quello, definito *ke-re-si-jo we-ke*, di cui si dice *a-pu ke-ka-u-me-no ke-re-a*, vale a dire che «ha le corna (cioè le anse, a forma di corna) bruciate».

Una tale interpretazione ci sembra molto verisimile: in contesti in cui l'attenzione sembra soprattutto rivolta alla descrizione accurata degli oggetti e ai loro elementi decorativi³⁰, elementi, ci sembra, che dovevano essere ben

²⁷ Ventris-Chadwick, *Documents*, pp. 336-37.

²⁸ H. Thomas, *The Acropolis Treasure from Mycenae*, «BSA» XXXIX, 1938-39, pp. 69-70 (cfr. l'ansa del Vaso dei Guerrieri a p. 70, fig. 1); cfr. anche R. M. Dawkins, *Excavations at Palaikastro III*, «BSA» X, 1903-1904, pp. 206-207 e, p. 206, fig. 4; cfr. anche A. J. B. Wace, *Excavations at Mycenae*, «BSA» XXV, 1921-23, p. 41 sgg.. L'uso di porre teste di animali a motivo decorativo delle anse è ben conosciuto successivamente per i tripodi di Olimpia: v. F. Willemssen, *Dreifusskessel von Olympia*, «Olympische Forschungen» III, Berlin 1957, p. 53 sgg.: cfr. tripodi con anse a protomi taurine; esemplare con «gleich Polypenarmen lockeren Hörnern» (corni rilassate) più antico di un esemplare con «hoherhobenen Hörnern» (corni rialzate); si conoscono inoltre tripodi-sostegno, di manifattura cipriota (prima metà XI sec.), con protomi taurine o caprine sulle gambe: cfr. in proposito H. Matthäus, *Metallgefäße und Gefäßuntersätze der Bronzezeit, der geometrischen und archaischen Periode auf Cypern*, «Prähistorische Bronzefunde» II, 8, München 1985, Taf. 92, 93, 94.

²⁹ Era questa una delle possibili interpretazioni proposte da Gallavotti: *op. cit.*, p. 32.

³⁰ Si osservi, ad esempio, in Ta 722, (*Documents* n. 2426) la descrizione accurata degli sgabelli e dei motivi decorativi dei loro intarsi (uomo, cavallo, *elephanteiois karāa'phi lewonteiois* «teste di leone in avorio»; per l'elenco degli oggetti descritti nelle tavolette della serie Ta è stato richiamato il passo di *Od.* XIX 53-62: cfr. *Documents*, p. 334.

visibili per una immediata identificazione degli oggetti stessi, alcune particolarità che riguardavano le anse, il loro numero, la loro forma ci sembra potessero essere più utili a contraddistinguere dei tripodi che non l'allusione ad una presunta «fattura cretese» o «aspetto cretese» dei tripodi stessi, tantopiù che l'intero contesto sembra appunto parlare in questo senso.

Anna Maria Biraschi
Dipartimento di Scienze Storiche dell'Antichità
Università di Perugia
Via Aquilone, 7
I-06123 Perugia



Vaso dei Guerrieri. Atene, Museo Nazionale (da E. Mireaux, *I Greci al tempo di Omero*).

ΛΓΕΤΑΙ ΑΙΓΕΥΣ ΚΡΕΤΑΝΟΣ
 ΤΡΙΠΟΔΕΣ ΔΥΟ ΕΛΕΓΧΕΤΑΙ

t-ri-po-de, Ai-ge-us K-re-si-jos we-chei: «Two tripods; Aigeus the Cretan (?) brings them: 2 TRIPODS». PY Ta 641.1 (da M. Ventris, «Archaeology» VII 1954, p. 18).

UN DOCUMENTO DEL RE ITTITA AMMUNA

di MIRJO SALVINI

L'ascia di bronzo iscritta del tipo a spunzoni laterali (à moignons) di provenienza ignota¹, che qui si pubblica, ha le seguenti misure: alt. 25 cm., largh. 10,5 alla lama, 10,2 all'immanicatura, spessore massimo 12 mm. L'iscrizione corre in una sola riga che si estende per quasi tutta la larghezza in corrispondenza dei perni dell'immanicatura: lungh. 9,5 cm., alt. 4/4,5 mm.



ta-ba-ar-na am-mu-na LUGAL.GAL ša 𒌦-šar [I]NIM uš-pa-ḫu BA.ÚŠ

«Tabarna Ammuna, Gran Re. Colui che la giusta parola (i.e. il vero testo dell'iscrizione, dunque la paternità dell'oggetto) falsifica, deve morire».

Il titolo tabarna e il nome Ammuna sono privi della desinenza ittita del nominativo -aš, perché l'iscrizione è concepita in accadico. La stessa grafia di Ammuna si trova infatti nella versione accadica dell'Editto di Telipinu².

¹ L'oggetto, di provenienza ignota, appartiene ad una collezione privata.

² Si veda il frammento KBo XXVIII 124, col. ds. 5'.

L'iscrizione è un semplice «marchio di proprietà», come i testi dei sigilli reali. Ha in comune con essi la terminologia, e, come nelle legende dei sigilli del tabarna³, compare, con un paio di varianti, la formula contro i contraffattori: «chi falsifica muore». Seguono i testi significativi delle relative impronte su bulle da Boğazköy:

Sigilli anonimi del tabarna⁴: NA₄.KIŠIB ta-ba-ar-na LUGAL.GAL ša uš-pa-aḥ-ḥu BA.ÚŠ;

Sigillo di Alluwamna⁵: NA₄.KIŠIB LUGAL.GAL ta-ba-ar-na al-lu-wa-ma-na ša uš-pa-aḥ-ḥu BA.ÚŠ.

Sigilli di Ḫuzziya (II) e di Taḫurwaili⁶:

NA₄.KIŠIB ta-ba-ar-na LUGAL.GAL ḥu-uz-zi-ia/ta-ḫur-wa-i-li ša a-wa-sú uš-pa-aḥ-ḥu BA.ÚŠ;

Le legende dei sigilli di Zidanza e di Muwatalli (I)⁷ riportano una disposizione relativa delle parole nella titolatura uguale a quella dell'epigrafe sull'ascia:

NA₄.KIŠIB ta-ba-ar-na ^mzi-da-a-an-za/^mNIR.GÁL LUGAL.GAL ša a-wa-sú uš-pa-aḥ-ḥu BA.ÚŠ, «sigillo del tabarna Zidanza (o Muwatalli), Gran Re; colui che la sua parola contraffà, muoia». Le divergenze dell'iscrizione sull'ascia sono costituite dall'espressione *išar*⁸ INIM (= awatu) al posto di *awat-šu* «la sua parola» e dall'assenza della geminata: *uš-pa-ḥu* invece di *uš-pa-aḥ-ḥu*. Quest'ultimo particolare non si giustifica per una eventuale mancanza di spazio, visto l'intervallo che separa il sumerogramma finale dalla forma verbale.

Dal lato epigrafico si nota l'assenza, come nella maggior parte delle legende riportate, del determinativo di persona. Il ductus della nostra iscrizione sull'ascia di bronzo e sui sigilli del tabarna è simile. È quello dei documenti antico/medio-ittiti, con i segni attaccati. La forma di *ar* è la stessa, con un solo cuneo orizzontale invece di due⁹. GAL sull'ascia di Ammuna mostra il cuneo orizzontale anteriore attaccato al verticale, come nei citati sigilli. Il *ta* mostra i due cunei verticali interni molto corti, un particolare analogo a quanto osservato da Güterbock per il sigillo di Taḫurwaili. Il segno *ša* è privo del cuneo

³ Th. Beran, *Die hethitische Glyptik von Boğazköy, I. Teil*, Berlin 1967 [in seguito: Beran], Gruppe XIII; ma v. a. H.G. Güterbock, in R.M. Boehmer – H.G. Güterbock, *Glyptik aus dem Stadtgebiet von Boğazköy*, Berlin 1987 [in seguito Boehmer-Güterbock], p. 79, nonché i sigilli di KBo XXXII 136, 184, 185, 193, 195.

⁴ Beran 143-145, 148-149.

⁵ Beran 146.

⁶ Rispett. Beran 147 e Boehmer-Güterbock 252.

⁷ KBo XXXII 184 e 185.

⁸ CAD, s.v. *išaru*.

⁹ Beran 143, 147.

interno¹⁰. Anche il segno *na* è di tipo antico¹¹. La composizione del segno INIM sembra mostrare che il cuneo superiore è più piccolo di quello inferiore ed è spostato più a destra. In comune con il segno GAL vi è la piccola dimensione del secondo cuneo superiore orizzontale. Una forma analoga appare essere la quinta fra quelle riportate in HZL 133.

La paleografia è dunque sicuro indice di arcaicità, e vi è una chiara coerenza epigrafica con il ductus dei documenti di donazione («Schenkungs-urkunden»).

Quanto al nesso *išar awatu* (INIM), che si può intendere «la giusta parola (del re)», vale a dire il testo esatto, si vedano i nomi di persona composti del tipo Išar-šarri «Mein König ist recht», Išar-aḫi «Mein Bruder ist recht»¹². Sembra trasparire dalla scelta dell'aggettivo una preoccupazione di legittimità giuridica, che ben si colloca nel periodo dei torbidi dinastici, tenendo conto del modo con cui Ammuna salì sul trono. Comunque, la parola del re, *awatu*, è oggetto della forma *ušpaḥḫu* (da *puḥḫu(m)*, «(ein)tauschen», Bo. «vertauschen») anche in una più lunga formula del documento di Inandik: (rr. 19-21) «le parole del Tabarna, del Gran Re, sono di ferro; esse non devono essere respinte, né infrante. Chi le falsifica, a lui sarà mozzata la testa»¹³.

Sul personaggio storico di Ammuna, re dell'Antico Regno ittita, si veda E. Laroche, Noms, n° 55, e CTH 18 e 19. Ma soprattutto l'Editto di Telipinu¹⁴. Secondo questo testo (Ro I 66 sgg.) Ammuna salì sul trono dopo aver ucciso il padre Zidanta e «vendicato» con ciò l'uccisione di Pišeni, erede legittimo di Ḫantili. In epoca più tarda questo sovrano è ricordato, accanto ad altri dell'Antico Regno, nelle liste sacrificali della casa reale¹⁵.

Secondo la cronologia corta, i re Ḫantili, Zidanta, Ammuna e Ḫuzziya, che si avvicendarono sul trono nel periodo compreso tra Mursili I e Telipinu, si datano all'ultimo quarto del XVI secolo a.C.¹⁶.

¹⁰ Cf. K. Balkan, *Eine Schenkungsurkunde aus der althethitischen Zeit, gefunden in Inandik*, p. 94, i segni *ša* (testo n° 3 di Güterbock, SBo I p. 76, associato al sigillo 87A = Beran 143d, del tabarna) e *ta* (testo n° 4 di Güterbock, associato al sigillo 87B = Beran 143a, del tabarna).

¹¹ Balkan, cit., p. 90.

¹² W. Stamm, *Die akkadische Namengebung*, Leipzig 1939 (ristampa Darmstadt 1968), 122 e 295.

¹³ Balkan, cit., p. 43.

¹⁴ Nella pubblicazione di Inge Hoffmann, *Der Erlaß Telipinus* («Texte der Hethiter» 11), Heidelberg 1984.

¹⁵ Su queste si veda H. Otten, *Die hethitischen historischen Quellen und die altorientalische Chronologie*, «Abh. der Geistes- u. Sozialwiss. Klasse, Akad. d. Wiss. zu Mainz, Jahrgang 1968», Nr. 3, p. (7) sgg. e tabella II a p. (26).

¹⁶ V. p. es. S. Heinhold-Krahmer, – I. Hoffmann – A. Kammenhuber – G. Mauer, *Probleme der Textdatierung in der Hethitologie* («Texte der Hethiter» 9), Heidelberg 1979, 313.

Questa sembra essere la terza iscrizione reale – in accadico, secondo l'uso – di un re ittita su di un'arma di metallo. Per lungo tempo si conosceva solo il pugnale di Anitta, trovato nel 1954 a Kültepe: *é.gal A-ni-ta ru-ba-im* «(proprietà del) palazzo del re Anitta»¹⁷. Nell'agosto del 1991 lavori stradali nei pressi di Boğazköy hanno portato alla luce una spada di bronzo con iscrizione in accadico di un Duthaliya, probabilmente Tuthaliya II (ca. 1430 a.C.), del periodo medio-ittita¹⁸. È la dedica della spada al dio della tempesta a celebrazione della vittoria militare sul paese di Aššuwa.

Quanto alla tipologia dell'ascia, forma esattamente uguale ha l'ascia di Alaca Höyük pubblicata da H.Z. Koşay e M. Akok¹⁹. Queste asce «a spunzoni laterali» sono definite «lugged axes» (= asce a orecchietta), «haches à moignons» (= a moncherini), ed «Ärmchenbeile» (= scuri a braccini).

L'opera di riferimento è quella di H. Erkanal nella serie *Prähistorische Bronzefunde*²⁰. Si veda l'ulteriore esemplare di Kültepe²¹, nonché l'ascia di bronzo anatolica pubblicata da O.W. Muscarella²², che somiglia parecchio a quella riprodotta nella tav. I 11 del manuale di Erkanal.

La presenza dell'iscrizione, e la sua posizione, sono un indizio chiaro di dove si attaccasse il manico della scure, in materiale deperibile, come il legno.

Non sembra che si conoscano esemplari di questo tipo di arma, databili al periodo in questione, l'Antico Regno, e in particolare al XVI sec.

Ricordo anche le asce di bronzo decorate di provenienza anatolica, studiate dal manuale di Jean Deshayes²³. Si confronti soprattutto la n° 1099, di cui in vol. I p. 118 e 127, e vol. II p. 56 e tav. LV 12. L'oggetto, di cui si dà anche la composizione metallica (Cu: 89,7%; Sn 9,1; Ni 0,5; Zn: traces) è di incerta provenienza; viene indicata genericamente l'Asia anteriore, o l'Anato-

lia. Forma e tipo «à moignons» sono molto vicini al nostro esemplare, ed una decorazione «a zigzag» occupa ivi una posizione corrispondente all'iscrizione di Ammuna. Molto simile è il «tallone» rotondeggiante. E difatti il Deshayes riferisce questa e le altre asce decorate dello stesso tipo al periodo imperiale ittita.

Mirjo Salvini

Istituto per gli Studi Micenei ed Egeo-Anatolici (CNR)

via Giano della Bella, 18

I-00162 Roma

¹⁷ Prima pubblicazione: K. Balkan, *The Chronology of the Karum Kaniš*, Ankara 1956, 78-79; v.a. T. Özgüç, *Anitta Hançeri/The Dagger of Anitta*, «Belleten» vol. XX (fasc. 77), 1956, 33-36, fig. 3.

¹⁸ A. Ünal-A. Ertekin-I. Ediz in «Müze/Museum» 4 (1990-91) 46-52 e A. Ünal in «Antike Welt» 23/4 (1992) 56 sg. Di nuovo tutti e tre gli autori in due distinti contributi in *Nimet Özgüç Armağan (Studies in Honor of Nimet Özgüç)*, ed. by M. J. Mellink, E. Porada, T. Özgüç, Ankara 1993, pp. 719-730.

¹⁹ *Ausgrabungen von Alaca Höyük. Vorbericht über die Forschungen und Entdeckungen von 1940-48* (tav. 47,1 60), Ankara 1966 (TTKY, V. Seri, Sa. 6).

²⁰ *Die Äxte und Beile des 2. Jahrtausends in Zentralanatolien. Prähistorische Bronzefunde*, Abt. IX, 8. Bd. 9 p. 3 sgg. Typ I: «Ärmchenbeile», Taf. 1 (1-5: Kültepe, 6: Kayseri, 7: Müftüler Köyü, 8: Acemhöyük, 9: Karahöyük, 10: Vorderasien, 12: Alaca H.) e Taf. 2 (12-15). V. a. Taf. 19, «Chronologische Stellung der Beile und Äxte des 2. Jt. v. Chr. in Zentralanatolien».

²¹ T. Özgüç, *Kültepe-Kaniš II*, Ankara 1986, Pl. colour A, 2, e Pl. 79:3,7,8; v.a. Pl. 79: 8,9.

²² *Bronze and Iron, Ancient Near Eastern Artifacts in the Metropolitan Museum of Art*, New York 1988, n° 566: «bronze, lugged ax, length 21,9 cm.».

²³ *Les outils de bronze de l'Indus au Danube (IV^e au II^e mill.)*, Paris 1960.



Ascia di bronzo con iscrizione di Ammuna.

ZU EINIGEN HATTISCHEN AUSRUFEN IN HETHITISCHEN FESTRITUALEN

VON JÖRG KLINGER

Für die hattischen Ausrufe *mišša*, *kaš*, *kašmišša*¹ – in verschiedenen graphischen Varianten – sind vor allem in Festritualen, die meist in Niederschriften des 13. Jahrhunderts vorliegen, eine Vielzahl von Beispielen nachzuweisen, die u. a. in den folgenden Textgruppen gut zu belegen sind:

- CTH 592: *Fête de printemps, à Zippalanda.*
CTH 594: *Au printemps, à Tippiwa.*
CTH 596: *Fragments de fêtes d'automne; 1. Grande fête à Matilla.*
CTH 598: *Fête d'hiver du soleil.*

Zum EZEN AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Komplex gehören:

- CTH 606: *2^e jour.*
CTH 608: *7/8 jours: voyage de la 'toison' de Matila à Arinna.*
CTH 612: *16^e jour: au temple de ZABABA.*
CTH 625: *Fragments de l'AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}?*
CTH 627: *Fête du KI.LAM. (Einige Fragmente)*
CTH 634: *Grande fête d'Arinna.*

Hinzu kommen eine Reihe weiterer Fragmente, die (noch) nicht im Katalog oder lediglich unter Sammel-Nummern wie CTH 669 und 670 eingeordnet sind.

Während die bisher identifizierten Verbalformen der Wurzel *miš* in hattischen Kontexten Graphien ohne Geminatio des *š* zeigen, dominieren in den hethitischen Ritualtexten ganz eindeutig die Graphien *mi-iš-ša-a* bzw. *ka-a-aš-mi-iš-ša-a*; als Varianten sind zu verzeichnen²:

¹ Diese Schreibungen werden stellvertretend für die verschiedenen graphischen Varianten gebraucht.

² Vgl. auch S. Alp, Untersuchungen zu den Beamtennamen im hethitischen Festzeremo-

mi-iš-ša	KBo 4.9 IV 22; KUB 30.41 I 28', 33', II 13'
mi-iš-ša-a	KUB 2.6+ IV 39'; KUB 10.3 II 18; KBo 30.60, 6'
me-iš-ša-a	KBo 4.9 VI 17; 310/e Rs. V 8'
ka-a-aš-mi-iš-ša	KUB 10.37, 3'; KBo 24.103 Vs. III 3; 832/c I 5'
ka-a-aš-mi-iš-ša-a	KUB 10.17 II 17; KBo 22.189 V 3'; KBo 30.164 IV 12'
ka-a-aš-mi-ša-a	KUB 10.18 II 20; KUB 25.3 II 13'; KUB 58.42 IV 8
ka-a-aš-mi-eš-ša	KUB 20.76 III 22; KBo 4.9 III 35
ka-aš-mi-iš-ša-a	IBoT 3.56, 6'

Durch den Nachweis der Parallele hattisch *mi-ša-a* = hethitisch *da-a(-)* war es möglich, für die hattische Wurzel *miš* eine Bedeutung «nehmen» anzusetzen³. Bis heute im wesentlichen unbestritten blieb auch die Erklärung des in Festritualen in hethitischen Kontexten häufig belegten Ausrufes *mišša* als Imperativ «nimm!»⁴. Es dürfte auch in der Verbindung *ka-a-aš(-)mi-iš-ša-a* dieselbe hattische Wortform vorliegen, auch wenn sie, was den ersten Teil dieser Verbindung betrifft, vom Standpunkt der hattischen Grammatik noch nicht völlig erklärbar ist⁵. So schlug S. Alp⁶ vor, *kaš* als Nom. Sg. c. des hethitischen Demonstrativpronomens *ka-* «dieser» zu interpretieren, einer formal identischen Wortform, und dementsprechend die formelhafte Wendung *kaš(-)mišša ḫalzai* mit «und dieser ruft 'mišša'» zu übersetzen⁷. Da sich

niell (Sammlung Orientalistischer Arbeiten 5), Leipzig 1940, 12 n. 1 und CHD L-N, 1989, 296a (nur für *mišša*). Zu weiteren Belegstellen siehe noch im folgenden.

³ A. Kammenhuber, [Rez. von J. Friedrich, Hethitisches Wörterbuch, 2. Ergänzungsheft], Or 31, 1962, 379f.; dies., Hattische Studien, RHA 20, 1962, 18; dies., Das Hattische, in: Handbuch der Orientalistik. Abt. I, Bd. 2: Keilschriftforschung und alte Geschichte Vorderasiens. Erster u. zweiter Abschnitt, Lfg. 2: Altkeinsasiatische Sprachen, Leiden/Köln 1969, 527, mit weiteren Formen derselben Verbalwurzel. CHD L-N, 1989, 296a sub *mišša* zitiert zwei für die Deutung relevante Textstellen der hattisch-hethitischen Bilingue «412/b++»; zu einer Bearbeitung dieses Textes vgl. Verf. in StBoT 37, demnächst.

R. Stefanini, The Anatolian origin and pre-history of Latin *missa* «mass», AGI 68, 1983, 23ff. möchte lat. *missa* auf hattisch *mišša* zurückführen; vgl. dazu aber die kritische Anmerkung von J. Tischler, HEG II, 215.

⁴ «Mit der Entdeckung von hatt. *mišā* «nehmen» (: heth. *dā*) findet auch der häufige hatt. Zuruf *mišša*, *kaš-mešša* aus heth. Ritualen (...) seine Erklärung.» A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 24f. n. 7. (Damit war auch gleichzeitig ein Hinweis auf die Imperativbildung des Hattischen gewonnen.) Vgl. jedoch die etwas zurückhaltende Bemerkung CHD L-N, 1989, 296b.

⁵ Vgl. A. Kammenhuber, HdO, 527.

⁶ S. Alp, Beiträge zur Erforschung des hethitischen Tempels (Türk Tarih Kurumu Basımevi), Ankara 1983, 45 n. 52.

⁷ Eine Modifikation dieser Interpretation bietet schließlich noch E. Badalı, Una festa in onore di Zababa (CTH 612) – II., SEL 3, 1986, 44f., indem er *kaš* als einen Bestandteil des Ausrufes selbst auffaßte – also ein Kompositum aus hethitischem *kaš* «dieser» und hattischen *mišša* «nimm!» –, das er mit «questo qui, prendi!» (also etwa «du da! nimm!») übersetzte. Die hattische Verbalform ist sicher als Imperativ zu bestimmen.

der Ruf *mišša* in der Regel an zwei oder mehrere Personen richtet, wäre dann aber zumindest gelegentlich die pluralische Form *ke* «diese» zu erwarten. Wenn *kaš* hethitisch und damit auch für die späteren Schreiber problemlos verständlich wäre, müßte man darüber hinaus mit Ausdrucksvarianten rechnen können. Abgesehen davon, daß man gelegentlich den Eindruck hat, der hethitische Schreiber würde zwischen die beiden Elemente ein Spatium setzen, ist mir aber auch kein Beleg bekannt, wo zwischen *kaš* und *mišša* eine Partikel oder gar ein ganzes Wort getreten wäre; schließlich zeigt der Verwendungszusammenhang, daß nicht nur *mišša* unterschiedslos für *kašmišša* eintreten kann, sondern in wenigen Fällen sogar schlichtes *kaš* (KUB 25.16 I 14) für *mišša* oder *kašmišša*.

Außerhalb von Festritualtexten ist der Ruf *mišša* bisher nur im Instruktionstext KBo 5.11(+) (mit Dupl. KUB 26.28) belegt⁸.

KBo 5.11(+) Rs. IV

18'	ma-aḫ-ḫa-an-ma SIG ₅ -ri na-aš-t[(a ^L)] ^Ú ŠU.I iš-tar-ni-ja-aš KÁ.GAL[-aš]
19'	kat-ta ti-i-e-ez-zi nu ḫal-za-a-i [(mi-i)]š-ša-a mi-iš-ša-a nu x[
20'	İR ^{ME.EŠ} LÚ ^{MEŠ} BE-LU-TIM iš-ta-ma-aš-ša-an-zi nu ša-aš-du-uš š[a-ra-a]
21'	da-an-zi na-aš A-NA LÚ ^{MEŠ} ŠU.I pí-an-zi

18'	Wenn es aber günstig ist, dann tritt der <i>Barbier</i> mitten unter das Tor
19'	und ruft: « <i>mišša mišša</i> ». Und[wenn
20'	die Diener der Herren (?) [dies] hören, dann nehmen sie die Betten a[uf.]
21'	Und sie geben sie den <i>Barbieren</i> .

Der LÚŠU.I ruft zweimal *mišša*, wenn er unter das Tor tritt; dies hören die Diener und übergeben daraufhin die Betten den LÚ^{MEŠ}ŠU.I. Hier korrespondiert der Bedeutungsansatz hatt. *miš* = heth. *da-* «nehmen» sehr gut mit dem direkt folgenden *da-an-zi* (IV 21'). In den Ritualtexten ist dies allerdings

⁸ Im CHD (z. B. CHD L-N, 1989, 296a sub *mišša*) als «MH?/NS» datiert. In einem Text in althethitischer Schrift ist der Ruf bisher noch nicht nachgewiesen worden.

selten so eindeutig⁹. Immerhin könnte hier noch KUB 30.41 herangezogen werden, wo die Verwendung von *mišša* zumindest vergleichbar ist.

KUB 30.41 Vs. I

26'	LUGAL-uš É.ŠÀ-na ti-ja-zi LÚŠU.I
27'	[I]N.NU.DA ḫu-it-ti-ja-zi DUMU.É.GAL
28'	[m]i-šša ḫal-za-a-i DUMU ^{MEŠ} .É.GAL
29'	[LÚ.MEŠ]ME-ŠE-DI LÚ.MEŠ MUḪALDIM LÚ ^{MEŠ} GIŠ ^{GIŠ} BANŠUR
30'	[A-]ŠAR-ŠU-NU ap-pa-an-zi GIŠ ^{GIŠ} GIDRU KÙ.BABBAR
31'	[PA-]NI ḫu-ya-li-ja-at-ti ti-an-zi
32'	[LUGA]L-uš É.ŠÀ-az ú-iz-zi ta-aš ti-ja-zi
33'	[GA]L DUMU.É.GAL mi-išša ḫal-za-a-i
34'	[UGULA]LÚ ^{MEŠ} GIŠ ^{GIŠ} BANŠUR 12 NINDA.GUR ₄ .RA GAL
35'	[x]GA.KIN.AG-ja LUGAL-i pa-ra-a e-ep-zi
36'	[nu-u]šša-an QA-TAM da-a-i tu-u-uš pār-ši-ja
37'	^{N]A4} ḫu-ya-ši-ja pí-ra-an ḫar-pa-an-zi

Vs. II

12'	[LU]GAL-uš-kán É.ŠÀ-ni an-da pa-iz-zi
13'	[nu]mi-išša nu-uš-ma-aš DUMU.É.GAL
14'	LÚ ^{MEŠ} ME-ŠE-DI LÚ ^{MEŠ} MUḪALDIM LÚ ^{MEŠ} GIŠ ^{GIŠ} B[A]NŠUR
15'	LÚ ^{MEŠ} AL]AM.ZU ₉ A-ŠAR-ŠU-N[U ap-p]a-an-zi

26'	Der König tritt zum Innengemach. Der Barbier
27'	zieht [S]troh. Der Hofjunker
28'	ruft [m]išša. Die Hofjunker,
29'	die Leibwächter, die Köche (und) die Tischmänner
30'	nehmen ihre [Pl]ätze ein. Den Stab aus Silber
31'	legt man [vo]r Šuḡallijāt.

⁹ Warum laut CHD L-N, 1989, 296b diese direkte Übereinstimmung neben KBo 5.11(+) nur für das dort zitierte Bo 169 (= IBoT 4.62) gelten soll, bleibt mir unverständlich. Zum einen kann ich nicht sehen, wo in IBoT 4.62 I 3-5 «someone takes (da-) something in response to this cry» wie das in KBo 5.11(+) der Fall ist, zum anderen existieren zahlreiche Duplikate und inhaltliche Parallelen zu IBoT 4.62, so daß sich dieser Text also keineswegs so grundsätzlich von anderen Beispielen aus den Festritualen unterscheidet.

32'	Der König kommt aus dem Innengemach. Und er tritt (hin)
33'	[U]nd der Oberste der Hofjunker ruft <i>mišša</i> .
34'	[Der Aufseher] der Tischmänner hält 12 große Dickbrote
35'	und [x] Käse dem König hin.
36'	[Und] er legt die Hand daran. Und er bricht sie.
37'	[Und] vor dem <i>ḫuḡaši</i> -Stein häuft man sie auf.

Vs. II

12'	Der König geht in das Innengemach.
13'	]mišša. Und der Hofjunker,
14'	der Le[ibwäc]hter, der Koch, der Ti[sch]mann
15'	(und) der R[ezi]tator nehmen ihr[e] Plätze ein.

Es scheint so, als stünde der Ruf hier im Zusammenhang mit dem Ortswechsel des Königs: wenn er das Innengemach betritt (I 28'), wenn er es verläßt (I 33') und schließlich wenn er wieder dahin zurückkehrt (II 13'). Dies erinnert an den Gebrauch von *aḫa*, das sonst bei solchen Gelegenheiten gerufen wird. Sieht man im *mišša*-Ruf jedoch eine Art Kommando für die im Text anschließend berichtete Handlung, so handelte es sich hier bei I 28' und II 13' um den Befehl an verschiedene Funktionäre, ihren Platz einzunehmen; in I 33' wird danach dem König Brot und Käse hingehalten. Es folgt also eine mit hethitischem *ep-*, das semantisch mit *da-* vergleichbar ist, beschriebene Tätigkeit. Damit stellt dieser Text bisher die Ausnahme dar, da die weiteren Belege für den Ruf *mišša* in anderem Zusammenhang stehen.

Als ein Indikator für die Zuordnung eines Textes zu einer spezifischen Kultschicht dienen nach der herkömmlichen Auffassung – neben Götternamen und fremdsprachigen Rezitationen – auch das Auftreten fremdsprachiger Begriffe innerhalb des Ritualablaufes¹⁰. Es stellt sich also die Frage, ob alle Textgruppen, die die angesprochenen Rufe enthalten, deshalb gleichsam automatisch der hattischen Kultschicht zuzuweisen sind. Solch ein Automatismus kann nicht befriedigen, angesichts der noch nicht geklärten Entstehungsgeschichte der großen Festkomplexe, die mit einiger Wahrscheinlichkeit erst im Laufe der hethitischen Geschichte die Gestalt angenommen ha-

¹⁰ Exemplarisch etwa die Verfahrensweise des CHD, das die unter dem Stichwort *mišša* angeführten Festritualtexte als althethische Kompositionen einstuft, der Text KBo 30.60 bleibt aber ohne Datierung, wofür, so ist zu vermuten, die Erwähnung von Hurri und Šeri ausschlaggebend gewesen sein dürfte.

ben, wie sie uns die Masse der Texte der jüngeren Großreichszeit überliefern. Zu berücksichtigen wäre auch der gesamte Problembereich der Kultkontamination. So ist längst bekannt, daß in den Festritualen des 13. Jahrhunderts hattische Ausrufe und hurritische Sänger zusammen auftreten können, ja selbst für Gottheiten, die vordergründig hurritische Namen tragen, kann in hattischer Sprache gesungen werden.

Unterzieht man die einschlägigen Kontexte einer genaueren Untersuchung in bezug auf den jeweiligen inhaltlichen Zusammenhang, so deutet sich eine Lösung des Problems an. Die scheinbare Stereotypie der Kontexte, in denen die hattischen Ausrufe *mišša*, *kaš*, *kašmišša* oder *zinar*¹¹ in den hethitischen Festritualen der Großreichszeit auftreten, erklärt sich damit, daß es sich jeweils nahezu ausschließlich um dieselbe Kulthandlung als Bestandteil unterschiedlicher Textgruppen handelt¹². Die Überlieferung bietet dabei nur dann Parallel- oder Duplikattexte im eigentlichen Sinne, wenn das Material einer Textgruppe, d. h. einer Überlieferungstradition angehört; ansonsten liegt lediglich die Beschreibung eines inhaltlich im wesentlichen identischen Ablaufs vor. Innerhalb dieser speziellen Handlung, die man als «Festmusik» bezeichnen könnte, treten nun die Rufe an ganz bestimmten Stellen auf, so daß sich für *zinar* nur ein bestimmter Anlaß, für *mišša* usw. drei Positionen im Handlungsablauf festlegen lassen¹³. Im folgenden soll der Handlungsablauf beschrieben und durch Textbeispiele anschaulich gemacht werden. Zur Illustration dient der Vergleich der Überlieferung jeweils unterschiedlicher, aber

¹¹ Zur Bedeutung von *zinar* ausführlich Verf. in StBoT 37, demnächst.

¹² Vgl. dagegen die Studie von E. Badali, Beziehungen zwischen Musik und hattischen Rufen innerhalb der hethitischen Feste, XXIII. Deutscher Orientalistentag vom 16. bis 20. September 1985 in Würzburg. Ausgewählte Vorträge (= ZDMG Suppl. VII). Hrsg. von E. von Schuler, Stuttgart 1989, 282ff., dem allerdings m. E. das Verständnis der vorliegenden Handlung verwehrt bleibt (es sei hier nur auf die kurze Zusammenfassung ebd., 288 verwiesen), da, wie im folgenden zu zeigen sein wird, hier gar kein kultischer Zusammenhang im eigentlichen Sinne vorliegt. Dies scheint auch für die ausführliche Untersuchung desselben Verfassers zur hethitischen Musik zu gelten, wenn man in der Zusammenfassung im ersten Band dieser Studie lesen kann, daß die Musik «bei den Hethitern ein wesentlicher Bestandteil des Kultus (ist): der Kult selbst drückt sich in der Harmonie der Musikinstrumente aus.» und «Die Musik kommt in einem bestimmten Moment der kultischen Handlung vor; sie begleitet die Augenblicke, in denen der König und die Königin mit den Gottheiten in unmittelbare Beziehung treten». (Strumenti musicali, musici e musica nella celebrazione delle feste ittite, THeth 14/1, 1989, 369, 371). Als Beispiele werden dann aber gerade eine gängige Opferszene und – mit KBo 19.128 IV 14'-26' – ein typisches Beispiel für die musikalische Begleitung eines Festmahles zitiert. Es wird also offenbar übersehen, daß innerhalb der hethitischen Ritualtexte zumindest zwei ganz unterschiedliche Verwendungsweisen von Musik zu unterscheiden sind.

¹³ Insofern bestätigt sich die These von H. Gonnet, La grande fête d'Arinna, Mémorial Atatürk. Études d'archéologie et de philologie anatoliennes, Paris 1982, 46 nicht, daß «le rituel de la lance (^{G15}ŠUKUR)» mit dem Ruf *kašmišša* beginnt und endet.

möglichst vollständiger Texte¹⁴, nämlich KUB 25.16 (CTH 606.2), wobei KUB 10.3 (CTH 606.1.A mit Duplikaten) in Kolumne II die Fortsetzung der schlecht erhaltenen Passagen von KUB 25.16 bietet; hinzu kommt noch KUB 10.17 = KUB 10.18 [CTH 594 I. B und A], KUB 25.3 und KUB 10.21. Zum Vergleich wird KBo 4.9 herangezogen, da dieser Text vor allem wegen seines guten Erhaltungszustandes und der großen Ausführlichkeit der inhaltlichen Beschreibung besonders reizvoll ist. Umfangreichen Kontext bieten auch die Texte zum KI.LAM-Fest, z. B. KBo 10.25, KBo 10.26 und vor allem KBo 27.42¹⁵. Es wurden also bewußt Texte ausgewählt, die ganz verschiedenen Texttraditionen angehören.

Die folgende Tabelle, die sich auf Textfragmente mit möglichst umfangreich erhaltenen Kontexten stützt, parallelisiert die entsprechenden Passagen, in denen der *mišša*-Ruf auftritt, ohne daß es sich dabei um Paralleltexte im üblichen Sinne handelt. KBo 4.9¹⁶, das die bei weitem ausführlichste Redaktion darstellt, wird als «Gerüst» für den Ablauf verwendet:

Übersichtstabelle zur «Festmusik»

	KBo 4.9	KUB 25.16	KUB 10.3	KUB 10.17	KUB 25.3
Pos. A	III 26-31 32-35 41-46[IV 1-5 6-13	I 6-10 11-14 15-20 21-25 26-31 32-38	I 22-26 27-30 31-36[]II 1-3	II 9'-14' 15'-18' 19'-24' 25'-29' 30'-32'	

¹⁴ Zahlreiche weitere Textstellen werden – soweit sie hattische Rufe enthalten – zusätzlich angeführt. Das soll jedoch nicht heißen, daß die hier im einzelnen diskutierten Handlungszusammenhänge nicht auch ohne die hattischen Rufe in Ritualtexten beschrieben werden.

¹⁵ Der Abschluß der Handlung – erneutes Händewaschen und Herbeikommen des Mundschinken des Niederhockens – ist in KBo 27.42 nicht erhalten. Dagegen setzt der von I. Singer, The Hittite KI.LAM Festival. Part Two, StBoT 28, 1984 als Text A der 6² Tafel eingeordnete Text KBo 10.25 genau mit der zu erwartenden Opferhandlung, nämlich dem Trinken der Gottheit Tauri(t) ein. Danach ergibt sich für die Textanordnung, daß an den Anfang dieses Festtages KBo 27.42 (= B) I – III zu stellen wäre, woran sich dann, nach einer Lücke von nur wenigen Zeilen, KBo 10.25 (= A) I anschließen würde. Dafür spricht auch, daß – wie I. Singer richtig gesehen hat – B III 40' parallel zu A I 6ff. verläuft. Inhaltlich setzt KBo 27.42 I den Text KBo 10.26 nach Kol. II fort; vgl. auch I. Singers «Postscript» zu The Hittite KI.LAM Festival. Part One, StBoT 27, 1983.

¹⁶ Dieser Text ist jüngst im Rahmen einer Bearbeitung des gesamten 16. Tages des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes von E. Badali/Ch. Zinko, Der 16. Tag des AN.TAḪ.ŠUM-Festes: Text, Übersetzung, Kommentar, Glossar (Scientia 20), Innsbruck 1989 behandelt worden; darauf sei hier verwiesen, auch wenn Umschrift und Übersetzung nicht immer fehlerfrei sind.

	16-17	39-43	4-8		
	18-20	44-47	9-14		]II 3'-10'
		48-50	15-17		
Pos. B	21-25	51-53[	18-21	]III 1'-6'	11'-16'
	31-35		22-24	7'-12'	17'-29'
	36-38		25-27	13'-15'[	
	39-42		28-31		
	45-50				
	51-V 2				
	3-8	KUB 10.21			
	9-10	]II 2			
	11-17	2-6			
	18-19	7-8			
	20-23	9-10		III 4-6	
zinar	28-37	11-12		7-9	
	38-45	12-16		10-16	
	46-47	16-18		17-18	
	48-50			19-21	
	VI 1-4	19-20			
		23-29		22-24	
	14-15	30-31		37-38	
Pos. C	16-24	31-36[		39-44[	

Die Szene beginnt damit, daß König und Königin sich auf den Thron setzen. Dies kann ganz zu Beginn eines Ritualtages geschehen (z. B. KUB 25.16 I 1-5) oder nach Ablauf einer ganzen Reihe von Kulthandlungen (z. B. KBo 4.9 III); der Ort des Geschehens ist abhängig vom jeweiligen Festritual. Zunächst werden einige (kultische) Waffen herbeigebracht, wobei dem König ein Tuch übergeben wird und die Waffen beim Thron abgestellt werden.

KBo 4.9 III 26ff.: (26) LUGAL MUNUS.LUGAL ^{GIŠ}DAG-ti a-ša-an-ta (27) na-aš-ta DUMU.É.GAL ŠA ^{GIŠ}ŠUKUR.GUŠ[K]IN GADA (28) ^{GIŠ}kal-mu-uš-ša an-da pé-e-da-i (29) ta GADA ŠA ^{GIŠ}ŠUKUR.GUŠKIN (30) LUGAL-i pa-a-i ^{GIŠ}kal-mu-uš-ma-aš-ša-an (31) ^{GIŠ}DAG-ti LUGAL-i ZAG-na-az da-a-i §¹⁷

KUB 10.17 II 9'ff.: (9') LUGAL MUNUS.LUGAL ^{GIŠ}DAG-ti a-ša-an-da (10') DUMU.É.GAL-kán an-da pa-iz-zi (11') ^{GIŠ}ŠUKUR ^{GIŠ}ma-a-ri-in GADA-ja ħar-zi (12') nu GADA LUGAL-i pa-a-i (13') ^{GIŠ}kal-mu-uš-ma-kán ^{GIŠ}ma-a-ri-in (14') ^{GIŠ}ŠUKUR-ja ^{GIŠ}DAG-ti da-a-i

Derjenige, der die Lanze (^{GIŠ}ŠUKUR) herbeigebracht hat, nimmt einen bestimmten Platz ein und ruft *mišša*¹⁸; dies ist das erste Mal, daß der Ruf im

¹⁷ Das Paragraphenzeichen steht für den Abschnittsstrich.

¹⁸ Diese Schreibung soll hier lediglich stellvertretend für die möglichen Varianten gebraucht werden, die jeweils in einer Tabelle separat angeführt werden.

Ablauf der Handlung erfolgt (=Position A). Gerufen wird von seiten eines DUMU.É.GAL, der die «Lanze» (^{GIŠ}ŠUKUR) hält und sich vor dem *taršan-zi-pa-* aufstellt¹⁹. Da es offenbar wichtig ist, daß gerade der, der die Lanze hält, den Ausruf tätigt, wird dies in den Texten mit unterschiedlichen sprachlichen Mitteln betont: durch Verwendung der Partikel *-pat* (KUB 10.54 II 1; KUB 10.18 II 18; KBo 30.164 III 10') oder *-ma* (z. B. KUB 56.34 III 1), durch Wiederaufnahme und Betonung mit *apaš* (z. B. KBo 4.9 III 32), durch Voranstellung eines Genitivs (*ŠA* ^{GIŠ}ŠUKUR DUMU.É.GAL; z. B. KUB 20.76 III 1') oder auch durch eine Konstruktion mit Relativsatz (z. B. KUB 25.2+ I).

KBo 4.9 III 32ff.: (32) a-pa-a-aš-ša EGIR-pa ú-iz-zi (33) na-aš tar-ša-an-zi-pí pí-ra-an (34) ti-ja-zi ^{GIŠ}ŠUKUR.GUŠKIN-ja ħarzi (35) nu *ka-a-aš-mi-eš-ša* ħal-za-a-i §

KBo 24.103 III 1ff.: (1) <^{GIŠ}>ŠUKUR.GUŠKIN-ma ħar-zi na-aš a-a[p-pa] (2) pa-iz-zi na-aš *PA-NI* tar-ša-añ-z[i-pí] (3) ti-i-e-zi nu *ka-a-aš-mi-iš-š[a-a²]* (4) ħalza-a-i §

Für die Position A lassen sich folgende Belege anführen²⁰:

KBo 4.9 III 35	(kāšmiešša)
KBo 11.52 I 6'	(kāšm]išša)
KBo 22.189 V 3'	(kāšmišša)
KBo 24.103 ²¹ III 3	(kāšmišš[ā)
KBo 27.42 I 14	(kāšmišša)
KBo 30.24 ²² , 5'	(kā[šmišša)
KBo 30.76 lk. Kol. 14'	(kā[šmišša)
KBo 30.164 IV 12'	(kāšmišša)

¹⁹ In KUB 10.21 I 23 ist an dieser Stelle der Ruf offenbar durch ein Zeichen mit der Lanze ersetzt worden.

²⁰ Die Kontexte entsprechen sich inhaltlich; Längestrich soll hier die Pleneschreibung markieren. Die Liste (wie auch die folgenden) erhebt nicht den Anspruch der Vollständigkeit, auch sind unpublizierte Belege nicht aufgenommen worden.

²¹ Bei dem Text handelt es sich um eine Niederschrift aus mittelhethitischer Zeit, trotz der Schreibung ^{LU}SAGI.A in Rs. V 4', die jedoch auch schon in dieser Zeit belegt ist.

²² Der Text ist als 51/u bei I. Singer, StBoT 27, 30 zitiert, jedoch ohne Ergänzung des Rufes, wohl deshalb, weil der von I. Singer herangezogene inhaltlich entsprechende Text KBo 10.26 I (ders., StBoT 28, 42) hier keinen hattischen Ruf erhalten hat, obwohl auch dort der hier besprochene Handlungsablauf vorliegt. Dagegen haben die beiden Duplikate KUB 58.25 und KUB 58.42 (vgl. M. Popko, KUB LVIII, Inhaltsübersicht, S. V), die I. Singer in seiner Arbeit noch nicht berücksichtigen konnte, den hattischen Ruf noch erhalten, der in KBo 10.26 II 24 – wenn auch sehr bruchstückhaft – ebenfalls noch belegt ist (vgl. dazu unten zur Position B). Ergänzt man KBo 10.26 II 18ff. nach KUB 58.25 Rs. V 1ff., so ergeben sich gewisse Veränderungen zur Umschrift in StBoT 28, 43f. Eventuell wäre KUB 58.42 besser als Duplikat zu KUB 25.3 anzusprechen.

KUB 2.6 IV 39	(miššā)
KUB 2.15 I 8'	(kāšmiššā)
KUB 10.3 I 30	(kāšmiššā)
KUB 10.17 II 17	(kāšmiššā)
KUB 10.18 II 20	(kāšmiššā)
KUB 10.54 II 4	(kāšmiššā)
KUB 20.76 III 2'	(kāšmiššā)
KUB 25.2+ I 20'	(kāš)miššā)
KUB 25.16 I 14	([k]āš)
KUB 56.34 III? 5	(kāšmiššā)
ABoT 13 I 10'	(kā[šmiššā)
IBoT 3.56 ²³ , 6'	(kašmiššā)
IBoT 4.62 ²⁴ I 5	(kāšm)iššā)

Der Ruf ist offenbar das Zeichen zum Beginn einer Handwasch-Zeremonie für König und Königin, die wiederum unterschiedlich ausführlich beschrieben wird.

KBo 4.9 III 36ff.²⁵: (36) na-aš-ta GAL *ME-ŠE-DI* an-da (37) ú-iz-zi nu ^{GIŠ}ŠUKUR.GUŠKIN ḫar-zi (38) an-da-ja-za-kán ^{GIŠ}šu-ru-uh-ḫa-aš ^{GIŠ}GIDRU-an (39) ḫar-zi na-aš-kán LUGAL-i (40) me-na-aḫ-ḫa-an-da ti-ja-zi § (41) 2 DUMU^{MEŠ}.É.GAL A-NA LUGAL MUNUS.LUG[AL] (42) *ME-E QA-TI IŠ-TU* ḫu-up-p[ár GUŠKIN] (43) pé-e-da-an-zi GAL DU-[MU^{MEŠ}.É.GAL GADA-an] (44) EGIR-an-ša-mi-i[t pé-e ḫar-zi] § (45) ŠA ^{GIŠ}ŠU[KUR.GUŠKIN] (46) A-N[A Lücke von 5 Zeilen bis zum Kolumne-nende]

(Rs. IV 1) DUMU^{MEŠ}.É.GAL A-N[A LUGAL MUNUS.LUGAL *ME-E QA-TI*] (2) pí-an-zi LUGAL MUNUS.LUGA[L ŠU^{MEŠ}.ŠU-NU] (3) ar-ra-an-zi GAL DUMU^{M[ES]}.É.GAL GADA-an] (4) pa-a-i LUGAL MUNUS.LUGAL ŠU^{ME}[ŠU-NU a-an-ša-an-zi] § (5) na-at-kán pa-ra-a pa-a-an-zi [i] (6) GAL *ME-ŠE-DI*-ja-kán pa-ra-a pa-i[z-zi] §

KUB 10.54 II 6ff.: (6) 2 DUMU^{MEŠ}.É.GAL A-NA LUGAL MUNUS.LUGAL (7) *ME-E QA-TI IŠ-TU* ḫu-u-up-pár GUŠKIN (8) pé-e-da-an-zi DUMU.É.GAL-ma (9) ku-iš ^{GIŠ}ŠUKUR ḫar-zi (10) na-aš ḫu-u-up-pár-aš A-NA DUMU.É.GAL (11) GÜB-la-az i-ja-at-ta § (12) na-aš-kán LUGAL-i me-na-aḫ-ḫa-an-da (13) ti-ja-zi GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma GADA-an (14) EGIR-an-ša-mi-it pé-e ḫar-zi § (15) GAL *ME-ŠE-DI*-ma-kán (16) me-na-aḫ-ḫa-an-da ar-ta § (17) LUGAL MUNUS.LUGAL ŠU^{MEŠ}.ŠU-NU ar-ra-an-zi

²³ Bei diesem Fragment handelt es sich um eine mittelhethitische Niederschrift.

²⁴ Die Angabe in IBoT IV, Inhaltsübersicht, daß dieser Text Duplikat sei zu KUB 25.2+ I 12ff., ist nur bedingt richtig. Vielmehr entspricht der Text eher KUB 25.16. Die Zeilen I 3' – 5' sind in CHD L-N, 1989, 296b als Bo 169 zitiert.

²⁵ KBo 4.9 bietet den deutlich ausführlichsten Text; gerade deshalb sei er hier zitiert – auch wenn sich nicht alle Lücken mit Sicherheit ergänzen lassen.

(18) GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL GADA-an pa-a-i (19) *QA-TI-ŠU-NU* a-an-ša-an-zi § (20) GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-kán A-NA LUGAL MUNUS.LUGAL (21) GADA-an da-a-i na-an-kán pa-ra-a (22) pé-e-da-i §

Der Sinn bzw. die Funktion der sich daran anschließenden Aktionen bleibt zumindest teilweise unklar, entspricht sich jedoch textlich in den einzelnen Versionen recht gut, wenn auch KBo 4.9 deutlich ausführlicher ist; so fehlt z. B. das Herbeibringen weiterer Waffen in KUB 25.16. Der DUMU.É.GAL stellt die Lanze beim Thron ab, geht dann zum Herd und legt ein Brot darauf. Während zwei DUMU.É.GAL dem König und der Königin das Knetuch geben, kommt der GAL *MEŠEDI* herbei und tritt zum König. Weitere Funktionäre nehmen ihre Plätze ein. Zwei DUMU.É.GAL kommen herbei und stellen einen Herd davor auf. Bemerkenswert ist, daß sowohl der GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL als auch zwei weitere DUMU.É.GAL sich auf die ^{NINDA}šaramna-Brote stellen. Später werden sie sich darauf niederhocken.

KBo 4.9 IV 7ff.: (7) nu DUMU.É.GAL ^{GIŠ}ŠUKUR.GUŠKIN (8) ^{GIŠ}mu-kar-ra pé-e-da-i (9) na-at-ša-an pa-iz-zi²⁶ ^{GIŠ}DAG-ti (10) LUGAL-i ZAG-na-az ^{GIŠ}ma-a-ri (11) kat-ta-an da-a-i na-aš EGIR-pa ú-iz-zi (12) na-aš ŠA DUMU^{MEŠ}.É.GAL (13) ^{NINDA}ša-ra-am-ma-na-aš še-er ti-ja-zi § (14) nu GAL *ME-ŠE-DI* pí-ra-an ḫu-u-ḫa-i (15) na-aš-kán LUGAL-i me-na-aḫ-ḫa-an-da ti-ja-zi (16) 2 DUMU.É.GAL A-NA LUGAL MUNUS.LUGAL (17) ge-e-nu-ḫa-aš <aš> GADA^{HA} ti-an-zi § (18) ta DUMU^{MEŠ}.É.GAL EGIR-pa ú-ḫa-an-zi (19) na-at ŠA DUMU^{MEŠ}.É.GAL (20) ^{NINDA}ša-ra-am-na-aš še-er ti-ja-an-zi §

KUB 25.16 I 32ff.: (32) DUMU.É.GAL-ma ku-iš ^{GIŠ}ŠU[KUR ḫar-zi] (33) na-at-kán ^{GIŠ}DAG-ti d[a-a-i] (34) a-pa-a-aš-ša EGIR-pa pa-i[z-zi] (Fortsetzung nach:)

KUB 10.3 II 1ff. (1) na-aš ḫa-aš-ši-i ta-p[u-uš-za ti-ja-zi] (2) ^{NINDA}ša-ra-am-na-aš še-er ti-ja-[zi] (3) GAL *ME-<ŠE->DI*-ma-kán pa-ra-a pa-iz-z[i] § (4) 2 DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma-kán gi-nu-ḫa-aš GA[DA-an] (5) an-da ú-da-an-zi (6) GAL *ME-ŠE-DI* ^{GIŠ}ŠUKUR ḫar-zi (7) na-aš-kán LUGAL-i (8) me-na-aḫ-ḫa-an-da ar-ta-ri § (9) DUMU^{MEŠ}.É.<GAL>-ma-aš-ša-an A-NA LUGAL MUNUS.LUGAL (10) gi-nu-ḫa-aš GADA-an ti-an-zi (11) 2 DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma EGIR-pa ú-ḫa-an-zi (12) ḫa-aš-ša-an-kán pí-ra-an da-an-zi (13) na-at pa-a-an-zi (14) ^{NINDA}ša-ra-am-na-aš še-er ti-an-zi § (15) GAL DUMU.É.GAL EGIR-pa pa-iz-zi (16) na-aš A-NA DUMU^{MEŠ}.É.GAL (17) kat-ta-an ti-i-ja-«an»²⁷-zi §

²⁶ Das Verbum *paizzi* ist hier phraseologisch zu verstehen, da die Partikel *-šan* auf den Dativ/Lokativ zielt und *-at* als Akkusativobjekt zu *kattan dai* aufzufassen ist, damit die im vorhergehenden Satz genannten Waffen aufnehmend.

²⁷ Man erwartet freilich eine 3. Person Singular Präsens.

Daraufhin erfolgt nun zum zweiten Mal der *mišša*-Ruf durch den GAL *MEŠEDI*, begleitet von einem weiteren Zeichen, das er mit den Augen oder mit der Lanze macht, und dem Abstellen der Lanze neben dem Thron, so daß auf beiden Seiten jetzt Lanzen stehen²⁸. Der Ausdruck *kutti(-šan) anda dai* kommt lediglich hier und an einer späteren Stelle, nämlich KBo 4.9 V 6, vor. Letzterem dürfte KBo 30.48 Rs. 8f. entsprechen; zu ersterem vgl. etwa auch im KI.LAM-Fest KBo 10.26 (mit KUB 58.25 V 9 und 42 IV 11) und noch KUB 25.3 II 16, KUB 10.3 II 20, KUB 10.37+, 5' und KUB 20.76 III 21f., sowie KUB 25.17 I 4'; usw.

KBo 4.9 IV 21ff.: (21) GAL *ME-ŠE-DI* ^{GIŠ}ŠUKUR-it i-ja-zi (22) nu *mi-iš-ša* ḫal-za-a-i (23) nam-ma ^{GIŠ}ŠUKUR pé-e-da-i (24) na-an-ša-an LUGAL-i GÜB-la-az (25) ku-ut-ti an-da da-a-i §

KUB 10.3 II 18ff.: (18) GAL *ME-ŠE-DI* *mi-iš-ša-a* ḫal-za-a-i (19) nam-ma IGI^{HI.A}-it i-e-ez-zi (20) nu-uš-ša-an ^{GIŠ}ŠUKUR ku-ut-ti (21) an-da da-a-i §

Position B

KBo 23.77 II 4	(mišš[ā])
KUB 10.3 II 18	(miššā)
KUB 10.17 III 3'	(mi[ššā])
KUB 25.16 I 51	(miššā)
IBoT 4.205 Vs.? 3'	(mi]ššā)

Abweichend davon, ohne daß hierfür bisher eine Ratio auszumachen wäre, wird in einer Reihe von Texten der Ruf von einem Zeichen mit der Lanze begleitet. Da der Lanzenträger das Zeichen gibt, könnte das Zeichen mit der Lanze gegenüber dem mit den Augen, das ansonsten der König selbst macht, das primäre gewesen sein:

KBo 4.9 IV 22	(mišša)
KBo 10.26 II 24	(mi[ššā])
KBo 30.60, 6'	(miššā)
KUB 10.37+ I 3'	(miššā)
KUB 20.76 III 22	(kāšmiešša)
KUB 25.3 II 13'	(kāšmišā)
KUB 58.25 V 7	(miššā)
KUB 58.42 IV 8	(kāšmišā; vgl. KBo 10.26 II)

²⁸ Schwanken kann die genauere Ortsangabe; in KUB 58.25 V 9 heißt es ZAG-za *ku-ut-ti*; und offenbar auch in KUB 20.76 III 24 wird man von einem ZAG-[az *ku-ut-ti* ausgehen, wenn man nach KUB 10.37+ 5'f. *ta-at-kán ku-ut-ti ZAG-az / an-da da-a-i* so ergänzen darf. Vgl. dazu noch das Duplikat KUB 25.17 Vs. I 4' *ku-ut-ti an-da ZAG-az da-a-i*, das weder bei H. Gonnet, *Mémorial Atatürk*, 1982, 49ff., noch bei E. Badali, CTH 634 («Grande fête d'Arinna»): *tre nuovi testi*, Vicino Oriente 6, 1986, 45ff. berücksichtigt wurde. Nicht nachweisbar war mir, woher die Ergänzung ^{GIŠ}DAG-ti statt *kutti* in KUB 20.76 III 24 bei H. Gonnet stammt.

Es folgt eine Handlung mit einem Tisch, den der Aufseher der Tischleute hochhält – auch diese Passage ist in KBo 4.9 weit ausführlicher gehalten. Auf diesen Tisch wird schließlich ein Brot gelegt. Diese Elemente sind auch in den anderen Texten belegt; etwas abweichend davon spezifiziert jedoch KUB 10.37+ 6-8' (mit Duplikat KUB 25.17 I 5') die Ortsangabe noch mit der Bemerkung GU₄.MAH^{HI.A} *ku-e-da-ni pé-di iš-ḫi-iš-kán-[(ta)]* «an welchem Ort die Stiere festgebunden sind», und auch in KBo 30.60 6' folgt in beschädigtem Kontext GU₄⁴še-ri GU₄⁴ḫur-ri *pí-ra-a[n]*; danach weicht KBo 30.60 vom sonst üblichen Kontext etwas ab.

KBo 4.9 IV 26ff.: (26) na-aš-ta UGULA LÚ^{MEŠ} ^{GIŠ}BANŠUR šu-up-pí (27) ^{GIŠ}BANŠUR an-da ú-da-i (28) 3 LÚ^{MEŠ} *ME-ŠE-DI* ^{GIŠ}BANŠUR-i ZAG-na-az (29) i-ja-an-ta-ri ^{GIŠ}ŠUKUR.GUŠKIN (30) Ū 3 ^{GIŠ}GIDRU ^{GIŠ}šu-ru-uḫ-ḫa-aš ḫar-kán-zi § (31) GAL *ME-ŠE-DI* ^{GIŠ}BANŠUR-i me-na-aḫ-ḫa-an-da ú-iz-zi (32) na-aš-ta UGULA LÚ^{MEŠ} ^{GIŠ}BANŠUR EGIR-an da-a-i (33) na-aš-ši pí-ra-an ḫu-u-ḫa-i (34) nu ^{GIŠ}BANŠUR kat-te-er-ra-az e-ep-zi (35) kar-ap-zi-ma-at UGULA LÚ^{MEŠ} ^{GIŠ}BANŠUR § (36) GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ja (37) ḫu-u-ḫa-ja-an-te-eš ^{GIŠ}BANŠUR-i (38) ZAG-na-az i-ja-an-ta (39) UGULA LÚ^{MEŠ} ^{GIŠ}BANŠUR LUGAL-i (40) ^{GIŠ}BANŠUR-un da-a-i (41) GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma pa-iz-zi (42) ta-aš NINDA⁴ša¹-ra-am-na-aš še-er ti-ja-zi (43) DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma ḫu-u-ma-an-te-eš (44) pár-aš-na-an-zi §

KUB 10.3 II 22ff.: (22) GAL *ME-ŠE-DI* pí-ra-an ḫu-u-ḫa-i (23) nu ^{GIŠ}BANŠUR kat-te-er-ra-<az> e-ep-zi (24) kar-ap-zi-ma-at UGULA LÚ^{MEŠ} ^{GIŠ}BANŠUR § (25) GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ja (26) ḫu-u-ma-an-te-eš ^{GIŠ}BANŠUR-i (27) ZAG-na-az i-ja-an-ta-ri § (28) UGULA LÚ^{MEŠ} ^{GIŠ}BANŠUR pa-iz-zi (29) LUGAL-i ^{GIŠ}BANŠUR-un da-a-i (30) GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma pa-iz-zi (31) na-aš NINDA⁴ša¹-ra-am-na-aš še-er ti-ja-zi § (Bruch)

Mehrere Personengruppen mit ihren Obersten – nicht nur die bereits erwähnten DUMU^{MEŠ}.É.GAL – hocken sich im folgenden auf ein *šaramna*-Brot ihres Obersten nieder, auch die, die sich vorher darauf gestellt hatten. Die inhaltliche Entsprechung zu KBo 4.9 IV 36ff. ist auch in KI.LAM-Texten KBo 10.26 und KBo 27.42 II 1ff. noch etwas ausführlicher, wenn auch nicht vollständig erhalten²⁹.

KBo 4.9 IV 45ff.: (45) GAL *ME-ŠE-DI* GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ja (46) EGIR-pa ú-ḫa-an-zi na-aš-ta GAL *ME-ŠE-DI* (47) ḫa-aš-ša-an EGIR-an ar-ḫa da-a-i (48) na-aš ŠA GAL *ME-ŠE-DI* NINDA⁴ša¹-ra-am-ma-na-aš (49) še-er ti-ja-zi UGULA LÚ^{MEŠ} ^{GIŠ}BANŠUR-ma-kán (50) pa-ra-a pa-iz-zi § (51)

²⁹ Vgl. auch noch KUB 10.54 III 1ff.

3 LÚ.MEŠ ME-ŠE-DI-ma ku-i-e-eš (52) GIŠ BANŠUR-i ZAG-na-az i-ja-an-ta-ri (53) na-at EGIR-pa ú-ya-an-zi § (Ende der Kolumne) (V 1) na-at a-pé-e-el NINDA ša-ra-am-na-aš (2) še-er pár-aš-na-an-zi § (3) GIŠ ŠUKUR^{HI.A}-ma Ū GIŠ GIDRU^{HI.A} ku-e ħar-kán-zi (4) nu-uš«-aš»-ma-ša-at-kán 1-aš LÚ ME-ŠE-DI (5) ar-ħa da-a-i na-at pa-iz-zi ŠA GAL ME-ŠE-DI (6) GIŠ ŠUKUR.GUŠKIN kat-ta-an ku-ut-ti-iš<-ša-an>³⁰ an-da (7) da-a-i a-pa-a-aš-ma a-pé-el NINDA ša-ra-am-na-aš (8) še-er pár-aš-na-iz-zi §

Es schließt sich eine Handlung an, die als erste und einzige des gesamten hier zu besprechenden Ritualablaufes als eigentliche Opferhandlung bezeichnet werden könnte. Es wird für den Schutzgott der Lanze ein Brot gebrochen. Woher das Brot kommt, wer es bringt, die Weitergabe und die Rückgabe nach vollzogenem Opfer werden Schritt für Schritt beschrieben. Mehrere Belegstellen sind erhalten³¹, die immer identischen Handlungsablauf mit lediglich geringen Schwankungen in der Formulierung³² und den Details zeigen.

KBo 4.9 V 11ff.: (11) LÚ ŠU.I 1 NINDA.KU₇ ú-da-i (12) ta-an A-NA DUMU.É.GAL pa-a-i DUMU.É.GAL-ma-an (13) A-NA GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL pa-a-i (14) GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma-an A-NA GIŠ ŠUKUR^dLAMMA pár-ši-ja § (15) [n]a-an GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL EGIR-pa A-NA DUMU.É.GAL (16) pa-a-i DUMU.É.GAL-ma-an EGIR-pa (17) [A-N]A LÚ ŠU.I pa-a-i §

KUB 25.1 I 4ff.: (4) LÚ ŠU.I 1 NINDA.KU₇ IŠ-TU É LÚ NINDA.DÙ. DÙ (5) [ú-]da-i na-an-kán A-NA ŠU.GURU₆³³-i (6) še-er da-a-i § (7) na-an A-NA DUMU.É.GAL pa-a-i (8) DUMU.É.GAL-ma-an A-NA GAL DUMU.É.GAL (9) pa-a-i na-an GAL DUMU.É.GAL (10) A-NA GIŠ ŠU-

³⁰ Die Überlieferung ist hier sicher fehlerhaft. Die fehlerhafte Schreibung könnte auf Haplographiezurückzuführen sein, entstanden aus *kutti-šan anda*. Die Partikel wäre dann allerdings im Satzinnern gebraucht. Da *paizzi* wegen des enklitischen Pronomens *-at* sicher als phraseologisch zu interpretieren ist, übersetze ich: «Und es kommt dazu, daß er sie (nämlich die Lanzen und *šuruhħa*-Stäbe, die er den drei bereits erwähnten LÚ MEŠEDI abgenommen hat; vgl. oben IV 29f.) bei der Gold-Lanze des Obersten der MEŠEDI hinstellt. Jener aber hockt sich auf dem *šaramna*-Brot von jenem (dem GAL MEŠEDI) nieder». Teilweise mißverstanden wurde der Abschnitt von E. Badali/Ch. Zinko, *Scientia* 20, 1989, 50, wo z. B. *na-at pa-iz-zi* mit «Er geht» übersetzt wird; vgl. noch ebd., 74 mit dem unbefriedigenden Hinweis auf F. Sommer, HAB, 176 c. n. 6.

³¹ Sehr ausführlich auch KBo 27.42 II 21ff.; KBo 14.35 Vs.² I² 1ff. (könnte zu ersterem Duplikat sein; nicht berücksichtigt in StBoT 27/28); KUB 56.42 Vs. III 2'ff. u.a.

³² KUB 10.21 Vs. II 6 schreibt ^dLAMMA GIŠ ŠUKUR.

³³ Liegt hier Ideogrammvertauschung GURU₆ für GURU₅ vor? Damit wäre hier das Zeichen KÁR auch für das Boğazköy-Material belegt; vgl. Ch. Rüster/E. Neu, *Deutsch-Sumerographisches Wörterverzeichnis*, StBoT 35, 1991, 40 n. 14. Zur Diskussion um eine Lesung ŠU.GÁN vgl. H. Kronasser, *Die Umsiedelung der schwarzen Gottheit: Das hethitische Ritual KUB XXIX 4* (des Ulippi) (Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 241-3), Wien 1963, 51 c. n. 8.

KUR^dLAMMA pár-ši-ja § (11) nam-ma-an EGIR-pa DUMU.É.GAL pa-a-i (12) DUMU.É.GAL-ma-an EGIR-pa A-NA LÚ ŠU.I pa-a-i §

Direkt im Anschluß an das Brotbrechen für GIŠ ŠUKUR^dLAMMA erfolgen die Vorbereitungen zum Mahl des Königs und einer *ašēšar*. Dafür wurden bereits vorher die mit Tuch bedeckten (*karija-*, *yaš-*; meist partizipial konstruiert) *zeriḫalli*-Ständer im Hof (des Zababa-Tempels in KBo 4.9 usw.) bereitgestellt. Das Bedecken mit einem Tuch von im Kult gebrauchten Speisen bzw. Tischen, auf denen wohl ebenfalls Speisen zugerichtet sind, ist mehrfach zu belegen, wobei der Zusammenhang mit *zeriḫalli*- auf unseren Kontext beschränkt bleibt. Das Tuch dürfte dem Schutz der Opferspeisen gedient haben, die entweder vor Beginn bereitgestellt wurden oder am Ende eines Festtages bis zum nächsten Morgen geschützt werden sollten³⁴.

KBo 4.9 V 18f.: (18) É ħi-i-li-ma-kán zé-ri-ja-al-li (19) GADA-it ya-aš-ša-an-ta ka-ru-ú ar-ta §

Mehrere Personengruppen beginnen sich nun für die *ašēšar* zu versammeln. In unterschiedlichen Gruppen werden sie – wenn die Texte hier tatsächlich eine chronologische Abfolge wiedergeben und nicht gleichzeitig stattfindende Ereignisse lediglich verschieden linear aufreihen – in einer bestimmten Reihenfolge zu unterschiedlichen Punkten im Ablauf vom LÚ GIŠ GIDRU herein und an ihren Platz geführt, wo sie sich setzen. So fehlt etwa die in KBo 27.42 II 38ff. genannte Gruppe in KBo 4.9 V. Als erste setzen sich die DUMU^{MEŠ}.É.GAL. Dann wird zunächst Kultpersonal erwähnt. Erst nachdem die Musiker Aufstellung genommen haben (dazu gleich ausführlicher), wird eine größere Gruppe weltlicher Funktionäre u. a. genannt. Bei diesen Teilnehmern gehen die einzelnen Texte stärker auseinander³⁵, da die Frage, welche Personen und Gruppen an der *ašēšar* teilnahmen, davon abhängig gewesen sein dürfte, um welches spezielle Fest und auch um welchen Kultort es sich handelte³⁶.

KBo 4.9 V 20ff.: (20) LÚ GIŠ GIDRU pí-ra-an ħu-u-ya-i nu DUMU^{MEŠ}. LUGAL a-ša-a-ši § (21) na-aš-ta LÚ GIŠ GIDRU pa-ra-a pa-iz-zi (22) na-aš ŠA LÚ.MEŠ MUḪALDIM ħa-an-te-ez-zi-aš (23) pí-ra-an ħu-u-ya-a-i LÚ.MEŠ MUḪALDIM ħa-an-te-ez-zi ti-an-zi § (24) na-aš-ta LÚ GIŠ GIDRU

³⁴ Ein schönes Beispiel in KBo 19.128 Rs. VI 28'f. GIŠ BANŠUR^{HI.A} pé-e-di-pát kur-kán-zi GADA-it (29') ka-ri-ja-an-zi pé-e-di-pát še-e-eš-zi.

³⁵ Zu einigen solchen Gruppen vgl. HW² A, 398f.

³⁶ In KUB 20.76 wird z. B. nur generell von *ašēšar* gesprochen, ohne daß die einzelnen Personen oder Gruppen genannt würden.

nam-ma pa-ra-a pa-iz-zi (25) na-aš A-NA LÚ SANGA KÙ.GA EN URU Ha-at-ti (26) MUNUS AMA.DINGIR LIM dHal-ki-aš pí-ra-an hu-u-ya-i (27) tu-uš a-ša-a-ši §

An dieser Stelle folgt nun die Szene mit der eigentlichen Festmusik; wie eine Überprüfung aller Belege zeigt, tritt der Ruf *zinar* nur in dem hier beschriebenen inhaltlichen Zusammenhang und ausschließlich innerhalb dieses Handlungsablaufs auf.

KBo 4.9 V 28ff.: (28) n[a-aš-t]a GAL ME-ŠE-DI an-da pa-iz-zi ta LU-GAL-i (29) [tar-k]um-mi-ja-iz-zi GIŠ dINANNA^{HLA} ya pa-ra-a (30) kar-ap-pa-an-zi LUGAL-uš-ša te-ez-zi (31) pa-ra-a-ya-ru-uš kar-pa-an-du § (32) na-aš-ta GAL ME-ŠE-DI dhi-i-li pa-ra-a (33) pa-iz-zi nu A-NA LÚ GIŠ GIDRU te-ez-zi *zi-nir zi-nir* § (34) LÚ GIŠ GIDRU-ma-kán pa-ra-a a-aš-ki pa-iz-zi (35) nu A-NA LÚ.MEŠ NAR te-ez-zi *zi-nir zi-nir* (36) ta LÚ.MEŠ NAR GIŠ dINANNA^{HLA} kar-pa-an-zi § (37) LÚ GIŠ GIDRU pí-ra-an hu-u-ya-i (38) na-aš-ta LÚ.MEŠ NAR GIŠ dINANNA^{HLA} (39) an-da pé-e-da-an-zi § (40) nu-za tar-ša-an-zi-pí pí-ra-an (41) A-ŠAR-ŠU-NU ap-pa-an-zi § (42) nu LÚ.MEŠ hal-li-ja-re-e-š LÚ.MEŠ ALAM.ZU₉ (43) LÚ pal-ya-tal-la-aš LÚ ki-i-ta-aš-ša' (44) IT-TI GIŠ dINANNA^{HLA} pá-t i-ja-an-ta-ri (45) nu-za pa-a-an-zi A-ŠAR-ŠU-NU ap-pa-an-zi §

KUB 25.3 III 7ff.: (7) LÚ SAGIA A-NA LÚ NAR *zi-nir* (8) hal-za-a-i LÚ SAGIA ya-aš-ša-an-za (9) pí-ra-an hu-u-ya-i § (10) na-aš-ta LÚ.MEŠ NAR GIŠ dINANNA.GAL (11) LÚ.MEŠ hal-li-ja-re-e-š LÚ.MEŠ ALAM.ZU₉ <LÚ> ki-i-ta-aš-ša (12) an-da ú-ya-an-zi (13) nu-za tar-ša-an-zi-pí pí-ra-an (14) A-ŠAR-ŠU-NU ap-pa-an-zi (15) LÚ.MEŠ ALAM.ZU₉-ma-kán LÚ ki-i-ta[-aš]-ša (16) me-na-aḫ-ḫa-an-da ti-ja-zi §

Der Ruf *zinar* ist in folgenden Texten belegt, die damit gleichzeitig den Kontext für die Festmusik bieten:

KBo 4.9 V 33, 35	zi-nir zi-nir
KBo 11.52 II 16'	zi-nir
KBo 19.128 IV 20'	zi-nir zi-nir
KBo 21.78 II 7	zi-nir
KBo 27.42 II 52	zi-nir
KUB 10.21 II 12	zi-nir
KUB 20.28 II 22	zi-nir
KUB 20.76 I 3	zi-nir
KUB 25.1 I 34', 37'	zi-na-ar
KUB 25.3 III 7'	zi-nir
KUB 25.9 II 11'	zi-nir
KUB 56.34 IV ² 22'	zi-nir

An die einzelnen Teilnehmer oder Gäste werden Topfgerichte verteilt, ebenso Getränke; und wenn das Mahl beendet ist, werden auch die Gefäßständer (*KANNUM*) von den Köchen eingesammelt. Auch dieser Passus ist

in unterschiedlicher Ausführlichkeit beschrieben, wobei sich jedoch die einzelnen Passagen gegenseitig erhellen; deutlich in KBo 4.9 Rs. VI 1-4 gegenüber z. B. KUB 25.3 III 23f., das inhaltlich sonst kaum verständlich wäre.

KBo 4.9 V 46ff.: (46) LÚ.MEŠ MUḪALDIM TU₇ ME-E UZU ti-ja-an-zi (47) nu i-ku-na-an UZU.Ī šar-ra-an-zi § (48) LÚ [GI]Š GIDRU A-NA LÚ.MEŠ Ū-BA-RUM EN GIŠ za-ḫur-ti-aš (49) [t]u-un-na-ak-ke-eš-na-aš LÚ .MEŠ DUGUD (50) pí-ra-an hu-u-ya-i tu-uš a-ša-a-ši § (Ende der Kolumne) VI (1) GIM-an-ma TU₇^{HLA} ták-ša-an šar-ra-at-ta-ri (2) nu GAL ME-ŠE-DI LUGAL-i mar-nu-ya-an (3) tar-kum-mi-ja-iz-zi a-še-eš-ni-ya mar-nu-ya-an (4) ta a-še-eš-ni mar-nu-ya-an ti-ja-an-zi §

KUB 20.76 I 12ff.: (12) nu TU₇ A UZU ti-an-zi § (13) LÚ GIŠ GIDRU pí-ra-an hu-u-ya-a-i (14) a-še-eš-šar a-še-š[a-a]u-zi (15) TU₇^{HLA} ták-ša-an [ša]r-ra-at-ta-ri (16) GAL ME-ŠE-DI t[e-e]z-zi a-še-eš-ni (17) ta-ḫ[a-a] ti-an-zi nu TU₇^{HLA} (18) ta-ru-up-ta-ri LÚ.MEŠ MUḪALDIM (19) GIŠ KÁ-AN-NU-UM^{HLA} ti-an-zi §

KUB 25.3 III 17ff.: (17) nu ŠA GU₄ TU₇ ME-E UZU ti-an-zi (18) LÚ GIŠ GIDRU pí-ra-an hu-u-ya-i § (19) nu a-še-eš-šar LÚ.MEŠ UM-MI-E-NU-TI (20) LÚ.MEŠ Ū-BA<-RUM> «LÚ.MEŠ DUGUD» (21) LÚ.MEŠ UGULA LI-IM ŠA NAP-TA-NI a-ša-ši § (22) TU₇^{HLA} ták-ša-an šar-ra-at-ta-ri (23) GAL ME-ŠE-DI tar-kum-mi-ja-iz-zi (24) a-še-eš-ni ta-ya-al § (25) ma-aḫ-ḫa-an-ma TU₇^{HLA} ta-ru-up-ta-ri (26) LÚ.MEŠ MUḪALDIM GIŠ KÁ-AN-NU-UM da-an-zi §

Im Anschluß an das Mahl erfolgt nun die gut bekannte Tuchwurfszene, die ebenfalls hier ihren spezifischen Platz hat³⁷.

Damit ist das Fest-Mahl abgeschlossen, und der König selbst gibt ein Zeichen mit den Augen³⁸, worauf die LÚ.MEŠ ŠU.I den Boden reinigen und König und Königin sich erneut die Hände waschen. An diesem Punkt kann nun zum dritten Mal der *mišša*-Ruf erfolgen, auf den hin (mindestens) zwei DUMU.É.GAL Wasser herbeibringen, während der GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL das Tuch zum Abtrocknen der Hände des Königspaares bereithält. Der

³⁷ Diese Geste wurde ausführlicher von H. Gonnet, *Remarques sur un geste du roi hittite lors des fêtes agraires*, *Hethitica* 4, 1981, 79ff. behandelt, ohne daß dort der spezifische Kontext berücksichtigt wurde, der sie – wie sich jetzt gezeigt hat – eindeutig der hattischen Kultschicht zuweist.

³⁸ Es kann nicht überraschen, daß diese Geste auch in anderen Ritualzusammenhängen belegt ist, obwohl doch deutlich weniger Belege zur Verfügung stehen. Ein Zusammenhang ist am ehesten dort erkennbar, wo im Anschluß an das Zeichen ebenfalls das Trinken der Gottheit erfolgt, ohne daß freilich inhaltliche Parallelen zu unserer Handlung vorliegen. An Beispielen seien angeführt: KBo 30.63 (mit Dupl. KUB 56.43 Rs.² V²; zur 3. Tafel des *nuntarrijašhaš-Festes*?); KBo 9.132 Vs.² III 3'ff.; KUB 28.101 Rs.² IV (mit hattischem Text!), IBoT 3.29; KBo 11.52; IBoT 2.84+, parallel IBoT 4.55. Ganz isoliert steht dagegen KBo 30.155 Vs.².

mišša-Ruf erfolgt entweder vom GAL *MEŠEDI* an die DUMU^{MEŠ}.É.GAL oder vom Mundschenk des Niederhockens. Letzterer ist der eigentliche Adressat des Zeichens, das der König gibt – ganz offenbar deshalb, weil er der entscheidende Funktionär für das «Gott trinken» ist, mit dem nach Abschluß der beschriebenen Handlung die eigentlichen Opfer beginnen³⁹. Dies zeigt sich in KUB 56.42 Rs. VI 7'ff., wo das Zeichen direkt an den Mundschenk des Niederhockens ergeht, oder noch deutlicher in KUB 11.16 Rs. IV, wo abweichend von der sonstigen Reihenfolge zunächst die anderen Handlungen erwähnt werden, und erst direkt vor dem Trinken der Gottheit Taurit das Zeichen vom König gegeben wird, worauf der Mundschenk des Niederhockens herbeikommt.

KBo 4.9 VI 14ff.: (14) LUGAL-uš IGI^{HLA}-it i-ja-zi LÚ.MEŠŠU.I-kán (15) da-ga-an-zi-pu-uš ša-an-ḫa-an-zi § (16) GAL *ME-ŠE-DI A-NA* DUMU^{MEŠ}.É. GAL (17) *me-iš-ša-a ḫal-za-a-i nu 2* DUMU^{MEŠ}.É.GAL (18) *A-NA* LUGAL MUNUS.LUGAL *ME-E QA-TI* (19) *IŠ-TU* ḫu-up-pár GUŠ-KIN pé-e-da-an-zi (20) GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL GADA-an EGIR-an-ša-me-et (21) pé-e ḫar-zi LUGAL MUNUS.LUGAL ŠU^{MEŠ}-ŠU-NU (22) ar-ra-an-zi GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma (23) GADA-an pa-a-i ŠU^{MEŠ}-ŠU-NU a-an-ša-an-zi (24) na-at-kán pa-ra-a pa-a-an-zi § (25) na-aš-ta pár-aš-na-u-ṽa-aš LÚ.SAGI.A-aš (26) ú-iz-zi nu GAL LÚ.SAGI.A (27) Ū DUMU.É.GAL LÚ.SAGI.A (28) *A-NA* LUGAL MUNUS.LUGAL a-ku-ṽa-an-na (29) mar-nu-ṽa-an pí-an-zi § (30) LUGAL MUNUS.LUGAL TUŠ-aš ^dTa-ú-ri-i a-ku-ṽa-an-zi⁴⁰

Position C:

KBo 4.9 VI 17	(<i>meišša</i>)
KBo 23.64 II 4'	(<i>mišša</i>)
KUB 25.1 II 16	([<i>mi</i>]šša)
KUB 56.42 VI 10'	([<i>mi</i>]šša)

Dieses Ergebnis verdient m. E. deshalb Aufmerksamkeit, weil wir damit über ein besseres Verständnis einer einzelnen «Szene» innerhalb der Festrituale hinaus, einen kleinen Einblick in die Entstehung der Festrituale gewinnen. Da ein identischer Handlungszusammenhang vorliegt, die Texte, die ihn

³⁹ In der Regel wird Tauri(t) als erste Gottheit bedacht, noch vor den Hauptgöttern des Pantheons; zu Tauri(t) in diesem Zusammenhang vgl. H. M. Kümmel, *Gesang und Gesangslosigkeit in der hethitischen Kultmusik*, FsOtten, 1973, 170ff.

⁴⁰ Die Fortsetzung des Textes bietet KUB 2.5 in Verbindung mit KUB 25.1. Interessant ist noch KUB 10.99 Vs. I, dessen erhaltener Text beim Augenzeichen des Königs einsetzt und dann entsprechend weiter verläuft, zwischen den Opferungen aber in I 24ff. hattische Wörter enthält.

beschreiben, jedoch keine gemeinsame entstehungsgeschichtliche Tradition repräsentieren, wird das eine oder andere Detail, das ansonsten in dieser trockenen und häufig sehr stereotyp formulierten Textgattung dunkel bleibt, durch die unterschiedliche Beschreibung in verschiedenen Texten etwas erhellt. Im Einzelfall kann man auch bemerkenswerte stilistische Unterschiede feststellen, wenn es etwa für den Ritualablauf wesentlich ist, daß ein ganz bestimmter Funktionär etwas ausführt und das auch in der Textaufzeichnung zum Ausdruck kommen soll (s. oben).

Als Antwort auf die oben angeschnittene Frage, ob wir alle Textgruppen, die die hier besprochenen hattischen Rufe enthalten, – unabhängig von der zeitlichen Überlieferung – als Bestandteil einer hattischen Kultschicht anzusprechen haben, läßt sich nun feststellen, daß dem keineswegs so ist, da wir es nur mit einer bestimmten Handlung im Kult zu tun haben, die primär nicht auf die Verehrung oder Beopferung von Gottheiten zielt, sondern in deren Mittelpunkt der König (als Kultperson?) und ein Festmahl⁴¹ unter Teilnahme kultischer und weltlicher Funktionäre steht; die Musik erfüllt dabei sicher keine kultischen Aufgaben im Dienst, sondern dient vielmehr nur der Unterhaltung des Mahles, d. h. schlicht der Unterhaltung. Anders formuliert: für die Festrituale, in denen die oben besprochenen hattischen Rufe auftreten, ergibt sich daraus kein Indiz für die Zuordnung zu einer bestimmten Kultschicht, da allein eine mehr oder weniger in sich abgeschlossene Handlung oder Zeremonie, die primär nichts mit dem Kult zu tun hat, als eigenständiges Element in den Festablauf eingefügt worden sein konnte. Daß diese Handlung oder Zeremonie deutlich hattischer Provenienz ist, sagt in ihrem Bezug auf König und *ašeššar* mehr über den historischen Ursprung des hethitischen Königtums aus als über die kult- bzw. religionsgeschichtliche Herkunft des betreffenden Festes. Es ist auch nicht nötig, vorschnell von Kultkontamination im eigentlichen Sinne, Vermischung oder gar Chaos in der Überlieferung zu sprechen, wenn – wie sich gezeigt hat – innerhalb eines Festrituals z. B. hurritische Gottheiten und Elemente hattischer Herkunft, wie die besprochenen Rufe, auftreten. Allein diese spezielle Handlung, die in ihrem Mittelpunkt den König hat und in deren Zentrum doch offenbar ein

⁴¹ Zieht man die Outline-Tafeln zum AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest heran, so spricht viel dafür, daß die dort nur jeweils mit *ašeššar* oder *šalli ašeššar* bezeichnete Zeremonie mit der hier analysierten Handlung identisch ist. So wird für den zweiten Tag eine *šalli ašeššar* im *ḫalentu*-Gebäude von Hattuša erwähnt, die im hier mehrmals herangezogenen Text KUB 10.3 ausführlich beschrieben ist; entsprechendes gilt für KBo 4.9 und den 16. Tag des Festes.

In der mittelhethitischen Niederschrift KBo 20.61 + KBo 34.185 I 1ff. wird der Sonderfall beschrieben, wenn sich König und Königin zur «großen Versammlung» (*šallai ašešni* I 1) gesetzt haben, dann aber «der Wettergott donnert»: die Teilnehmer an der Versammlung, die ebenfalls schon sitzen, müssen wieder aufstehen und werden hinausgeführt, während die Musikanten wohl ihre Plätze beibehalten.

Festmahl steht, hat ihren Ursprung in hattischen Traditionen, was wiederum von großer Bedeutung ist für die Frage nach dem Anteil einheimischer Traditionen an dem, was wir gemeinhin als spezifisch «hethitische» Kultur bezeichnen.

Jörg Klinger

Sprachwissenschaftliches Institut der Ruhr-Universität

Postfach 102148

D-44780 Bochum

AN ANATOLIAN MISCELLANY

by GARY BECKMAN

During the past three years I have had occasion to study the following tablets, fragments, and seals of certain and possible Anatolian provenience. No. 1 belongs to Mr. Alex Malloy of South Salem, New York, Nos. 2 and 3 to the Rosen Babylonian Collection, No. 4 to Professor Kathline Burrill of Columbia University, No. 5 to Professor Adolf Seilacher of Tübingen and New Haven, and Nos. 5 and 6 to the Yale Babylonian Collection¹.

No. 1: Malloy Hittite Fragment (44 × 40 × 22 mm)

1'. U]RU²-za-kán^{1ú,meš}S[IG₅?
 2'.] x-at la-ap-la-ap-p[i-
 3'. n]u-kán^{1ú}SANGA-KA a[n-

4'.]ka²-ap nu-uš-ši-eš-ša-a[n
 5'.]-da-za LUGAL-un MUNUS.LUGAL-an-na [
 6'. -t]i²-i LUGAL-uš i-it [

¹ I wish to express my gratitude to the owners of the pieces in private hands for allowing me to publish them here, and to Professor Marc Van De Mieroop, who brought No. 4 to my attention. Thanks are also due to Professor William W. Hallo, Curator of the Yale Babylonian Collection, for permission to publish Nos. 2, 3, 6, and 7. Nos. 5A, 6, and 7 were drawn by Rudolf Mayr.

- 7'.]x-aš LUGAL.MEŠ-uš da-a-aš²-k[e²-
 8'. d]a²-a-aš-ma-za x x [
 9'.]xx[

other side lost

This piece, which displays the ordinary script of the empire period, is too fragmentary for translation. Professor H. A. Hoffner, to whom I sent a preliminary copy, suggests that it might be a portion of a prayer on behalf of the royal couple (note especially lines 3'-5'), addressed perhaps to the Sun-god, if we may read the enigmatic line 6': ⁴UT]U¹-i LUGAL-uš it [azzikki akkuški], «come, o king Ištanu, [eat and drink!]»

No. 2: RBC 2625. Hittite fragment (47 × 47 × 24 mm)²

- 1'. x [
 2'. ma-a-x x [
 3'. a-pé-e-ma [
 4'. [n]u ŠU.MEŠ pa-ap-r[e-eš-ni²
 5'. [an-d]a² da-ra-an-zi-m[a
 6'. [d]a²-la-ir nu-wa-za [
 7'. [o.M]EŠ PA-tu-uš še-
 8'. [o] x A.ŠA-ŠU GIŠ² [
 9'. [o o] x (-) e-ep-ši(-) [
 10'. traces

other side lost

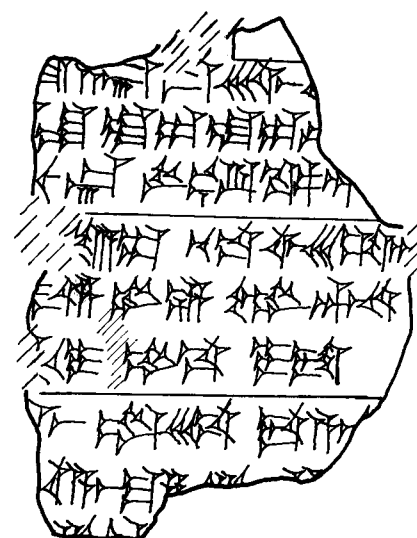
To judge from its script, this fragment was also inscribed under the empire. It seems to belong to a ritual text, presenting an incantation to be recited concurrently with the cleansing of the hands from impurity (see lines 4'-5').

No. 3: RBC 2626. Old Assyrian letter (56 × 57 × 19 mm)

obv.

1. a-na šal-ma-a-šur
 2. ù dan-a-šur¹ qí-bi-ma
 3. um-ma a-šur-i-dí-ma
 4. 10 gín kù.babbar ša-ru-pá-am
 5. e-na-zu-in

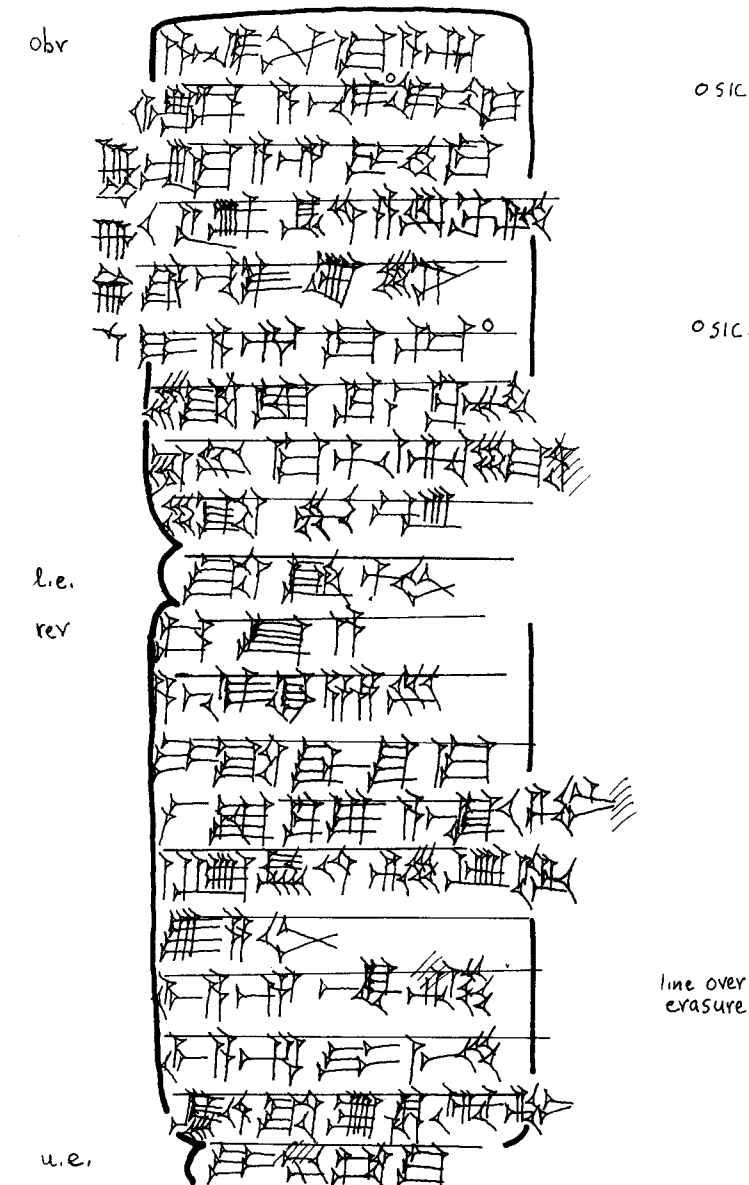
² This fragment, which was formerly in the Ehrlénmeyer Collection, was purchased at the Christies auction of 13.12.88.



No. 1



No. 2



No. 3

6. *dumu a-šur-ma-lik¹*
 7. *li-iš-qú-lá-ku-nu-tí*
 8. *iti.kam ma-ḥu-ri-li*
 9. *li-mu-um*

LoE

10. *ša qá-tim*

rev.

11. *dan-é-a*
 12. *a-na iti.8.kam*
 13. *i-ša-qal šu-ma*
 14. *lá iš-qú-lu a-na 10-tim*
 15. *1 gín kù.babbar šī-ib-tám*
 16. *ú-ša-áb*
 17. *igi a-šur-en-nam*
 18. *igi a-šur-i-me-tí*
 19. *kù.babbar ša šu-ḥa-ar-tim*

UE

20. *i-ḥi-tá-ma*

LeE

21. *ša áš-qí-lá*

unsealed

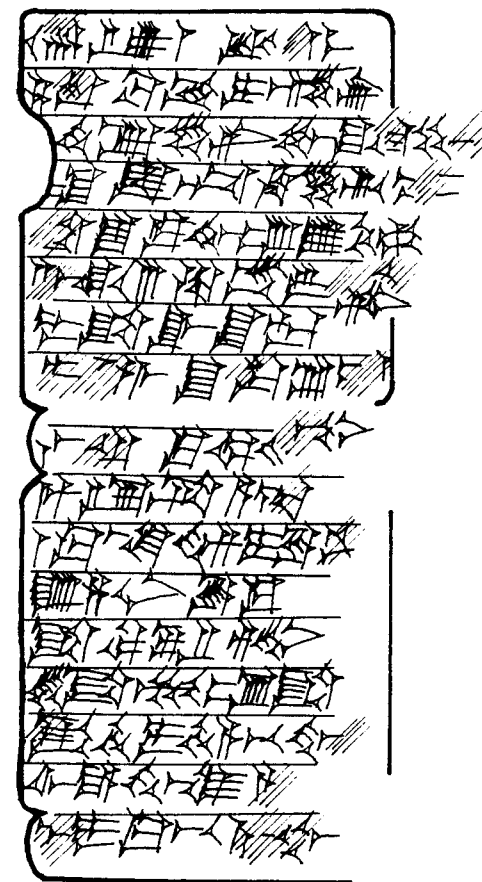
Say to Šalma-Aššur and Dan-Aššur, thus says Aššur-ida: Let Enna-Suen, son of Aššur-malik, pay you ten shekels of refined silver. He will pay in the month of *mahḥur-ili* (month IV) of the *līmu* which (someone will take over from) Dan-Ea – that is, in eight months' time. If he does not pay, he will add as interest one shekel of silver *as a tithe*². Witnessed by Aššur-ennam and Aššur-imetti.

No. 4: Burrill Tablet. Old Assyrian loan of silver; tablet (36 × 40 × 13 mm) and case (49 × 43 × 22 mm)

tablet

obv.

1. *18 gín kù.[bab]bar.meš²*
 2. *ša-ru-pá-am i šé-er*
 3. *[i-]dī-zu-in pu-šu-ki-in*
 4. *i-šu iš-tú ḥa-muš-tim*
 5. *[š]a šu-ku-bu-um ú kur-ub[-i[štar]*

tablet
obv

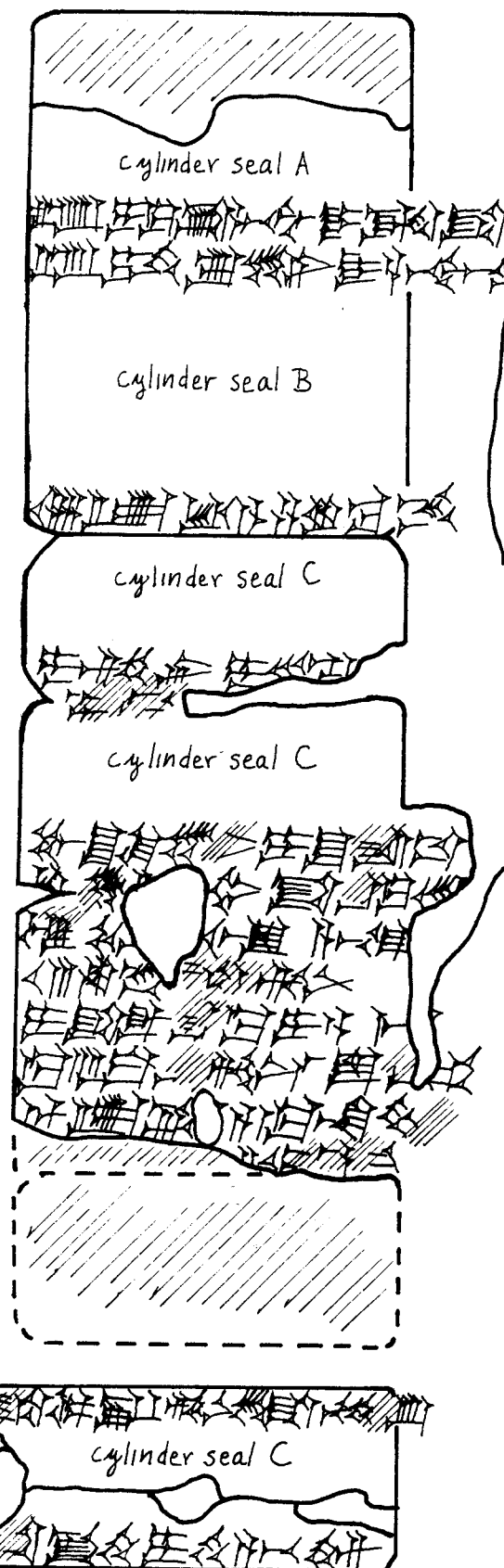
LoE

rev

UE

case

obv



LoE

rev

UE

LeE

6. *a-na* 13 *ḥa-am-ša*-tim
 7. *i-ša-qal šu-ma*
 8. *i u₄-me-šu ma-ql*-[*ú*]-tim

LoE

9. *lá* [*i*]*š-qú-ul*

rev.

10. 1 1/2 gín.ta *a-na*
 11. 1 *ma-na-em* *i* iti.kam
 12. *ú-ša-áb* iti.kam¹
 13. *ša sá-ra-tim*
 14. *li-mu-um ša*
 15. *qá-tí i-dí-a-be-e*[*m*]
 16. *igi e-dí-na-a*

LoE

17. *dumu i-ku-pi-a-šur*

case

obv.

[cylinder seal A]

1. *kišib i-ku-pi-a-šur* *dumu puzur-i*[*štar*]
 2. *kišib i-dí-zu-in* *dumu a-šur-x*-[
 [cylinder seal B³]
 3. 18 gín kù.babbar *ša-ru-pá-am*

LoE

[cylinder seal C⁴]

4. *i ší-ir i-dí-zu*-[*in*]
 5. *dumu a-š[ur]*-

rev.

[cylinder seal C]

6. *pu-šu-ki-in i-šu iš-tú*
 7. *ḥa-mu*[*š-t*]*im ša šu-ku-u-bu*-[*um*]
 8. *ú kur-u*[*b*]-*ištar a-na*
 9. 13 *ḥa-am-ša-tim*
 10. *i-ša-qal šu-ma i u₄-me*-[*š*]*u*

³ The identical sealing is published by N. Özgüç, *The Anatolian Group of Cylinder Seal Impressions from Kültepe*, TTKY V. Seri, No. 22 (Ankara, 1965), plate XXII, No. 67.

⁴ This sealing bears an unintelligible inscription. Seals A and B are anepigraphic.

11. *ma-al-ú-tim lá iš-q*[*ú-u*]*l*
 12. 1 1/2 gín.ta *a<-na>* 1 *ma-na-e*[*m*]
 13. [*i* iti.kam *ú-š*]*a-áb* iti.kam
 [uninscribed UE lost]

LeE

14. *ša sá-ra-tim li-mu-um*
 [cylinder seal C]
 15. [*š*]*a qá-tí i-dí-a-be-em*

RE

[cylinder seal B]

Idi-Suen⁵ owes Pušu-ken 18 shekels of refined silver. (Counting) from the five-day period of Šu-Kubum and Kurub-Ištar he will pay in 13 five-day-periods' time. If he does not pay when his time is up, he will add (interest) at the rate of 1 1/2 shekels per mina per month. Month *ša sarrātim* (Month II) of the *līmu* (taken over by someone from) Idi-abem. Witnessed by Edina and Iku-pi-Aššur⁶.

No. 5: Seilacher Fragment. Syro-Hittite land sale or grant⁷ of the 13th century (60 × 81 × 32 mm)

obv.

1.] *x-meš ú x* [
 2.] *ús.sa.du x* [
 3. *sag].2.kam-ši luga*[1

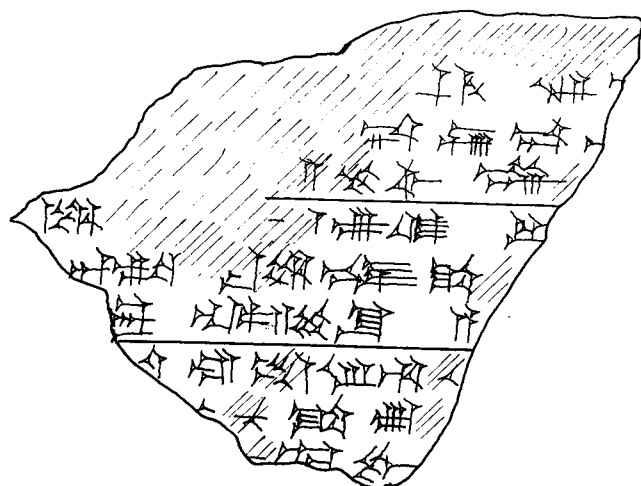
4. *b)a²-li*-[*tum o*] *x x -ú-ki gù*[*b*
 5.] *an.ta ba²-li-tum ša* [
 6. *-a]g sag.2.kam-šu a*-[

7.] *x uruNe²-ru-ḥu*(-)*x* [
 8.] *x ša é* [
 9.] *x x BU* [
]

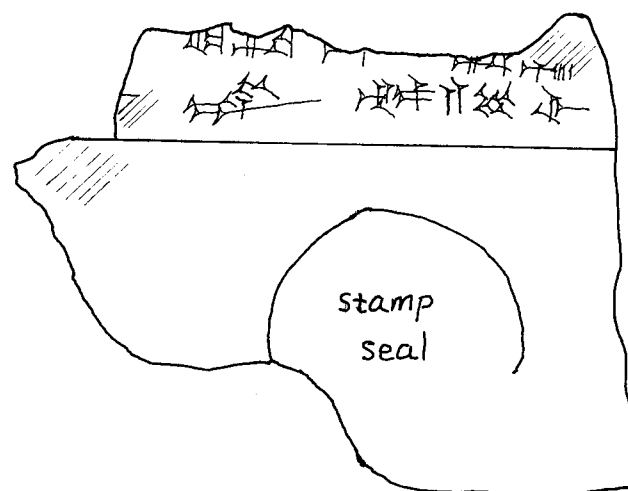
⁵ Case adds: son of Aššur-[...].

⁶ Case adds: Seal of Iku-pi-Ištar, son of Puzur-Ištar; seal of Idi-Suen, son of Aššur-[...].

obr



rev



Seilacher fragment
60 x 81 x 32

No. 5

rev.

1'.] ki.ta x [o] ú.sa[.du
2'.] x lugal sag.2.kam-ši [

[Hittite stamp seal: No. 5A]

Little can be understood of the fragmentary descriptions of parcels of real property presented here. Should we recognize *balittum*, «Reservoir; Fischteich» (AHw 99) in obv. 4-5? The town Neruhū⁷, presumably located in northern Syria, is otherwise unknown to me.

Of particular interest, and the only feature which leads me to assign this fragment to the Hittite *Kulturkreis*, is the stamp seal, whose inscription in Luwian hieroglyphs is unfortunately in part obscure and in part poorly impressed and thus practically illegible. The central element of the glyptic composition is a standing/striding male, whose divinity is indicated by a pair of horns on his close-fitting cap. His hair falls down his back from beneath the headgear, and he wears the familiar short kilt and shoes with upturned toes. His left hand is raised in greeting, while his right is balled as if to grasp a weapon. No trace, however, of the expected battle-ax or bow may be discerned on the impression. I believe that in glyptic, figures of this type represent the Tutelary Deity (^dLAMMA) of the owner of the seal⁷.

To the left of the deity is the title of the owner. Under a filler element we read: BONUS₂.SCRIBA-la⁸ AVIS. The significance of the final sign in this context is unclear⁹. To the right stands the scribe's name: x-x-LUNA², to be read ...-Arma². The entire composition is framed by a ring containing alternating double eagles¹⁰ and vegetal elements possibly to be identified with L152.

No. 6: YBC 16962. Anatolian stamp seal (lapis lazuli; diameter 14 mm, height 16 mm)¹¹.

A seal of gray limestone in the Louvre (A1021¹²) presents a good parallel to the shape of this piece. The design is extremely complex for an Anatolian stamp of the early second millennium: A feline head *en face* is placed between two vultures² busy devouring another, much smaller, bird. In turn, these carnivores stand upon the back of a female bovine engaged in suckling her calf. Stylistically, the latter element seems more Minoan than Anatolian, and together with its material – unusual for this glyptic group – raises some doubt

⁷ See my remarks in *JNES* 51, 1992, 74.

⁸ For this phonetic complement of SCRIBA, see E. Laroche, *Les hiéroglyphes hittites* (Paris, 1960), p. 167.

⁹ No such extension of the scribal title is listed by M. Marazzi, *Il geroglifico anatolico* (Rome, 1990), p. 215.

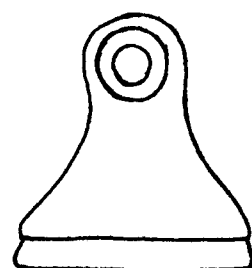
¹⁰ Double eagles are also found in the rings of SBo II 38 and 214, for example.

¹¹ This and the following stamp were purchased in the Levant in the 1930's by the late Professor Harald Ingholt. They were generously donated to the Yale Babylonian Collection by his widow, Mrs. Janet Ingholt.

¹² L. Delaporte, *Catalogue des cylindres cachets et pierres gravées de style oriental II*. Acquisitions (Paris, 1923), planche 100, no. 21; cf. p. 201.



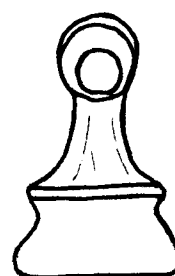
No. 5A



YBC 16962



No. 6



YBC 16963



No. 7

as to the authenticity of this seal. Under the left-hand bird of prey is found a small «sign» reminiscent of the Arabic numeral 3, but this is probably only a filler element.

No. 7: YBC 16963. Anatolian stamp seal (ivory; diameter 10 mm, height 16 mm)

This seal too shows an unusual design: among scattered small circles, a hare floats in the field above a caprid sporting a very large horn of peculiar shape. Although scenes of one animal above another are common in Old Hittite glyptic¹³, these combinations almost always feature a hare or rabbit¹⁴. That is, they are not simply combinations of unrelated figures but rather representations of an actual situation, a raptor seizing its prey. The unusual iconography, along with the almost unparalleled use of ivory for this stamp¹⁵ once more force us to exercise caution before accepting this unexcavated seal as a genuine ancient Anatolian piece.

Because I am by no means certain that Nos. 6 and 7 are of modern manufacture, I present them here with all due reserve so that others may form their own opinion. In any case, they are extremely beautiful objects and should be given the opportunity to prove themselves!

Gary Beckman

140 North Seventh Street

Ann Arbor, MI 48103-USA

¹³ See Th. Beran, *Die hethitische Glyptik von Boğazköy*, I. Teil. Boğazköy-Hattuša 5 (Berlin, 1967), Tafel 7 (Gruppe VIII-Tierkämpfe).

¹⁴ R. M. Boehmer and H. G. Güterbock, *Glyptik aus dem Stadtgebiet von Boğazköy: Grabungskampagnen 1931-1939, 1952-1978*. Boğazköy-Hattuša 14 (Berlin, 1987), No. 66, does, however, show a hare above a bovine.

¹⁵ D. Hogarth, *Hittite Seals* (Oxford, 1920), No. 257 is also of ivory, but the author (p. 84) questions its authenticity for that very reason.

JOURS ET MOIS D'UGARIT

par DANIEL ARNAUD

Lorsque les voisins de la Mésopotamie empruntèrent l'écriture cunéiforme, ils adoptèrent en même temps et les deux langues qu'elle notait et toute la culture d'école dont elle était le véhicule. Les scribes d'Ougarit l'étudièrent avec passion. Mais leur métier leur imposait (au moins à la plupart d'entre eux) d'enregistrer les actes de la vie locale et de tenir compte absolument des réalités ougaritiques, par exemple des noms propres, des protocoles juridiques, eux-mêmes reflets du droit et de la société d'Ougarit, etc. Qu'il y ait eu des échanges entre ces deux mondes, indigène et mésopotamien, la vraisemblance le suggère à l'historien; en Canaan, cette culture de professeurs et d'étudiants se maintint peut-être même après la dispersion des *scriptorium* vers 1200¹. Ainsi, les scribes d'Ougarit, comme ceux d'Alalah ou d'Emar, connaissaient deux calendriers: le calendrier local et celui, d'importation, des hémérologies. Deux textes, l'un insuffisamment publié, l'autre inédit éclairent le point.

R.S. 25.141² est un almanach³. Plus précisément, une face subsistante

¹ On n'a pas assez pris garde que Hama continua d'écrire entre 750 et 650 environ et que la ville a pu servir de conservatoire et de relai d'appoint.

Ainsi, les légendes bibliques pourraient être (disons: pour une part) moins des apports contemporains du I^{er} millénaire que les échos, savants, du millénaire précédent. Dans un ordre d'idée analogue, je citerais, à titre d'hypothèse de travail, la péripécie de D' 7¹³ où l'on retrouve une série de divinités telles que celles des «listes sacrificielles» de Ras Shamra (RS.20.24 et RS.92.2004), sans trop forcer le texte: en tout cas, beaucoup moins qu'en alléguant des étymologies artificielles dont aucune n'emporte l'adhésion du philologue. Dagan, Tirôš, Šeger, Aštar-té sont immédiatement reconnaissables, le travestissement d'Išhara sous Išhâr n'est pas plus étrange que celui de Tirâš sous Siris etc.

² Voir P. Bordreuil-D. Pardee, *La trouvaille épigraphique de l'Ougarit*, Paris, 1989, *ad num.* pour la localisation et les dimensions. Ce renvoi vaut pour tous les textes ici cités.

³ A la bibliographie donnée dans R. Labat, «Hemerologien», *Reallexikon der Assyriologie*, IV, 1975, on ajoutera *Emar* n° 605 et son duplicat: BM 67304 (R.A. George, «Babylonian texts

(recto ou verso, on ne peut plus le savoir) porte une hémérologie, les jours y sont énumérés, du premier au trentième, pour chaque mois de l'année. Ne reste ici qu'une série allant du 18^e au (peut-être) 4^e de deux mois que je n'ai pas su identifier⁴. La «coloration», bonne ou mauvaise, de la journée est tantôt une notation réduite à sa plus simple expression («favorable» ou «défavorable»), tantôt une formule plus développée («trouble des pré[sages]»), qui porte en soi le même jugement, tantôt, enfin, l'indication d'une précaution à prendre («ne pas prononcer de psaume pénitentiel»). Si la rédaction n'est pas trop éloignée de celle des hémérologies mésopotamiennes, elle paraît, dans le détail, intermédiaire entre les nomenclatures sèches et les textes plus diserts, même abrégés par *dito* (ki.min), pourvus souvent d'un développement rituel⁵. Mais, contrairement à ce que je crois avoir été l'usage mésopotamien, où hémérologies et ménologies sont éditées sur des tablettes distinctes, le scribe d'Ougarit les a écrites, côte à côte, sur le même document. Cette manière de faire pourrait avoir été l'habitude de tous les éditeurs syriens⁶.

La colonne de gauche porte une ménologie, à strictement parler: mois par mois (ici la fin d'Ab et le début d'Elul) sont prévus des actions volontaires (creuser un puit, par exemple) ou des événements hors de la sphère de l'humain (la brillance des étoiles en plein jour), accompagnés, à chaque fois, de la prédiction. Celle-ci engage le consultant à trois sortes de réponses: son attitude peut rester «passive», qu'il accepte le bonheur prévu ou qu'il suspende une décision. Elle doit, quelquefois, devenir active: il lui faut obéir au dieu (offrir une prêtresse) ou prévoir un rituel apotropaïque, un *namburbû*, quand une catastrophe (ainsi, la mort de l'épouse) est annoncée par une circonstance fortuite⁷. Dans tous les cas, l'homme prudent garde la maîtrise de son destin. Voici la transcription et la traduction de RS. 25.141:

from the folios of Sidney Smith», *Revue d'Assyriologie et d'archéologie orientale*, 82 (1988), p. 152; le document de Meskéné a été négligé par l'éditeur). On remarquera que mon identification du mois dans *Emar* n° 605 était juste.

⁴ Pour le premier des deux mois, on constate certes une analogie avec Elul, tel que les traditions classiques nous l'ont transmis, mais une analogie uniquement; d'ailleurs le début du mois suivant est différent en Mésopotamie.

⁵ On peut prendre comme modèles pour le premier type: BM 67304 (citée à la note 3), pour le second: E. Ebeling, *Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts*, n° 178.

⁶ A Emar, Msk 74163a (*Emar* n° 605 et n° 608) témoigne dans ce sens.

⁷ Ce que notre texte ne laisse plus savoir. Sinon, il suffit, évidemment, de s'abstenir.

colonne de gauche⁸V^e mois: Ab

- 1' [*i-na* u₄-d]a mul-ni *ina*šar^{ha}
2' []x dingir-šú šà.dib

VI^e mois: Elul

- 3' [diš iti kin ta u₄.l.kám e]n u₄.30.kám *la-bit* sig₄ šub-di
4' [^dI]š-tar *ina* la-li-šú uš.uš-šú
5' [ki-ta] nu bad-ta *ip-te* kur *ir-ni-ti* u mu-šú sig₅
6' [pú *i*]p-te ^dIš-tar ha-da téš-šú
7' [n]in.dingir.ra-šú *ana* qí-ša-ti uš.uš-šú šú
8' []x šà.bi du₁₀.ga
9' []x dam lú ba.[ug₆]
10' []x-bar šà.bi d[u₁₀.ga
11' []é.bi[

colonne de droite

- u₄.18.kám k[ú *kar-ši*
u₄.19.kám *te-r*[a-tu
u₄.20.kám še ki.min[
u₄.21.kám še u₄.22.kám[

⁸ Les notes à l'établissement du texte et aux parallèles de la série canonique renvoient aux paragraphes de l'édition de R. Labat, *Un calendrier babylonien des travaux, des signes et des mois*, Paris, 1965.

1': la lecture et la restauration (cf. *CAD s.v. napāhu* p. 266 gauche) de cette ligne ne sont pas assurées; on remarquera que le verbe de la protase serait à l'imperfectif.

3' = §1; l'en-tête des hémérologies permet de reconstituer cette ligne, qui nous donne approximativement la longueur de la lacune. La forme *labittu* pour *libittu* est connue des textes d'El Amarna.

5' = §42, 6.

6' = §43 porte: *dumu.nita* na ug₆, présage défavorable; la version ougaritique est, il me semble, inédite dans les textes astrologiques (voir les dictionnaires sous *ba'āšu* II). Elle est, au contraire, positive: y a-t-il eu confusion dans l'esprit de quelque scribe entre *hādū* («qui se réjouit du mal») et *hadū* («heureux»)? Le suffixe du verbe ne serait alors, non pas au datif mais à l'accusatif. La traduction serait: «Ištar le déshonorera, dans son bonheur».

7' = §73, 6 porte une variante: 30 nin.dingir.ra apin-eš. Un oracle analogue décida, on le sait, Nabonide à offrir sa fille comme prêtresse au dieu-Lune (F. M. Th. Böhl, *Die Tochter des Königs Nabonid*, Festschrift Koschaker, Leyde, 1939, pp. 151-178).

8' = §83, 6 avec un texte un peu différent: šà kur du₁₀-ab.

u₄.24.kám la i-tam-ma dingir[dib-su
 u₄.25.kám še ki².min[
 u₄.26.kám nu še ki.min.ʿna¹ še ki.min x[
 u₄.27.kám še ki.min ʿe-šu te¹-r[i -ti
 [u₄.28.kám s]u-mi-ra-tu₄ ki².m[in
 [u₄.29.kám]ša-li-ih šu-m[u-ra-ti
 [u₄.30.kám]mu-ti-ib šà[.sè.sè.ki
 [u₄.1.kám]šī-gu-u nu dug₄[
 [u₄.2.kám]ki-mil-tu₄ ki.min[
 [u₄.3.kám]x ká.gal[
 [u₄.4.kám]x še ki.min[

.....
 colonne de gauche

V^e mois: Ab

-
 1' [Si... pendant la jour]née les étoiles brillent
 2' []... son dieu sera en colère contre lui
 VI^e mois: Elul
 3' [Si, au mois d'Elul, du 1^{er} jour a]u 30^{ème} jour, il pose un briquetage de briques
 4' []Ištar le persécutera dans son bel âge
 5' []une terre] non défoncée il ouvre: atteinte du désir et sa réputation sera bonne
 6' []un puit il o]uvre: Ištar déshonorera qui se réjouit de son malheur
 7' []sa pr]êtresse il exigera inlassablement qu'il lui offre
 8' []...son coeur sera heureux
 9' []... l'épouse de l'homme m[ourra]
 10' []...son coeur sera h[eureux]
 11' []sa maison[

.....
 colonne de droite⁹

.....
 18^e jour: viol[ation de tabou

⁹ 18^e jour: la «violation de tabou» se trouve effectivement ce jour d'Elul en Mésopotamie.
 19^e jour: on trouve «bonnes nouvelles» (*bussurātu*) à cette place, d'où la restauration et la traduction.

19^e jour: nouv[elles
 20^e jour: favorable; dito[
 21^e jour: favorable; 22^e jour[
 24^e jour: il ne devra pas jurer, le dieu [le saisirait
 25^e jour: favorable; dito[
 26^e jour: défavorable; dito; favorable; dito ...[
 27^e jour: favorable; dito; trouble des pré[sages
 [28^e jour: d]ésirs; dit[o
 [29^e jour:] trompeur d'espé[rances
 [30^e jour:] favorisant les es[pérances
 [1^{er} jour:] ne pas prononcer de psaume[
 [2^e jour:] colère; dito[
 [3^e jour: pa]r la grand-porte[
 [4^e jour:]...; favorable; dito[

.....
 RS. 25.455¹⁰ (A+B et C) renvoie, encore, si l'on veut, par son objet même à la vie quotidienne, mais indigène, d'Ougarit: il s'agit d'une gestion d'épeautre (*ziz.an.na*); les mutilations ne permettent pas de préciser davantage. On sait par RS. 16.179 que *Gn* (c'est-à-dire, comme on le verra plus bas *Gūnu*) succède à *Hyr* et *Hlt*. (c'est-à-dire *Hiyāru* et *Halatu*). Aussi, en l'absence d'autre critère, on admettra que la face de notre texte qui porte ce mois succède à celle qui porte les deux autres, qu'elle désigne ainsi comme le recto, même si celui-ci se termine par un espace non écrit, dans l'état actuel du document¹¹.

24^e jour: l'avertissement de ne pas jurer, au risque de se voir «saisir» par le dieu, est aussi donné dans les textes canoniques, ce jour.

27^e jour: la formule est bien attestée.

29^e jour: je fais venir le participe du verbe **salā'u* («tromper»). Cette expression (contraire à celle qui suit, ce qui rend vraisemblable mon analyse) est nouvelle.

30^e jour: par souci de parallélisme inverse je vois dans šà[le début de l'idéogramme, écrit en clair à la ligne précédente. L'expression me paraît inédite dans les almanachs.

La disposition du document ne paraît pas laisser la place pour le nom, ou même le numéro, du nouveau mois, ce qui rend les restaurations hypothétiques. «Ne pas sortir par la grand-porte» est une prescription banale des textes divinatoires.

¹⁰ J. Nougayrol en signala l'intérêt, sans avoir le temps de le publier. W. H. Van Solt en transcrivit une partie dans *JEOL Ex Oriente Lux* 30 (1987-1988), pp. 69-71.

¹¹ On trouve la même disposition sur le bordereau RS. 86.2227: c'est sans aucun doute le recto, car l'autre face est vierge. RS. 86.2244, un bulletin d'épeautre, cite quatre des villages que porte aussi notre document.

R°

gemé ⁶Re-me-y[a₈
i-na iti Ma-ag-ma-ri [
i-na iti Pag-ri-ma a-na [
i-na iti Ib-a-la-ti a- [
i-na iti Hi-ia-ri a- [
i-na iti Ha-la-ti a- [
 šu.nigín 1 li-im 5 [

la servante de Remey[a¹²
 au mois de Magmaru [
 au mois des Pagrūma à [
 au mois d'Ib'latu à [
 au mois de Hiyāru à [
 au mois de Ḥalatu à [
 total : 1 cent 5[

V°

iti Gu-ni
 uru Za-ra-ni 52 gur zíz.an.n[a
 uru Šal-lu-ur-ba-a 37[
 uru Šu-ma-ri-ia 36[
 uru A-tu-ni 10[
 uru Igi¹-ma-ka [
 uru Ta-ri-bi [
 uru A-ru-ti [
 uru Mi-hi [
 uru Ba-ši-ri [
 lú.meš a.šà dingir-lī [
 []x.x.meš[

Mois de Gūnu:
 Zaranu: 52 kor d'épeau[tre
 Tallurbaya : 37[
 Tumariya : 36[
 'Atunu : 10[¹³
 'Inumaka [
 Taribu [
 'Arutu [
 Mihu [
 Baširu [
 les hommes du champ divin [¹⁴
 ...

Ces mois, déclinés à l'ougaritique, sont déjà connus dans les textes en écriture indigène¹⁵. Notre document, comme les deux interprètes précédents l'avaient excellemment remarqué, assure ainsi la succession des premiers d'entre eux. Il a échappé, cependant, jusqu'à présent, qu'on les trouve encore çà et là. Ainsi, RS. 25.455 C, un coin bas droit qui a pu appartenir à RS. 24.455A+B, écrit Gūnu sous une forme cryptographique. On y lit¹⁶:

.....
]x a-na é lú.me[š

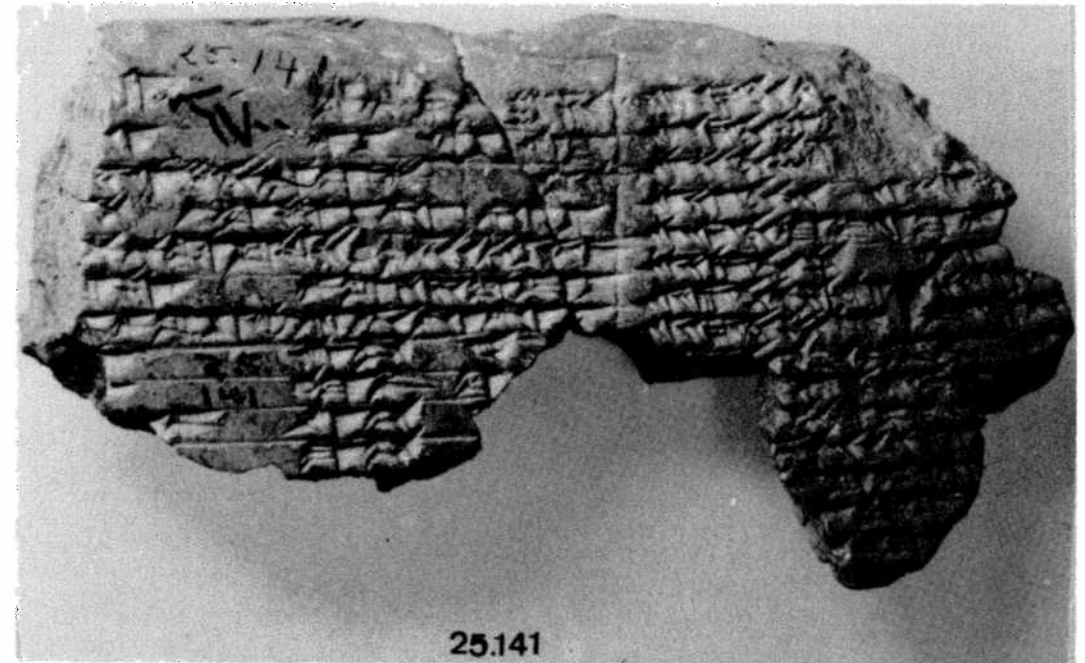
¹² Ou Talmeya, selon que l'on analyse le nom par le sémitique ou le hourrite. L'une et l'autre lectures peuvent se fonder sur des attestations des textes alphabétiques.

¹³ Ce village est le seul qui n'était pas encore attesté, à ma connaissance, à Ougarit; on le trouve avec la graphie: A-tu₄-ni, dans RS. 86.2227.

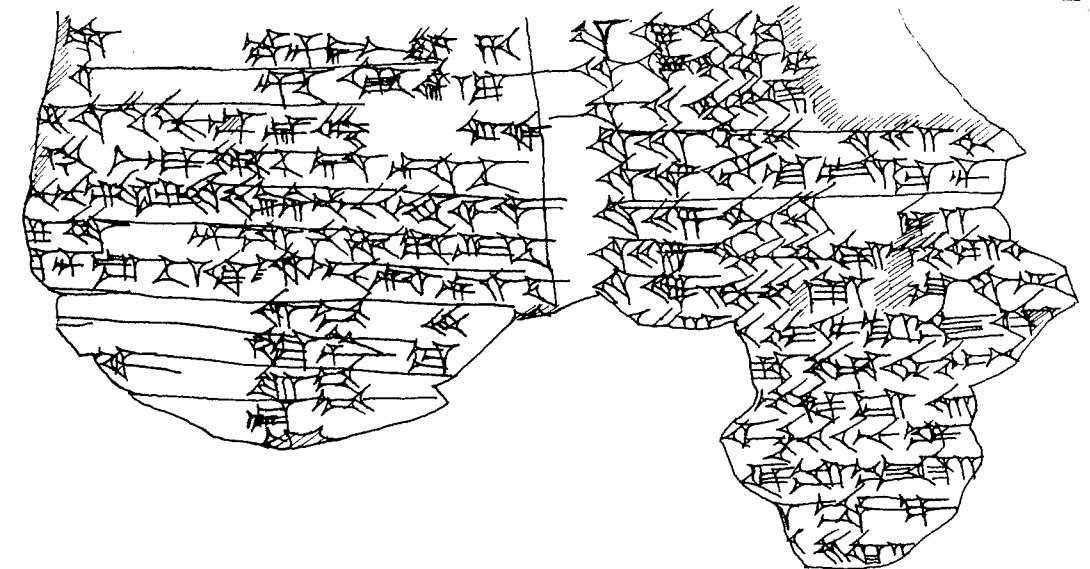
¹⁴ Ce type d'hommes se retrouve dans PRU VI n° 86 (avec la note).

¹⁵ RS. 15.115, RS. 16.179, RS. 17.440.

¹⁶ Les formules sont manifestement administratives: «]... aux homme[s]; «]... fils d'Agaltanu/]total de Gūnu».

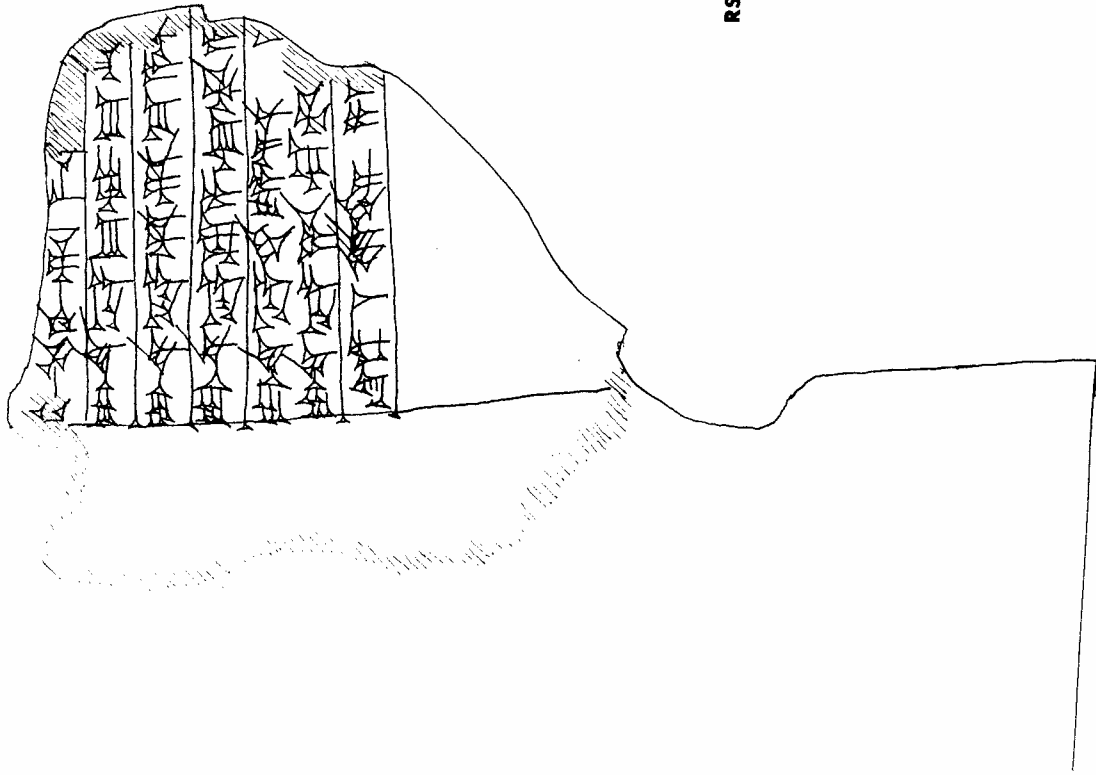
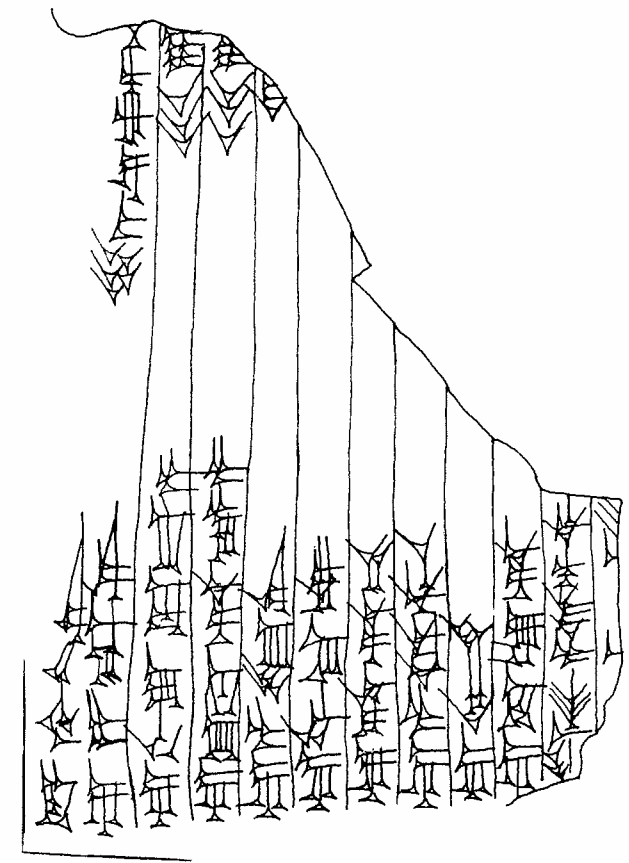
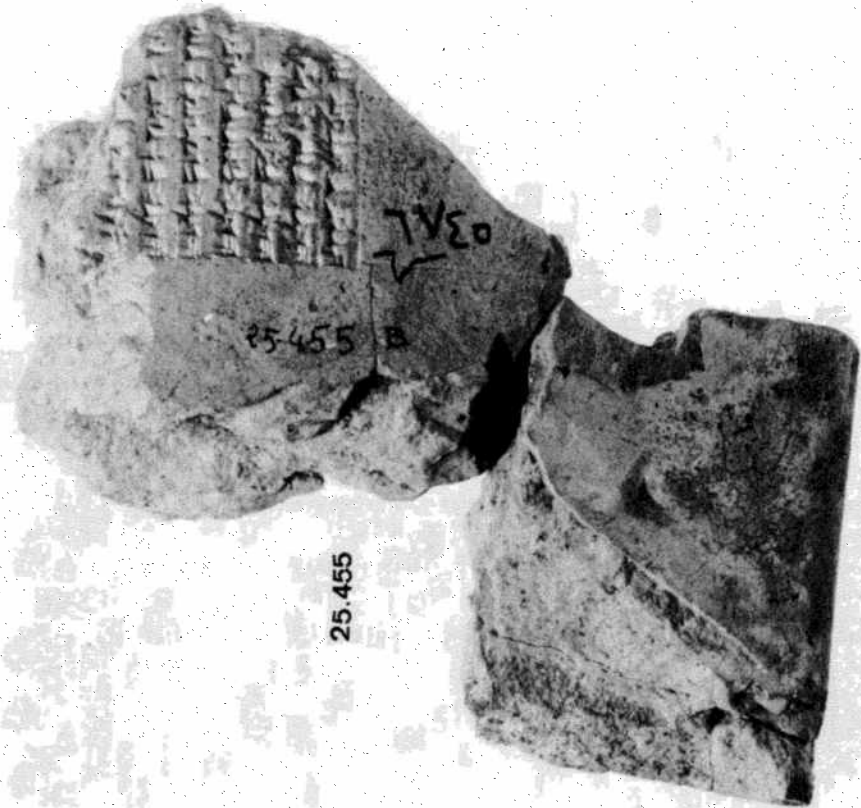
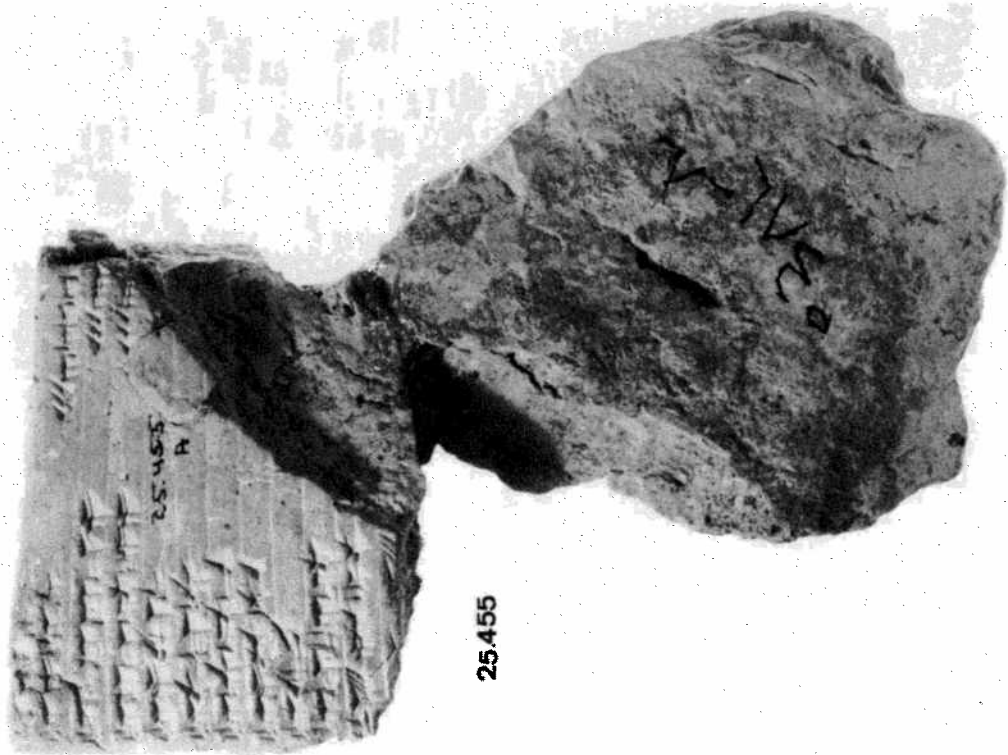


1.

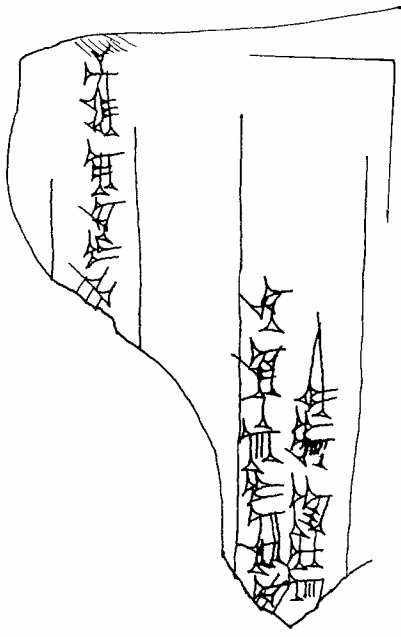


RS. 25.141

2.



RS.25.455 A+B



]x dumu ¹A-gal-ta-na
]šu.nigín iti Kù-ni

Ce jeu graphique est-il plus qu'un jeu graphique? L'emploi de kù («pur») et ni («huile», «briller») indique-t-il une direction de recherches? Renvoie-t-il allusivement à une fête célébrée pendant ce mois? Je ne sais que répondre.

Une relecture du verso de RS. 20.220, au début, montre qu'il cite Ḫa-latu:

i-na iti *Ha-la-ti* au mois de Ḫalatu:
74 g[ur zī]z.an.na.meš *a-na* zi[74 k[or d'ép]eautre pour ...[

Là encore, nous avons affaire à la même céréale. Enfin la ligne 4 de RS. 18.270 assure la vocalisation d' 'itb, au prix d'une petite restauration: *i-t*[*i-bi*, soit *'išibu. J. Nougayrol aimait à répéter qu'il ne fallait négliger aucun fragment, si humble soit-il. Les quelques remarques faites ci-dessus le prouvent.

Daniel Arnaud
École Pratique des Hautes Études, V^{ème} Section – Sorbonne
45, Rue des Écoles
F-75005 Paris

NOTIZIARIO

1° Simposio sulla decifrazione del Cario (3-4 maggio 1993).

Frutto della collaborazione tra il nostro Istituto e l'Istituto di Glottologia e Filologia Classica dell'Università di Udine, si è tenuto a Roma, col patrocinio ed il sostegno finanziario del CNR, il 1° Simposio sulla decifrazione del Cario.

L'incontro, svoltosi nei giorni 3-4 maggio 1993, aveva lo scopo di fare il punto sui vari tentativi di interpretazione di questo sistema grafico e di indurre ad un confronto diretto i sostenitori delle differenti ipotesi avanzate.

I lavori, introdotti dal saluto di M. Salvini, direttore dell'Istituto, hanno avuto nella prima giornata un intenso programma con le relazioni di G. Neumann (*Zur Nebenüberlieferung des Karischen*), I.J. Adiego (*Les identifications onomastiques dans le déchiffrement du carien*), quindi di W. Blümel (*Über die geographische und chronologische Verteilung karischer Personennamen in griechischen Inschriften aus Karien*), G. Salmeri (*I Greci e le lingue indigene d'Asia Minore: il caso del cario*), L. Innocente (*Note epigrafiche*). Sono proseguiti con gli interventi di M. Meier-Brügger (*Eine neuer Blick nach zehn Jahren*), R. Gusmani (*Kritisches und Autokritisches zu den bisherigen Entzifferungsversuchen*), D. Schürr (*Zur Geschichte der "Conservative Transcription of Carian"*). Nel secondo giorno si sono succedute le comunicazioni di V. Shevoroshkin (*Carian: Three Decades Later*), H. Eichner (*Bemerkungen zur Entzifferung des Karischen*), M. Janda (*Die Karische Inschrift der Phiale von New York*), O. Masson (*Les inscriptions cariennes du tombeau de Montouemhat [Thèbes]*), J. Ray (*New Egyptian Names in Carian*) e infine di C.P. Boisson (*Conséquences phonétiques de certaines hypothèses de déchiffrement du carien*).

La maggioranza si è orientata favorevolmente verso le nuove "rivoluzionarie" proposte scaturite dal "sistema Ray".

Il Convegno, nella cui fase conclusiva ha dato il suo apporto anche O. Carruba, ha suscitato un vivacissimo dibattito tra i relatori e grande interesse anche nel pubblico dei non specialisti. I lavori sono stati chiusi dall'intervento di R. Gusmani, promotore dell'iniziativa.

Conferenza di Richard E. Jones: Laboratory Analyses of Aegean-type Late Bronze Age Pottery in Italy: Review and Future Prospects (15 febbraio 1993).

Riassunto fornito dall'Autore

The presence of Mycenaean pottery at many sites in Italy and associated islands is now well known. Many Italian prehistorians, especially Vagnetti (see now Vagnetti 1993), have documented this ceramic evidence and discussed its significance in terms of relations between the central and east Mediterranean. One commonly raised but fundamental question about

Mycenaean decorated pottery, wherever it is found from Palestine to Spain (Martin de la Cruz 1988), concerns its status; such is the relative technological uniformity of this pottery that visual (macroscopic) examination of its fine-textured fabric may provide no objective means of deciding whether it is, for instance, a local product or an import. It is in just this situation that chemical analysis can provide an objective assessment of the pottery's place of manufacture. Applications of this kind, well established in the Aegean, Cyprus and elsewhere in the East Mediterranean (eg. Jones 1986, Chapters 6, 7), have been extended to Italy during the last decade.

The principal aim of the large programme of mainly chemical analysis undertaken by the Fitch Laboratory at the British School at Athens and coordinated by Dr. L. Vagnetti, in collaboration with individual excavators throughout Italy, has been to determine whether the Mycenaean pottery found at nearly twenty sites in Italy is either imported, and if so where from, or locally made. Some five hundred samples have been analysed by atomic absorption spectrometry, a technique for which the Fitch Laboratory has reference data for a large number of Mycenaean production centres in the Aegean and some Classical-Hellenistic centres in southern Italy. The sampling strategy was biased towards the decorated Mycenaean and in some cases other wheelmade wares made in an Aegean tradition, such as Grey ware. A few coarse wares of uncertain origin were included and these required petrographic characterisation (by P.M. Day), as well as chemical. Impasto was sampled for reference purposes, albeit on the understanding that its fabric was not comparable with that of the Mycenaean pottery. The results, many of which have been presented in full elsewhere (see Jones and Vagnetti 1991), are summarised here.

The main group of *early* decorated Mycenaean pottery to be analysed is from Vivara in the Bay of Naples (Jones in Marazzi and Tusa forthcoming); as suspected on other criteria, this pottery is all imported from the Peloponnese, probably from more than one centre in the south.

Moving to LH III, the results from three sites – Broglio di Trebisacce, Torre Mordillo and Termito – form a very strong contrast: local or regional manufacture of Mycenaean accounts for the large majority (almost exclusively at Termito) of the material examined, dating to LH IIIB and IIIC (Jones *et al.*, in Peroni and Trucco forthcoming). What few imports there are seem to be from more than one centre on the Greek mainland and they date to the earlier phase of LH III. Of particular interest is that the decorated Mycenaean, Grey ware and dolii from Broglio di Trebisacce have subtly different petrographic compositions (determined by Prof. L. Lazzarini), suggesting there may have been workshops located in different parts of the Bay of Sybaris, each specialising in one or other of the wheel-made products. As might be expected, the contemporary situation in Apulia is not quite the same; new, as yet unpublished, results of chemical analysis of some of the well-known LH IIIA-B Mycenaean pottery found at Scoglio del Tonno (selected by Dr. M.A. Gorgoglione) hearteningly support attributions based on its stylistic analysis: imports from the Peloponnese, Rhodes and probably elsewhere in the Aegean are found, as well as probable local products. But at the neighbouring sites of Porto Perone and Porto Saturo the decorated Mycenaean is almost all consistently local. Further work on samples from these and nearby sites is in progress.

The picture emerging from Scoglio del Tonno is mirrored at another emporium, Antigori on Sardinia. There, locally made Mycenaean has been identified alongside imports from the Peloponnese and West Crete. Pithos jars were also reaching Sardinia and their petrographic compositions were fortunately remarkably decisive; one was petrographically consistent with north central Crete, and the other with southern Cyprus in the Kalavassos-Maroni area. While Sardinia is the most westerly findspot of the Cypriot jar type, its distribution elsewhere now includes the Ulu Burun (Kaş) shipwreck, Kommos on Crete (confirmed by analysis) and more recently the Iria wreck in the Bay of Tolon in the Argolid (Penna *et al.* 1991). Elsewhere on Sardinia there are some clear instances of imports from the Peloponnese, for instance the decorated Mycenaean found in the Orosei district and the fine alabastron at Nuraghe Arrubiu, Orroli (Lo Schiavo and Vagnetti 1993).

Among the remaining sites only Casale Nuovo near Rome will be mentioned. The few examples of Mycenaean from that site were not uniform; three were consistent with a possible Peloponnese source, and two others were comparable with compositions that so far have only been encountered in N. Calabria.

In general, the programme of analysis has thus far proved worthwhile and successful in the sense that the primary question (local vs. imported) has been answered. The future course of this and related programmes will be no less interesting, but the questions asked are likely to be more searching, requiring different priorities, sampling strategies and even techniques.

Perhaps the main priority is to understand better the technology of production of Mycenaean and other wheelmade wares on the one hand and the indigenous hand-made wares such as impasto on the other at the 'local' or 'regional' level in Italy. Expressed in a different way, our present knowledge of what clay and other materials were used for ceramic production at given centre is rather crude. This then will require a broader enquiry than has yet been possible in the Plain of Sybaris and at Antigori, and it will draw on the full range of archaeological ceramic material as well as the prospection of (modern) clay materials. Petrographic analysis will play a prominent role in this work, supplemented by chemical analysis using neutron activation analysis (NAA). Such an approach could be well applied to most of the regions considered so far: the Plain of Sybaris, Bay of Naples, Bay of Taranto and environs, and southern Sardinia.

To this list of regions may be added those that have so far received only limited attention, two examples being southern Latium and the Po valley. The results obtained to date on Mycenaean material from Casale Nuovo (see above) and Frattesina respectively have been difficult to interpret because the sample numbers have been few, compounded by inadequate reference material.

There is more to be done on the Mycenaean *imports* themselves, adding for instance greater precision to the provenance assignments. This should be achieved by changing to NAA, especially since relevant comparative data are becoming available as a result of the effort of the Chemistry Department at Manchester University to process the large Asaro-Perlman NAA database (French 1991). Analysis of additional examples of early Mycenaean decorated ware, such as from Lipari, would be very valuable. The sources of early Mycenaean *domestic* wares, especially those found at Vivara, should form the subject of a separate enquiry requiring combined chemical and petrographic analysis of comparable material from a number of findspots in the Aegean, Italy and, if necessary, further afield.

The prospects are many, and the future looks promising.

REFERENCES

- FRENCH, E.B., 1991, Tracing exports of Mycenaean Pottery: the Manchester Contribution, in *Bronze Age Trade in the Mediterranean* (N.H. Gale, ed.), SIMA XC, Jonsered, 121-6.
 JONES, R.E., 1986, *Greek & Cypriot Pottery: a review of scientific studies*. British School at Athens, Athens.
 JONES, R.E. – L. VAGNETTI, 1991, Traders and craftsmen in the central Mediterranean: Archaeological evidence and archaeometric research, in *Bronze Age Trade in the Mediterranean* (N.H. Gale, ed.), SIMA XC, Jonsered, 127-47.
 LO SCHIAVO, F. – L. VAGNETTI, 1993, Alabastron Miceneo dal Nuraghe Arrubiu di Orroli Nuoro), in *Rend. Mor. Acc. Lincei* serie IX, IV, 121-48.
 MARAZZI, M. – S. TUSA, Vivara. Centro commerciale mediterraneo dell'età del bronzo. Vol. II. Le tracce dei contatti con il mondo egeo (scavi 1976-1982). Forthcoming.

MARTIN DE LA CRUZ, J.C., 1988, Mykenische Keramik aus Bronzezeitlichen Siedlungsschichten von Montoro am Guadalquivir, *Madrid Mitteilungen* 29, 77-92.

PENNA, Ch. – Y. VICHOU – Y. LOLOS, 1991, Ypovrichia epiphaniaki erevna sto navagio tis isteris epochis tou chalkou sto akrotirio Irion, *Enalia* 3, 8-25.

PERONI, R. – F. TRUCCO, *Enotri e Micenei nella Sibaritide*, Taranto. Forthcoming.

VAGNETTI, L., 1993, Mycenaean pottery in Italy. Fifty years of studies, in *Wace and Blegen: Pottery as evidence for trade and colonisation in the Aegean Bronze Age* (Athens 1989) (C. and P. Zerner, eds.), Amsterdam 143-54.

Conferenza di Flavia Trucco: L'abitato protostorico a Torre Mordillo (Cosenza) (15 febbraio 1993).

Esposizione sintetica dei risultati e delle problematiche emerse dallo scavo a Torre Mordillo, nella Calabria settentrionale ionica, di prossima pubblicazione nella monografia *Scavi e ricerche a Torre Mordillo 1987-1990. Comunità indigene ed elementi egei nella Sibaritide*, in avanzata preparazione per "Incunabula Graeca".

Conferenza di Fede Berti: Le fasi geometriche ed arcaiche di Iasos: dagli scavi nell'Agorà ad alcuni recenti rinvenimenti (28 aprile 1993).

Riassunto fornito dall'Autore

Della ricerca intrapresa a Iasos, sulla costa della Caria, dalla Missione Archeologica Italiana nel 1960, si ricordano le ragioni scientifiche che ne determinarono l'avvio. Della città e del territorio in cui è situata si tratteggia l'assetto.

Nell'entroterra, non ampio per estensione, caratterizzato da due modesti bacini pianeggianti serrati verso il mare dalle cortine montuose della catena del Grion, non pochi manufatti e monumenti documentano la capillare e varia opera dell'uomo che, nel tempo, vi organizzò le proprie difese, il tracciato della viabilità, alcuni capisaldi culturali, le necropoli, impianti destinati allo sfruttamento agricolo ed altro ancora.

E, passati in rassegna i principali monumenti della città alla luce degli scavi condottivi, ci si sofferma su due temi o argomenti (il periodo di VII-VI sec. a.C. e la necropoli geometrica dell'Agorà), per rimarcare, dell'uno, l'incidenza alla luce di alcune recenti scoperte e per puntualizzare, dell'altro, aspetti e problematiche in concomitanza con l'avvio allo studio e all'edizione dell'intero complesso.

La fase arcaica di Iasos trae tuttora la propria documentazione pressoché esclusivamente dai luoghi urbani di culto. Una scultura egizia di età saitica raffigurante la testa di Osiride, ritrovata nel 1991 nelle immediate vicinanze del temenos di Artemis Astiàs, potrebbe indirettamente avvalorare l'ubicazione del santuario stesso là dove, sino dai primi anni dello scavo, essa venne indicata (l'area che, affiancando il Bouleuterion, si affaccia sulla stoà meridionale dell'Agorà), se nella scultura si ravvisa il valore di un ex-voto offerto alla divinità poliade da chi ebbe la buona sorte di ritornare in patria dopo essere stato al soldo del Faraone.

Una nuova e possente struttura emersa nell'Agorà, inoltre, parrebbe doversi annoverare tra gli edifici di carattere sacro, anche se al momento ne conosciamo soltanto una piccola parte, riportata alla luce al di sotto dell'abside della basilica cristiana.

Essa ha restituito in gran quantità votivi; ancorché l'ipotesi non sia avvalorata – allo stato attuale – da altra, più precisa o circostanziata documentazione (quale quella costituita da graffiti o iscrizioni), la loro natura (laminette di piombo in forma di bipenne) suggerisce la presenza, nel luogo, di un culto dedicato allo Zeus cario.

Dalla peculiare struttura dell'edificio e dagli ex-voto trasparirebbe una forte connotazione indigena, non allineata ai parametri di quella più vasta ed eterogenea circolazione di beni e idee che, già nel corso del VI sec. a.C., segna altri santuari urbani (ad es. di Zeus Megistos e di Demetra e Kore).

La necropoli di età geometrica costituisce uno degli elementi più caratterizzanti del sistema stratigrafico riportato in luce nell'Agorà, area nella quale l'insediamento inizia tra la media e la tarda età del bronzo e giunge, in sequenza pressoché ininterrotta, alla piena età bizantina.

Lo studio del sepolcreto è agli inizi e il quadro che se ne offre ne risulta necessariamente condizionato; esso può rilevarne le caratteristiche planimetriche e organizzative, enunciarne l'ampia gamma di variabili in ordine al rituale funerario, discostarsi dalla interpretazione di un dato (il supposto recinto funerario) quale venne proposto dai primi Editori; oppure, in via di ipotesi da verificare nel prosieguo del lavoro, può rilevare come 'dissonanti' alcune strutture murarie dislocate ai suoi margini e già reputate coeve; la loro presenza apparirà meglio congruente con la specifica ed esclusiva funzione sepolcrale assolta dall'area – peraltro poco estesa – solo allorquando si sarà chiarita la cronologia dell'insieme.

Non si dispone ancora degli elementi per impostare correttamente il problema della datazione della necropoli. Sembra tuttavia che vada riconsiderata l'attribuzione (Protogeometrico) sino ad ora invalsa, poiché numerosi elementi (la frequenza di determinate forme vascolari di produzione locale e la sporadica attestazione di importazioni) inducono ad ascrivere ad una fase del Geometrico Tardo i corredi di alcune sepolture.

Ciò in sintonia con quanto è noto della Caria, regione nella quale, a differenza delle fasi del Tardo Protogeometrico e del Geometrico iniziale e maturo debolmente attestate, appare più incisiva e capillarmente documentata la fase del Tardo Geometrico, presente, oltre che nella penisola di Alicarnasso, anche nella parte più interna del territorio che va da Euromos-Selimiye a Milasa-Ören e Mobolla-Muğla attraverso Stratonicea, Lagina-Turgut e Yatağan.

Conferenza di Olivier Rouault: Recherches récentes à Terqa et le Moyen Euphrate, III^e-II^e millénaire a J.C. (9 giugno 1993).

Conferenza di Lucia Vagnetti, Paolo Belli: Achladia (Sitia). Scavi e ricerche della Missione greco-italiana (24 novembre 1993).

Esposizione sintetica dei risultati e delle problematiche emerse dallo scavo ad Achladia, in Creta orientale, svolto in collaborazione fra l'IME e la XXIV Eforia delle Antichità Preistoriche e Classiche (Dott. M. Tsipopoulou), di prossima pubblicazione nella monografia *Achladia. Ricerche greco-italiane in Creta orientale* in avanzata preparazione per "Incunabula Graeca".

INDICE ANALITICO

a cura di Marie-Claude Trémouille

I. Indice linguistico		<i>e-ra-te-re-wa-pi</i>	68
1. <i>Hattico</i>		<i>e-re-e</i>	58 n. 80, 68 s. con n. 122
2. <i>Miceneo</i>		<i>e-sa-re-wi-ja</i>	69
II. Indice dei nomi		<i>ka-ra-do-ro</i>	44 con n. 18, 61 s. con n. 96, 64
1. <i>Nomi di luoghi e di popoli</i>		<i>*ku-pa-ri-so</i>	43 con nn. 10 e 11, 44 con n. 20
III. Indice dei testi		<i>ma-ra-ne-nu-we</i>	56 s.
I. Indice linguistico		<i>me-ta-pa</i>	50 s., 53, 65 ss.
1. <i>Hattico</i>		<i>ne-da-wa-ta</i>	43 con nn. 13 e 14
		<i>ne-de-we-e</i>	66 con nn. 108 e 110
		<i>*ne-do-wo</i>	63 s.
<i>ka-</i>	92	<i>pa-ki-ja-ne</i>	48 con n. 37, 50
<i>kaš</i>	92 s.	<i>pe-ra₃-ko-ra-i-ja</i>	42
<i>kašmišša</i>	91 ss.	<i>*pe-re-u-ro</i>	47 con n. 32
<i>mišša</i>	91 ss. con n. 4	<i>pe-to-no</i>	48 ss. con n. 40
<i>zinar</i>	96 con n. 11, 106	<i>pi-*82</i>	52 s.
2. <i>Miceneo</i>		<i>pi-sa-wa-ta</i>	44
		<i>po-ti-ja-ke-e</i>	56 s.
<i>ai-ke-u</i>	78 ss.	<i>ra-wa-ra-ti-ja</i>	69 con nn. 123 e 125
<i>e-me po-de o-wo-we</i>	80 ss.	<i>re-u-ko-to-ro</i>	69 con n. 125
<i>ke-re-a</i>	81	<i>ri-jo</i>	56 con n. 73
<i>ke-re-si-jo we-ke</i>	79 s. con n. 12, 81 ss.	<i>ro-o-wa</i>	55
<i>segno *82</i>	52 s.	<i>ti-mi-to=a-ke-e</i>	60 ss.
		<i>*tu-ri-si-jo</i>	44 con n. 21
		<i>]e</i>	58
		<i>]ku-ti-jo</i>	58
II. Indice dei nomi			
1. <i>Nomi di luoghi e di popoli</i>		III. Indice dei testi	
<i>a-ke-re-wa</i>	58 ss.	Burrill Tablet	114, 116 s.
<i>a-si-ja-ti-ja</i>	67		
<i>a-te-re-wi-ja</i>	68 s. con n. 121	KBo 4.9 III 26-31	98
<i>de-we-ro=a₃-ko-ra-i-ja</i>	41 s. con nn. 5 e 6	KBo 4.9 III 32-35	99
		KBo 4.9 III 36-46	100

KBo 4.9 IV 7-20	101	PY An 1	54
KBo 4.9 IV 21-25	102	PY An 424 1-2	57
KBo 4.9 IV 26-44	103	PY An 610	54
KBo 4.9 IV 45-V 8	103 s.	PY An 656 11-13	59
KBo 4.9 V 11-17	104	PY An 724	54
KBo 4.9 V 18-19	105	PY On 300 3a-5	65
KBo 4.9 V 20-27	105 s.	PY Ta 641 1-3	77 ss.
KBo 4.9 V 28-45	106	PY Ta 709	78
KBo 4.9 V 46-VI 4	107	PY Vn 493 2-11	65
KBo 4.9 VI 14-30	108		
KBo 5.11 (+) Rs. IV 18', 21'	93	RBC 2625	112
KBo 19.128 Rs. VI 28', 29' 105 n.	34	RBC 2626	112, 114
KBo 24.103 III 1-4	99		
KBo 25.16 I 32-34	101	RS 20.220 Vo 1-2	129
		RS 25.141	125
KUB 10.3 II 18-21	102	RS 25.455 (A+B)	128
KUB 10.3 II 22-31	103	RS 25.455 C	128 s.
KUB 10.3 II 1-17	101		
KUB 10.17 II 9'-14'	98	Seilacher Fragment	117
KUB 10.54 II 6-22	100 s.		
KUB 20.76 I 12-19	107	<i>Sigilli</i>	
KUB 25.1 I 4-12	104 s.		
KUB 25.3 III 7-16	106	Beran 143-145	86
KUB 25.3 III 17-26	107	Beran 146	86
KUB 30.41 Vs. I 26', 37', II 12', 15'	94 s.	Beran 147	86
		Boehmer-Güterbock 252	86
Malloy Hittite Fragment	111 s.	KBo 32.184	86
		KBo 32.185	86

IMPRESSO NELLE OFFICINE DI AGNANO PISANO DELLA
GIARDINI EDITORI E STAMPATORI IN PISA



Giugno 1994